

TESIS DOCTORAL

La comunicación participativa y decolonial en procesos  
de resiliencia subalterna al silenciamiento sistémico.  
Experiencias de medios comunitarios en India.

Autora: Amaia Landaburu Corchete

Tutor y director: Manuel Chaparro Escudero

Programa de Doctorado: Educación y Comunicación Social

Departamento de Periodismo

Facultad de Ciencias de la Comunicación

Universidad de Málaga (UMA)


[2019]

*A Quentin*



UNIVERSIDAD  
DE MÁLAGA

AUTOR: Amaia Landaburu Corchete

 <http://orcid.org/0000-0002-0014-9054>

EDITA: Publicaciones y Divulgación Científica. Universidad de Málaga



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 4.0 Internacional:

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode>

Cualquier parte de esta obra se puede reproducir sin autorización pero con el reconocimiento y atribución de los autores.

No se puede hacer uso comercial de la obra y no se puede alterar, transformar o hacer obras derivadas.

Esta Tesis Doctoral está depositada en el Repositorio Institucional de la Universidad de Málaga (RIUMA): [riuma.uma.es](http://riuma.uma.es)



## AGRADECIMIENTOS

Quisiera dar las gracias, en primer lugar, a todas las personas que me han ayudado en el camino de la investigación en India, en especial a: Prof. Biswajit Das, por sus orientaciones y consejos durante mi estancia predoctoral en el centro CCMG (Centre for Culture Media & Governance) en la Universidad Jamia Millia Islamia (JMI) en Nueva Delhi; también agradezco la ayuda proporcionada por el profesorado del mismo centro, a Vibodh Parthasarathi por su atención y conversaciones periódicas, a Dr. Athikho Kaisii y Dr. Saima Saeed por sus enseñanzas; también a las alumnas y alumnos por su entusiasmo, y por darme la oportunidad de enriquecer la reflexión durante las clases y otros eventos organizados por el CCMG a los que pude asistir durante la estancia.

Son muchas las personas que han contribuido a la investigación en India con consejos, comentarios y conocimientos. Quisiera mencionar a las investigadoras e investigadores del colectivo artístico-mediático Maraa, a Devi Leena Bose, Anushi Agrawal, Ram Bhatt, por su colaboración, también a Suman Basnet, coordinador de la asociación AMARC Asia-Pacif; a todos ellos por compartir conocimientos sobre las radios comunitarias e invitarme a conocer sus proyectos. Gracias también a Ramesh Sharma del Commonwealth Educational Media Centre for Asia (CEMCA), a Prof. Sanjoy Hazarika, del Centre for North East Studies and Policy Research de la Universidad JMI, y a Ainhitze Bizkarralegorra Bravo de Euraxess India.

Sobre todo, quiero hacer mención a todas las personas participantes de las radios comunitarias que me abrieron sus puertas. En particular, gracias a Bhaskar Bhuyan, Pushpanjali Mech, Rumi Naik, Mintu y al equipo de Radio Brahmaputra en Dibrugarh (Assam); a Rajendra Singh Negi, a Pooja Rana, a Rakhi, Sangeeta, Aarti, Ravi, y a todo el equipo de Samudayik Radio Henvalvani en Chamba (Uttarakhand); a Aarti Devi, Sangeeta, Tejaram y Ram Niwas de Radio Tilonia y Barefoot College (en Rajasthan); a Naheda Shaikh, Sutul Srivastava, Rakesh, Kaushila y todo el equipo de Radio Bundelkhand en Orcha (Madhya Pradesh); a Arti Jaiman, a Vandana B. Thapliyal, al equipo y voluntarias de la radio Gurgaon Ki Awaaz Samudayik Radio (en Haryana); Asimismo a las participantes y representantes de las iniciativas de comunicación comunitarias y colaborativas; empezando por Mridula Koshy de la Deepalaya



Community Library and Reading Project, a Surajit Sarkar del Centre for Community Knowledge, Ambedkar University; a Disha Mullick, del periódico rural Khabar Lahariya; a la reportera Anuradha Dubey, a la periodista Divya Trivedi y a Ram Devineni, coautor del cómic Priya's Shakti.

También quiero dar las gracias a los investigadores con quienes pude intercambiar experiencias e información durante las estancias internacionales en los centros de investigación. A Dr. Lion Koenig, por sus indicaciones y ayuda cuando empecé la investigación en India; y a Dr. Edney Mota, con quien coincidí durante la estancia en la Universidad Bordeaux-Montaigne, por las conversaciones compartidas.

Agradezco a la Universidad de Málaga por haberme concedido la ayuda para la realización de la tesis con mención de doctorado internacional.

Quisiera expresar mi especial agradecimiento al profesor Jean-Jacques Cheval, por su acogida en Francia, por su apoyo y consejo durante mi estancia predoctoral en el centro MICA (Médiations, Informations, Communication, Arts) en la Universidad Bordeaux-Montaigne.

Quiero dar las gracias especialmente al director de la tesis, el profesor Manuel Chaparro Escudero, por escuchar mis inquietudes, por las reflexiones compartidas y por guiarme por los caminos de la investigación.

Gracias a mis padres, ama y aita, por creer siempre en mis sueños.

Y a Quentin, por acompañarme hasta alcanzarlos.

Málaga, octubre de 2018

Amaia Landaburu

## AUTORIZACIÓN DEL DIRECTOR DE LA TESIS

Catedrático de Universidad Manuel Chaparro Escudero, como director de la tesis titulada “La comunicación participativa y decolonial en procesos de resiliencia subalterna al silenciamiento sistémico. Experiencias de medios comunitarios en India.”, realizada en el Departamento de Periodismo de la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad de Málaga, por la doctoranda Amaia Landaburu Corchete, autorizo el depósito y presentación de la tesis, dado que reúne las condiciones necesarias.

En Málaga, a                    de                    de 2018.

FIRMADO

Manuel Chaparro Escudero



UNIVERSIDAD  
DE MÁLAGA

## RESUMEN

Esta investigación está enfocada en estudiar la contribución de la comunicación participativa y decolonial a las resiliencias subalternas frente al silenciamiento sistémico y la exclusión. Entender las experiencias de los grupos subalternos como aportes indispensables para el estudio de la comunicación es una de las bases de la investigación. De modo que, abordamos una reflexión sobre los procesos de resiliencia en los que las personas, mediante la acción dialógica, han sido capaces de transformar su realidad social y construir una diferente (Freire, 1970).

Desde una aproximación crítica con la Comunicación para el Desarrollo y la Comunicación para el Cambio Social, toma como referencia una nueva mirada a la Comunicología de la Liberación definida por Luis Ramiro Beltrán (1981), en la que tuvieron gran influencia las ideas de la educomunicación de Freire (1970). A partir de estas ideas, con este trabajo proponemos mostrar la necesidad de una comunicación-participación-apropiación (Beltrán Salmón, 1981) como resiliencia y fuerza para transformar la realidad de las graves desigualdades creadas por sistemas de conocimiento excluyentes, y de romper el silencio.

El marco teórico de la tesis se basa también en los trabajos del grupo indio de los Estudios Subalternos (Chatterjee, 2011; V. Das, 1989; Guha, 1963; Spivak, 1998). Sus significativas aportaciones centraron el interés de sus investigaciones en el momento histórico de la resistencia o de la rebelión en la vida de la sociedad india, analizando sus luchas frente a las nuevas formas de dominación, entendiendo que las poblaciones subalternas eran sujetos de acción de sus propias historias (V. Das, 1989).

Además, las teorías decoloniales de América Latina son otras fuentes de conocimiento de suma importancia para la investigación y para entender los procesos de decolonización, enfocados en construir otras epistemologías del Sur (Santos, 2011). Abordamos esta investigación desde el concepto de la interculturalidad de la perspectiva decolonial, para *pensar desde la diferencia*, en una búsqueda de *espacios comunes* que, inevitablemente, son *híbridos y mestizos* (Anzaldúa, 2016; Escobar, 1996; Pániker, 2005; Walsh, 2007).

Ante los fracasos del desarrollo, optamos, como dice Torrico (2013), por apostar por una

comunicación para salir del desarrollo, una comunicación orientada a la decolonialidad, a la construcción de nuevas rutas que contribuyan a combatir la inequidad y el silenciamiento sistémico de las poblaciones excluidas por estructuras mediáticas dominantes y elitistas. En concreto, nos centramos en las poblaciones rurales, las periferias urbanas, de los márgenes, dalits, adivasis y las mujeres, cuyas realidades rara vez son tenidas en cuenta por los medios de información, y están excluidas del imaginario social.

El estudio se basa en trabajos anteriores que han contribuido con sus aportes a la Investigación de Comunicación Participativa tanto en India como en el mundo (Pavarala y Malik, 2007; Jo Tacchi y Nair, 2008).

El objetivo general es *conocer la contribución de la comunicación participativa y decolonial a la resiliencia de las poblaciones silenciadas mediante el análisis de experiencias de medios comunitarios y otras narrativas críticas en India.*

La investigación está compuesta por dos partes diferenciadas en función de los objetivos específicos a los que dan respuesta: la primera, exploratoria, es una aproximación crítica al contexto histórico-social; la segunda, es un estudio de casos mediante técnicas cualitativas y dialógicas como la entrevista en profundidad y la observación participante, con un análisis de relatos de experiencias de medios comunitarios, estos son cinco radios comunitarias o del Tercer Sector, una biblioteca comunitaria y un museo comunitario. Esta parte incluye una propuesta de evaluación endógena cuantitativa que mide el papel que las radios comunitarias desempeñan desde la valoración que hacen de ellas sus audiencias participantes.

Este trabajo documenta enfoques participativos originales en la búsqueda de prácticas holísticas y endógenas de comunicación en la India, en relación con la situación contextual en la que emergen.

Mediante la identificación de casos de buenas prácticas y el análisis de experiencias de medios comunitarios y otras narrativas críticas en India, recogemos aprendizajes dialógicos enfocados en la transformación de las realidades excluyentes.

Con el análisis de los procesos de comunicación de varios proyectos de medios comunitarios en la India, hemos identificado iniciativas que han contribuido a lograr

mayores derechos de información y comunicación dentro de la sociedad y que también intentan involucrar a las comunidades silenciadas en sus procesos de comunicación participativa.

**Palabras clave:** Comunicación participativa, medios comunitarios, decolonialidad, subalternidad, resiliencia.



UNIVERSIDAD  
DE MÁLAGA

## ABSTRACT

The resilience processes in which subaltern groups have been able to transform their social reality and build a different one through dialogical action (Freire, 1970) in contemporary India is the main focus of the research. It understands these experiences as significant contributions to the study of communication. Thus, this dissertation addresses a reflection on the study of participatory and decolonial communication and its contributions to counter systemic silencing and exclusion.

This research work explores the need for a process of *communication-participation-appropriation* (Beltrán Salmón, 1981), as a power to break the silence in contexts where exclusionary systems of knowledge sustain extreme inequalities. It does so by revisiting the ideas of Luis Ramiro Beltrán (1981) and his proposal about the Communicology of Liberation in which Paulo Freire's (1970) work had a great influence. It starts from a critical perspective of Communication for Development (C4D) and Communication for Social Change.

The theoretical framework draws on some works of the Subaltern Studies group (Chatterjee, 2011; V. Das, 1989; Guha, 1963; Spivak, 1998). The Indian scholars analyzed the struggles of the subalterns against new forms of domination; while understanding that they were subjects of action of their own history, they focused the interest of the research on the processes of resistance (V. Das, 1989).

Furthermore, the Latin American decolonial theorists are considered paramount in the understanding of the decolonization processes in order to build other epistemologies from the South (Santos, 2011). By addressing the research from the perspective of interculturality of the decolonial critical theory (Wash, 2007), it is intended to *think from the difference*, in a search for *common spaces* that will inevitably be hybrid and mestizo (Anzaldúa, 2016; Escobar, 1996; Pániker, 2005).

Considering the failures of development, we will try to move beyond it towards a “communication to leave development”, as suggested by Torrico (2013). The study is oriented to decoloniality, looking at communication practices as contributions that are building new ways to counter inequality and the systemic silencing of excluded and



marginalized people in India. Namely these are people living in rural areas and urban peripheries, people from the margins, Dalits, Adivasis and especially women. Whose realities are rarely considered by mass media and are constantly being excluded from the social imaginary. It takes into account previous research works on Participatory Communication in India (Pavarala & Malik, 2007; Jo Tacchi & Nair, 2008).

The overall objective of the research is *to know the contribution of participatory and decolonial communication to the resilience processes of silenced populations, through the analysis of community media experiences and other critical narratives in India.*

The methodology of the dissertation is twofold. It is divided according to the specific objectives: the first part corresponds to the exploratory research, with a critical approach to the social-historical context; while the second part, is a case study through qualitative and dialogical techniques such as in-depth interviewing and participant observation. In the later, a qualitative analysis of experiences of community media will be conducted, taking as case studies several community-based projects, namely five radios, a library and a museum in India. It also includes a quantitative endogenous evaluation proposal that aims to measure the role that community radios play from an assessment made by audiences that already participate in the communication process.

This work documents original participatory approaches in the search for holistic and endogenous practices of communication in India, in relation to the contextual situation in which they emerge. Through the identification of good practices and analysis of community media experiences and other critical narratives in India, we have collected dialogical learnings and insights that are focused on the transformation of exclusionary realities. By analyzing communication processes of various community media projects in India, we have identified initiatives that are helping to achieve greater information and communication rights within the society, and that are also trying to involve the silenced communities in their participatory communication processes.

**Key words:** Participatory communication, community media, decoloniality, subaltern, resilience.

# ÍNDICE

INTRODUCTION	1
1.1. <i>The research topic and theoretical framework</i>	1
1.2. <i>The problem statement</i>	4
1.3. <i>Research objectives and questions</i>	6
1.4. <i>Justification of the study</i>	9
1.5. <i>Delimitation of the research</i>	11
1.6. <i>Methodology</i>	12
1.7. <i>Thesis structure</i>	17
1.8. <i>A note on the illustrations and photograph</i>	19
CAPÍTULO 2: MARCO TEÓRICO	21
2.1. <i>Repensar los conceptos</i>	21
2.2. <i>La comunicación: horizontal, participativa y decolonial</i>	23
2.2.1. Comunicación (vs. información) en la comunicología de la liberación	23
2.2.2. La comunicación intrapersonal	24
2.2.3. Derecho a la comunicación y democratización mediática: acceso y participación.	25
2.2.4. El derecho a la cultura y la perspectiva de la comunicación-cultura: la comunicación como proceso	27
2.2.5. Comunicación participativa y medios comunitarios	29
2.3. <i>La experimentación de la comunicación para el desarrollo en India</i>	32
2.3.1. Comunicación (vs. desarrollo) en el pensamiento decolonial	32
2.3.2. La experimentación de la comunicación para el desarrollo en India	36
2.4. <i>Resiliencias a la opresión: voces desde la resistencia</i>	39
2.4.1. Satyagraha o la desobediencia civil: ejemplo histórico de resiliencia	39
2.4.2. Violencia epistémica o silenciamiento de las voces subalternas	39
2.4.3. Resiliencias mediáticas: las voces subalternas	40
2.4.4. Descolonización y resistencia	41
2.5. <i>Otras epistemologías desde la interculturalidad</i>	43
2.5.1. Definiciones del término cultura o sanskriti	43
2.5.2. Interculturalidad vs. multiculturalidad	43
2.5.3. Anekantavâda y la búsqueda de espacios comunes	44
2.5.4. La unidad en la diversidad	45
2.5.5. La culturización de la casta	46
2.6. <i>Epistemologías del Sur</i>	48
2.6.1. El diálogo epistemológico	49
2.6.2. Los estudios subalternos y el pensamiento decolonial: conexiones, encuentros y diálogo	51
2.6.3. Movimientos subalternos y campesinos (peasant uprising)	54
2.6.4. Pensamiento antidesarrollo y movimientos ecologistas feministas o ecofeminismos	56
2.6.6. El pensamiento <i>Adivasi</i> como resiliencia a las políticas de desarrollo en territorios indígenas	66
2.6.7. Sobre las epistemologías indígenas de los movimientos adivasi	69

CAPÍTULO 3: RESUMEN DEL ESTADO DE LA CUESTIÓN	71
3.1. <i>La búsqueda de fuentes de referencias en el estudio de la comunicación participativa y decolonial en India</i>	71
3.2. <i>Investigación en Comunicación en India: Más allá de la comunicación para el desarrollo</i>	73
3.2.1. El giro cualitativo	74
3.3. <i>Antecedentes: Análisis y documentación de iniciativas tempranas de comunicación participativa en India</i>	75
3.3.1. Análisis de procesos de comunicación dialógica en movimientos populares	78
3.3.2. Comunicación para el Cambio Social	82
3.4. <i>Investigaciones de referencia en la investigación en comunicación participativa en India</i>	83
3.4.1. La comunicación participativa para el empoderamiento	85
3.4.2. La comunicación participativa y el empoderamiento de las mujeres	87
3.4.3. Perspectiva de la investigación-acción	92
3.4.4. Enfoque feminista	95
3.4.5. El derecho a la comunicación y la democratización mediática	96
3.4.6. Resistencia popular y movimientos subalternos	98
3.4.7. Conocimiento popular e indígena en la investigación en comunicación decolonial en India	104
3.4.8. Ideas clave de la investigación de la comunicación participativa y decolonial desde las experiencias comunitarias y subalternas	108
 CAPÍTULO 4: ANÁLISIS CONTEXTUAL	 111
4.1. <i>Metodología de la primera parte: El análisis de datos, la revisión bibliográfica y hemerográfica.</i>	111
4.2. <i>Eventos clave en la evolución de los medios en India desde la época pre-independencia hasta la actualidad.</i>	116
4.2.1. El auge y evolución en la prensa en la lucha por la independencia	117
4.2.2. La entrada del monopolio de la radiotelevisión estatal y el papel de los medios en la construcción de la nación india	119
4.2.3. Procesos de privatización y concentración en el panorama mediático en India	122
4.2.4. Los medios y el poder político en India	128
4.2.5. Las NTIC y el pensamiento tecnocrático de la “India digital”	133
4.3. <i>Romper el silencio y construir resiliencias a la exclusión mediática</i>	136
4.3.1. Desigualdad, violencia y exclusión en India	136
4.3.2. La exclusión mediática de las poblaciones subalternas	140
4.3.3. Amenazas a la libertad de expresión: Voces y territorios en silencio	147
4.3.4. Otras narrativas decoloniales	150
4.4. <i>El movimiento de las radios comunitarias en India</i>	158
4.4.1. La lucha por unas políticas públicas para las radios comunitarias	158
4.4.2. Las radios comunitarias en la región del Sur de Asia	161
4.4.3. Principios y retos de las radios comunitarias en India	162
4.5. <i>Modelo y escenario de las radios comunitarias en India. Hallazgos preliminares</i>	165
 CAPÍTULO 5: ANÁLISIS DE EXPERIENCIAS	 183
5.1. <i>Metodología del análisis de experiencias</i>	183
5.1.1. La perspectiva endógena de las experiencias de comunicación participativa y decolonial	183

5.1.2.	El enfoque dialógico	185
5.1.3.	Investigación cualitativa en los estudios de caso: relatos de experiencias y trabajo de campo	186
5.1.4.	Muestra y proceso de selección de las experiencias	190
5.1.5.	La observación participante y la entrevista etnográfica o en profundidad	195
5.1.6.	Análisis comparativo de los casos de estudio	196
5.2.	<i>Fichas de los casos de estudio</i>	199
5.2.1.	Deepalaya Community Library Project (Sheikh Sarai, NCR)	199
5.2.2.	Neighbourhood Museums Programme, Centre for Community Knowledge (CCK), Ambedkar University Delhi (Old Delhi, NCR)	201
5.2.3.	Brahmaputra Community Radio Station (BCRS) en Dibrugarh (Assam)	206
5.2.4.	Henvalvani Community Radio (Chamba, Uttarkhand)	212
5.2.5.	Radio Bundelkhand	215
5.2.6.	Barefoot College: Radio Tilonia and Puppetry show.	217
5.2.7.	Gurgaon ki Awaaz	220
5.3.	<i>Análisis comparativo de los casos de estudio</i>	223
5.3.1.	Redefinir a partir de narrativas endógenas	224
5.3.2.	Activismo y movimientos sociales	228
5.3.3.	Autonomía, colaboración y procesos de apropiación vs. institucionalización y NGOización	230
5.3.4.	Archivos de la memoria colectiva, conocimiento popular y narrativas locales	233
5.3.5.	Problemáticas	236
5.3.6.	Procesos de resiliencia: la comunicación decolonial y los discursos críticos de las narrativas estudiadas	239
5.4.	<i>Perspectiva de género: la participación de las mujeres en las radios comunitarias en India.</i>	244
5.4.1.	La investigación del enfoque de género en las radios comunitarias en India	244
5.4.2.	Objetivos específicos del análisis de la participación de las mujeres en las radios comunitarias	246
5.4.3.	Resultados del análisis de la participación de las mujeres en las radios comunitarias	247
5.5.	<i>Análisis de experiencias de comunicación participativa en radios comunitarias en India</i>	254
<b>CAPÍTULO 6: DISCUSIÓN</b>		<b>267</b>
<b>CHAPTER 7: CONCLUSION</b>		<b>277</b>
<b>REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS CITADAS Y CONSULTADAS</b>		<b>281</b>
<b>ANEXOS</b>		<b>303</b>
	<i>ANEXO I: Índice de figuras, tablas e imágenes</i>	303
	<i>ANEXO II: Glosario de términos</i>	306
	<i>ANEXO III: Listado de radios comunitarias operativas en India</i>	308
	<i>ANEXO IV: Traducción de la introducción y conclusión</i>	313



UNIVERSIDAD  
DE MÁLAGA

## ÍNDICE DE ABREVIATURAS

<b>AFSPA</b>	Armed Forces (Special Powers) Acts
<b>AI</b>	Amnistía Internacional
<b>AIR</b>	All India Radio
<b>AMARC</b>	Asociación Mundial de Radios Comunitarias
<b>AMARC_WIN</b>	Women's International Network of AMARC
<b>BBC</b>	British Broadcasting Corporation
<b>BRICS</b>	Brasil, Rusia, India, China y Sudáfrica
<b>CCMG</b>	Centre for Culture, Media and Governance
<b>CR</b>	Community Radio
<b>CSDS</b>	Centre for the Study of Development Societies
<b>C4D</b>	Communication for Development
<b>DD</b>	Doordarshan
<b>DEF</b>	Digital Empowerment Foundation
<b>DOAJ</b>	Directory of Open Access Journals
<b>EAR</b>	Ethnographic Action Research
<b>ERP</b>	Evaluación Rural Participativa
<b>FDI</b>	Films Division of India
<b>GRER</b>	Groupe de Recherches et d'études sur la radio
<b>ICSSR</b>	Indian Council of Social Science Research
<b>ICT</b>	Information and communications technology
<b>IPDC</b>	International Programme for the Development of Communication
<b>ISBS</b>	Indian State Broadcasting Service
<b>JMI</b>	Jamia Millia Islamia University
<b>JNU</b>	Jawaharlal Nehru University
<b>MIB</b>	Ministry of Information and Broadcasting
<b>MICA</b>	Médiation, information, communication, art
<b>MKSS</b>	Mazdoor Kisan Shakti Sangathan
<b>MSHA</b>	Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine
<b>NAPM</b>	National Alliance of People's Movements
<b>NCR</b>	National Capital Region
<b>NCRB</b>	National Crime Records Bureau
<b>NMML</b>	Nehru Memorial Museum Library
<b>NOMIC</b>	Nuevo Orden Mundial de la Información y de la Comunicación
<b>NTIC</b>	Nuevas tecnologías de información y comunicación
<b>OBC</b>	Other Backward Class
<b>OWSA</b>	OneWorld South Asia
<b>PAR</b>	Participatory Action Research
<b>RTI</b>	Right to Information (movement)
<b>SANCOM</b>	South Asia Network for Community Media
<b>SC/ST</b>	Scheduled Caste / Scheduled Tribe
<b>SciELO</b>	Scientific Electronic Library Online

**SEWA**  
**SITE**  
**TRAI**

Self Employed Women's Association  
Satellite Instructional Television Experiment  
Telecom Regulatory Authority of India

# INTRODUCTION

## 1.1. The research topic and theoretical framework

This doctoral thesis intends to learn the contribution of participatory and decolonial communication to resilience processes; while focusing on the subaltern groups in a context of extreme inequality and exclusion, which India happens to be at present, also marked by its colonial past. The main interest of the research is to study how community media experiences can break the systemic silencing. Starting from questioning the absence of subaltern voices in the Indian exclusionary media structure, it focuses on the dialogical processes of several participatory communication initiatives.

We refer to the community radio movement in India as well as other original community media initiatives. We will carry out a comparative analysis of these communication experiences where people that were previously silenced and excluded, have begun a dialogical process of conscientization, transforming their realities. They are now key communicators in their own communities. We believe that learnings of these experiences have much to contribute to Communication Research. Thus, this dissertation is focused on the communication processes of the everyday life of the subaltern cultures.

This research work aims to claim the importance of the participation of the subaltern as an essential part of the communication process. It is addressed from a critical perspective of Communication for Development (C4D) and Communication for Social Change; by revisiting the Communicology of Liberation proposed by Luis Ramiro Beltrán (1981), in which Paulo Freire's (1970) ideas and work had great influence.

The theoretical framework of the thesis is also based on the works of the Subaltern Studies group (Chatterjee, 2011; V. Das, 1989; Guha, 1963; Spivak, 1998). The significant contributions of the Indian scholars focused the interest of the research on the historical moment of resistance or rebellion in the life of Indian society; they analyzed the struggles of the subaltern populations against new forms of domination, understanding that they were subjects of action of their own history (V. Das, 1989). We intend to take the same approach.



In addition, the Latin American decolonial theorists are other sources of knowledge which are here considered paramount to understand the processes of decolonization and to build other epistemologies from the South (Santos, 2011).

This work is framed within the critical approaches to the theories of modernization and development that emerged from the historical experiences of strategic planning for growth. And also with the ways in which the paradigm of Communication for Development had been implemented in India after Independence. It takes into account knowledges from social movements, decolonial ruptures, critical narratives and other forms of resistance to the mainstream thought. As these contributions from India are helping to problematize the Communication Studies; by raising questions for the global debate and pointing out the limitations of universality, asserting the need for other epistemologies shaped from the experiences of each particular context (Santos, 2011). All this goes hand in hand with the idea of Walter D. Mignolo's (2007b) *border epistemology* and the "decolonial paradigm of coexistence"; thereby, the genealogy and social movements of decoloniality can connect due to the shared sense of difference or the experiences and subjectivities of the "colonial wound".

The sources of knowledge about the modern world that emerged in colonized societies in the so-called South provide heterogeneous views that show the limits of modernity and at the same time, contribute to the critical thinking.

The research is approached from the perspective of interculturality of the decolonial critical theory (Walsh, 2007). It will allow us to think from the difference, in a search for *common spaces* that will inevitably be hybrid and mestizo (Anzaldúa, 2016; Escobar, 1996; Pániker, 2005).

Seeing the failures of development, we take the call to move towards a "communication to leave development", as Torrico (2013) has pointed out. Elaborating on this concept, it is a communication which is oriented to decoloniality, to build new ways to tackle inequality and the systemic silencing of excluded and marginalized people. It intends to break the silence that results from the exclusionary and elitist mainstream media.

As a basis of the research we think of resilience processes as essential contributions for the study of communication. Through the study of certain examples of good practices in communication we can demonstrate that actually, *another communication is possible*

(Díaz-Bordenave, 2012). Additionally, other epistemologies could be elaborated from these other narratives and experiences from the South (Santos, 2011).

Hence, documenting participatory and decolonial communication experiences allows us to collect the knowledge provided by *other voices*, following the research path started by key works of reference in the study of participatory communication and community radio in India (Pavarala & Malik, 2007).

By following the research path laid out by the Subaltern Studies in India, we will study the resilience of the silenced voices; namely, the peasant and rural populations, Adivasis, Dalits and women in India. With a view to find answers to the question placed by Gayatri Chakravorty Spivak (1998): “*Can the Subaltern Speak?*”, within the reports of Subaltern experiences of participatory communication.

To sum up, this work documents original participatory approaches in the search for holistic and endogenous practices of communication in India, in relation to the contextual situation in which they emerge. It aims to explore and analyze the participatory communication practices in India, and its contribution towards the communicative resilience of the marginalized population. By analyzing communication processes of various community media projects in India, we have identified initiatives that are helping to achieve greater information and communication rights within the society, and that are also trying to involve the silenced communities in their communication processes, hence fostering participation.

The study draws on previous works that have enhanced the Participatory Communication Research both in India and in the world (Pavarala & Malik, 2007; Jo Tacchi & Nair, 2008).

With all this in mind, we begin the learning process by listening to these voices.

## 1.2. The problem statement

The experiences of participatory and decolonial communication studied are focused on promoting social transformations and have a commitment to work towards social justice. In a context characterized by inequality, some populations are discriminated by caste, gender or religion, their voices are silenced and then erased from the social imaginary, even endure situations of injustice and insecurity. The media resilience come in to play in order to fill this communicative vacuum and to support the realization of communication rights of the people that are silenced by the mainstream media structures. As a foundation for social organization, as well as the validation of their knowledges and ways of life.

By conducting an empirical research, we will try to obtain in-depth knowledge and understandings from the analysis of community media experiences in India; in search for critical narratives and resilience processes that are dealing with systemic silencing and exclusion, from a dialogical and endogenous approach. Since these initiatives are countering oppression and marginalization from their daily activism and resilience by raising their voice. The research interest is also focuses on how local knowledge and narratives are transferred through participatory media.

By studying the processes of democratization and media appropriation by the Subaltern groups, we intend to learn from a comparative analysis of experiences of communication. Also trying to understand how these communication practices can help to achieve the realization of communication rights and greater social justice.

This work attempts to document community media initiatives in India and its contributions through field visits, interviews and informal conversations with the participants of the communication projects. Subsequently, attention has been paid to the ways in which these media proposals are promoting cultural diversity with the use of local languages and their strategies to engage communities in participatory communication processes. In addition, the thesis seeks to show how they are using indigenous and popular knowledge to create social dialogue within the communities they serve. Special attention is also paid to the rural areas, urban peripheries and the margins, whose realities are rarely considered by the mass media, being excluded from the social imaginary. With their work in some cases the participatory media initiatives have succeeded in influencing the socio-

cultural and legal framework while helping to build a more just and equitable society.

We will study the possibilities and limitation of these initiatives for building resilience to exclusion and marginalization, through collective and participatory processes. These are gathered in the thesis as current examples of communicative manifestations of the "subaltern groups" (V. Das, 1989). We will look at the space granted to popular knowledge and other forms of cultural and folk forms of expression. We will also analyze the incidence that these communicative practices have when initiating processes of transformation at the local level.

Drawing from Luis Ramiro Beltrán's (1981) critical perspective to development and towards the imposition of exogenous strategies, as they were conceived by diffusionist theories, we follow his claim of the need for appropriation from endogenous practices. Also, we understand development as vertical and imposed (top-down), while communication is horizontal and promotes empowerment from holistic processes (Chaparro, 2015).

Based on these notions and from a critical perspective to communication for development, throughout the dissertation we will present the need for *communication-participation-appropriation* (Beltrán Salmón, 1981) processes as resiliences and power to transform the reality and break the silence, in contexts where extreme inequalities are sustained by exclusionary systems of knowledge.

To recapitulate, this research is focused on studying the contribution of participatory and decolonial communication to the subaltern resilience against systemic silencing and exclusion.

### 1.3. Research objectives and questions

The **overall objective of the research** is to know the contribution of participatory and decolonial communication to the resilience of silenced populations through the analysis of community media experiences and other critical narratives in India.

*The specific objectives are as follows:*

- To analyze the socio-historical context and the evolution of the exclusionary media structure, in which the various media resilience examples emerge, with a brief historical account from pre-independence period to present.
- To explain some key factors of the structural silencing of the subaltern voices in India, as well as the articulations between these populations and the dominant mass media spaces.
- To identify examples of media resilience, other decolonial narratives and participatory communication initiatives that have provided an original response to the problems of communication in India.
- To document good practice examples of participatory communication from an endogenous perspective of the experiences of community media and other critical narratives that are currently involving excluded and silenced groups within the process.
- To compare the different experiences of communication previously documented, and analyze the main themes of their critical discourses on development.
- To define shared understandings from the different communication experiences previously documented. To know about their various strategies with which they usually respond to the problems of silence, exclusion and imposed political limitations, in the practice of their everyday life.
- To deepen the approach to gender perspective drawing from the experiences of women participating in community media. To know the processes that they have started to break the silence; and understand which factors have contributed and which ones have caused difficulties in the realization of their communication rights.
- To evaluate participation in the communication processes initiated by different community radios in India and analyze the role they play in the community, in relation to the local languages and the cultural diversity of their territory. To conduct it from the perspective of their participatory audiences.

## Research questions

The main question that guides the research is:

*How can participatory and decolonial communication contribute to building media resilience among silenced, oppressed or subaltern groups in India?*

Which we will try to answer through the analysis of participatory and decolonial communication experiences of community media and other critical narratives in India. In other words, throughout the analysis of participatory and decolonial communication processes, we will try to find some learnings on the possibilities of building media resilience among the subaltern. This implies their transforming capacity, and we will analyze which factors go in favor and which ones go against the process to communicate and make their voices to be heard.

Based on the main question, the specific questions are divided into two different lines.

**Table 1:** Reseach questions

<b>Part I: Knowing the context first</b>	
On the media structure	How has the media system in India been shaped? What are the main characteristics of the current media structure? What problems do they generate and how do they affect subaltern groups? What nuances from the past colonial power structures can be found in the current media system? What were the historical events that have marked significant changes in the role of the media in India?
On silencing and exclusion	Are there any strategies in place among excluded populations to raise their silenced voices? Do they build any media resilience to cope with silence? How do social and popular movements break the silence? What communication processes have emerged?
On media democratization and the movement of community radios in India	What social movements have contributed to media democratization? What is the contribution of the community radio movement to this process? Is there a Third Sector of broadcasting in India? If so, what space has achieved in the radio scene? What are the legal framework and public policies that regulate the Third Sector of the radio? Do legislative frameworks penalize or encourage the establishment of community radios? What are the main challenges that community radios face?

<b>Part II: Learning from different experiences</b>	
On the experiences of participatory communication	<p>What examples of participatory communication do we find in India?</p> <p>Who are the main actors?</p> <p>In what contexts do they emerge?</p> <p>To whom are they addressed?</p> <p>What forms of participation are included in the communication processes?</p> <p>How do they involve the community in the communication process?</p> <p>What recognition do they get from the communities they serve?</p>
On resilience strategies to break the silence	<p>How the communication can contribute to “give voice” to the silenced voices?</p> <p>What media resilience processes are built for breaking the silence? by what strategies?</p>
On decolonial critical narratives	<p>What critical discourses do we find?</p> <p>What learnings can we infer from the particular experiences?</p> <p>What problems are trying to address?</p> <p>Could we identify factors in favour and against raising critical narratives?</p>

Source: Own construction.

## 1.4. Justification of the study

In India, there are significant experiences and sources of decoloniality that are meaningful for the study of communication. Those transcend beyond the colonizing and neo-colonizing processes too. They are essential contributions to construct *other* epistemologies (Santos, 2011), and a meaningful part in the study of communication and its imbalances in this world of *multiple voices*, an international debate long ago started (MacBride, 1980). These are experiences that are currently contributing to media democratization in India, with participatory communication processes, and the realization of the right to communication among the subaltern.

The need for including in the global communication debate the perspective of the postcolonial countries and the countries of the South has been emphasized from the critical theory. They have been creating a valuable knowledge by adapting the academic works to the present contexts.

India is also relevant for the study of social resilience against development interventions (Escobar, 1996). It is a place where the social activism has been a reference throughout history, with historical examples such as the *Chipko* movement in defense of the forests or the independence movement which has also inspired other anti-colonial movements in the world (Connell, 2008).

The movements for media democratization began to gain importance in India from the 90s, having the community radio movement as its most significant expression. Along the research work we have analyzed these experiences and learnings as part of the study of participatory communication experiences in India and its contribution to the resilience of the subaltern. Additionally, we also consider its contribution to *public reasoning*, as it has been defined by Drèze and Sen (2013). Since these initiatives, themselves are also building resiliences to the silent legitimization of a discriminatory and excluding media system.

Furthermore, this territory is also relevant to the study of democratization processes in communication as it is a context in which there are extreme inequalities and it is also marked by its colonial past. It is a country that in recent years has experienced rapid economic growth, however, the benefits derived from it have not been perceived proportionally by the whole population. In fact, the inequality gap continues to grow.



Taking into account the relevance of studying the processes of resistance and struggle for the rights of colonized populations, we think necessary to learn from the experiences of the history of colonization and neo-colonization (Connell, 2008).

The learnings from particular experiences could also be part of other comparative works within other contexts in order to study the possibilities of replicating good practices. As an approach to the great task of connecting different knowledges in the periphery or in the South (Connell, 2008).

As Pániker has stated: “Al estudiar otra cultura podemos aprender de otras formas de concebir el mundo, de dar sentido a la vida o de considerar a la persona. Crecemos.” (2005: 43).

The elaboration of this thesis is actually a process of hybridization which will be taking shape with *mestizo* learnings (Anzaldúa, 2016; Escobar, 1996). We hope that the contributions that we present in this text will serve to connect with other learnings.

Understanding the experiences of the subaltern groups as indispensable contributions to the study of communication is one of the basis of research. Therefore, we will address a reflection on processes of resilience in which people have been able to transform their social reality and build a different one through dialogical action (Freire, 1970).

Through the identification and analysis of community media experiences and other critical narratives in India, we collect dialogical learnings focused on the transformation of exclusionary realities. The case studies include radios and other community initiatives that we have been identified in several places of the country.

## 1.5. Delimitation of the research

The research is delimited geographically in India, where it has been focused on experiences in the current context of this territory. Although, it includes a brief historical account with the purpose of better understanding the current context providing an overview of key historical events for the Indian media structure and communication rights. So, it goes back until the time of pre-independence for the study of the antecedents.

The fieldwork was carried out between 2015 and the end of 2016, the interviews and other materials collected belong to that time. As for the geographical delimitation of empirical research within India, it is mainly delimited in the North.

### *North or South?*

India lies entirely in the Northern Hemisphere. The country is also part of the South Asian region. By understanding that the South and the North acquire other meanings beyond geographic criteria, in the reflection of this work and considering the epistemological approaches from which it takes shape, it is intended to transcend these delimitations, in order to look for the connections instead of the divisions of the North-South dichotomy. It is precisely a space delimited by *mestizaje* and hybridization.

## 1.6. Methodology

The methodology of the dissertation is twofold. It is divided according to the specific objectives: the first part corresponds to the exploratory research, with a critical approach to the social-historical context; while the second part is a case study through qualitative and dialogical techniques such as in-depth interviewing and participant observation. In the later, a qualitative analysis of experiences of community media will be conducted, taking as case studies several community-based projects, namely five radios, a library and a museum in India. It also includes a quantitative endogenous evaluation proposal that aims to measure the role that community radios play from an assessment made by audiences that already participate in the communication process.

### *First part: Approaching the context*

The method followed for the elaboration of the first part mainly consisted in a specialized bibliographic and hemerographic review, with a follow-up of the daily news and articles of sites and magazines focused on media watch and monitoring in India. In this exploratory approach, we explain the significance of participatory and decolonial communication, based on the previous analysis of concepts, putting it in relation to the historical-social context in India.

The preliminary bibliographical review, on one hand explores the evolution of the media in India from Independence in 1947 until today; and on the other hand analyzes the genesis and process of participatory communication initiatives in the country, in order to understand the path towards media democratization, with special attention to the third-tier sector of radio. Above all, we focus on the contributions of public policies, legislative frameworks, and the efforts of civil society to create a more democratic, balanced and inclusive media environment. Certain media initiatives and social movements with participative processes have successfully influenced the socio-cultural reality, by fostering the acceptance of new laws and public policies; thus, transforming the conformation of new normative frameworks.

Specifically, an analysis of the community radio movement and the current model of the sector is conducted, also carrying out as part of the study a map of the operative community radio stations in India. Aiming at identifying and documenting the

achievements that have taken place and the space that has been gained by the third-tier sector.

In 2006, an amendment of the community radio policies in India included the possibility for the civil society organizations and NGOs to apply for the community radio licenses. This has marked a milestone towards the goals of the media democratization movement that emerged in India in the 90s. Now, a decade after that landmark decision, there are about two hundred operative community radios throughout the country. Among them, around seventy are in the hands of non-governmental organizations or civil society organizations.

#### *The literature review and collection of references*

The literature review started with a search of the bibliographic resources in the thematic catalogs of the university libraries. At the same time, we have followed a review of the reference sources recommended by the director of the doctoral thesis, professor Manuel Chaparro Escudero, and the professors of the centers where the international research stays were carried out: the first one, at the Centre for Culture, Media and Governance (CCMG), Jamia Millia Islamia University in New Delhi, that was supervised by professor Biswajit Das; and the second one, at the centre MICA (Médiations, Informations, Communication, Arts), Maison de Sciences Humaines de l'Aquitaine (MSHA) at the Université Bordeaux-Montaigne in France, that was supervised by professor Jean-Jacques Cheval.

The regular meetings and mentoring support have provided a decisive and substantial support to the research. It includes recommendations on the sources of knowledge and literature of references that are relevant to the area of study. In this way, they have guided the bibliographic review of this research from several perspectives.

Along this process, we had access to the bibliographic resources of the university. During the stay in India, where the repositories of open and digital access are scarce, we found readings from non-digitized but public resources, so we have been able to enrich this analysis of previous investigations with these findings.

The thematic catalogs of the Library of the University of Málaga, through the Jábega catalog, were the first resources with which we started the bibliographic review. We

continued the review in India by consulting the resources of the CCMG center and the central library of the University, the Doctor Zakir Husain Library. In addition, another reference library in Delhi for our research has been the Nehru Memorial Museum & Library (NMML), which is focused on social sciences and the history of modern and contemporary India. In its catalog and archives we could find important reference resources for this work.

Throughout the stay in France we had access to the resources of the GRER (*Groupe de recherches et d'études sur la radio*) as well as other resources available at the campus of the University of Bordeaux-Montaigne as the documentation center associated with the *Institut de Sciences de l'Information et de la Communication*, and the collection of libraries and documentation centers associated with the university that are catalogued in the digital platform Babordplus.

We also carried out a review of the most recent scientific articles in the following websites: SciELO, Web of Science, Open Access Journals (DOAJ) and Academia.edu.

When collecting the selected information and findings from the review, we have recorded the bibliographic references through the reference management software Mendeley. It has allowed us to create an archive with data of the list of bibliographic references consulted and their respective details.

### *Second part: Analyses of experiences*

The second part is dedicated to the empirical research with an analysis of different case studies using a qualitative methodology and a dialogical approach. It has been made through interviews with the participants of community radios in India and other community initiatives.

During fieldwork, we have carried out a documentation and analysis of the significance of participatory communication initiatives as transmitters of invaluable knowledge of human experience and its ability to build other realities from decolonial narratives.

Drawing from Paulo Freire's (1970) ideas of conscientization we try not only to document the experiences of participatory communication and to present their learnings from practice, but also to build *a common dialogue between different voices*. Therefore, the

theory of dialogical action is the starting point of the research (Freire, 1970).

A descriptive and interpretative analysis of the different community media examples will be conducted. By also linking the findings with the theoretical assumptions of participatory and decolonial communication. The direct participant observation of the reality in the field has allowed and facilitated the analysis of the articulation between theoretical assumptions and empirical research. Following the perspective of the Latin American critical theory and its efforts to create knowledge by adapting the academic works to the present contexts, as it has been previously pointed out.

An ethnographic approach has been taken as a reference in the methodology as part of the case study analysis. Qualitative research techniques have been used with in-depth interviews and participant observation.

The chosen qualitative and participative methodology responds to the interest of studying communication from other narratives, according to the theoretical perspective in which this research is framed. In this way, certain critical discourses and learnings from personal experiences have been documented and subsequently analyzed.

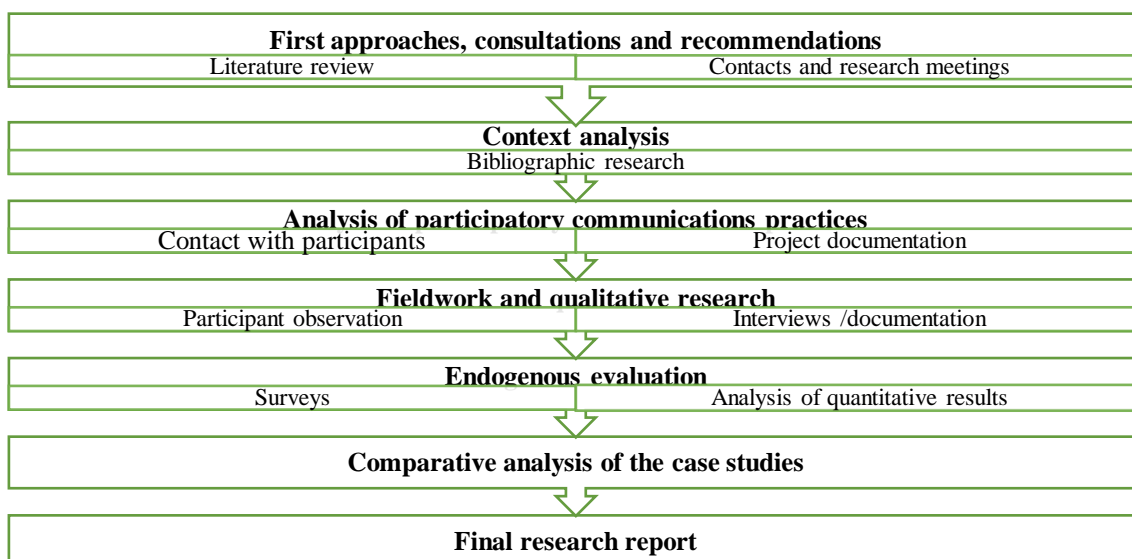
It also includes a proposal for an endogenous evaluation, using the questionnaire as a technique to quantitatively measure the role that community radios play. It is an assessment made by the participating audiences of the same radios.

In brief, the second part of the design of the research work, which is mainly of a qualitative nature and has a dialogical approach, intends to know the experiences of community radios and other participative communication initiatives.

#### *Work plan: activities and definition of the program*

The work plan has been structured in several phases. By following this plan, we have carried out a series of activities to support the development and quality of the proposed research. The table shows the work plan of the doctoral research with the corresponding activities in which we specify the methods and techniques of the research process.

**Gráfico 1:** Work plan and methodological design



Source: own construction.

## 1.7. Thesis structure

The text of the doctoral thesis is structured in seven chapters. After the introduction, the second chapter is dedicated to the theoretical framework of the research. It consists of a conceptualization in some key concepts and ideas that are explained from a critical and decolonial perspective in communication. The work of the group of scholars of the Subaltern Studies are the main sources of references of this work. Some connections and shared views between the Subaltern Studies and the Latin American critical perspective are also presented in this chapter.

The third chapter is a summary of the state of the art. It includes a brief historical account of Communication Research in India since the pre-independence period with the main sources of reference previously identified in the literature by key authors. In addition, it collects a series of participatory communication and community media initiatives in India that have been documented in previous research works over the last decades. These constitute the background influences for the current initiatives. Finally, other recent researches that have considered problems, examples and communication experiences in India are included in the summary, with special attention to research works on community radios and other emancipatory media initiatives. This chapter documents original participatory approaches in the search for holistic and endogenous solutions in communication in India. It also presents a review of the communication epistemologies in India from a historical approach, followed by the background in the research that has attempted to transcend the paradigm of communication for development with key theory and ideas that have influenced the field of participatory communication in India.

Taking into account that the methodology is twofold, the results are divided in two parts corresponding to the following two chapters.

The fourth chapter is therefore devoted to presenting the results of the first part of the thesis. The findings of the exploratory phase of the research have helped to develop a reflection on the context and current media structure in India. It includes a summary of the evolution in the last decades and a historical journey through key events. It intends to understand how the current media structure has been shaped. As we have already anticipated, it is characterized for being elitist and exclusionary. However, in the same context social movements and other critical narratives have emerged. Those have been



considered as media resiliences created to break the silence and make a call for a greater media democratization, in defense of the communication and information rights. The community radio movement is analyzed in depth as a major example of this. To complete this chapter, an analysis of the model and map of community radios in India is presented.

Chapter 5, as the second part of the research, sets out an analysis of case studies of communication experiences of community media in India. It intends to present the outcomes from the study of different participatory and decolonial communication experiences made through the reports of research participant, and the shared conceptual spaces found in order to elaborate on some recommendations. It includes an analysis of the participation of women in community radios in India from a gender perspective.

Chapter 6 introduces a discussion of the obtained results and carries through a reflection on the experience of the research process. The main contributions of the research are highlighted and summarized. It also formulates some insights and learnings for future research. Finally, the seventh and final chapter presents the conclusions of the thesis along with some recommendations and possible future lines of research. These are some paths in which we can continue the already initiated process of learning.

The body of the dissertation includes two scientific papers that have previously been published as part of the results of the research. These correspond to subchapters 4.5. and 5.5.

## 1.8. A note on the illustrations and photograph

Throughout the text, we include some photographs taken in the course of the fieldwork in India to illustrate the communication initiatives identified and analyzed in the research. As a source of visual documentation, these photographs allow us to collect moments from the day to day work of the people who participate as communicators and whose experiences are documented here. The images also help us to visually show some ideas and findings of the research, in a complementary way.

Along the pages, we include some illustrations from comics. These initiatives in India, like Grassroots Comics<sup>1</sup>, have been studied in recent research works (König, 2013). This comic initiative is focused on promoting communication between silenced populations or, in their own terms, “People living away from power centers”, by using the comics as a tool for democratization and the right to communication, whose objective is to establish a dialogue at a local level (Sharad Sharma, n.d.). They initiate a process of appropriation by creating their own comic stories where we find critical discourses with development policies. As Sharad Sharma (2009) has stated:

“The word development is often used synonymously with evolution, growth or advancement. Whatever else it may connote, development is a magic word for the politicians but rather a tricky one for the common man. (...) World Comics gave a voice to the common people who in turn beautifully presented their understanding of development through humour, wit and satire in these comics. This is a unique anthology in the sense that these comics are not drawn by professional artists but social activists and students from the fields of mass communication and social work.” (p.2)

We have found many other examples of non-fiction comic books in India. These collaborative and participatory initiatives are examples of a movement that began in the 90s in India that are a visual reflection of some critical and decolonial narratives. They are considered here as part of a reflection aimed at responding to current problems and encouraging a debate on certain topics of interest. With examples such as the comic *Drawing the line: Indian women fight back* (Kuriyan, Bertolaso, & Bartscht, 2015), a collective and feminist visual work which gathers various stories created by women participants from a feminist perspective. It is an original contribution to the movement against violence against women in India.

The illustration included reflect many of the ideas contained in the dissertation. Most of

---

<sup>1</sup> For more information: <http://grassrootscomics.net/about-us/> [Date accessed: 20/08/2018]

these are part of collective works, which reflect the idea of *hybrid culture* (García Canclini, 1989), as expressions of resilience, of the subaltern, and the popular. As it is explained in the collective work or anthology of the Indian non-fiction comic *First Hand: Volume 1*, these original visual stories represent an opportunity to challenge dominant narratives and address injustice (O. Sen & Sabhaney, 2016).

As a paradigmatic example of the non-fiction comics in India, *The River of Stories* by Orijit Sen recounts the resilience of the populations affected by the construction of mega hydroelectric dams on the Narmada river (O. Sen, 1994). It is the story of a river that...

“Generation after generation, the river has constantly replenished itself with new meanings, contemporary symbols... and all this it has taken, generation after generation, to that infinite sea we call external reality (which is beyond comprehension or explanation). And yet, for all of humanity it has been the only way to interpret and give meaning to the cosmos.” (O.Sen, 1994: 7)

## CAPÍTULO 2: MARCO TEÓRICO

### 2.1. Repensar los conceptos

Los conceptos o ideas clave que sustentan este trabajo nos permiten elaborar una perspectiva teórica crítica. Los marcos de referencia conceptuales de los que partimos fueron elaborados, principalmente, por la corriente crítica latinoamericana, el pensamiento decolonial y los estudios subalternos en India. Buscamos conexiones entre los conocimientos surgidos desde estas corrientes de pensamiento.

A partir de la reflexión en torno a los conceptos claves de la investigación, definimos los enfoques conceptuales desde los que partimos y recogemos las perspectivas críticas en las que nos basamos.

En una aproximación a la gran tarea de conectar diferentes formaciones de conocimiento en la periferia o en el sur (Connell, 2008), a lo largo de un recorrido epistémico de India a América Latina, tratamos de exponer las epistemologías y conocimientos que, desde la otredad, incluyen en la reflexión sobre la comunicación, las experiencias del sur en un proceso decolonial y resiliente.

El proceso de aprendizaje de *otras* epistemologías (Santos, 2011) está basado en el reconocimiento de la diversidad de las fuentes de conocimiento, como referencias de la investigación (Landaburu, Chaparro Escudero, & Das, 2016).

Las fuentes de referencia son aquellas que contribuyeron a la denuncia de las quimeras del desarrollo, identificada como un principio en el pensamiento decolonial, en respuesta a la necesidad de sentar nuevas bases epistemológicas desde los principios decoloniales; siguiendo la propuesta de repensar para descolonizar nuestras mentes y redefinir los conceptos para recuperar sus significados; en un esfuerzo por abrir los ojos ante la riqueza de la pluralidad de voces a las que escuchar, para poder así tomar conciencia del mundo que habitamos (Chaparro Escudero 2017, 2015a) <sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup> La segunda parte de este párrafo es un extracto de la reseña publicada: Landaburu, A. (2016). Reseña: Chaparro Escudero, Manuel: “Claves para repensar los medios y el mundo que habitamos. La distopía del desarrollo. Bogotá: Ediciones desde abajo, 2015, 294 pp.” *CIC: Cuadernos de Información Y Comunicación*, (21), 248–249.

Intentamos, por tanto, analizar la comunicación desde el ángulo de las experiencias de “la comunicación de los segmentos subalternos organizados de las sociedades” (Krohling Peruzzo, 2016:11), y las formas de resistencia contra las intervenciones del desarrollo y la dominación del pensamiento único (Escobar, 1996).

## 2.2. La comunicación: horizontal, participativa y decolonial

### 2.2.1. Comunicación (vs. información) en la Comunicología de la Liberación

El primer concepto fundamental de esta tesis lo definimos con algunas consideraciones acerca de lo que es y no es comunicación. En primer lugar, comunicación no es información. Desde la corriente crítica latinoamericana han insistido en diferenciar ambos términos.

Luis Ramiro Beltrán (2011) a través de una revisión histórica de las connotaciones de ambos términos, explicó las definiciones que diferenciaron ambas nociones, surgidas de cuestionamientos a la corriente difusionista en los años sesenta, como las de Berlo y Freire: “[Berlo, 1960, 1963] afirmó que la comunicación no podía entenderse como la transmisión mecánica de información” pues no podía considerarse un acto aislado ni unilateral al ser un “proceso dinámico de interacción entre seres humanos” (p.19).

Freire (1970) con su influyente *Pedagogía de la Liberación*, estableció las bases de la comunicación liberalizadora con su revolucionaria educación liberadora frente a la educación bancaria. De acuerdo a Beltrán (1981), “Freire consideró a los medios de comunicación de masas como los propagadores de los mitos, normas y valores de las minorías oligárquicas y, como tales, instrumentos de la comunicación vertical y alienante encargados de ayudar al logro de la subyugación de los oprimidos.” (p.15).

Freire (1970) reivindicó una comunicación entre iguales que permitiera la concientización, basada en el diálogo, mediante la que los oprimidos asumieran la gran tarea humanista e histórica, con su capacidad transformadora, de “liberarse a sí mismos y liberar a los opresores” (p.41).

Las ideas de la educomunicación de Freire (1970), tuvieron gran influencia en la Comunicología de la Liberación definida por Luis Ramiro Beltrán (1981), que en su artículo *Adiós a Aristóteles: la comunicación horizontal*, escrito en 1979 para la Comisión Internacional para el Estudio de los Problemas de la Comunicación, detectó que en las conceptualizaciones tradicionales de la comunicación entonces vigentes, permanecía la definición de la retórica de Aristóteles, “compuesta de tres elementos: *el locutor, el discurso y el oyente*, y percibió su propósito como “*la búsqueda de todos los medios*

*posibles de persuasión*” (p.3, énfasis en el original).

Beltrán formuló un modelo teórico de la comunicación horizontal como solución a los problemas planteados por el paradigma clásico. A partir de ahí, propone una salida hacia la comunicación democrática, tanto teórica como práctica, con medios en los que la gente participa como comunicadora, de una manera activa en la creación de información.

Partimos de la definición de comunicación formulada por Beltrán (1981:17):

“La comunicación es el proceso de interacción social democrática que se basa sobre el intercambio de símbolos por los cuales los seres humanos comparten voluntariamente sus experiencias bajo condiciones de acceso libre e igualitario, diálogo y participación. Todos tienen el derecho a comunicarse con el fin de satisfacer sus necesidades de comunicación por medio del goce de los recursos de la comunicación. Los seres humanos se comunican con múltiples propósitos. El principal no es el ejercicio de influencia sobre el comportamiento de los demás”.

En el proceso de la comunicación horizontal están diferenciados tres componentes claves interdependientes: el acceso, el diálogo, y la participación. “En conjunto, a mayor acceso, diálogo y participación mayor satisfacción de las necesidades de comunicación y efectividad de los derechos de la comunicación y más y mejor serán utilizados los recursos de comunicación.” (Beltrán, 1981: 20).

Entendemos que la comunicación transformadora, en oposición al modelo bancario, permitirá a la gente empoderarse (Kaplún, 1998). De acuerdo a las reflexiones de Pasquali (1990), defensor de esta idea crítica, la ‘comunicación’ es un factor esencial de convivencia, determinante para la sociabilidad.

### **2.2.2. La comunicación intrapersonal**

El proceso de *Sadharanikaran*, es un modelo de comunicación proveniente de la poesía clásica hindú con origen en el antiguo tratado del *Natia-shastra*<sup>3</sup> (V. S. Srinavas, 2013). En esta noción explicada desde la dramaturgia, el espectador o la audiencia es parte del proceso de la comunicación cuya esencia es alcanzar el *saharidayata*, un estado de concepción común entre las partes, y convertirse en *sahridayas* o las partes en la comunicación (Adhikary, 2010). Es decir, podemos entender que todas las partes son

---

<sup>3</sup> El musicólogo Bharta Muni explica el concepto Sadharanikaran en este tratado antiguo datado entre el 400 y el 200 a. C (V. S. Srinavas, 2013).

comunicadoras, poniendo esta noción en relación a la perspectiva de la Comunicología de la Liberación (Beltrán Salmón, 1981).

Partiendo de la explicación de Adhikary (2010) podemos resumir así el proceso: las partes de la comunicación, actor y audiencia, pueden convertirse en *sahridayas* al adquirir el estado de *saharidayata*; la esencia del *sadharanikaran* es lograr ese estado en común. Es una perspectiva teórica con un enfoque holístico, centrada en la armonía, en el grupo, en la interrelación social en el proceso de la comunicación, orientada a la interpretación que hace cada parte en el proceso, es auto reflexiva y de profundización en la conciencia misma; mientras la comunicación desde la perspectiva occidental está orientada a la expresión, desde una visión materialista que busca el bienestar individual (V. S. Srinavas, 2013). Desde India han reivindicado este modelo de comunicación como propuesta para desoccidentalizar los estudios de la comunicación (V. S. Srinavas, 2013).

### **2.2.3. Derecho a la comunicación y democratización mediática: acceso y participación.**

La noción del derecho a la comunicación fue acuñada por Jean D'Arcy en 1969, quien desde planteamientos democráticos y participativos reivindicó el derecho a la comunicación por encima del derecho a la información. Esta idea tomó fuerza en la corriente crítica de los años setenta y fue plasmada en las reflexiones a nivel mundial en torno al Informe MacBride (1980). Documento elaborado desde la Unesco que pretendía concienciar sobre el uso que se estaba haciendo de los medios de información en una escala global, de los procesos de liberalización mediática y señalaba la oligopolización mediática de los grandes grupos mediáticos.

Tras las numerosas luchas por la Independencia en países de Asia y África, se celebró la Conferencia internacional de Bandung, en Indonesia, organizada por Gamal Abdel Nasser, presidente de Egipto, Jawaharlal Nehru, de India y Sukarno, jefe de Estado de Indonesia en 1955 (Castro-Lara, 2016). A esta acudieron representantes de 29 países de Asia y África para discutir sobre políticas anticoloniales. Estas reuniones “llevaron al nacionalismo izquierdista del Plan Bandung de 1955 y a la estrategia de países no alineados” (Escobar, 1996: 70). India, bajo el liderazgo de Jawaharlal Nehru, primer ministro de India desde la Independencia en 1947 hasta su muerte en 1964, formó parte



del movimiento de los países no alineados y del Nuevo Orden Mundial de la Información y de la Comunicación (NOMIC).

Este movimiento internacional inició un debate en torno a los desequilibrios de los flujos de información a escala mundial en 1977, con Amadou Mahtar M'Bow como presidente, y que derivó en la creación de la conocida Comisión MacBride para el estudio de los problemas de la comunicación (Mattelart & Mattelart, 2004). Cuyas reflexiones quedaron recogidas en el reconocido Informe MacBride (1980).

Entre otras reivindicaciones, el informe recoge la necesidad de “una comunicación más democrática” y la importancia del “derecho a comunicarse”, que define así:

“el derecho a comunicarse significa mucho más que el derecho a recibir información. Las demandas de una corriente en dos sentidos, de libre intercambio y acceso y participación en las comunicaciones, van más allá de los principios adoptados hasta ahora por la comunidad internacional” (MacBride 1980:148).

Advertieron también las tendencias hacia la concentración mediática que estaban sucediendo y la necesidad de equilibrar los flujos de información y comenzar la transformación a través de un proceso hacia “el nuevo orden mundial de la información y de la comunicación” (MacBride, 1980).

De la serie de documentos que se escribieron para la Comisión internacional para el estudio de los problemas de la comunicación, B.G. Verghese, como representante de India en dicha comisión, recalcó en su aportación la necesidad de democratizar la comunicación, a la que en sociedades como la india solo las élites urbanas tenían acceso. El análisis de Verghese (1981) destaca el papel de la comunicación como fuerza liberalizadora y humanizadora siempre que sea entendida y puesta en práctica a través estructuras participativas y que siga el principio del bien común o *sarvodaya* (Verghese, 1981). Este término sánscrito que literalmente significa “mejora o elevación universal” fue utilizado por Gandhi y después por sus seguidores en su movimiento social que reivindicaba la igualdad para toda la sociedad india.

Sin embargo, con el giro ideológico de la Unesco hacia posiciones más favorables a la Organización Mundial del Comercio (Calabrese, 2005), se crearon otros foros como la Cumbre Mundial de la Sociedad de la Información (CMSI), con la celebración de la Cumbre en Ginebra (2003) y en Túnez (2005). En la CMSI de 2005, la cooperación entre países para el fortalecimiento de redes de investigadores junto con los movimientos

ciudadanos dio sus frutos y se reflejó un debate abierto, aunque las propuestas de la sociedad civil no fueran admitidas en las conclusiones (Chaparro Escudero, 2007). Ambas cumbres desempeñaron un papel clave en la conciencia sobre el derecho a la comunicación (Thomas, 2011).

Tras el NOMIC, una nueva perspectiva en las reflexiones en torno a la democratización mediática “visualiza a los movimientos sociales y las organizaciones de base, con sus propios medios de comunicación alternativos, como los nuevos actores claves en el proceso de democratización de las comunicaciones.” (Rodríguez, 2009: 15).

Los problemas actuales de la comunicación, no distan de los antes planteados en la declaración del NOMIC: la necesidad de garantizar la pluralidad de voces y la participación en la producción de información y la difusión cultural. Los avances tecnológicos han permitido que formemos parte de un mundo interconectado, y que existan medios que permiten acceder a la información y también producirla. Pero es necesaria la democratización de estas herramientas para garantizar el derecho a la comunicación y la representación de las diversas culturas de una manera equitativa, en la que ninguna voz imponga su visión del mundo al resto de las voces múltiples.

#### **2.2.4. El derecho a la cultura y la perspectiva de la comunicación-cultura: la comunicación como proceso**

La Declaración de Friburgo de Derechos culturales (Friburg, 2007)<sup>4</sup> incorpora una definición amplia de cultura como término que:

“abarca los valores, las creencias, las convicciones, los idiomas, los saberes y las artes, las tradiciones, instituciones y modos de vida por medio de los cuales una persona o un grupo expresa su humanidad y los significados que da a su existencia y a su desarrollo”.  
(Art. 2.a.)

La misma declaración hace referencia a la información y la comunicación, y al derecho a la libertad de expresión basado en el reconocimiento de la diversidad y de los derechos culturales:

“En el marco general del derecho a la libertad de expresión, que incluye la expresión artística, la libertad de opinión e información, y el respeto a la diversidad cultural, toda

---

<sup>4</sup> Documento disponible en <http://www.culturalrights.net/es/documentos.php?c=14&p=161> (fecha de descarga: 24/06/2014)

persona, individual o colectivamente, tiene derecho a recibir una información libre y pluralista, que contribuya al desarrollo pleno libre y completo de su identidad cultural en el respeto de los derechos del otro y de la diversidad cultural; este derecho, que se ejerce sin consideración de fronteras, comprende en particular:

- a. La libertad de buscar, recibir y transmitir información;
- b. El derecho de participar en la información pluralista, en el o los idiomas de su elección, de contribuir a su producción o a su difusión a través de todas las tecnologías de la información y de la comunicación;
- c. El derecho de responder y, en su caso, de obtener la rectificación de las informaciones erróneas acerca de las culturas, siempre que se respeten los derechos enunciados en la presente Declaración.” (Friburg 2007, Art. 7)

El derecho a la libertad de expresión dentro de estos derechos culturales se refiere, por tanto, al derecho de recibir información, pero también a ser parte en la producción y difusión de la información, así como de responder cuando se divulguen informaciones que consideren erróneas en referencia a las culturas. Estos principios están en línea con los planteamientos democráticos y participativos del derecho a la comunicación; a su vez, propugna el empleo de los medios y tecnologías al servicio de la pluralidad. Como también defendió Alfaro (2013), “La libertad de expresión es también un derecho de la ciudadanía frente a los medios que acompañan sus vidas.” (p.9-10).

La Constitución de la India (1950) recoge en su artículo 19 la libertad de expresión. La particularidad en India, recalcada por Valeri (s.f.), es la relevancia de los derechos colectivos:

“Another important aspect of the Indian Constitution is that the rights enumerated and protected within it are primarily collective rights. This provides a uniquely important contribution to our legal understanding of rights, and distinguishes Indian constitutional law from some of its western counterparts, which tend to focus more on the rights of the individual. (...) But as Indian sociologist Rudolf Heredia points out, we must have collective rights because the individual cannot exist without community (R. Heredia, Sociology of Human Rights SOC 371 lecture, June 11, 2009). Understanding the principles upon which collective rights are founded upon within Indian constitutional law, provides us with key insight into the vital role of communication rights. This is because collective rights *are* communication rights, for the very notion of community systemically entails communication.” (p.6)

Los medios pueden contribuir desde estos principios al enriquecimiento del imaginario colectivo, partiendo de la diversidad y del reconocimiento de la capacidad de pensamiento de la población.

La comunicación no es una cuestión medios, para Martín Barbero, sino de *mediaciones*; es decir, de cultura y de *re-conocimiento*; que sitúa el foco de la investigación en el proceso desde el *otro* (Martín Barbero, 1987). Es decir, en el análisis de la apropiación de los usos sociales, de las complicidades y el de las resistencias que se articulan por los

públicos (Marroquín, 2017).

Las ideas de Freire fueron fundamentales en el pensamiento de Martín Barbero, de él vino “su preocupación por la acción, por la praxis, por la posibilidad de cartografiar los procesos de liberación y esperanza que se vivían desde América Latina.” (Marroquín, 2017: 24).

La propuesta de Martín Barbero (1987) de investigar desde las transformaciones en las culturas subalternas, orienta la reflexión hacia las mediaciones, con el desplazamiento del debate: “de los medios a las mediaciones, esto es, a las articulaciones entre prácticas de comunicación y movimientos sociales, a las diferentes temporalidades y la pluralidad de matrices culturales.” (p.203).

Alfaro (2013) desarrolla el concepto de *ciudadanía mediática* desde la teoría de Martín-Barbero; una noción que entiende la ciudadanía como “sujeto de poder en los medios y en la sociedad”, una ciudadanía que transita “del lugar privado del consumidor al del actor protagónico de todo proceso comunicativo masivo, dándole el título o categoría de público democrático que opina y presiona con responsabilidad.” (p. 7).

La definición de la comunicación como proceso, que incluye la capacidad de acción de las poblaciones, es el punto de partida para el estudio de las resiliencias subalternas e indagar en las experiencias prácticas de los medios participativos, entre los que las radios comunitarias han ido constituyéndose en ejemplo paradigmático.

### **2.2.5. Comunicación participativa y medios comunitarios**

Comunitarios, del Tercer Sector, populares, etc. son diversos los adjetivos utilizados para denominar unos medios participativos que como Krohling Peruzzo (2016) sostiene:

“Son evidencias del ejercicio efectivo del derecho a la comunicación como mecanismo que facilita la lucha por la conquista o la expansión de los derechos de ciudadanía, incluido el de comunicar. En esta dinámica, el empoderamiento de los procesos comunicacionales autónomos se ha percibido como una necesidad, como canales de expresión en la dinámica de la movilización y la organización popular.” (p.17)

Krohling Peruzzo (2016) recomienda abordar la investigación del derecho a la comunicación desde el ángulo de:

“la comunicación de los segmentos subalternos organizados de las sociedades. Ella se constituye en modos de comunicación sin fines de lucro desarrollada por los sectores

populares organizados en movimientos sociales, organizaciones de base y comunidades que usan formas de comunicación directa cara a cara y canales tecnológicos propios y autónomos para expresar sus visiones del mundo, denuncias y reivindicaciones y así amplificar sus derechos de ciudadanía, no solo el de poder comunicar sino de las demás dimensiones civil, política, cultural y social.” (p. 11).

En India, Malik (2015) ha identificado los factores que caracterizan a los medios comunitarios:

- La participación de la comunidad,
- no tener ánimo de lucro,
- la gestión y apropiación están en manos de la comunidad,
- la participación de la población en la gestión, en la producción de contenidos o en la organización,
- medios que contribuyen a la justicia social,
- plataformas de expresión, de narrativas y de las voces de la comunidad.

Las formas de participación en los medios participativos pueden hacer referencia a la gestión, al contenido, a la acción de agentes diferentes y vida comunitaria en torno a los medios. Las radios comunitarias las entendemos en tanto que aportan un servicio de acuerdo a las necesidades e intereses de la comunidad de la que participan. En la comunicación comunitaria, además de la proximidad, existe también la idea de la participación activa, en la que construyen procesos desde abajo, entendida como derecho humano (Krohling Peruzzo, 2016); desde esta perspectiva, podemos analizar las formas de poner en práctica el derecho a la comunicación en las diversas experiencias de la comunicación que realizan:

“los sectores organizados de las clases subalternas, de acuerdo con sus necesidades de movilización social, de hablar con sus públicos y de manifestar su visión de mundo en la sociedad, con el fin de cambiar condiciones de desigualdad y preparar la conquista de la hegemonía.” (p.19)

Clemencia Rodríguez propuso el término “medios ciudadanos” a partir de la relación de enfoques teóricos de Chantal Mouffe y su definición de ciudadanía, con los conceptos de identidad y narrativas de Martín-Barbero; además de la influencia de corrientes teóricas en el estudio de la resistencia de los movimientos sociales (Rodríguez, 2009). En sus propias palabras:

“... mi concepto de medios ciudadanos también se apoya en las teorías de nuevos movimientos sociales que conciben el poder y la resistencia como fenómenos estrechamente vinculados a asuntos de reconocimiento de identidad, voz, capacidad de acción y narración, elementos clave de la representatividad política. Según estos

enfoques, el poder de resistencia del subalterno no se limita a alinearse detrás de una determinada agenda política. Por el contrario, el poder de resistir se constituye en la capacidad colectiva de articular una visión del futuro, expresada a través de una voz lo suficientemente fuerte para formar parte de la esfera pública y adquirir poder político. (...) Los “medios ciudadanos” son aquellos que facilitan la transformación de individuos y comunidades en aquello que Mouffe llama “ciudadanos” y que Martín Barbero define como subjetividades empoderadas, con voz propia.” (Rodríguez, 2009: 19)

En el contexto indio, el término generalmente utilizado es el de medios comunitarios o radios comunitarias, es por eso que hemos preferido mantener el mismo término en la investigación.

Lewis y Booth (1992) han considerado la radio comunitaria un modelo de oposición en sí mismo, pues intenta redistribuir el poder mediante:

“un tipo de comunicación democrática y no lucrativa, en un mundo en el que los recursos, incluidos los comunicativos, está desigualmente distribuidos (...) La tradición social de tolerancia con la oposición ha permitido que exista este espacio. Lo que no queda claro es si una dependencia de las fuerzas del mercado es un arma más eficaz contra el disenso que la represión totalitaria.” (p.249)

A partir de este enfoque, entendemos que la radio comunitaria en tanto que oposición es también una resiliencia mediática a la desigualdad en el acceso a los recursos. Puesto que, como han defendido Lewis y Booth (1992):

“... todavía persiste un núcleo de oposición teórica y práctica que intenta, en último término, redistribuir el poder: reclamar para aquellos grupos social o políticamente marginados y oprimidos, el derecho a una distribución de los recursos más justa que les permita controlar sus propias vidas. Los medios de comunicación son, al mismo tiempo, parte de los recursos reclamados y un factor esencial en la lucha contra esa dominación. Las distorsiones, silencios y fracasos de los medios de comunicación de masas provocan la existencia de opositores.” (p.217-218).

Las particularidades de esa oposición, de esas resiliencias, en el contexto de la India son las que trataremos de analizar, profundizando en esos procesos desde marcos conceptuales de referencia que abordan aproximaciones al concepto de la resistencia.

## **2.3. La experimentación de la comunicación para el desarrollo en India**

### **2.3.1. Comunicación (vs. desarrollo) en el pensamiento decolonial**

La investigación se aborda desde una perspectiva crítica con la comunicación para el desarrollo y la comunicación para el cambio social.

El desarrollo, basado en un sistema de pensamiento único dominante, fue construido desde la perspectiva del Occidente moderno y su predominancia ha supuesto la marginación y descalificación de los muchos otros sistemas de conocimiento (Escobar, 1996). El concepto de cambio social está, desde que fue acuñado, vinculado a las teorías del desarrollo, dirigidos al crecimiento económico, y fue una propuesta promovida por la Fundación Rockefeller. Los cuestionamientos al cambio social, enmarcan este cambio semántico dentro del mismo paradigma de la comunicación para el desarrollo (Landaburu et al., 2016).

Tal y como explica Escobar, las estrategias de planificación ideadas desde el paradigma del desarrollo fueron implementadas con programas masivos en países del Tercer Mundo: “Esbozados inicialmente a comienzo de los años setenta por un puñado de expertos provenientes de universidades norteamericanas e inglesas, del Banco Mundial y de las Naciones Unidas” (1996: 47).

Entendemos el desarrollo desde definiciones críticas con este concepto, elaboradas desde el enfoque en el que enmarcamos la investigación, como la de Latouche (2009) que entiende que el desarrollo es:

“Una empresa agresiva con la naturaleza y con los pueblos, que es, de igual modo que la colonización que la precede y la globalización que la sigue, una obra a la vez económica y militar de dominación y conquista.” (p.22)





**Dibujo 1:** Viñetas del cómic “Who needs such development” de Champalal Kushwaha, publicado en la colección de historias *Whose development???* (Sharad Sharma, 2009: 18) de World Comics India.

Gurukkal (2008) ha definido el desarrollo, igualmente, desde una perspectiva crítica:

“Whatever hope the magical word “development” sustains in people’s minds, it essentially means capitalist expansion, through over-exploitation of natural resources with the inevitable consequences of marginalisation of tribal peoples, uncontrolled growth of inequalities, transformation of the nation into a crony capitalist state, and proliferation of billionaires.” (p.110)

El paradigma del desarrollo, que toma sus inicios en EE.UU. tras la II Guerra Mundial, sirvió para dar sentido a las políticas intervencionistas de este país en el mundo. La “era del desarrollo” fue inaugurada por el presidente estadounidense Truman en 1949, con el punto IV del Discurso sobre el estado de la Unión, retransmitido a todo el mundo por la radio, con el objetivo de convertir a los EE.UU. en imagen de la democracia, construyeron así la metáfora del “desarrollo” para exportar su ideal de liberalismo capitalista (Rist, 2002).

Las teorías, autores y pensamientos interesados que siguieron el paradigma del desarrollo contribuyeron a imponer el discurso hegemónico desarrollista, como forma de perpetuar la colonización y construir un sistema de dependencia (Chaparro Escudero, 2015a).

A partir del discurso de Truman, tuvo lugar el “descubrimiento” de la pobreza masiva que, como ha observado Escobar (1996) proporcionó “el ancla para una importante



reestructuración de la cultura y la economía política globales. El discurso bélico se desplazó al campo social y hacia un nuevo campo geográfico: el Tercer Mundo.” (p.51).

Escobar (1996) analiza los procesos que contribuyeron a la “desarrollización” del Tercer Mundo, la asunción de que la pobreza era su rasgo esencial de la que podrían salir con el crecimiento económico y el desarrollo, este fue el discurso que obligó a otras culturas y sociedades a adaptarse a las innovaciones tecnológicas, modelos y costumbres occidentales: “El concepto de “transferencia de tecnología” se convertiría con el tiempo en componente importante de los proyectos de desarrollo” (p.80). Con un establecimiento de nuevos mecanismos de control que derivaron en el empobrecimiento de poblaciones y destrucción de medios de vida (Escobar, 1996), “la difusión de la economía de mercado rompió los lazos comunitarios y privó a millones de personas del acceso a la tierra, el agua y otros recursos.” (p.53).



**Dibujo 2:** Viñetas del cómic “Soma's village” de Lakhindra Nayak, publicado en la colección de historias *Whose development???* (Sharad Sharma, 2009: 9) de World Comics India.

Sin embargo, el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional siguen siendo los principales impulsores políticos del desarrollo orientado al crecimiento económico, con mensajes que promulgan la creencia de que el crecimiento resolverá problemas como la pobreza y la crisis medioambiental, ignorando el expolio de los medios de subsistencia y la destrucción del medioambiente generados (Shiva, 2008).

Como ha señalado Chaparro (2013), la vinculación de las nociones del desarrollo y de la comunicación surgió de “la necesidad de generar dinámicas favorables para el

crecimiento económico, con la pretensión de contribuir al progreso” (p. 2). Ahora, podemos ver que el desarrollo “ha sido únicamente económico, dirigido a la acumulación de riquezas por una minoría y a las prácticas de consumo por la mayoría” (Chaparro Escudero, 2007: 61).

Entendemos que el desarrollo es vertical e impuesto, mientras la comunicación es horizontal y propicia empoderamiento desde procesos holísticos, la comunicación se mueve en la antítesis del desarrollo (Chaparro Escudero, 2013, 2015a). Igualmente, como ya se ha dicho, la comunicación para el “cambio social” está orientada al desarrollo y sigue el mismo paradigma desarrollista. En esta investigación intentamos salir de los imaginarios en los que se mueven ambos términos y “buscar nuevas rutas para reflexionar sobre los caminos de la comunicación no como herramienta de desarrollo, sino como estrategia de empoderamiento y participación ciudadana, de reivindicación de justicia y defensa de derechos universales; y el desarrollo no forma parte de ellos.” (Chaparro Escudero, 2013: 7).

Las estrategias del desarrollo han sometido a poblaciones de los países “no occidentales” a consecuencias desastrosas como el empobrecimiento derivado de la expoliación de sus medios de vida o el incremento de las desigualdades, también causadas por los programas de desarrollo que principalmente beneficiaron a los sectores acomodados de la sociedad (Kumar, 1994: 87).

De acuerdo con Martín-Barbero (2007), el modelo de desarrollo “no supo ni pudo percibir, y aún menos valorar, la diversidad de culturas desde las que estos países [no occidentales] buscaban hacerse modernos” (p. 45).

Entendemos que la idea de desarrollo y del progreso como meta, como explica José de Souza Silva (2011), construida desde la dicotomía superior-inferior, “es una invención para la dominación y la explotación” (p.86).

Ante los fracasos del desarrollo, optamos, como dice Torrico (2013), por apostar por una *comunicación para salir del desarrollo*, una comunicación orientada a la decolonialidad, a la construcción de nuevas rutas que contribuyan a combatir la inequidad, desde una nueva ética y un nuevo modelo de construcción social.

Pensando que *otra comunicación es posible* (Díaz-Bordenave, 2012), desde una nueva

mirada a la Comunicología de la Liberación, la investigación está orientada hacia la propuesta de Torrico (2010) de tomar como base el pensamiento de Beltrán (1981) como una fuente constitutiva de la comunicación decolonial:

“Una propuesta destinada a abrir y explotar un horizonte epistémico que tanto se contraponga a los esquemas establecidos por el poder colonial para organizar la vida de las sociedades colonizadas y el conocimiento de sus dinámicas como que haga factible asimismo la superación de los límites o los errores de las elaboraciones teórico-políticas que cuestionan tales estructuras de control (como la marxista, la de la Escuela de Frankfurt, la del sistema-mundo o la del posmodernismo de oposición) pero sin tener la capacidad de brindar alternativas reales en pro de una efectiva emancipación respecto de la colonialidad aún vigente.” (p.67).

En consecuencia, la definición de la comunicación en esta tesis queda alejada de los presupuestos del paradigma del desarrollo, nos basamos en fuentes del pensamiento crítico que hacen una llamada a decolonizar la comunicación y la educación para construir, más bien, sociedades felices, con el fin de “Comunicar y educar para la ‘vida’, y no para el “desarrollo” (...) como meta universal” (de Souza Silva, 2011: 90).

Más aún, la perspectiva del pensamiento decolonial en la que enmarcamos esta tesis intenta desmontar y cuestionar el carácter universal que pretende la modernidad, que contiene colonialidad (Torrico Villanueva, 2010).

Esta investigación sigue estas propuestas decoloniales en comunicación (de Souza Silva, 2011; Torrico Villanueva, 2010, 2013) e intenta seguir nuevas vía por otros caminos que los marcados por la comunicación para el desarrollo. La teoría propone el estudio de otros modelos de comunicación, y así buscar nuevas perspectivas y propuestas críticas, investigar desde otros paradigmas, que cuestionen la imposición del desarrollo y del desarrollismo, y del binomio comunicación-desarrollo. Porque ha llegado la hora, citando a de Souza Silva (2011), de construir “el día después del desarrollo”. Es decir, seguir las nuevas vías propuestas para cuestionar y reflexionar sobre estos modelos excluyentes que han eclipsado la sabiduría construida y compartida desde la diversidad de vivencias de la experiencia de la cultura y lo popular (Chaparro Escudero, 2015a).

### **2.3.2. La experimentación de la comunicación para el desarrollo en India**

La reflexión sobre la relación entre desarrollo y comunicación desde la experiencia histórica de las estrategias de planificación que implantaron el paradigma de la

comunicación para el desarrollo en India, es relevante para entender cómo este territorio ha sido clave como reflejo de las consecuencias en materia de derechos culturales sufridos por las poblaciones de las antiguas colonias.

India, tras lograr la independencia se constituyó, al igual que otros países anteriormente colonizados, en campo de pruebas de las estrategias mediáticas de desarrollo, es entonces cuando se produce “la toma de conciencia de los desequilibrios en los intercambios culturales a escala mundial” (Mattelart, 2006: 75).

Poco después de lograr la independencia en 1947, empezaron a implantar políticas de desarrollo que acompañaron al proyecto de modernización, combinando la agenda del desarrollo con la agenda de la democracia; una planificación del desarrollo que tomó la forma de planes quinquenales sucesivos y puso el énfasis en la industrialización (Mohanty, 2010). Esta visión desarrollista adoptada por el gobierno de Jawaharlal Nehru adoptó los primeros planes de desarrollo que consistieron principalmente en la inversión estatal en infraestructuras (Drèze, 2015).

Como parte de la implementación de estas estrategias de planificación tecnocráticas enfocadas en el crecimiento económico, promovieron proyectos gigantescos de infraestructura e industria; estas políticas de desarrollo resultaron en desplazamientos forzados de miles de personas de los territorios que habitaban (Mohanty, 2010).

Desde el paradigma de la comunicación para el desarrollo, siguieron basando el discurso en la teoría de la modernización, creyendo que a través de la tecnología y la comunicación tendría lugar un “desarrollo” de las áreas “subdesarrolladas”, siguiendo las lógicas del mercado, o una transición de las sociedades tradicionales a las modernas (Mudgal, 2016). El modelo de arriba hacia abajo (“*top-down model*” en inglés) y no participativo seguido desde este paradigma asumía que los entonces denominados expertos dictaran el quehacer del campesinado y las poblaciones empobrecidas (Mudgal, 2016).

Fue en los años 1960 cuando se implantó la denominada Revolución Verde en India que en el campo mediático coincidió con el apogeo de la revolución de la radio, en un contexto de ansiedad por lograr una autosuficiencia alimentaria y acelerar el crecimiento económico, en el que la población sufría con frecuencia de hambrunas y sequías (Mudgal, 2016). Ciertamente, utilizaron la radio para difundir programas que contribuyeran a la estrategia de la *Green Revolution*, consistente en la aplicación de programas de

reactivación agrícola, con mensajes que promovían el uso de semillas híbridas y fertilizantes; esto tuvo consecuencias desastrosas como la degradación medioambiental, la pérdida de la biodiversidad y el éxodo rural (Mudgal, 2016).

Como sucedió en América Latina, entre las consecuencias que el país está pagando todavía está el éxodo rural de millones de agricultores a las ciudades, en respuesta al empobrecimiento de sus economías y la falta de expectativas (Landaburu et al., 2016).

## 2.4. Resiliencias a la opresión: voces desde la resistencia

A lo largo de la historia en India encontramos ejemplos de resiliencias a la opresión, ante la introducción de prácticas imperialistas e intervencionistas de desarrollo económico. Desde el *Hind Swaraj* de Gandhi o el movimiento ecologista Chipko, a las protestas recientes contra la multinacional estadounidense The Coca-Cola Company, por la cantidad de agua que se destina a la producción de cañas de azúcar y a la exportación de agua virtual neta (cantidad de agua utilizada para producir bienes y mercancías para la exportación) en un territorio que sufre graves sequías (Doshi, 2017). En este país, el activismo social ha sido referente a lo largo de la historia y su lucha por la independencia un ejemplo histórico (Connell, 2008).

### 2.4.1. Satyagraha o la desobediencia civil: ejemplo histórico de resiliencia

El líder del movimiento independencia en India, Mohandas Karamchand Gandhi ideó métodos de resistencia como la desobediencia civil y la no violencia.

En el movimiento de liberación y la lucha anticolonial, Gandhi acuñó el término *satyagraha* para llamar a la desobediencia civil, basándose en parte, en el principio religioso *ahimsa*, de la no violencia, entre otras influencias. Merhotra (2013) explica el concepto de *satyagraha*:

“‘Satyagraha’ implies resistance to injustice by the force of Truth (...) Civil disobedience is the active and open defiance of state laws with the goal of bringing about the right laws and transforming the country so as to render it truly well ordered.” (p.273).

Definimos la resiliencia en comunicación como proceso, como capacidad de acción de las culturas subalternas y oprimidas, como agente transformador de la realidad con su voz.

### 2.4.2. Violencia epistémica o silenciamiento de las voces subalternas

El concepto de violencia epistémica (Spivak, 1998, 2009) da cuenta del silenciamiento de las poblaciones subalternas, en particular de las mujeres subalternas, desde el pensamiento dominante. Tal y como explica Asensi Pérez (2009), Spivak denuncia la violencia epistemológica que consiste en “pensar al Otro según un modelo que de ningún

modo lo explica ni da cuenta de él”, y que encuentra en los discursos de Occidente (p. 18). De acuerdo a la pensadora del grupo de los Estudios Subalternos, las voces de las mujeres subalternas, sus experiencias y su capacidad de acción transformadora han sido ignoradas en la historia y en las investigaciones académicas, que hablan de y por las mujeres subalternas (Asensi Pérez, 2009).

Spivak (1998) elabora una crítica al contexto de producción colonial en el que el sujeto subalterno, ese “otro” en quien se interesan algunos intelectuales del primer mundo, se construye a través de informantes nativos de la élite india, dando lugar a una producción colonial por élites autóctonas. Mediante estas observaciones, insiste en la heterogeneidad del sujeto subalterno colonizado y la necesidad de considerar los márgenes del circuito marcado por la violencia epistémica donde están las voces silenciadas de las poblaciones campesinas, tribales y el subproletariado urbano (Spivak, 1998).

Es por esto que iniciamos un proceso de aprendizaje de *otras* epistemologías a partir de las experiencias de *otras* voces. En una búsqueda de espacios o denominadores comunes en los que las voces subalternas sí pueden comunicarse. Sobre todo, conocer las mediaciones, esto es, mediante qué procesos construyen resiliencias mediáticas las poblaciones subalternas, analizando su capacidad de acción y experiencias particulares.

En el análisis recogemos los procesos de resiliencia mediática iniciados por las poblaciones subalternas, mediante la comunicación participativa y decolonial, basándonos en la Comunicología de la Liberación y su capacidad transformadora frente a la opresión, la exclusión y el silenciamiento sistémico ejercido por estructuras dominantes (Beltrán Salmón, 1981; Freire, 1970).

### **2.4.3. Resiliencias mediáticas: las voces subalternas**

Seguimos la línea de investigación de los estudios de resistencia en contextos poscoloniales y subalternos enfocada en el estudio del papel de la comunicación; desde una aproximación centrada en las inequidades y oportunidades de participación en los procesos de comunicación y su contribución a la capacidad de acción transformadora de las poblaciones subalternas (Dutta, 2012). En palabras de Dutta:

“Communication, in other words, creates the thread that weaves acts of resistance in



relationship to the dominant structures of oppression, offering entry points for disrupting and/or transforming these structures.” (2012:8)

Como apunte, el congreso regional de AMARC Asia-Pacífico que tuvo lugar en Yogyakarta, Indonesia del 16 al 19 de noviembre de 2018, estuvo centrado en la misma temática bajo el título: "*Building resilient communities*".

#### 2.4.4. Decolonización y resistencia

Desde el campo de la psicología política en India, Ashis Nandy habla de una segunda colonización, que está en todas partes, en las estructuras y, sobre todo, en las mentes colonizadas (Nandy, 1983). En forma de cuento aleccionador, según el propio Nandy (1983), desarrolla la idea de la *resistencia psicológica al colonialismo*, con una investigación sobre las estructuras que apoyaron o resistieron esta segunda colonización. Nandy (1983) sostiene que:

“Probably the uniqueness of Indian culture lies not so much in a unique ideology as in the society's traditional ability to live with cultural ambiguities and to use them to build psychological and even metaphysical defences against cultural invasions. Probably, the culture itself demands that a certain permeability of boundaries be maintained in one's self-image and that the self be not defined too tightly or separated mechanically from the not-self. This is the other side of the strategy of survival-the clue to India's post-colonial world view-...” (p.107).

En estas ideas de permeabilidad y ambigüedad en las definiciones identitarias, que son abiertas y fluidas, como estrategia de supervivencia a las invasiones y presiones externas (Nandy, 1983), encontramos una conexión con los conceptos de hibridación y mestizaje (Anzaldúa, 2016; Escobar, 1996; Walsh, 2007).

Nandy (1983) observa al sobreviviente arquetípico indio en aquel que utiliza la *satyagraha* como medida parcialmente coercitiva; en sus propias palabras:

“In his non-heroic ordinariness, he is the archetypal survivor. Seemingly he makes all-round compromises, but he refuses to be psychologically swamped, co-opted or penetrated. Defeat, his response seems to say, is a disaster and so are the imposed ways of the victor. But worse is the loss of one's 'soul' and the internalization of one's victor, because it forces one to fight the victor according to the victor's values, within his model of dissent.” (p.111).

Por tanto, la *satyagraha* es un ejemplo endógeno de resiliencia que presenta una oposición a los modelos de disidencia impuestos, cuando el problema central es la resistencia a la opresión (Nandy, 1983). Nandy explica un proceso de toma de conciencia, que trasciende las categorías analíticas establecidas por el sistema, en las resistencias



espontáneas que tienen lugar frente a la opresión y la amenaza de supervivencia psicológica y cultural. En sus propias palabras argumenta que:

“The argument is that when psychological and cultural survival is at stake, polarities such as the ones discussed here do break down and become partly irrelevant, and the directness of the experience of suffering and spontaneous resistance to it come through at all planes. When this happens, there emerges in the victim of a system a vague awareness of the larger whole which transcends the system's analytic categories and/or stands them on their head.” (Nandy, 1983: 113).

## 2.5. Otras epistemologías desde la interculturalidad

### 2.5.1. Definiciones del término cultura o *sanskriti*

*Sanskriti* es la traducción en sánscrito de la palabra cultura, cuyo significado explica Vandana Shiva (2006), “se refiere a aquellas actividades que mantienen unida a una sociedad o a una comunidad” (p.133).

La perspectiva de la comunicación-cultura, Martín Barbero (2007) también subraya la amplitud de la concepción de este término como construcción social del sentido, que abarca:

“las artes y los medios, las culturas letradas, la subcultura, las culturas populares y las contraculturas, puesto que es con ingredientes de todas ellas que se halla tejida la experiencia cotidiana de los diversos nosotros que compartimos y a los que pertenecemos” (p.41).

Desde estas definiciones de la noción de cultura, seguimos con las aproximaciones a los términos de interculturalidad y multiculturalidad que explican las interacciones entre culturas diferentes.

### 2.5.2. Interculturalidad vs. multiculturalidad

El término de la multiculturalidad denota una sociedad como yuxtaposición. También denominado *mono-culturalismo plural* por Amartya Sen (2007a), define un modelo en el que el individuo protege su propia cultura, evitando la relación con otras culturas que conforman la realidad de un determinado territorio.

No obstante, las culturas existen en un proceso de interrelación. Pániker (2005) disiente de la idea de yuxtaposición de culturas diferenciadas, y observa que “las culturas están abiertas las unas a las otras y poseen diversidad interna. (...) Existen espacios comunes. De otra forma, no sólo no habría posibilidad de comprensión intercultural, sino que siquiera podría darse ningún diálogo” (p.43).

En el pensamiento decolonial, para Walsh (2007) la interculturalidad difiere del concepto de multiculturalidad en tanto que esta noción “introduce el juego de la diferencia colonial, que el concepto de multiculturalidad esconde.” (p.56).

Seguimos esta perspectiva desde la que la interculturalidad es una acción transformadora, que conoce los paradigmas y estructuras dominantes y va más allá de estos, generando un pensamiento “otro”:

“Un pensamiento “otro” que orienta el programa del movimiento en las esferas política, social y cultural, mientras opera afectando (y descolonizando), tanto las estructuras y paradigmas dominantes como la estandarización cultural que construye el conocimiento “universal” de Occidente” (...) “Es un paradigma “otro” que cuestiona y modifica la colonialidad del poder, mientras, al mismo tiempo, hace visible la diferencia colonial. Al añadir una dimensión epistemológica “otra” a este concepto —una dimensión concebida en relación con y a través de verdaderas experiencias de subalternización promulgadas por la colonialidad— la interculturalidad ofrece *un camino para pensar desde la diferencia* a través de la descolonización y la construcción y constitución de una sociedad radicalmente distinta. El hecho de que este pensamiento no trasciende simplemente la diferencia colonial, sino que la visibiliza y rearticula en nuevas políticas de la subjetividad y una diferencia lógica, lo hace crítico porque modifica el presente de la colonialidad del poder y del sistema mundo moderno/colonial.”

(Walsh, 2007: 51, 57, énfasis en el original)

La transformación en una nueva realidad resulta en el mestizaje, en un espacio propio, tal y como ha reivindicado Anzaldúa (2016), con la creación de una nueva cultura mestiza ante la tiranía cultural que llega de los paradigmas dominantes:

“Y si se me niega la posibilidad de regresar a casa, tendré que ponerme en pie y reclamar mi espacio, creando una nueva cultura – una cultura mestiza – con mi propia madera, mis propios ladrillo y mortero y mi propia arquitectura feminista”. (p.64)

Martín Barbero, también “reivindicará la cultura como proceso habitado por mestizajes” (Marroquín, 2017: 31), mientras Escobar (1996) señala las complejas hibridaciones existentes con la noción de culturas híbridas.

De las reflexiones que tuvieron lugar en la década de los ochenta en Asia y América Latina, en torno a los procesos de apropiación y de resistencia, surgieron los conceptos de “mestizaje” e “hibridación”, como cuestionamientos al universalismo de la modernidad difundido (Mattelart & Mattelart, 2004).

### **2.5.3. Anekantavâda y la búsqueda de espacios comunes**

La idea de hibridación para Pániker (2005) es un enfoque a la reflexión que “Consiste en abrirse a todos los géneros de discurso posibles y aprender de todas las epistemologías.” (p.50).

A partir de las experiencias particulares estudiadas, tratamos de conectar conocimientos teniendo en cuenta que, como antítesis a la búsqueda de verdades universales, existen en India herramientas que ayudan a la reflexión desde otras epistemologías. Para esta labor tan compleja nos pueden ayudar las explicaciones de Pániker (2005) sobre la herramienta lógico-filosófica *anekantavâda*:

“En sánscrito lo llamaron *anekantavâda*, que podría traducirse algo así como doctrina del no-absolutismo. Resumiendo, postula que cualquier afirmación que hagamos sobre la realidad es parcial; y es porque proviene de un punto de vista contingente. El *anekantavâda* recomienda enfocar la realidad, acto seguido, desde otra perspectiva, con lo que llegaremos a una afirmación contradictoria respecto a la primera. Resultado: la realidad es inconcebible e inexpresable. No obstante, cada afirmación, siempre y cuando reconozcamos que es parcial (siempre y cuando no la absoluticemos), puede ser válida. Con ello se está abierto al cambio, a la fecundación, al ósmosis, a dejarse enseñar. El *anekantavâda* no es ningún tipo de eclecticismo conciliatorio. Es el reconocimiento de las limitaciones impuestas por la psique y el lenguaje. Consiste, más bien, en una actitud que hoy llamaríamos pluralismo.” (p.51 *énfasis en el original*).

#### 2.5.4. La unidad en la diversidad

Jawaharlal Nehru tras la Independencia de la India en 1947 asumió la idea de unidad en la diversidad en el proyecto de construir una identidad nacional. En su obra de 1946, *The Discovery of India*, el primer ministro de India destaca *la unidad en la diversidad* de India a la vez que advierte la tendencia de los desarrollos modernos a producir una cierta uniformidad (Nehru, 1989). Siguió así las ideas de pensadores y humanistas como Sri Aurobindo o Rabindranath Tagore y su reivindicación del territorio como una unidad compleja basada en la diversidad (Mattelart, 2006). Esta idea proclamada por Nehru, como observa Pániker:

“La idea de “India” como un sí-mismo indiviso y coherente, tan apreciada por la historia nacionalista, es una ambivalente reapropiación de un discurso orientalista (...) El proyecto gandhiano y nehruviano consistió en tratar de reconciliar las demandas simultáneas de unidad y diversidad, de otorgar una unidad política sin que ello exigiera la uniformidad cultural, tratar de integrar pero sin ser asimilacionista y cultivar el sentido de pertenencia común junto a un respeto por la diferencia cultural.” (2005: 84).

El escritor Octavio Paz fue embajador de México en India desde 1962 hasta 1968, periodo que le llevó a analizar la complejidad de la India y que plasmó en obras como *Vislumbres de la India* publicada en 1995 (Paz, 1995), destacamos un extracto de este ensayo:

“Ante esta diversidad, es legítimo preguntarse: ¿la India es realmente una nación? La respuesta no es equívoca. Por una parte, es un conglomerado de pueblos, culturas, lenguas y religiones diferentes; por la otra, es un territorio bajo el dominio de un Estado regido por una Constitución nacional. En este sentido, podría decirse que la India, como dijo alguna vez Jayaprakash Narayan, “is a nation in the making” (Paz, 1995:87).

En esta *unidad en la diversidad*, encontramos la narrativa del discurso nacional, la narrativa del centro o la élite, pero también otras narrativas subalternas, de las periferias. Pániker (2005) reflexiona en torno a las nociones de la unidad y la diversidad en India en el siguiente párrafo:

“Cuando hablamos de culturas tan vastas como la “india”, la “china”, o la “europea” tendemos a ver solo un *centro* (ideológico, social, político, lingüístico, religioso, económico, geográfico) uniforme y estable. Este corazón civilizacional es el que permite imaginar las continuidades y discontinuidades en el seno de la matriz. En el caso índico, por ejemplo, captamos un enfoque formado por los valores de los brahmanes, la estructura social de castas, la tradición escrita en sánscrito o en persa, la filosofía Vedânta, ideas como las de *dharma*, *sharî’a* o *nirvâna*, valle como los del Ganges o Godavari o el Indo, la cultura del arroz o la economía textil. Pero tan importantes e influyentes como el centro son las *periferias*. Aquellos sistemas de valores locales o comarcales, perpetuados en tradiciones muchas veces no escritas, arraigadas a colectivos tribales, de castas, mujeres... asociados a religiones y lenguas minoritarias; etcétera. Se trata de formas “subalternas” que atraviesan enérgicamente cualquier unidad continental.” (p.75, énfasis en el original).

De acuerdo a las observaciones de Appadurai (2007), las naciones modernas construyen su soberanía nacional sobre la idea de una “etnia nacional”, logrando una “uniformidad educativa y lingüística y de la subordinación de una miríada de tradiciones locales y regionales” (p.17). En este sentido, las periferias y grupos subalternos están en una relación de sumisión con el discurso unificador o la cultura dominante.

### 2.5.5. La culturización de la casta

Otro aspecto a considerar es el sentido de estas interrelaciones culturales dentro de un sistema jerárquico o de castas que podemos encontrar en India. Desde la visión de la culturización de las castas advertida por Natrajan (2012), no debemos perder de vista las interrelaciones del sistema de castas, que son jerárquicas y discriminatorias. Además, apunta que la culturización de la casta responde a una estrategia ideológica de hablar de una aparente diferencia cultural, cuando en realidad hay desigualdad y jerarquía (Natrajan, 2012). Pániker (2014), tomando como referencia la tesis de Natrajan, aclara:

“Son sobre todo las élites de la casta las que invocan estos rasgos culturales para legitimar y renovar la casta. Se trata de convertir la *jâti* histórica en una nueva forma de asociación (*samâj*). El nuevo discurso político aprueba esta culturización de la casta porque de esta forma puede acomodarla a la democracia parlamentaria.

El proceso de etnicización o culturización, que para algunos representaba virtualmente el fin del viejo sistema de castas, ha otorgado nueva fuerza a la identidad de casta.” (p.130, énfasis en el original).

De nuevo encontramos aquí una advertencia del discurso del multiculturalismo utilizado

desde el poder, desde las élites, en favor de un discurso dominante. Como punto de partida, debemos considerar las relaciones de poder establecidas en la convivencia entre culturas. Entre las élites y los subalternos. Tal y como defiende la perspectiva decolonial, desde la interculturalidad, podemos darle sentido como una acción transformadora que encuentra espacios propios, conociendo las estructuras dominantes y transformando las distintas realidades más allá de los discursos homogeneizantes. Esto es, desde las resiliencias y procesos de transformación de las poblaciones subalternas.

## 2.6. Epistemologías del Sur

A partir de los debates sobre decolonial, Boaventura de Sousa Santos (2011) con el concepto *Epistemologías del Sur* expresa la necesidad urgente de abordar el conocimiento local como una alternativa a las concepciones de desarrollo occidentales. Un abordaje con nuevas orientaciones epistemológicas que entienden que la comprensión del mundo abarca muchas otras formas además de la occidental (Santos, 2011).

Seguimos, por tanto, estas orientaciones para enmarcar la perspectiva teórica con ejemplos de la diversidad de formas de entender el mundo. Una aproximación a la idea de una epistemología fronteriza, desde el “paradigma decolonial de la coexistencia”, a partir de las experiencias y subjetividades de la herida colonial que conecta la genealogía y movimientos sociales del pensamiento decolonial (Mignolo, 2007b).

Pensamos que aprender de fuentes de conocimiento sobre el mundo moderno originado en las sociedades que fueron colonizadas, en el denominado Sur, nos aporta conocimientos desde miradas y perspectivas heterogéneas que muestran los límites de la modernidad. Mignolo (2007a) explica cómo surgió el giro decolonial, como contrapartida a la modernidad/colonialidad y su principal contribución:

“Y eso ocurrió en las Américas, en el pensamiento indígena y en el pensamiento afrocaribeño; continuó luego en Asia y África, no relacionados con el pensamiento decolonial en las Américas, pero sí como contrapartida de la reorganización de la modernidad/colonialidad del imperio británico y el colonialismo francés.(...) reaparece en Asia y en África como consecuencia de los cambios, adaptaciones y nuevas modalidades de la modernidad/colonialidad generados por la expansión imperial británica y francesa a partir de finales del XVIII y principios del XIX.” (p. 27)

“La enorme contribución de la descolonización (o Independencia), tanto en la primera oleada desde 1776 a 1830 en las Américas, como en la segunda en Asia y en África, es haber plantado la bandera de la *pluriversalidad* decolonial frente a la bandera y los tanques de la *universalidad* imperial.” (p. 31, énfasis en el original).

Las fuentes de referencia de la investigación presentan esa *pluriversalidad* o heterogeneidad de las epistemologías, en tanto que son también diversas formas de resistencias a las teorías de la modernidad, como ya hemos visto en algunos ejemplos. El pensamiento decolonial es una llamada a repensar los movimientos independencia descolonizadores cuya genealogía es planetaria (Mignolo, 2007a).

La idea de heterogeneidad de la modernidad (Chatterjee, 2011), formó parte igualmente de las reflexiones del grupo de los Estudios Subalternos en India. Esta idea ha sido definida por Chatterjee (2011) como el tiempo heterogéneo de la modernidad, que hace

referencia a *otros* tiempos-espacios del encuentro de la modernidad, y que no son meras supervivencias. En línea con la idea del *universalismo negativo* desde la pluralidad de voces (Santos, 2011).

Las limitaciones del término modernidad han puesto en cuestión su papel como indicador para evaluar las prioridades contemporáneas, que además ignora la heterogeneidad existente en cada territorio (Amartya Sen, 2007).

En la idea de modernidad universal han sido ignorados conocimientos imprescindibles para el equilibrio de los ecosistemas, de adaptaciones propias y particulares en armonía con la naturaleza. En cuanto a la idea de progreso o la creencia de que el crecimiento económico es la solución a los problemas de la humanidad, tal y como Gray (2013) ha señalado: “La humanidad no marcha hacia ninguna parte. La humanidad es una ficción compuesta de miles de millones de individuos para los cuales la vida es singular y definitiva” (p.15).

Los conocimientos desde *otras* epistemologías son esenciales para la resiliencia cultural y ecosistémica, en el *tiempo heterogéneo de la modernidad* (Chatterjee, 2011); así como, para evitar ver el mundo desde una única perspectiva y fomentar aprendizajes desde la pluralidad de sociedades del conocimiento.

Las *otras* epistemologías han sido construidas desde abajo, desde la necesidad de respuestas propias, como epistemologías de la resistencia, ante los problemas que la modernidad plantea.

### **2.6.1. El diálogo epistemológico**

Santos (2011) afirma que la injusticia social está basada en la injusticia cognitiva; y para dar respuesta, propone la vía del diálogo epistemológico entre el conocimiento científico y el no científico, este último puede contrarrestar la hegemonía del primero; entendiendo que existe una interdependencia entre ambos conocimientos.

Promueve explorar los límites internos y externos dentro de lo que denomina la *ecología de saberes*, como primera premisa de la *Epistemología del Sur*; mediante esta idea explica



que en las relaciones entre seres humanos, y entre estos y la naturaleza, puede haber tanto conocimiento como ignorancia (Santos, 2011).

La segunda premisa en la que se basa esta aproximación teórica de Santos (2011), es la *traducción intercultural, entre saberes*, mediante la forma de una *hermenéutica diatópica*. En una búsqueda de espacios comunes o conexiones desde el diálogo entre diferentes lugares culturales (Santos, 2011); o *topoi* (Pániker, 2005).

Como ejemplo, Santos (2011) analiza tres concepciones diferentes de la vida productiva: la de desarrollo capitalista, la de *swadeshi* de Gandhi y la de *Sumak Kawsay*<sup>5</sup> de los pueblos indígenas. Y observa que, mientras la primera está basada en la idea de crecimiento infinito, las otras dos están basadas en la idea de la sustentabilidad y reciprocidad (Santos, 2011).

En este sentido, encontramos ejemplos de otras epistemologías como los escritos de M.K. Gandhi, quien elaboró una crítica a la modernidad y propuso el concepto de libertad con la idea del *swaraj*<sup>6</sup> o autogobierno (V. Rodrigues, 2017). De esta idea en favor de modelos autosuficientes, Kothari reivindica la necesidad de un desarrollo autónomo basado en necesidades y recursos locales (Nair & White, 1994).

Encontramos en India, otros conceptos que hacen referencia a la armonía con los ecosistemas como *Vasudhaiva Kutumbakam* (traducido del sánscrito como “el mundo es una familia o la familia de la tierra”), que recoge la filósofa y ecologista Vandana Shiva para explicar un conocimiento asumido por muchas culturas de que los seres humanos son parte de la “familia de la tierra” y, por tanto, participan en la democracia de toda la vida en su conjunto (Shiva, 2008).

De las *otras* epistemologías que hemos estudiado en India, recogemos a continuación algunas corrientes de pensamiento y conceptos clave para la investigación, tratando de seguir la aproximación del diálogo epistemológico.

---

<sup>5</sup> Traducido como “Buen Vivir” en español, *Sumak Kawsay* es una expresión quechua de los pueblos indígenas andinos y amazónicos que se refiere a la idea de vivir en armonía con la naturaleza, utilizando sus recursos sin destruir los ecosistemas, dado que la humanidad se considera parte de esta.

<sup>6</sup> Este concepto significa autonomía política y descentralización (auto-organización y autogobierno) y fue acuñado por Mohandas K. Gandhi en su libro *Hind Swaraj* escrito en 1909 en gujarati, su lengua materna, y después traducido al inglés con el título *Indian Home Rule* (traducido como Gobierno autónomo de India). Disponible en: [https://www.mkgandhi.org/ebks/hind\\_swaraj.pdf](https://www.mkgandhi.org/ebks/hind_swaraj.pdf) (fecha de consulta: 28/10/2018)

## 2.6.2. Los estudios subalternos y el pensamiento decolonial: conexiones, encuentros y diálogo

Desde el pensamiento crítico y decolonial abogan por la necesidad de conectar epistemologías del sur (Connell, 2008), articular los conocimientos que emanan de las experiencias de las resistencias (Mignolo, 2007b), sin que esto signifique una mezcla única de los conocimientos *occidentales* y no occidentales, sino más bien un espacio que incluya y conecte epistemologías, una *inter-epistemología* (Walsh, 2007), un diálogo epistemológico (Santos, 2011) u *otros* tiempos-espacios del encuentro de la modernidad (Chatterjee, 2011).

Buscamos espacios en común y conexiones entre las perspectivas críticas y los movimientos de resiliencia en América Latina y en India. A través de una recopilación de fuentes de un pensamiento “otro” que surgen de los grupos subalternos y el movimiento indígena (Walsh, 2007) y sus prácticas alternativas de resistencia (Escobar, 1996).

Las aportaciones de los Estudios Subalternos son significativas por centrar el interés de sus investigaciones en el momento histórico de la resistencia o de la rebelión en la vida de la sociedad india, analizando sus luchas frente a las nuevas formas de dominación, entendían a las poblaciones subalternas como sujetos de acción de sus propias historias (V. Das, 1989). Frente al olvido de las poblaciones excluidas en las narrativas hegemónicas de la historia, su tarea más significativa fue documentar en sus investigaciones la experiencia de los oprimidos (Connell, 2008). Los estudios subalternos en la oposición de hegemonía/subalternidad o de subalterno/élite buscaban documentar y centrar el interés de la investigación en la resistencia al poder (Connell, 2008).

Las voces de los estudios subalternos han sido tenues en los círculos de reflexión de Occidente (Escobar, 1996); sin embargo, han tenido influencia en el grupo Modernidad/Colonialidad del que forman parte Catherine Walsh, Arturo Escobar y Walter Mignolo, entre otros (Castro-Lara, 2016).

Ambas perspectivas críticas conectan en varias ideas y remarcan la necesidad de situar en el centro de la investigación a las poblaciones o sujetos subalternos, excluidos, oprimidos, los movimientos campesinos y de resistencia. Cuestionan la narrativa hegemónica de la

modernidad autoconstituida como universal. En un ejercicio de decolonizar el Norte (Shiva, 2008).

Esta búsqueda de encuentros de los conocimientos es importante en tanto que las conexiones entre las perspectivas críticas en India y Latinoamérica, de los estudios subalternos y el pensamiento decolonial, en los que está basada esta tesis doctoral, nos aportan ideas clave desde otras epistemologías. Nos indican los espacios en común en los que enmarcar la investigación.

El grupo de historiadores y antropólogos indios de los Estudios Subalternos es una de las fuentes de referencia de conocimiento crítico con el sistema colonial en India. Su aporte a la documentación histórica contribuyó a reconocer otras fuentes no oficiales y subalternas (V. Das, 1989). Como Veena Das (1989) ha reivindicado, estas fuentes y los materiales que producen deben ser legitimados en la historia oficial y reconocerse como tal.

Los pensadores de los estudios subalternos, centraron el interés de sus investigaciones en los movimientos campesinos y de resistencia, con un enfoque en el momento histórico de la resistencia, esto transformó el orden establecido de representación con el surgimiento de uno nuevo; pusieron en cuestión prejuicios y concepciones dominantes sobre las tribus y las castas en la teoría antropológica (V. Das, 1989). Su contribución fue emancipadora, pues, mediante sus otras narrativas centradas en las poblaciones excluidas de la narrativa hegemónica, restituyeron su ser histórico (V. Das, 1989).

#### *El silencio y el dominio autónomo*

El trabajo del grupo de investigadores está recogido en una serie de volúmenes publicados en los años ochenta y que continuaron en los noventa. De acuerdo a Spivak (1998), la pregunta que se plantea el grupo de los Estudios Subalternos es: ¿Con qué voz puede hablar el subalterno?; a partir de la que enfocan su proyecto de investigación en reescribir la historia y la conciencia india desde otra perspectiva. Su proyecto, explica Spivak (1998) “es repensar la historiografía colonial india desde la perspectiva de la cadena discontinua de insurgencias campesinas durante la ocupación colonial” (p.78).

Connell (2008) ha analizado las aportaciones de los Estudios Subalternos y explica el esfuerzo de este grupo de investigadores por documentar “la política del pueblo” (*the*

*politics of the people*, en inglés); es decir, de los movimientos y levantamientos campesinos y de las clases trabajadoras, tarea que trataron basándose en la idea de “dominio autónomo”.

El concepto de “dominio autónomo” lo acuñó el historiador Ranajit Guha, miembro fundador del grupo y editor de las antologías de los Estudios Subalternos, fue también activista del movimiento obrero. Mediante este término explicaba que la perspectiva de la “política del pueblo” (*politics of the people* en inglés) en la que centraban su proyecto, no dependía ni se originaba en las políticas de la élite (Spivak, 1998).

El en su trabajo de documentación histórica desde puntos de vista subalternos, demuestra que las narraciones dominantes sobre los levantamientos campesinos fueron construidas para justificar la continuidad de la colonización del Raj británico (Connell, 2008).

Como explica Asensi Pérez (2009), las líneas de trabajo y rasgos comunes del trabajo del grupo de los estudios subalternos es su crítica al elitismo colonial y burgués-nacionalista de la historiografía dominante india, que ha oprimido a los grupos subalternos y ha silenciado la historiografía de sus movilizaciones y resistencias; por tanto, romper el silenciamiento de las “políticas del pueblo” como resistencia a las élites dominantes es su principal preocupación.

#### *La resistencia al poder como espacio común: Sociedad civil vs. sociedad política*

Los Estudios Subalternos observan la vida popular y las experiencias de opresión basándose en el pensamiento de Gramsci, su interés por la perspectiva cultural y el concepto de hegemonía, centrando el interés de la investigación en la resistencia al poder (Connell, 2008), igual que la corriente crítica latinoamericana con la cuestión cultural (Martín Barbero, 1987).

El también fundador de los Estudios Subalternos, Partha Chatterjee (2004, 2011), conceptualizó el poder y sus diferentes modalidades en su obra *The Politics of the Governed*, así como la participación de las poblaciones subalternas como *sociedad política*, y su distinción con la *sociedad civil*, conformada por las clases medias urbanas en India. Chatterjee (2011) analiza la diferencia entre los conceptos de *población* y *ciudadanía*, como categorías de origen occidental: *la ciudadanía* habita el dominio de la

teoría como sujetos participantes en la soberanía del estado con igualdad de derechos, mientras que *las poblaciones* habitan el de la política, son objeto de clasificaciones, estadísticas, de las políticas del estado y agendas gubernamentales. De esta interpretación, Chatterjee (2011) explica otros dos conceptos relacionados con los dos anteriores, pero enmarcándolos en el contexto democrático indio, los conceptos de *sociedad política* y *sociedad civil*; concluye en su análisis que, en India, la mayoría de los habitantes no son considerados como parte de la sociedad civil por las instituciones del estado, aunque formalmente la constitución otorgue la igualdad de derechos para todas las personas. Con esta crítica, argumenta que las poblaciones tienen una relación política con el estado, pero no son parte de la sociedad civil, que en India está compuesta por las élites modernas y urbanas (Chatterjee, 2011). Recogemos dos extractos traducidos de la obra de Chatterjee (2011) que profundizan en estas ideas:

“La sociedad civil como un *ideal* continúa dinamizando un proyecto político intervencionista. Sin embargo, como una *forma realmente existente* es demográficamente limitada. Ambos hechos deben ser tenidos en cuenta cuando se considera la relación entre modernidad y democracia en países como la India.” (p.216-217)

“La sociedad civil, entonces, limitada a una pequeña porción de ciudadanos culturalmente equipados, representa en países como la India la cumbre de la modernidad, al igual que el modelo constitucional del estado. Pero en la práctica, los organismos gubernamentales deben descender de la cumbre al terreno de la sociedad política, con el fin de renovar su legitimidad como proveedores de bienestar y allí confrontar todo lo que sea la configuración actual de las demandas políticamente movilizadas.” (p.219)

En esta crítica, Chatterjee (2011) remarca que los espacios de oposición permitidos desde la cumbre sirven para legitimar al poder en un contexto democrático.

Entendemos que los ejemplos de resiliencias y movilizaciones sociales que inician procesos de comunicación participativa y decolonial, para renegociar con el estado procesos hacia la democratización y la justicia social, emprenden caminos hacia la transformación de *sociedad política* a *sociedad civil*.

En cualquier caso, las resiliencias subalternas se encuentran en el terreno de las movilizaciones políticas, donde el grupo de los Estudios Subalternos centra el interés de sus trabajos, en particular, en la resistencia popular a la opresión desde los movimientos campesinos en la India colonial (Nilsen, 2010).

### **2.6.3. Movimientos subalternos y campesinos: *peasant uprisings***

Entre las investigaciones llevadas a cabo, por el historiador Gyanendra Pandey, miembro fundador del grupo de los Estudios Subalternos, Connell (2008) destaca su trabajo

*Peasant Revolt and Indian Nationalism: The Peasant Movement in Awadh, 1919-22*. En el que muestra que, además del movimiento nacional de liberación de la no cooperación, existían movimientos campesinos en el ámbito local con mecanismos propios y autónomos en los que organizaban sus acciones contra las autoridades locales, a través de las asociaciones de campesinos o *Kisan Sabhas*. Pero lo que documenta en su trabajo es, sobre todo, la estrategia de los líderes del Congreso Nacional Indio de establecer alianzas con las élites indias y detener el radicalismo social de base, a nivel local; una estrategia que refleja al mostrar que incluso Gandhi intervino para disuadir estas protestas campesinas; el movimiento de Awadh quedó reprimido por la represiva acción policial (Connell, 2008).

#### *El asentamiento permanente como reflejo de las injusticias del sistema colonial*

Recogemos otras ideas clave en el análisis del sistema colonial recogidas en el trabajo de Guha (1963) que analiza los orígenes de la idea del “asentamiento permanente” de Bengala (en inglés, *the Permanent Settlement of Bengal*). Un sistema de propiedad introducido en 1793 en India con la proclamación de Lord Cornwallis, gobernador colonial durante el Raj Británico, que modificó el sistema de propiedad de la tierra y las relaciones socioculturales entorno a éstas. Estos cambios habían sido instaurados por las gobernantes británicos, en parte para lograr la cooperación de las elites autóctonas, pues otorgaron a los *zamindars* o terratenientes derechos de propiedad permanente y al empobrecimiento de las poblaciones campesinas que se quedaron sin tierras (Kumar, 1993). El objetivo de este sistema fue desarrollar una clase de terratenientes, en perjuicio también de las mujeres, al impedir que los derechos de propiedad pasaran a mujeres viudas o casadas (Kumar, 1993).

Guha (1963) afirma que la idea del *asentamiento permanente* ya había sido vagamente anticipada por algunos de los funcionarios de la Compañía Británica de las Indias Orientales. Esta fue formulada en la segunda mitad del siglo XVIII, por medio de las recomendaciones políticas de Alexander Dow (que era mercantilista), las tesis de Henry Pattullo, la planificación de Philip Francis (ambos fisiócratas), el liderazgo de Thomas Law (defensor del libre comercio) y el gobierno de Cornwallis (Guha, 1963). Los colonizadores, en colaboración con las élites autóctonas, diseñaron la sociedad bengalí

conforme a las visiones políticas del partido liberal británico, con la propiedad de la tierra como base; de hecho, todos ellos llegaron al acuerdo de que el *asentamiento permanente* era una medida indispensable para garantizar el derecho a la propiedad privada en la tierra y concibieron en una solución común para la política India: la transición del mercantilismo al libre comercio (Guha, 1963). Un trabajo de documentación histórica que recoge las nefastas consecuencias que tuvo el establecimiento de un sistema de propiedad occidental en las colonias.

La herida colonial queda reflejada en la continuidad desde el inicio de estas políticas que rechazaron las políticas existentes en los territorios colonizados con la imposición de políticas liberales. Como ha observado Mignolo (2007a), “En la apropiación del Estado por elites nativas, en Asia y en África (...), los Estados descolonizados siguieron las reglas del juego liberal” (p. 31).

A modo de síntesis, las conexiones encontradas en esta aproximación de los estudios subalternos y el pensamiento colonial es la centralidad en el sujeto político subalterno, el interés en documentar y estudiar su capacidad de actuación y de transformación, con la creación de espacios y procesos de resiliencia donde encontramos otras narrativas y reinterpretaciones de la ideología hegemónica de la modernidad. Es decir, aportar una perspectiva crítica, desde la herida colonial y las narrativas decoloniales, como apertura hacia otras epistemologías y una historiografía deconstructora formada desde la diversidad de voces subalternas (Mignolo, 2007a; Spivak, 1998).

#### **2.6.4. Pensamiento antidesarrollo y movimientos ecologistas feministas o ecofeminismos**

El enfoque predominante en los años ochenta fue la búsqueda de alternativas en las formas de resistencia (Escobar, 1996). A mediados de aquella década, se conformó un cuerpo de trabajo de pensadores que reivindicaron el papel de los movimientos populares anti-desarrollo. Entonces surgieron colaboraciones a escala internacional como el “diccionario de palabras tóxicas” en el discurso del desarrollo elaborado por el grupo de pensadores entre los que estaban Vandana Shiva, Ashish Nandy, Arturo Escobar, Barbara Duden, Ivan Illich y Gustavo Esteva, entre otros; pusieron de manifiesto, como explica Escobar (1996), “el carácter arbitrario de los conceptos [los conceptos claves del discurso



del desarrollo], su especificidad cultural e histórica, y los peligros que su uso representa en el contexto del Tercer Mundo” (p.36). El grupo de trabajo reivindicó:

“Los representantes de esta corriente declaran no estar interesados en alternativas de desarrollo sino en alternativas al desarrollo, es decir, el rechazo del paradigma completo. A pesar de diferencias significativas, los miembros de este grupo comparten ciertas preocupaciones e intereses: interés en la cultura y el conocimiento locales; una mirada crítica a los discursos científicos establecidos; y la defensa y promoción de movimientos de base locales y pluralistas”. (Escobar, 1996: 403)

La identificación de movimientos sociales, rupturas decoloniales, formas de resistencia al pensamiento único y a las diversas formas de dominación y represión sufridas por las poblaciones oprimidas en India, responde a la propuesta de Escobar (1996) de estudiar las formas de resistencia contra las intervenciones del desarrollo y de cómo se elaboran las alternativas. Los objetivos de la investigación propuestos por Escobar (1996) desde esta aproximación crítica son:

“[tratar de] más que buscar grandes modelos o estrategias alternativas, lo que se requiere es investigar las representaciones y prácticas alternativas que pudieran existir en escenarios locales concretos, en particular en el marco de la acción colectiva y la movilización política” (p.48)

Desde la *teoría de los movimientos sociales* (Nilsen, 2017b) también defienden la idea de que los movimientos sociales, el activismo y los procesos de resiliencia conforman una significativa fuente de conocimiento y *otras epistemologías*. Pensar en las resiliencias como aportes indispensables para el estudio de la comunicación es una de las bases de este trabajo.

El interés de la investigación recae en la experiencia de los grupos subalternos o los oprimidos. A lo largo de la historia en India encontramos ejemplos de resiliencias ante la introducción de prácticas imperialistas e intervencionistas de desarrollo económico que desvían los recursos naturales hacia el “progreso” económico del sector industrial y comercial.

De los cuestionamientos y críticas de pensadores y pensadoras frente al paradigma del desarrollo y la idea de modernidad universal, surgieron ideas alternativas como el pensamiento ecofeminista, con referentes como Vandana Shiva, que puso en el centro del discurso anti-desarrollo a las mujeres y la ecología, en los derechos de la madre tierra (Shiva, 2006).



Por otro lado, podemos hablar del conocido movimiento Chipko como el primer movimiento que en su reivindicación conectó los conceptos de subsistencia y la equidad en el acceso a los recursos (Mohanty, 2010). Como ha recogido Martínez Alier (2004) acerca del movimiento campesino de resistencia Chipko:

“Los bosques de la India son usados por los campesinos locales o por los grupos tribales (adivasis), pero desde tiempos coloniales pertenecen al estado. La población local, mujeres, niños, hombres, evitaron la tala abrazándose (*chipko*) a los árboles. Este episodio impulsó una serie de protestas similares durante los años setenta mediante las cuales los campesinos del Himalaya detuvieron a los contrabandistas que venían a talar árboles para el mercado. En conjunto esas protestas constituyen el movimiento Chipko. (...) El famoso movimiento Chipko dejó claro a los ojos del mundo que los bosques son multifuncionales, y esenciales para la supervivencia humana. Además, quedó claro que el estado ha sido un enemigo de la supervivencia por permitir la apropiación y los cerramientos privados. (...) Chipko fue simultáneamente un movimiento de resistencia campesina y un movimiento ecologista”. (p.163)

La contribución de los movimientos feministas al pensamiento crítico con el paradigma del desarrollo ha sido significativa en India. El libro de Radha Kumar (1993) recoge la historia de los movimientos de mujeres en India, la conquista de derechos y el movimiento feminista, desde 1800 hasta 1990. Repasar la historia de los movimientos de mujeres se escapa de las intenciones de este trabajo, pero destacaremos la importancia de estas fuentes de pensamiento que son clave y conectan reivindicaciones feministas en la historia de los movimientos de mujeres con las teorías críticas en las que se basa esta tesis doctoral. Recogemos algunos ejemplos ilustrativos encontrados en algunas obras de referencia.

El movimiento *Meira Paibi*, traducido como portadoras de la antorcha, es un movimiento liderado por mujeres del estado de Manipur en la región del noreste de India, organizadas a nivel local y autónomo en cada comunidad local Meitei; quienes pasan las noches en vigilia para proteger a sus comunidades de posibles amenazas, paseando en las calles o sentadas en los cruces portando sus antorchas como su única arma; una forma de lucha feminista que se remonta hasta la época colonial y tuvo lugar durante las dos guerras *Nupi-lan* (significa: de las mujeres), contra los colonos británicos en 1904 y 1939 (Thockchom, 2013).

Los movimientos feministas han marcado momentos históricos en la sociedad indígena de Manipur, desde sus experiencias particulares podrían mostrar conocimientos significativos al movimiento feminista a nivel global (Thockchom, 2013). Como ha analizado Thockchom (2013), las políticas desarrollistas están erosionando el papel de las mujeres en las estructuras indígenas de esta sociedad, “The western concept of

development has contributed immensely to an increase in economic and gender inequity.” (p.153).

Las mujeres Meitei han liderado varias experiencias de resiliencias locales con una capacidad de movilización importante:

“Powerful female bonding practices with the traditional institutions of female authority and autonomy have created a unique environment for collective political action (...) Women of 11 communities in Manipur have a long history of forming consensual groups and forums that fulfill a wide range of economic and social needs of the community. (Thockchom, 2013: 152)

“By their extraordinary modes of protest, Manipuri women have brought human rights abuse, and the context in which it is taking place with impunity, to world attention. As civil society actors, they have opened up closed spaces and invited dialogue with all concerned. They have pushed the state on the offensive by challenging its abuses in public.” (Mehrotra, 2013: 278)

La teórica feminista poscolonial y transnacional, Chandra Mohanty (2010), explica que desde los años setenta en India, los movimientos anti-desarrollo comenzaron a articularse en torno a tres cuestiones clave: la privatización y concentración de los beneficios del crecimiento económico; la expoliación de los recursos naturales ligada a las estrategias de desarrollo; y el silenciamiento o negación del derecho a la comunicación de las poblaciones afectadas por estas políticas. A lo largo de más de cuatro décadas, las luchas anti-desarrollo de los movimientos sociales han logrado construir una crítica que trasciende el paradigma desarrollista y del progreso lineal que esconden estrategias interesadas, construyendo una oposición crítica a la idea de modernidad, desde su resistencia al desarrollo (Mohanty, 2010).

Mohanty (2010) observa en su análisis que las cuestiones de equidad y ecología surgieron del empobrecimiento y el expolio a gran escala de los medios de vida de las poblaciones o comunidades rurales cuya subsistencia y supervivencia dependía de los recursos de la tierra, el agua y el bosque. Gradualmente la cuestión de la subsistencia se fue articulando por otros movimientos que surgieron contra proyectos de desarrollo y de infraestructuras industriales a gran escala que resultaron en grandes desplazamientos de las poblaciones afectadas; que, además, ante la falta de políticas de reasentamiento, tuvieron que migrar; los *slums* de las grandes ciudades han ido creciendo con el éxodo (Mohanty, 2010). Estas políticas están además protegidas por una legislación colonial aún en vigor, según explica Mohanty (2010), la ley de adquisición de tierras de 1894 (*Land Acquisition Act*, en inglés), mediante la que el estado ha adquirido de manera desproporcionada tierras para el denominado “interés nacional”, destinadas a megaproyectos industriales.

Otro movimiento social destacado fue el la campaña para salvar el río Narmada o *Narmada Bachao Andolan*, contra el proyecto de la presa Sardar Sarovar (Mohanty, 2010). Un movimiento en contra de la construcción de presas, el deterioro medioambiental las graves consecuencias para las poblaciones rurales de la zona, además de los desplazamientos forzados de las poblaciones que allí vivían.

En su recuento histórico de estos ejemplos que denomina *grassroots movements* (traducidos como movimientos populares, comunitarios o de base), Mohanty (2010) enumera algunos movimientos de resistencia a proyectos de desarrollo industrial y de infraestructuras, grandes presas, minas e industrias químicas que tuvieron como resultado graves consecuencias de contaminación y deforestación; entre otros, el movimiento Chilika contra el proyecto de gambas de cultivo de la empresa Tata, el movimiento contra la presa Subarnrekha, el movimiento contra el Proyecto UAIL, o el movimiento contra SEZ.



**Dibujo 3:** Viñetas del cómic *The River of Stories* (O. Sen, 1994: 5).

Mohanty (2010) destaca los esfuerzos de resistencia que en las últimas décadas han contestado con su visión crítica el paradigma del desarrollo, no sin enfrentar fuertes represiones por parte del Estado y una presión sistemática para silenciar las voces disidentes; y que los cuestionamientos de estos movimientos de resistencia a las políticas desarrollista, representan acciones críticas y de profundización en la democracia (Mohanty, 2010).

Las megapresas como símbolo del desarrollo agresivo fueron promocionadas e impuestas desde las políticas desarrollistas gubernamentales. Los movimientos sociales que surgieron en oposición a estos proyectos, entre las poblaciones afectadas por estos

megaproyectos industriales, representan luchas por la justicia ambiental y por el derecho de las poblaciones indígenas a habitar sus territorios. Han construido otras epistemologías críticas con el paradigma del desarrollo.

En estos movimientos encontramos conceptos del pensamiento de Gandhi. Martínez Alier (2014) en su libro *El ecologismo de los pobres*, documenta movimientos ecologistas que han seguido la tradición gandhiana mediante la *satyagraha* o acción directa no violenta (Martínez Alier, 2004).

Luchas más recientes, como las protestas de adivasis del pueblo de Plachimada en Kerala, lograron que el gobierno cerrara la planta embotelladora de Coca-Cola por consumir agua en exceso y la degradación ecológica causada; a lo que siguieron otros movimientos de protesta de agricultores y ecologistas en Perundurai, Tamil Nadu, donde temían que las sequías fueran aún más agudas, pues las extracciones de agua subterránea para la industria les afecta directamente a sus medios de vida, sus resistencias manifiestas mediante una huelga de hambre organizada en febrero de 2014, seguida de una audiencia pública, lograron que el gobierno cancelara la asignación de tierras destinadas para abrir otra planta (Ponthathil, 2015).

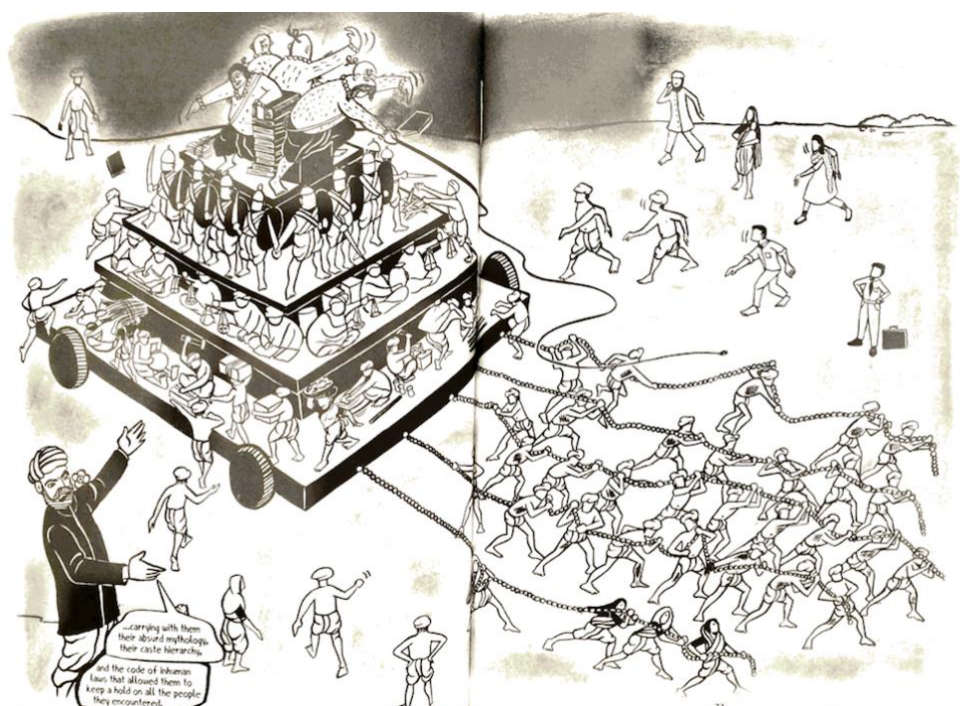
Thomas (2011) propone una teorización de la comunicación que provenga de movimientos de protesta locales como el movimiento Chipko o el movimiento por el Derecho a la Información (RTI), u otros movimientos en los que las personas participantes de estos movimientos han logrado transformar el orden establecido mediante procesos de comunicación populares, como las *jan sunwai* (asamblea o auditoría pública para la transparencia).

#### **2.6.5. Pensamiento anti-casta**

La narrativa dominante basada en los mitos fundacionales que han instaurado el sistema discriminatorio de castas ha sido considerada, incluso, colonial desde las perspectivas críticas. Entre estas otras narrativas elaboradas desde los movimientos sociales como resiliencias contra la exclusión y la opresión existen dos corrientes predominantes: el



pensamiento *dalit*<sup>7</sup> o anti-casta y el pensamiento *adivasi*<sup>8</sup>.



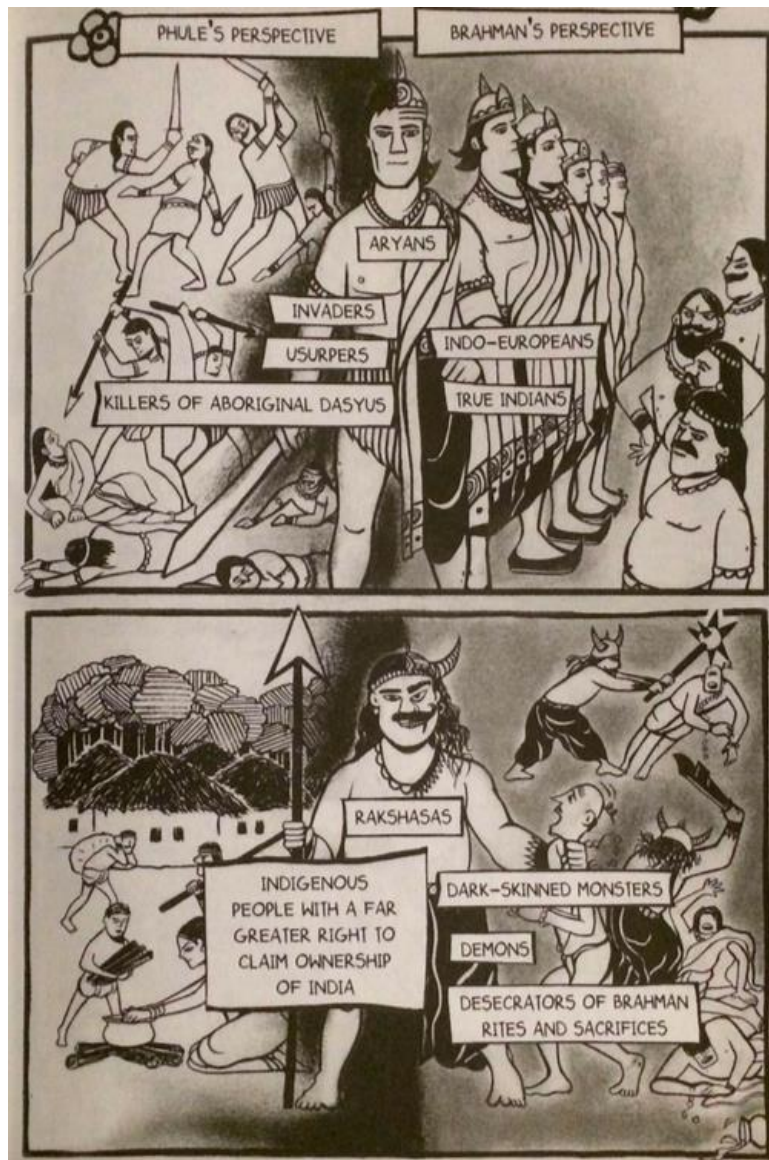
**Dibujo 4:** Ilustración del cómic *A Gardener in the Wasteland*, basado en la obra *Gulamgiri* (Natarajan & Ninan, 2011: 72-73), publicado por Navayana.

En la primera corriente mencionada, destacamos fuentes epistemológicas del activismo y movimiento anti-brahmán, contra el Brahmanismo y el sistema de castas<sup>9</sup>, como el *Self-Respect Movement* iniciado por Periyar E. V. Ramasamy; o la obra *Gulamgiri* publicada en 1873 por Jyotirao Phule (Jotiba Phule), considerada un texto de referencia y uno de los primeros tratados contra el sistema de castas.

<sup>7</sup> B.R. Ambedkar utilizaba el término “dalit” para referirse a las personas o comunidades afectadas por la discriminación de castas, antes denominados “intocables” o “Harijans”, este último término fue popularizado por Gandhi, y significa “Hijos de Hari” (Hari o también llamado Vishnu, es un dios hindú). El término oficial para referirse a las castas bajas es “Scheduled Castes” (Castas registradas). Para más información sobre esta terminología: <http://idsn.org/terminology/> (fecha de consulta: 28/10/2018)

<sup>8</sup> *Adivasis*. Grupos o comunidades indígenas y tribales de India. “Primeros/as habitantes” sería la traducción literal del término sánscrito. Los términos oficiales para referirse a las mismas poblaciones son “Scheduled Tribes, STs” (Tribus Registradas) y otros grupos tribales no registrados, “Denotified Tribes, DNTs”.

<sup>9</sup> El sistema de estratificación social, de acuerdo a los que existen cuatro varna o orden jerárquico de castas (de superior a inferior): Brahmins, Kshatriyas, Vaishyas, Shudras. Dalits y Adivasis quedarían excluidos de este orden.



**Dibujo 5:** Ilustración de dos narrativas sobre los mitos fundacionales, del cómic *A Gardener in the Wasteland* (Natarajan & Ninan, 2011: 67), publicado por Navayana.

Encontramos en este ejemplo una narrativa dialógica, pues fue escrita en forma de una conversación entre él mismo, Jotiba, y un personaje con el nombre de Dhondiba. El pensador radical Jotiba Phule, era de la casta sudra, mediante esta obra enmarca el hinduismo como una narrativa colonial. Así lo explica la conocida escritora y activista india, Arundhati Roy (2016)

“Phule deconstructs Hindu myths to show how they are really stories grounded in history, and how they glorify the idea of an Aryan conquest of an indigenous, Dravidian culture. Phule writes of how Dravidians were demonized and turned into *asuras*, while the conquering Aryans were exalted and conferred divinity. In effect, he frames Hinduism as a colonial narrative.” (p.59)

Bhimrao Ramji Ambedkar, es el principal referente en la lucha anti-casta, uno de los

padres fundadores de la nación india, quien abogó por la abolición del sistema de castas. Doctorado en 1927 en la Universidad de Columbia, donde tuvo como mentor intelectual a John Dewey (Pániker, 2014), cuyas ideas tuvieron gran influencia en Ambedkar quien, a partir de su pensamiento, construyó una crítica al sistema de castas (Mukherjee, 2009).

Ambedkar en su reivindicación denunció la opresión que suponía el sistema de castas, que impedía la *acción política directa* de las poblaciones discriminadas, y argumentó que era la razón de la falta de revoluciones sociales en India (Ambedkar, 1944). En sus escritos utilizó el concepto de *agencia* o capacidad para actuar o transformar (*human agency* en inglés), aportando el lema de “*educate, agitate, organise*” al activismo dalit (V. Rodrigues, 2017).

En línea con la *Pedagogía del Oprimido* de Paulo Freire (1970), pensar en la educación como un acto político, como proceso de transformación, son conceptos en los que estuvieron basados estos movimientos emancipatorios y de resiliencia.

Una de las obras de referencias de B.R. Ambedkar es el discurso titulado *Annihilation of Caste*, que escribió para una conferencia a la que fue invitado por el grupo reformista *Jat-Pat-Todak-Mandal* (en inglés, *Society for the Abolition of Caste system*) en 1936. Un discurso que nunca dio, por una desaprobación del comité organizador del evento que lo canceló, pero el texto, que ha tenido una gran influencia, reivindicó y argumentó la necesidad de abolir el sistema de castas y de una reforma social (Ambedkar, 1944).

B.R. Ambedkar fue el principal arquitecto de la Constitución india de 1950, en la que logró incluir la abolición de la intocabilidad y la prohibición de la discriminación por casta; pero, ante el escaso reflejo que tenía este nuevo marco legal en la práctica, los movimientos dalit tomaron fuerza bajo su liderazgo (Val Cubero, 2010). Esta lucha por una democracia equitativa y por el empoderamiento de las poblaciones marginadas perdura hasta la actualidad (Aruna Roy, 2016).

Entre los académicos contemporáneos dalit que han contribuido al pensamiento anticasta, Gopal Guru aclara el enfoque dialógico de Ambedkar y la importancia de la conversación y debate que estableció con Gandhi como parte de su proyecto emancipatorio:

“Among the political thinkers of modern India, Gandhi and Ambedkar have elicited an intellectual enthusiasm among scholars who remain arrested in debates on the pre-eminence of one thinker over the other. (...) Formalistic readings of Gandhi are not in the interest of the robust, associative and inclusive intellectual tradition at the core of



Ambedkar's emancipatory project. Ambedkar was a pathfinder who chose critique as a method of ethical persuasion to gently pull in and retain members of caste society in the interlocutory framework of conversation.”(Guru, 2017) p.95.

Ambos pensadores discrepaban con respecto a la forma de abordar el sistema de castas. Gandhi, aunque en Sudáfrica denunció el sistema de castas, a su regreso a India, abordó la cuestión de la casta desde una posición conservadora, desde la que pensaba que las secciones conservadoras de hindúes<sup>10</sup> en el poder no estaban preparadas para reformas radicales (Kolge, 2017).

Los mitos fundacionales como narrativas coloniales quedaron reforzados por las alianzas entre los colonizadores y las élites indias como dialéctica de dominación sobre los otros grupos sociales de las sociedad indígena (Narayan Singh, 2003).



**Dibujo 6:** Viñetas del cómic *A Gardener in the Wasteland* (Natarajan & Ninan, 2011: 105), publicado por Navayana.

<sup>10</sup> En inglés *Hindus*. Consideramos necesario aclarar en este punto la diferencia entre la palabra “hindú”, relativo al hinduismo, y el gentilicio “indio o india”. A pesar de que la RAE aún mantenga la confusión de ambas palabras en su diccionario y acepte la palabra “hindú” como gentilicio de India, este no tiene en cuenta la gran diversidad religiosa de este territorio. India es uno de los países en el mundo en el que encontramos más religiones activas, donde además de la hindú, encontramos la religión musulmana, la sikh, la budista, la jainista, etc. Por tanto, el uso del gentilicio “indio o india”, evita incoherencias como decir “hindú musulmán”, así como narrativas fundamentalistas que se refieren a la India como la tierra de los hindúes.



## 2.6.6. El pensamiento *Adivasi* como resiliencia a las políticas de desarrollo en territorios indígenas

*Adivasi* es un término utilizado para designar a las personas o comunidades indígenas y grupos tribales en India. Hace referencia a los pueblos originarios que habitaron este territorio (García-Arroyo, 2017). Los términos oficiales para referirse a las mismas poblaciones son “Scheduled Tribes, STs” (Tribus Registradas) y otros grupos tribales no registrados, “Denotified Tribes, DNTs”. Esta última denominación, DNTs, proviene de una criminalización que impusieron los colonizadores británicos mediante la ley *Criminal Tribes Act* en 1871 con la que señalaron a un centenar de comunidades como tribus criminales (Villatt, 2015):

“Criminal Tribes Act (CTA) was enacted by the British in 1871 to tame and domesticate different groups who did not fit into the new political economy superimposed by the British as manifest in the form of draconian forest and revenue laws (...) Anyone belonging to these ‘notified’ communities would be treated as ‘hereditary criminals’ as per this Act” (Villatt, 2015: 32).

Si bien la ley CTA fue derogada en 1952, aún existe una criminalización del poder político hacia estas comunidades que pasaron a ser “denotified” o tribus no registradas (Villatt, 2015).

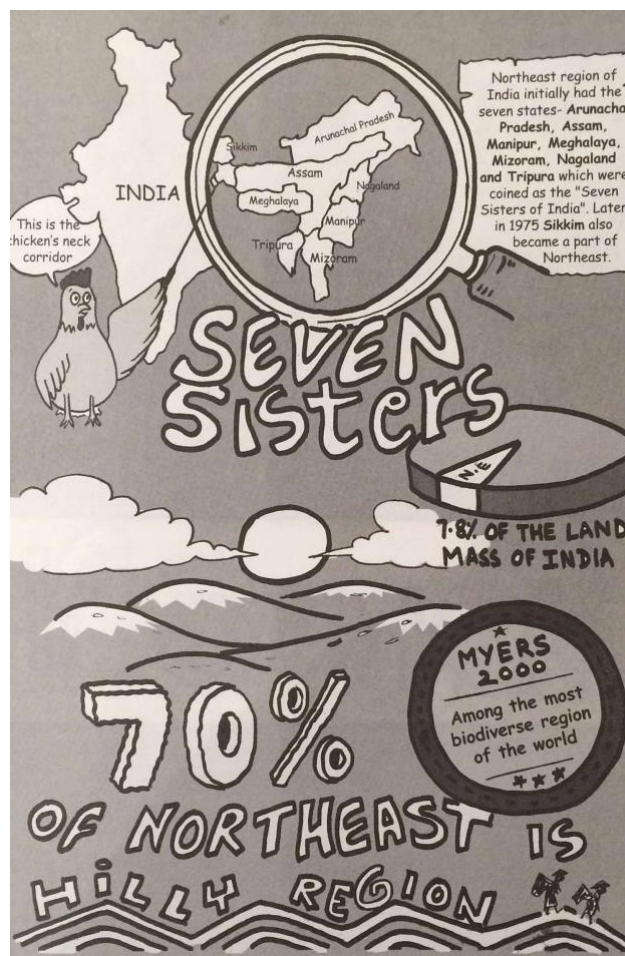
García-Arroyo (2017) explica que estas poblaciones han sido a lo largo de la historia discriminadas por el poder hegemónico brahmánico en el sistema de castas indio, así como por los colonizadores británicos, y después de la Independencia con los programas de desarrollo industrial y de infraestructuras; y destaca las resiliencias de los movimientos *adivasi* frente a la opresión sistémica:

“Los *adivasi* han sido expulsados de su tierra milenaria para llevar a cabo proyectos de construcción de presas, industrias, minería y carreteras. (...) Delante de toda esta explotación y violación de derechos, los *adivasi* no se han quedado impasibles, sino que desde las primeras incursiones inglesas se han alzado contra el invasor colonial. Los *adivasi*, hombres y mujeres, participaron en la lucha por la independencia de India, pero raramente se les menciona en la historia oficial. (...) Después de la independencia india el gobierno ocupa estos territorios *adivasi* sin ningún tipo de acuerdo entre ambas partes. La constante violencia contra los *adivasi* y la total omisión de sus derechos se potencia debido al poder hegemónico de determinadas castas altas, que les relega al último escalafón social.” (p.132-134).

Verrier Elwin (1957), antropólogo, activista y misionero cristiano británico con trabajos académicos de referencia sobre las poblaciones tribales en India, explica en su libro de referencia *A philosophy for NEFA (North East Frontier Agency)* que, vivió en la población de Sevagram, el ashram de Gandhi, cuyas ideas de economía local y austeridad

influyeron notablemente en su filosofía. El libro mencionado, trata sobre la antigua división de uno de los territorios del noreste de la India, en el que Elwin (1957) explica una filosofía y aproximación a las políticas de desarrollo en territorios indígenas.

El territorio entonces denominado NEFA era uno de los territorios de la antigua división del noreste de la India, corresponde actualmente al estado fronterizo de Arunachal Pradesh. La denominación “Noreste de India” se refiere a los estados fronterizos de Arunachal Pradesh, Assam, Meghalaya, Manipur, Mizoram, Nagaland, Tripura y Sikkim, también conocidos como *Seven Sister States*, antes que añadieran Sikkim, territorio que fue anexionado a la Unión India en 1975 como el octavo estado de la región del noreste y el vigésimo segundo estado de India. El término “Noreste de India”, que refleja un punto de vista externo y no local, entró en el léxico indio en 1971, tiene su origen en los cambios políticos y administrativos de los años sesenta y setenta, cuando crearon nuevas unidades en este territorio que se convirtieron después en estados (Baruah, 2013).



**Dibujo 7:** Datos sobre la región noreste de India. Ilustración del cómic *No stereotypes plz* (Sharad Sharma, 2015: 13).

Las reflexiones de Elwin (1975) documentan las concepciones que tenían los gobernantes y planificadores hacia los pueblos indígenas en India. Ponen en tela de juicio tanto las políticas del *laissez-faire* como las políticas intervencionistas y proponen una recombinação de ambas perspectivas teóricas. Elwin (1957) explica dos tipos de políticas que se habían seguido en relación a estas poblaciones hasta ese momento en India: la política *leave them alone* que derivaba de la tradición pastoral europea y del mito del buen salvaje de Rousseau; y la política de destribalización o asimilacionista seguida por misionarios que pretendía reemplazar la vida tribal por los ideales del cristianismo o del hinduismo.

Para evitar los peligros de estos dos tipos de políticas que habían degradado la vida de las comunidades en otras partes del mundo, Elwin (1957) abogó por un tercer tipo de políticas que afirma eran entonces aplicadas por el primer ministro Nehru, descritas como un enfoque integracionista; y resume así la política de Nehru:

“His policy may be summarized as one which approaches the historical development of tribal life and culture with respect and the people themselves in a spirit of affection and identification that eliminates any possibility of superiority. It would not ignore the past, but would build upon it. It would bring the best things of the modern world to the tribes, but in such a way that these will not destroy the traditional way of life, but will activate and develop all that is good in it.” (p.9)

Jawaharlal Nehru, escribió el prólogo para el libro de Elwin en el que animaba a seguir las recomendaciones y propuestas de su filosofía a los oficiales destinados no solo en NEFA sino en otras áreas tribales en India, esperando que no se impongan formas de vida exógenas a estas poblaciones y se les trate con el debido respeto y afecto. En este texto duda del sentido mismo del progreso que las fuerzas políticas y económicas imponían a estas poblaciones, de las que ya no podían estar separadas o aisladas; abogaba así por una regulación de estas fuerzas para que llegaran gradualmente a estas poblaciones y pudieran resolver estos cambios desde las propias tribus (Nehru, 1957).

No obstante, la propaganda gubernamental de aquella época promovía proyectos de desarrollo económico e industrial. De acuerdo a una investigación reciente realizada por Peter Sutoris<sup>11</sup> sobre de la representación de películas documentales de la Films Division of India (productora perteneciente al Ministerio de Información y Radiodifusión) en el periodo desde la Independencia en 1947 hasta que Indira Gandhi declarara el Estado de

---

<sup>11</sup> Para más información sobre esta investigación y acerca de los 250 documentales analizados por Sutoris (2016) en: <http://www.petersutoris.com/visionsofdevelopment> (fecha de consulta: 28/10/2018)

Emergencia en los años 1975-77, analiza la ideología del desarrollo difundida por el gobierno de Nehru y con nociones de progreso de la era colonial (Sutoris, 2016). En estas películas gubernamentales presentaban las ventajas de la modernidad, mediante símbolos como las grandes represas que denominaban “los templos del mañana” (Sutoris, 2016). Mientras que grupos indígenas representaban el subdesarrollo que el estado pretendía enfrentar (Sutoris, 2016). La Films Division era una de las unidades gubernamentales que seguía una lógica centralista y difundían sus películas documentales en cine móvil en furgonetas en las zonas rurales (Verghese, 1981).

Estos son algunos ejemplos que muestran que el gobierno indio estuvo influenciado por las teorías difusionista sobre medios de masas y desarrollo nacional (U. M. Rodrigues, 2010b).

#### **2.6.7. Sobre las epistemologías indígenas de los movimientos adivasi**

Connell (2008) destaca la relevancia de estudiar las reivindicaciones y luchas por el derecho a la tierra de las poblaciones indígenas. Para construir aprendizajes desde otras epistemologías es necesaria la incorporación de los sistemas indígenas de conocimiento que han existido y han sido mantenidos en entornos particulares durante miles de años (Mukherji, 2016). El conocimiento indígena ha sido considerado en sí mismo un movimiento de resistencia contra la destrucción del medio ambiente (Mukherji, 2016). Como ha explicado Connell, debemos entender la importancia social de los movimientos indígenas, junto con la historia de la colonización, como partes clave de una *compleja dialéctica de lugar y poder* (2008).

Las comunidades indígenas en India, han tenido que construir resiliencias al verse afectados por proyectos de “desarrollo” que representan una amenaza para la preservación de sus medios de vida, de subsistencia y de la biodiversidad. Son muchos los ejemplos, a modo ilustrativo, la comunidad pastoril Dange Dhanagars, obligada a migrar de las montañas de Radhanagari, en el estado de Maharashtra con una economía de subsistencia basada en los recursos forestales; fue desplazada a causa de la actividad de extracción de bauxita (materia prima del aluminio) llevada a cabo por la empresa INDAL, que deterioró los bosques hasta su desaparición (Ambekar, 2009). Otra población rechazó un proyecto de extracción de bauxita de la empresa minera Vedanta en las selvas que rodean las

colinas de Niyamgiri para proteger su biodiversidad; mediante un movimiento de resistencia basado en el conocimiento local (Mukherji, 2016).

Las experiencias de resiliencias y movimiento sociales frente a las políticas de desarrollo impuestas han sido documentadas en algunas investigaciones recientes como veremos en el siguiente capítulo acerca del estado de la cuestión.

## CAPÍTULO 3: RESUMEN DEL ESTADO DE LA CUESTIÓN

### 3.1. La búsqueda de fuentes de referencias en el estudio de la comunicación participativa y decolonial en India

La elaboración del estado de la cuestión presentada en este capítulo, recoge una síntesis de los hallazgos de la búsqueda de investigaciones en comunicación que analizan prácticas de comunicación en India desde perspectivas críticas con la comprensión convencional basada en el paradigma del desarrollo, los universalismos de la modernidad y epistemologías etnocéntricas, exógenas a la sociedad india. Incluidos los aprendizajes de iniciativas mediáticas originales que pretenden contribuir a procesos emancipadores y transformadores, trazando vías hacia la justicia social, el empoderamiento de las poblaciones excluidas y la democratización mediática.

A través de la revisión bibliográfica hemos tratado de recoger fuentes de pensamiento subalternas, de comunicación decolonial y de otras epistemologías que nos permiten aprender y conocer el mundo desde las perspectivas del denominado Sur. Es un acercamiento a otras epistemologías que desde sus diversidades ponen en cuestión los universalismos. Nos proponemos recoger aquí propuestas que consideramos significativas por ser rupturas epistemológicas que contribuyen al pensamiento crítico y al empoderamiento de la población.

En un primer acercamiento a los conocimientos existentes nos centramos en contribuciones que desde India están ayudando a problematizar los estudios de la comunicación, como aportaciones a los debates a nivel global que cuestionan la universalidad, ponen de relieve sus limitaciones, y reclaman otras epistemologías conformadas a partir de las experiencias particulares de cada contexto (Santos, 2011).

A partir de ahí, fuimos acotando la búsqueda y profundizando en los trabajos de referencia. De la lectura de estas fuentes fuimos ampliando el número de artículos, volviendo a consultar los archivos en una búsqueda de nuevas referencias bibliográficas. A través de las fuentes referencia consultadas en el proceso de elaboración de esta investigación, hemos identificado los conceptos, fuentes teóricas y debates de referencia.

Los textos de partida de la investigación recogen valiosos aprendizajes que intentamos resumir, con sus principales ideas, aportaciones de los autores y las autoras principales, y conceptos clave en la investigación de la comunicación participativa en India.

Los aprendizajes obtenidos de esta revisión y reflexión están presentados en tres capítulos: El primero, es un breve recuento histórico de la investigación en comunicación en India desde la época pre-independencia, con las corrientes principales previamente identificadas en la bibliografía por autores de referencia; el segundo, recoge una serie de iniciativas de comunicación participativa y medios comunitarios en India documentados en investigaciones previas, a lo largo de las últimas décadas, que entendemos son los antecedentes a las iniciativas actuales; tercero, analizamos otras investigaciones recientes que han investigado en India problemáticas, ejemplos y experiencias de comunicación, con especial atención a las radios comunitarias y otras iniciativas mediáticas emancipadoras. De este modo, documentamos enfoques participativos originales en la búsqueda de soluciones holísticas y endógenas en la comunicación en India.

Durante el proceso de revisión bibliográfica elaboramos un trabajo de análisis, que pudimos reflejar en la forma de una publicación<sup>12</sup>, escrita en colaboración con los profesores Manuel Chaparro (UMA) y Biswajit Das (CCMG, JMI). Esta versa sobre las epistemologías de la comunicación en India y, a través de un recuento histórico, intenta esbozar contribuciones que proporcionan recursos intelectuales para formular una perspectiva del conocimiento desde la crítica de la comprensión convencional orientada al desarrollo. En una aproximación a la comprensión y formulación de otras perspectivas epistemológicas de la Comunicación en India, observamos divergencias y contradicciones evidenciadas mediante un análisis desde una perspectiva crítica, que tiene en cuenta las particularidades del propio contexto (Landaburu et al., 2016). En este capítulo están recogidas muchas de las ideas del artículo publicado, entendido como una continuación en la revisión bibliográfica al trabajo de análisis previo, en el recorrido por las investigaciones previas que de manera interminable abren nuevos caminos en los que seguir enriqueciendo el proceso de aprendizaje.

---

<sup>12</sup> El artículo “Epistemology of Communication in India: A historical account beyond “Development”, escrito en coautoría junto con los profesores Manuel Chaparro y Biswajit Das, fue publicado en Commons. Revista de Comunicación y Ciudadanía Digital, Vol. 5, núm. 2 (2016), como resultado de la revisión bibliográfica y el trabajo de análisis de esta tesis. Disponible en:

<http://revistas.uca.es/index.php/cayp/article/view/3236/3055>



### 3.2. Investigación en Comunicación en India: Más allá de la comunicación para el desarrollo<sup>13</sup>

La época de la pre-independencia, de las luchas anti-coloniales, es el punto de partida de este breve recorrido histórico por las contribuciones de la investigación en comunicación en India. Los volúmenes del Indian Council of Social Science Research (ICSSR), facilitados en el centro destino CCMG, dedicados a estudiar las investigaciones realizadas en la India en el campo de las ciencias sociales en los últimos años a través de una revisión histórica (Gore, 2000), han resultado de utilidad para este apartado, con las aportaciones de Biswajit Das, director del centro CCMG, al estudio del recorrido y corrientes de la investigación en comunicación en India (B. Das, 2014).

La perspectiva histórica aportada sobre los estudios de la comunicación en India muestra el recorrido de este campo de la investigación, inevitablemente ligado a su pasado colonial y al movimiento emancipatorio de lucha anticolonial, en el que fue configurándose desde una perspectiva ideológica de movilización social y los modos de comunicación tradicionales desempeñaron un papel relevante en la propagación de la política revolucionaria y la ideología nacionalista (B. Das, 2009, 2014).

Tras la Independencia, en los años cincuenta y sesenta, llegó una etapa caracterizada por la asunción de paradigmas desarrollistas en la agenda de la investigación en comunicación en los países recién liberados del yugo colonial, como India (B. Das, 2014). La influencia de los enfoques difusionistas que nacieron tras la Segunda Guerra Mundial, provenientes de los EE.UU., estuvieron reflejadas en los estudios de la comunicación en India en aquella época, en la que eran parte esencial de la planificación para el desarrollo fomentada de manera centralizada desde el Estado (B. Das, 2014).

Esto supuso una prolongación de los principios colonizadores, esta vez desde la hegemonía desarrollista difundida desde los EE.UU., con los medios de masas como herramientas para tal fin.

---

<sup>13</sup> Este capítulo es una síntesis y adaptación de algunos extractos del artículo previamente mencionado, originalmente publicado como: Landaburu, A., Chaparro Escudero, M., & Das, B. (2016). Epistemology of Communication in India: A historical account beyond “Development.” *Commons. Revista de Comunicación Y Ciudadanía Digital*, 5(2), 64–92. Recuperado de: <http://revistas.uca.es/index.php/cayp/article/view/3236/3055>



Muchas de las tesis doctorales de esta época tenían como interés principal la evaluación de los efectos y los procesos de adopción de la comunicación para el desarrollo dentro de programas para el aumento de la producción agrícola, de planificación familiar, o de aceptación de innovaciones tecnológicas; sobre todo, estaban centradas en el desarrollo rural y la modernización agrícola (Agrawal, 2000).

La adopción del positivismo lógico hizo que la investigación en comunicación estuviera al servicio de los programas de desarrollo promovidos por los gobernantes en el proceso de construcción nacional (B. Das, Parthasarathi, & Poitevin, 2005); como medio para legitimar y justificar estas políticas tecnocráticas (B. Das, 2014). La investigación en comunicación sirvió como medio para justificar las “soluciones tecnocráticas para el cambio social” (Das, 2014: 167), dado que se utilizaba para legitimar los proyectos de desarrollo promovidos por el Estado.

### **3.2.1. El giro cualitativo**

A partir de los movimientos sociales surgidos en los años ochenta, redes de investigadores, profesionales y activistas contribuyeron a crear espacios y proyectos comunitarios en India que trascendieran el paradigma del desarrollo y señalaran sus limitaciones, en busca de otras formas de abordar la investigación, desde enfoques antropológicos y metodologías cualitativas, etnográficas, interpretativas e históricas (Ambekar, 2009; B. Das, 2014).

Desde estos enfoques hemos encontrado nuevas vías abiertas hacia la democratización mediática y el derecho a la comunicación en India, en la que algunos estudios adoptaron una perspectiva crítica (B. Das et al., 2005). Desde los años noventa en India, en este giro epistemológico hacia aproximaciones cualitativas encontramos ejemplos en los que profundizamos en el próximo capítulo, en los que hemos identificado modelos de comunicación participativa.

### **3.3. Antecedentes: Análisis y documentación de iniciativas tempranas de comunicación participativa en India**

Un recorrido por las iniciativas de comunicación participativa en India nos permite conocer, a través de la bibliografía de referencia analizada, el tipo de medio impulsado en cada época y quiénes fueron los actores clave que iniciaron estos procesos de comunicación. Desde perspectivas críticas a la comunicación para el desarrollo, la investigación en comunicación en India estuvo enfocada en aproximaciones participativas.

Partiendo de la idea remarcada en la Comunicología de la Liberación propuesta por Beltrán, su aportación más revolucionaria en la búsqueda del empoderamiento y la autonomía de las decisiones (Landaburu et al., 2016), la participación es necesaria para llevar a cabo procesos endógenos (Beltrán Salmón, 1981; Chaparro Escudero, 2015b).

Los pocos estudios encontrados en India desde la crítica a la comunicación para el desarrollo muestran una oportunidad hacia la que orientar la investigación enfocada en profundizar en las perspectivas críticas en el estudio de la comunicación.

Algunos estudios e informes han documentado iniciativas de comunicación participativa a lo largo de las últimas décadas. Estas son significativas como formas locales, tradicionales y populares de comunicación utilizadas por movimientos sociales en India, con ejemplos tempranos desde la década de los años 50 con las *radio-fórum* rurales. Aunque aclaramos que esta iniciativa temprana tuvo escasa continuidad en las iniciativas radiofónicas de las décadas posteriores caracterizadas por modelos de comunicación para el desarrollo en los que la radio gubernamental desempeñó un papel preponderante.

En 1956 en Poona (Pune), en el estado de Maharashtra, iniciaron un experimento radiofónico pionero en India, fueron los comienzos de *All India Radio Forum Rural*, una iniciativa inspirada en la *Tribuna radiofónica rural del Canadá* de 1954, basada en el modelo canadiense de radio-fóruns, con grupos de discusión radio-oyente y que fue apoyado por la Unesco y otras agencias del gobierno estatal de Bombay (Mumbai). Fueron dadas a conocer gracias al trabajo llevado a cabo por J.C. Mathur y Paul Neurath

(Mathur & Neurath, 1959)<sup>14</sup>, recogido en investigaciones de autores de referencia en el estudio de la comunicación y de la radio (Beltrán Salmón, 1971; Lewis & Booth, 1992). Beltrán (1971) ha explicado cuáles eran los objetivos y resultados de la iniciativa de las radio-fórum rurales:

- “1) Determinar si el radio fórum rural podría ser utilizado como un agente para la transmisión de conocimiento;
- 2) Determinar si la discusión en grupos sería un método eficiente para aquel propósito;
- 3) Conocer algo del papel que el radio fórum rural podría cumplir como un agente del mejoramiento general del nivel de la villa. Esto es, una nueva institución en la vida de la villa.

El proyecto medía las reacciones de las personas a los programas individuales, en relación a: las ganancias de conocimiento, la eficiencia de audición-discusión, el impacto como instigadores de modernización y la reacción de la audiencia. Mediante el experimento se probó que el analfabetismo no impide a los campesinos aprender en los radio-fóruns, y los resultados muestran una verificación empírica de “la presunción tradicional de que las combinaciones de los medios masivos con la comunicación interpersonal son más eficientes que las comunicaciones a través de un solo canal”. (p.24)

Las experiencias de investigación de estos primeros ejemplos experimentales de Comunicación Participativa en India establecieron una comunicación de doble vía entre las radios y sus audiencias (P. C. Chatterji, 1987). En 1963, había diez mil fóruns registrados, llegando a los 22.500 en 1977 (Beltrán Salmón, 1971; Lewis & Booth, 1992). Consideramos estas experiencias los antecedentes más tempranos de las radios comunitarias en India.

Otro ejemplo experimental radiofónico más tardío, llevado a cabo en las áreas urbanas de grandes ciudades como Delhi, Calcuta, Hyderabad y Jammu, es el denominado *Yuv Vani* – *The Voice of the Youth* en 1969, un canal de la radio nacional AIR dedicado a jóvenes universitarios y urbanitas, quienes participaban gestionando, produciendo y presentando programas en la radios de su ciudad (P. C. Chatterji, 1987).

En los años sesenta y setenta, la fase de la radio dio paso al siguiente periodo experimental, en este caso centrado la televisión educativa por satélite SITE (*Satellite Instructional Television Experiment*). Entre los programas de la televisión educativa por satélite, las investigaciones analizadas han documentado proyectos de desarrollo rural como el ejemplo del programa *Krishidarshan* en 1967 (Agrawal, 2000; U. M. Rodrigues,

---

<sup>14</sup> También documentado en la Conferencia General de la Unesco 10C/18 del 24 de octubre de 1958 en París, titulada “Los medios audiovisuales en la educación fundamental y de adultos”. Disponible en: [unesdoc.unesco.org/images/0016/001606/160606sb.pdf](http://unesdoc.unesco.org/images/0016/001606/160606sb.pdf) [Fecha de consulta: 31/07/2014] (UNESCO, 1958)

2010b; Voigt & Jain, 1984). Este proyecto de la televisión por satélite estaba dirigido primero a las poblaciones rurales cercanas a la capital india y después fue ampliado a otras regiones de los estados de Rajastán, Karnataka y Orissa; tenía lugar en escuelas rurales de educación primaria y consistía en realizar proyecciones de programas de televisión seguidas de debates sobre temas de agricultura, salud y planificación familiar en varios idiomas regionales (Vyas, Sharma, & Ashwini, 2002). Seguido del proyecto Kheda (1975-1990), también conocido como Pij TV, la primera televisión rural en el país, concebida como un experimento de educación e información para las audiencias rurales, en el que representaron la opresión de las poblaciones oprimidas, y que seguía un enfoque dialógico (Agrawal, 2000: 310). Esta iniciativa fue llevada a cabo en 358 poblaciones donde promovieron la participación entre sus audiencias rurales a través de la creación de programas que fuesen relevantes para sus formas de vida (Voigt & Jain, 1984). En los equipos de producción de estos programas incluían a un investigador social que identificaba las necesidades de cada comunidad, sin embargo, tan solo completaron una producción comunitaria, en concreto, una serie de siete programas que contó con la participación de un grupo de dalits (Voigt & Jain, 1984).

Murthy (2016) ha documentado que estos experimentos con la televisión por satélite fueron analizados desde paradigmas difusionistas por sociólogos como Everett Rogers:

“It was Rogers (1999) who first attempted to experiment with Indian media system to ascertain how his theory of innovation diffusion worked in a developing country like India. He studied innovation diffusion at two places—Kheda and Jhabua—where India’s first satellite experiment, namely SITE was conducted during 1975–1976 (see Contractor et al., 1988). Rogers also conducted an empirical study on the effects of the Education–Entertainment Program of Hum Log—a teleserial telecast for Indian audiences during 1982. These studies led Rogers (1999) to document that there is a gap in the communication research between one-to-one interpersonal communication and one-to-many mass communication describing the divide as two subdisciplines which may also be understood as two separate paradigms in the practice of research.” (p.4).

En un informe de la Unesco llevado a cabo en los años ochenta, Evelyn Voigt y Rajive Jain (1984) documentan iniciativas de comunicación comunitaria de esa década en las áreas urbanas. En su análisis afirman que, en comparación con Occidente, en un contexto en el que la radiodifusión era un monopolio estatal en India, estas prácticas están concentradas en otros tipos de medios tradicionales como son el teatro o las movilizaciones populares (Voigt & Jain, 1984); debido al control estatal ejercido sobre la radio y la televisión a través de directrices centralizadas, así como la falta de voluntad

política que impedía que se pudiera utilizar a nivel comunitario unos medios controlados por el estado (Voigt & Jain, 1984).

Voigt y Jain (1984) establecen en su análisis una categorización de medios comunitarios, de acuerdo al propósito de los casos de estudio de los medios comunitarios: El primer tipo, son medios para el desarrollo y, el segundo, de los movimientos populares. En el primer grupo encontramos medios tradicionales con los que se refieren a la danza, la música o canciones populares, los espectáculos de títeres y marionetas o teatros de pantomimas, a través de los cuales el Ministerio de Información y Radiodifusión difundía mensajes en favor del desarrollo, dirigidos principalmente a la áreas rurales (Voigt & Jain, 1984). Esto es, una difusión de información del centro a la periferia.

Sin embargo, en el mismo análisis destacan que también encontramos formas tradicionales de información en movimiento populares, aunque en estos casos cuentan con participación pública (Voigt & Jain, 1984). Es el caso de la canciones folclóricas popularizadas por el movimiento Chipko (“abraza un árbol”) en el Estado montañoso de Uttarkhand, en el norte de India, y en las protestas contra la tala de árboles; estas canciones eran parte de un proceso de comunicación que contaba con la participación de la población (Voigt & Jain, 1984).

Entendemos, por tanto, que el mismo tipo de medios pueden utilizarse desde paradigmas desarrollistas o bien, desde otros paradigmas, de forma participativa, como vienen haciendo los movimientos populares. Siguiendo los propósitos de esta investigación, ampliamos la búsqueda de procesos de comunicación populares y participativos de los movimientos sociales en India.

### **3.3.1. Análisis de procesos de comunicación dialógica en movimientos populares**

Entre las primeras formas de comunicación popular documentadas, mencionan la forma de manifestación o protesta denominada “*Social Yatra*”<sup>15</sup>, que fue popularizada por Mahatma Gandhi, y de ser manifestaciones religiosas fueron evolucionando a otras

---

<sup>15</sup> Una marcha itinerante, en forma de manifestación, que suele estar conformada por un grupo de artistas. Esta forma de protesta popularizada por Gandhi con ejemplos históricos como la *Dandi Yatra* o Marcha de la Sal en 1930.

temáticas políticas y de educación (Voigt & Jain, 1984). Gandhi unió la forma de manifestación del yatra con la política y la imprenta del siglo XX (Jeffrey, 2010a).

Igualmente, algunos movimientos sociales en India han iniciado procesos de comunicación participativa a través de la forma del teatro popular, documentada en varios ejemplos. Destaca la obra de Badal Sircar, un famoso dramaturgo y productor de Calcuta, que inspiró obras de teatro, en la que los investigadores Voigt y Jain (1984) subrayan métodos participativos y perspectivas de conciencia crítica. Sircar, a través de su propuesta teatral participativa que llamó “Third Theatre” y con una agencia llamada Community Area Development (CAD) trataba de encontrar cómo resolver problemas ecológicos que afectan directamente las poblaciones, así como buscar cómo mejorar sus condiciones de vida en general (Voigt & Jain, 1984).

Siguieron sus principios otras organizaciones como Samudaya Theatre Organization of Bangalore, que durante una huelga de trabajadores de una fábrica organizaron grupos de teatro para que pudieran expresar los problemas que enfrentaban; también se organizaron obras en *slums* de la ciudad de Bangalore, y los participantes escribían sus propios guiones para representar los temas que consideraban eran significativos para su comunidad (Voigt & Jain, 1984). Estas obras fueron utilizadas por activistas que buscaban la alfabetización en las comunidades basándose en los métodos de Freire y de Gandhi en su lucha política, con ejemplos como *The Rural Community Development Association* (RCDA), en concreto realizaron obras en más de cincuenta poblaciones, en las que participaron dalits y la representación de la obra estaba basada en sus propias experiencias cotidianas (Voigt & Jain, 1984). Estas obras podían prolongarse durante años y estaban compuestas por varias partes: En la primera, las participantes representaban sus problemas cotidianos en escenas de la vida corriente, seguido de un proceso de diálogo y debate donde toman conciencia de las posibles soluciones; en la fase siguiente representaban la importancia de la cooperación y ayuda mutua, e identificaban estructuras de opresión y opresores dentro de las jerarquías locales, estos podían ser líderes políticos o funcionarios del gobierno; en la parte final, explicaban cómo transformar estas estructuras de represión, cómo negociar desde la igualdad, medidas que podían tomar y, sobre todo, identificar formas de alzar su voz y romper el silencio a través del teatro (Voigt & Jain, 1984).

De todos los medios contemplados en su análisis, Voigt y Jain (1984) observan que el tipo de medios con mayor potencial para la movilización social son, en el momento de su

estudio, los medios tradicionales y el teatro de calle; en cuanto al resto de medios, concluyen, podrán desarrollar su trabajo dentro de las limitaciones políticas establecida y tratar de expandir este espacio gradualmente.

**Tabla 2:** Resumen de las iniciativas de comunicación participativa.

Tipo	Nombre del proyecto	Origen	Participación	Método	Objetivos
<b>Años 50-60</b>					
Radio	AIR Forum Rural	AIR, Unesco y Gobierno estatal	Poblaciones campesinas en Poona.	Escucha y debate. discusión en grupos.	Determinar la radio como agente para la transmisión de conocimiento y la discusión en grupos como método eficiente. Conocer el papel de la radio fórum rural como agente para la mejora local.
<b>Años 60-70</b>					
TV / Vídeo	Krishidarshan (SITE)	Doordarshan	Alumnado de las escuelas rurales de educación primaria.	Proyección y debate	El “desarrollo” rural. Debatir temas relacionados con la agricultura, la salud y la planificación familiar.
Radio	Yuv Vani, The Voice of the Youth	AIR	Jóvenes universitarios y urbanitas.	Participación en la gestión y producción.	
Popular	Movimiento Chipko (“abrazo un árbol”)	Movimiento popular, protagonismo de las mujeres	Población del Estado montañoso de Uttarkhand	Movilización y acciones colectivas. Canciones folclóricas populares.	Preservación y defensa de los bosques, evitar la tala de árboles, reivindicar el derecho a la tierra.
<b>Años 70-90</b>					
TV	Kheda project, Pij TV, televisión rural por satélite.	SITE, Space Application Centre, ISRO, NASA	Audiencias rurales en 358 poblaciones.	Producción de programas relevantes para las formas de vida local. Enfoque dialógico.	Educación para el desarrollo. Promover la participación entre sus audiencias rurales a través de la creación de programas que fuesen relevantes para sus formas de vida. Educar e informar a las audiencias.
Popular	Third Theatre, teatro popular de calle	Badal Sircar, Community Area Development (Calcuta)	Popular y local	Realización de guiones que representen problemáticas y experiencias cotidianas locales. Diálogo y debate.	Resolver problemas ecológicos que afectan directamente las poblaciones. Dar respuesta sus necesidades, buscar cómo mejorar sus condiciones de vida en general.
		Samudaya Theatre Organization of Bangalore	Población obrera y de los slums de la ciudad de Bangalore	Alfabetización, conciencia crítica y lucha política (Freire, Gandhi).	
		The Rural Community Development Association	Poblaciones dalit (Harijans) en más de cincuenta poblaciones.		
	Movimiento Bhoomi Sena	Movimiento popular	Poblaciones adivasi en el estado de Maharashtra.	Comunicación dialógica, concientización.	Conciencia crítica. Reivindicar el derecho a la tierra
<b>Años 90-2000</b>					
Vídeo	Proyecto de vídeo participativo	Self Employed Women’s Association	Mujeres trabajadoras del sector informal	Formación técnica, producción, realización de vídeos.	Defender los intereses de las mujeres y ayudar a conseguir un espacio en el sistema económico. Proporcionar información de salud
NTIC	Village Knowledge Centres	M.S. Swaminathan Research foundation	Población rural.	Aldeas conectadas a un centro de información.	Proporcionar información de interés y datos útiles sobre salud, subvenciones y ayudas, agricultura, transporte, etc.
Popular	Teatro comunitario de calle, audio, vídeo.	Nalamdana	Zonas rurales y urbanas de Tamil Nadu	Creación de canciones con mensajes y grupos de discusión, foro. Técnica de estilo popular del cine tamil.	Informar sobre temas sociales sensibles. Educar para la salud y promover hábitos de prevención.

Fuente: Elaboración propia a partir de las fuentes de investigación citadas en este mismo capítulo.



### 3.3.2. Comunicación para el Cambio Social

Algunas iniciativas de los años noventa fueron recogidas como casos de estudio en el conocido trabajo documental de Gumucio Dagron (2001). Desde la perspectiva de la Comunicación para el Cambio Social, incluyó en la colección de cincuenta historias de casos de experiencias de comunicación seleccionadas por su enfoque participativo, los siguientes proyectos en India: Nalamdana<sup>16</sup>, un proyecto que desde 1993 en Tamil Nadu mediante el teatro de calle comunitario pretende comunicar sobre temas sociales, educar para la salud, basándose en un estilo popular del cine de la región y como foro abierto de debate (Gumucio Dagron, 2001); la experiencia de los Centros de conocimiento comunitario (*Village Knowledge Centres*), creados desde 1998 por la M.S. Swaminathan Research Foundation en cuatro aldeas, Kizhur, Mangalam, Embalam y Veerampattinam, conectadas a un centro en Villianur, Chennai, con el objetivo de proporcionar a la población rural datos útiles e información local y específica sobre varios temas como la salud, subsidios, agricultura, etc.; y la iniciativa de vídeo participativo de la asociación SEWA (*Self Employed Women's Association*) en Ahmedabad, mediante la que un grupo de mujeres dalit formaron una fundación de medios comunitarios, y una productora de videos participativos (Gumucio Dagron, 2001).

---

<sup>16</sup> Para más información sobre Nalamdana, la página oficial es: <http://www.nalamdana.org/> (fecha de consulta: 04/08/2014)

### **3.4. Investigaciones de referencia en la investigación en comunicación participativa en India**

El estado de la cuestión de la tesis doctoral lo completamos con una revisión de investigaciones clave que, en la última década, han documentado y analizado iniciativas de comunicación participativa y movimientos sociales desde los que las poblaciones antes excluidas han combatido el silencio y reclamado sus derechos.

La creación de un banco de recursos bibliográficos con trabajos previos de referencia nos ha ayudado a identificar conceptos clave y metodologías adecuadas en las investigaciones recientes, enmarcadas en varias perspectivas críticas con la comunicación para el desarrollo.

Para la realización de la revisión sistemática de la bibliografía, comenzamos estableciendo unos criterios que nos sirvieron para la selección de las fuentes de referencia. La búsqueda, teniendo en cuenta que estaba orientada a trabajos de investigación reciente, la realizamos en bases de datos académicas online, en concreto, WOS (Web of Science), SciELO (Scientific Electronic Library Online) y DOAJ (Directory of Open Access Journals).

En estos resultados incluimos otras investigaciones recomendadas en las reuniones de investigación durante la estancia en India, por el profesorado e investigadores del ámbito de la comunicación participativa y medios comunitarios en India. A estos trabajos sumamos los recursos bibliográficos a los que tuvimos acceso mediante los archivos de los centros de investigación en India, las bibliotecas de la universidad JMI y la biblioteca NMML.

Los criterios de inclusión establecidos en el estado de la cuestión han sido los siguientes: el primero, referente al periodo, son trabajos publicados en la última década; segundo, al ámbito geográfico, son investigaciones delimitadas en la India actual; tercero, han sido enfocados desde una perspectiva crítica con la comunicación para el desarrollo. Estos tienen en cuenta las desigualdades y discriminación contextuales y responden a un interés por los procesos de resiliencia, de emancipación y transformación de las realidades mediante la comunicación participativa.

Los términos utilizados en la búsqueda fueron “communication” e “india”. Acotamos,

posteriormente, descartando los resultados que no estaban relacionados con la temática de la tesis doctoral. Por ejemplo, varios análisis comparativos de los medios de masas en los países BRICS fueron descartados por tener enfoques mercantilistas y, en general, incluimos en la selección para la revisión aquellas investigaciones que trataran sobre experiencias de comunicación participativa particulares o de procesos de comunicación y de resiliencias de los movimientos sociales, analizando las articulaciones entre las comunidades y los medios. Nos basamos en una lectura de los títulos y resúmenes de cada investigación, para decidir si incluíamos o excluíamos cada resultado en la selección.

**Tabla 3:** Categorías de inclusión y exclusión en la selección de la bibliografía del estado de la cuestión.

Categorías incluidas	<p>Communication, education, journalism, Communities.          Community media, communication theory, empowerment, de-westernizing media research; Civil society movements in India; critical perspectives to communication; CR policy.          Comunicación participativa, apropiación mediática, derecho a la comunicación, comunicación y movimientos sociales, perspectiva crítica de la comunicación, comunicación decolonial, perspectiva de género en la comunicación, democratización mediática.          Comunicación y tercer sector, comunicación y movimientos sociales, perspectiva crítica con el desarrollo.</p>
Categorías excluidas	<p>Communication for development, ICTD, Information and Communication Technologies and Development, ICT interventionism, health communication          Computer science, information systems, mobile phones, smartphones and internet usages.          Library science,          entertainment and media (Bollywood, sports, cricket)          organizational, business, corporate communication          public communication campaigns          smart cities          Business &amp; Economics; Computer Science;          Redes sociales online          Psicología del Trabajo y de las Organizaciones.</p>

Fuente: Investigación propia.

En la revisión de las últimas contribuciones en el campo, hemos podido ver las tendencias actuales de la investigación. Mediante la síntesis de las principales ideas de las fuentes de referencia en el ámbito de la comunicación participativa en India, pretendemos reflejar el conocimiento existente, así como definir la metodología de la tesis doctoral partiendo de los aprendizajes de las experiencias y trabajos previos.

Teniendo en cuenta la especificidad de los contextos en los que podemos practicar o analizar la comunicación (Narula, 2006), hemos identificado varias líneas de investigación en el análisis de las fuentes de referencia.

### 3.4.1. La comunicación participativa para el empoderamiento

La referencia del camino iniciado por el trabajo de Pavarala y Malik (2007), en el que documentaron varias experiencias de radios comunitarias en India en el momento en el que fueron aprobadas las primeras políticas públicas del sector, recoge conocimientos de *otras voces*, e indican los caminos trazados en India en el campo de estudio de la comunicación participativa. Este trabajo de referencia lleva a cabo un estudio comparativo mediante una metodología cualitativa que consistió en la realización de entrevistas abiertas en profundidad, focus groups y un análisis de documentos en el ámbito de las radios comunitarias en India (Pavarala & Malik, 2007).

Está enmarcado en la perspectiva crítica de la comunicación para el desarrollo y el cambio social, que subraya la necesidad de incorporar un enfoque participativo en la comunicación. Destaca la significativa participación de las audiencias rurales en la investigación, cuyas experiencias en el proceso de la comunicación iniciado por las radios comunitarias son parte indispensable del análisis empírico de Pavarala y Malik (2007). Otro factor mencionado por Pavarala y Malik (2007) es la flexibilidad en el proceso de su investigación: “We avoided getting locked into rigid designs that eliminate responsiveness and was open to adopting new paths of discovery as they emerged.” (p.40).

Pavarala y Malik (2007) llevaron a cabo la investigación en un momento en el que el Tercer Sector de las radios comunitarias comenzaba su camino, cuando en 2006 aprobaron las políticas públicas para las radios comunitarias e incorporaron a las organizaciones de la sociedad civil y las ONG como portadoras de licencias (MIB, 2006). Las experiencias y conocimientos recogidos, documentan las experiencias de las primeras radios comunitarias, en concreto son cuatro experiencias diferentes iniciadas por algunas ONG, estas son: “the four grassroots-level projects using community radio for development included: KMVS project in Bhuj (Gujarat); AID project in Daltongunj (Jarkhand); the DDS project in Pastapur (Andhra Pradesh); and the VOICES project in Budhikote” (Pavarla & Malik, 2007: 40). Estas comenzaron como programas de radio realizados por activistas de organizaciones de la sociedad civil y proyectos de comunicación para el desarrollo de algunas ONG, otras fueron originadas en movimientos sociales que reivindicaban justicia social, en procesos de resiliencias frente a la discriminación, injusticias y desigualdad locales, y trabajaban con grupos asociativos a

nivel local (Pavarala & Malik, 2007). Sin embargo, la radio es concebida como *una herramienta pedagógica para el desarrollo y el empoderamiento de las poblaciones excluidas y discriminadas*; y son proyectos que cuenta con financiación del gobierno indio y agencias internacionales como UNDP y UNESCO.

Por otro lado, el análisis de Pavarala y Malik (2007) incluye un estudio comparativo de las políticas públicas en Australia, Irlanda, Sudáfrica, Canadá y los Estados Unidos del que desprenden algunas “lecciones” de políticas públicas para las radios comunitarias en India; así como del desarrollo de la radiodifusión en India, como aproximación para entender el contexto histórico-social en el que ha ido conformándose el Tercer Sector de la radio (Pavarala & Malik, 2007). Estas son algunas conclusiones de dicho análisis:

“The major barrier in ushering a vibrant community radio sector in India appears to be the perception that it poses a threat to the power structure. (...) Radio must, therefore, be looked at as a tool for empowerment, an appropriate technology to conscientise and build capacities communities to become active participants in development.” (p.106)

El panorama de las radios comunitarias ha cambiado considerablemente en la última década. No obstante, de esta investigación obtenemos información sobre los principios en los que se basaron para la conformación del sector y los aprendizajes de las primeras experiencias de radios comunitarias en India, dentro del marco normativo vigente en la actualidad.

La investigación de Pavarala y Malik toma como referencia un concepto clave de la investigación de Nair y White (1994): *cultural renewal*, que se refiere a la necesidad de incorporar un proceso dialógico y metodologías participativas a nivel local. A partir de este enfoque, elaboran una tipología de la participación en la comunicación para el desarrollo. Este modelo transaccional incorpora la participación activa en la interacción entre las personas en las estrategias de la comunicación para el desarrollo y concibe un proceso en el que hay un receptor y un emisor, entre los que hay varios niveles de participación; por tanto, desde este enfoque, añaden la perspectiva participativa como perspectiva crítica, pero sin salir del paradigma desarrollista. Nair y White (1994) han definido este modelo con las siguientes palabras:

“Cultural renewal is operationalized as a systematic self-examination of heritage and human ecology at all levels of community. Cultural renewal takes a holistic view of communities assessing their cultural context through participatory research, critical reflection and analysis. Diverse cultural groups within a community then engage in a dialogic, transactional, participatory communication process, aimed at problem solving through negotiation and consensus. This process establishes new normative structures which are liberating, emancipating and egalitarian for the participating cultural groups.

Participatory communication holds potential for reducing the possibility of destructive conflict between groups, between communities, between nations whether powerful or powerless. Participatory communication reinforces the purpose of liberation, freedom, justice, and egalitarian ideologies – all related to issues of diversity. It not only enables people to become partners in communication decision making but simultaneously provides a process which facilitates development of communication competences.” (p.4).

B. G. Verghese subrayó el potencial de la radio para el empoderamiento, quien participó en la Comisión MacBride representando a India (UNDP & Voices, 2004).

### **3.4.2. La comunicación participativa y el empoderamiento de las mujeres**

Pavaral y Malik (2007) incluyen la perspectiva de género en su trabajo de referencia en el estudio de las radios comunitarias. Varias investigaciones han seguido este enfoque, en el que han analizado la participación de las mujeres en los medios comunitarios, desde la perspectiva de la comunicación para el empoderamiento (Naqvi, 2007; Pavarala & Malik, 2007; S. Chatterji, 2010; Thomas, 2011; Malik & Bandelli, 2012; Yalala, 2015; Moitra & Kumar, 2016).

Moitra y Kumar (2016) analizan, en su investigación cualitativa, la participación de las mujeres en los procesos de comunicación iniciados por la radio comunitaria Henvallvani, en un territorio que sufre los efectos del cambio climático. Su investigación está recogida en el libro de Servaes y Oyedemi (2016), con casos de estudio de experiencias de varios países que indagan en las articulaciones entre la desigualdad social y los medios. En palabras de Oyedemi y Servaes:

“The praxis of social inequality reveals the process of how issues of discrimination, power structure, and social stratification intersect with ability to participate in the economic, social, and cultural spheres of society, including their subjective experiences with media and communication cultures.” (2016: p. xvii).

Tal y como apuntan Moitra y Kumar (2016) en su caso de estudio, la zona de Garhwal donde está ubicada la radio comunitaria Henvallvani se ve afectada por el cambio climático, en particular, el retroceso de los glaciares en la zona Himalaya, con un aumento de las temperaturas y de desastres naturales. Debido a la reducción de los medios de subsistencia y las oportunidades de empleo en la región, ha tenido lugar un éxodo rural en esta región, el cambio climático ha afectado especialmente a las mujeres, tal y como observan Moitra y Kumar:

“Women are particularly affected by the combination of climatic and environmental stresses, as their economic and social roles intrinsically link them to natural resources and the environment.” (2016: 138)

En esta investigación sobre los procesos de adaptación de las mujeres al cambio climático, analizan el contexto, los efectos del cambio climático en la región a lo largo del tiempo, las causas y los problemas que enfrentan, así como el papel de la radio como iniciadora del diálogo acerca de esta problemática y como amplificadora de la voz de las poblaciones afectadas (Moitra & Kumar, 2016).

Este análisis de la contribución de la radio comunitaria al proceso y a las estrategias de adaptación y “amplificación de la voz” de poblaciones afectadas por el cambio climático, está enfocado en la línea de investigación sobre el empoderamiento de las mujeres (Moitra & Kumar, 2016).

Moitra y Kumar (2016) han documentado las percepciones de las mujeres sobre el cambio climático y el papel de la radio comunitaria como facilitadora de información para la adaptación a este contexto, mediante métodos participativos como el Participatory Learning and Action o PLA (Moitra & Kumar, 2016). En su estudio manifiestan la contribución de la radio a la “amplificación de la voz” de las mujeres:

“Narratives of women elaborated on the multiple forums they found via HCR for articulating and dialoguing about their ideas and priorities. HCR’s participatory bottom up approach to program production created a preliminary platform for women to articulate their ideas and perspectives. The HCR team followed an iterative process for researching and comprehending different perspectives of program issues as well as assembling and editing the programs. Women and other stakeholders actively engaged in dialog about issues and provided their views at various stages of radio program production. (...) Narratives of women also accredited the broadcast and feedback systems of the station for providing them opportunities to voice their perspectives.” (Moitra & Kumar, 2016: 152).

Malik y Bandelli (2012) han analizado las oportunidades y desafíos que enfrentan las mujeres participantes de las radios comunitarias; el papel de los procesos de comunicación iniciados en sus comunidades, frente a la discriminación de género que enfrentan, en términos de acceso y de participación en los medios. De un análisis cualitativo previo llevado a cabo por Bandelli en 2012 en las radios comunitarias Radio Namaskar y Radio Dhadkan, observaron las siguientes problemáticas en torno a las posibilidades de participación de las mujeres:

“The everyday possibilities for women to freely engage in programs production is affected by first of all by the fact that women are discriminated against even as listeners because radio devices are monopolised by men whereas women are expected to be busy with domestic duties and children. Participation is hindered also by the submission to



parents and in-laws, by the fact that it is not culturally acceptable for women to stay out late at night and interact with male outsiders such as reporters. Although being a women radio reporter is per se a challenge to the cultural belief that technologies are man's domain and to traditional gender norms, these are not fully questioned by reporters themselves. For instance, they do not question that their engagement in CR is to be subordinated to housework. Also, younger radio volunteers seem to accept that they, once married and relocated to the husband's village, might have to renounce to their wish to continue working as activists and as media professionals because of the opposition of their new in-laws. Interesting is to note that, according to this study, it exists a gap between women reporters who regularly engage in CR activity and listeners in the village who contribute with feedback as listeners and occasionally by taking part into program development. Whereas the former are usually supported by their families, the latter encounter more obstacles or even prohibitions" (Malik & Bandelli, 2012: 21)

Los dos casos de estudio de la investigación de Malik y Bandelli (2012) son radios comunitarias gestionadas por mujeres: Sangham Radio en Machnoor, en el Estado de Andhra Pradesh, con el apoyo de la ONG Deccan Development Society (DDS), y Radio Namaskar, en Konark, en el Estado de Orissa, que cuenta con el apoyo de la ONG Young India, como dos casos de estudio. Radio Sangham fue la primera radio comunitaria en India que se estableció en una zona rural y está exclusivamente a cargo de mujeres dalit; mientras que Radio Namaskar fue la primera radio comunitarias en el Estado de Orissa (Malik & Bandelli, 2012). Entre los retos que enfrentan, está la falta de acceso de las mujeres como oyentes de estas radios al no tener control sobre los receptores de radio o móviles; y las recomendaciones propuestas en este análisis para una mayor participación de las mujeres, en línea con las recomendaciones de AMARC, son aumentar la participación de las mujeres en la producción y en los puestos de toma de decisiones, así como incluir las perspectiva de género en el contenido que emiten las emisoras a través de formación y capacitación del personal de las emisoras (AMARC WIN, 2008). Las emisoras por un lado contribuyen al derecho a la comunicación de las mujeres de poblaciones rurales y marginadas, sin embargo, otro aspecto a tener en cuenta en la participación de las mujeres, son las jerarquías sociales existentes (Malik & Bandelli, 2012).

Los periódicos comunitarios producidos y gestionados por equipos de mujeres, son otros ejemplos recogidos en las investigaciones con interés en el empoderamiento de las mujeres en los procesos de comunicación participativa. Las investigaciones documentan la significación de medios locales como el proyecto Navodayam, un periódico local del distrito de Chittoor gestionado únicamente por mujeres (S. Chatterji, 2010). Entre los casos de estudio, destacamos el periódico *Khabar Lahariya* (KL), una publicación rural producida por un colectivo de mujeres dalit, cuya sede está en Chitrakoot, en el estado de



Uttar Pradesh (UP), recogido en varias investigaciones (Naqvi, 2007; Thomas, 2011; M. Roy, 2015). El interés en estudiar este periódico, recae en su propósito de combatir la opresión de las jerarquías de casta y de género en India (Naqvi, 2007), mediante el activismo mediático. Naqvi (2007), en su trabajo hace un recuento de la génesis y evolución de este periódico quincenal, que tuvo como antecedente una hoja informativa en forma de mural titulada *Mahila Dakiya* y distribuida en zonas rurales que era parte de un programa gubernamental de empoderamiento de las mujeres denominado Mahila Samakhya; en concreto, era parte de una iniciativas de alfabetización iniciada en los años noventa en colaboración con Nirantar, una ONG feminista comprometida con la democratización mediática en zonas rurales (Naqvi, 2007). En 2002, algunas mujeres del equipo de *Mahila Dakiya*, tras el cese de este proyecto, pusieron en marcha junto con las ONG Nirantar y Vanangana (organización rural en Chitrakoot fundada por participantes del programa Mahila Samakhya) el periódico quincenal, rural e independiente *Khabar Lahariya* (Naqvi, 2007). El nombre en bundeli, idioma hablado en la región de Bundelkhand, significa “diario que difunde oleadas de noticias e información” (Naqvi, 2007). Los objetivos de esta iniciativa han sido presentados por Naqvi:

“...to empower the people of rural Chitrakoot, to give them a voice, to strengthen their fragile literacy skills, and give them power to construct their own word(l)s. It was the product of an ideology, at the core of which lay the values of feminism, equality, and justice for the most marginalised, the twice disenfranchised, the rural poor, the Dalits, the women.” (2007: 21).

Thomas (2011) explica el impacto social más significativo de este medio:

“KL has empowered these communities, provided education and created awareness on issues such as governance, transparency, accountability and citizenship. In turn, local exercises of power by empowered communities have led to a recognition of the worth of the narratives that define locality.” (p.162)

Es, por tanto, un caso de buenas prácticas significativo para el estudio de *otras* narrativas locales. De hecho, esta publicación ahora semanal, publica en los dialectos locales bundeli, awadhi y bhojpuri. La proximidad con las lectoras y lectores a nivel local de la publicación es significativa para el proceso dialógico de esta iniciativa:

“KL and its readers have a relationship which is alive, real and constant. The distance between reader and writer is small and easily bridged. They live in the same villages and walk the same streets. KL gets much of its feedback directly from conversations with these readers. (...) The skepticism about women bringing out a paper had been replaced by a reluctant respect; an acceptance of paper’s existence and willingness to give it a fair read, to engage seriously with its opinions, even if to disagree with them. KL is today mandatory reading for local hacks and for the local administration”. (Naqvi, 2007: 148)

“On an average KL gets ten letters per issue from readers, many with grievances against the system. They write in the hope that someone, somewhere in a position of authority

will pay heed if it is published. (...) For many rural and small-town readers in Chitrakoot, this is the first time they have a forum that is legitimately theirs.” (Naqvi, 2007: 152).

Khabar Lahariya dio un giro hacia la digitalización desde 2013 cuando lanzó su página web<sup>17</sup>, hoy en día está presente en varias redes sociales online y ha recibido reconocimiento internacional por su activismo en Internet (Arijit Sen & Nielsen, 2016). Mrinalika Roy presentó su investigación sobre la estrategia de digitalización de Khabar Lahariya durante un seminario en el Centre for the Study of Developing Societies (CSDS) celebrado en Delhi el 6 de noviembre de 2015. Las herramientas digitales, no solo les han servido para ampliar la difusión mediante estas plataformas, sino también son de gran ayuda para las reporteras en el proceso de documentación, recolección, y producción de noticias con el uso de *smartphones*, a su vez sirven como un dispositivo de alerta que les da mayor seguridad cuando viajan a zonas remotas (M. Roy, 2015c). Con el uso de ordenadores en las redacciones también agilizan el proceso de edición, maquetado e impresión del periódico, aunque los frecuentes cortes de electricidad suelen causar retrasos en la producción; así como la difusión del proyecto en internet que les ofrece también un medio de captación de donaciones (M. Roy, 2015b).

A pesar de que una considerable parte de la población a la que dan servicio no dispone de acceso a internet, iniciaron una estrategia de digitalización asumiendo como objetivo la alfabetización digital y uso de las NTIC entre las poblaciones rurales a las que dan servicio, centrándose sobre todo en las mujeres (M. Roy, 2015a). Roy (2015c) explica cómo las reporteras utilizan los medios digitales en particular y por qué es significativo:

“By posting about the myriad causes the rural women were writing about, they managed to reach thousands of readers. Not only this, a unique outreach method followed by them is posting biographies of the women reporters, their work and its subsequent impact on the rural landscape. (...) Although the rural reporters and their stories would have continued to make an impact in the villages, the social media ensures that these reach even the policy makers, social activists and mainstream media.” (s.n.)

---

<sup>17</sup> Página web: <http://khabarlahariya.org> [fecha de consulta: 13/08/2018]



The Khabar Lahariya Story

**Fotografía 1:** Captura de pantalla de un vídeo del canal YouTube Khabar Lahariya. Disponible en: [https://www.youtube.com/watch?v=yWAE25B5C\\_I](https://www.youtube.com/watch?v=yWAE25B5C_I)

Una de las principales problemáticas que enfrenta el equipo de Khabar Lahariya es la seguridad de las mujeres en el trabajo. En un artículo publicado por el equipo, explican el acoso al que tienen que hacer frente a diario con amenazas y persecuciones por parte de algunos hombres, sobre todo de castas altas, una situación agravada por la inacción y falta de sensibilidad de la policía, además de la discriminación por parte de los funcionarios de los departamentos gubernamentales que las identifican como mujeres dalit antes que como periodistas (KhabarLahariya, 2015).

Tal y como ha concluido Yalala (2015) en su investigación, los muchos ejemplos de medios comunitarios analizados desde la perspectiva del empoderamiento de las mujeres, han demostrado que son instrumentos de poder que pueden contribuir a la transformación de las vidas de las mujeres.

### 3.4.3. Perspectiva de la investigación-acción

A partir de los años noventa, encontramos ejemplos de investigaciones cualitativas desde el enfoque de la investigación-acción en Comunicación en India (Agrawal, 2000), con metodologías como la investigación de acción etnográfica (Ethnographic Action Research, EAR) o la evaluación rural participativa (ERP). Estas iniciativas han

incorporado el conocimiento de fuentes locales mediante la participación, en un intento por trascender el enfoque difusionista, desde perspectivas críticas (Landaburu et al., 2016). Estas investigaciones incluyen experiencias de investigación en poblaciones tribales como la Yanadi de la isla Sriharikota como forma para resolver problemáticas de exclusión, discriminación y explotación a nivel local (Agrawal, 2000).

Más reciente es el proyecto de investigación *Finding a voice* (J Tacchi, Foth, Hearn, & Et Al., 2009), llevado a cabo en varios medios locales o comunitarios (emisoras, TV, etc.) en India, Nepal, Sri Lanka e Indonesia, que contó con el apoyo de la Unesco y otras organizaciones internacionales. El concepto central del proyecto es la “*voice poverty*”, el déficit de comunicación como problemática a la que intenta dar respuesta; plantean una búsqueda de estrategias para “encontrar una voz”, en inglés “*Finding a Voice*”, así titulan el proyecto (Skuse, Fildes, Tacchi, Martin, & Baulch, 2007). Estas propuestas de investigación fueron referentes para investigaciones sobre las radios comunitarias en India, en tanto que las estaciones de radios del Tercer Sector se constituyen en herramientas como remedio para la “*voice poverty*” (Malik, 2012) previamente diagnosticada. Estas pueden ayudar a las comunidades excluidas y silenciadas a *encontrar su propia voz*. En este proyecto definen la noción de *voz* como:

“In *Finding a Voice* we have defined voice as inclusion and participation in social, political and economic processes, meaning making, autonomy and expression. We have thought about ‘voice poverty’ as the denial of the right of people to influence the decisions that affect their lives, and the right to participate in that decision making”

(Jo Tacchi & Kiran, 2008) p.31.

Este proyecto hace hincapié en el contexto dentro del marco conceptual de la *ecología comunicativa* y en los métodos participativos; así definen el proyecto (Jo Tacchi & Kiran, 2008):

“*Finding a Voice* worked with a network of 15 local media and ICT initiatives ranging from telecentres to community radio stations, including community libraries, community multimedia centres and community television. The goal was to increase understanding of how ICT can be both effective and empowering in each local context. To identify effective ways of articulating information and communication networks (both social and technological) that empowers poor people to communicate their ‘voices’ within and beyond marginalised communities.” (p.4)

Las iniciativas que participaron fueron radios comunitarias, bibliotecas comunitarias, centros de aprendizaje comunitario, entre otros; desde India, participaron centros de acceso a la información denominados Akshaya Centres del estado de Kerala, enmarcados en el proyecto de alfabetización digital del gobierno estatal, la televisión comunitaria

Ankuram TV en el estado de Andhra Pradesh; la iniciativa del gobierno de Delhi, denominados Gender Resource Centres (GRCs), son centros establecidos por las ONG para las mujeres de grupos marginados; y las radios comunitarias Hevalvaani Samudayik Radio y Mandaakini Ki Awaaz Samudayik Radio en el estado montañoso de Uttarkhand (Jo Tacchi & Kiran, 2008).

La asociación internacional AMARC propuso también la metodología de la investigación-acción como método de evaluación para las radios comunitarias, dentro del proyecto “*Community Radio Impact Evaluation: removing barriers, increasing effectiveness*” (AMARC, 2007), considerando la evaluación como una intervención en sí misma. Una característica de las propuestas de AMARC (2007) y el trabajo de Tacchi y Kiran (2008), que intentamos seguir en la tesis, es la importancia otorgada al contexto, teniendo en cuenta que: “*The importance given to praxis and the importance of context permits participatory and ground-based evaluation.*” (AMARC, 2007: 14).

#### *Programa Internacional para el Desarrollo de la Comunicación (PIDC) en India*

La Unesco inició el *International Programme for the Development of Communication* (IPDC) tras el debate surgido a nivel internacional sobre los desequilibrios de los flujos de información, el derecho a la comunicación y los resultados aportados por el Informe MacBride (1980). Los objetivos de este programa son:

“to strengthen means of communication in developing countries by increasing technical and human resources for the media, by developing media, and by modernizing news agencies and broadcasting organizations” (UNESCO, 2011: foreword).

En 2006, las políticas públicas para las radios comunitarias en India que fueron aprobadas, supusieron el acceso a la solicitud de licencias a las ONG y las organizaciones de la sociedad, además de las instituciones educativas que podían desde 2002 acceder a las licencias de radios comunitarias (MIB, 2006). Tras este logro en el marco normativo para el Tercer Sector de la radio, Unesco inició, dentro del programa IPDC, un proyecto piloto de medios comunitario en India, enfocado en áreas en las que existía un silenciamiento mediático, denominadas en inglés “*media dark areas*”, con el que apoyaron el establecimiento de una decena de radios comunitarias en comunidades marginadas que habían solicitado las licencias (Mittal, 2011b). El programa en India fue establecido con la colaboración de dos organizaciones locales: el colectivo de medios y artístico Maraa, encargada de la capacitación y la formación, y Nomad India Network, que llevó a cabo

la instalación técnica de las antenas y el radiotransmisores (UNESCO, 2011). Las asociaciones que participaron en el proyecto fueron las siguientes:

“The entities that finally agreed to be a partner in this project were (from south to north India:

- People’s Action for Rural Development, PARD—Vaanolli in Tamil Nadu
- MYRADA, Namma Dhwani in Karnataka
- Development Alternatives (Radio Bundelkhand) in Madhya Pradesh
- Alternatives for India Development (Vikalp CR) in Jharkand
- TERI (Kumaon Vani CR) in Uttarakhand
- Young India (Radio Namaskar) in Orissa
- SMART (Radio Mewat) in Haryana”

(Mittal, 2011b: 4)

La formación organizada por Maraa siguió metodologías participativas, y entre los cursos que realizaron para el personal de las radios y las ONG, así como los comités de gestión, incluyeron iniciativas de investigación con técnicas etnográficas en el trabajo en terreno, enfocadas en conocer formas de implicar a las comunidades para que participaran en el proceso de comunicación iniciado por las radios comunitarias (Mittal, 2011a).

Desde entonces, el colectivo Maraa ha investigado y desarrollado proyectos en colaboración con el sector de las radios comunitarias en India. En un estudio reciente, desde la perspectiva de la comunicación participativa para el desarrollo, presentan estudios de caso de medios comunitarios mediante metodologías de aprendizaje participativo enfocadas en la salud y el desarrollo en las comunidades participantes (Maraa, n.d.). La metodología CLP (Community Learning Programmes) utilizada en esta iniciativa de investigación, es una “aproximación híbrida” a la comunicación para el desarrollo, que utiliza métodos de aprendizaje participativos y colaborativos (Pringle, n.d.). En India, este método ha sido enfocado en la comunicación para la salud (Ashish Sen, n.d.). Con iniciativas enfocadas en cambios de conducta que desde métodos dialógicos promueve conversaciones a nivel local en torno a la salud como medio para informar posibles soluciones que orienten las intervenciones basándose en las necesidades de la comunidad (Bose, n.d.).

#### **3.4.4. Enfoque feminista**

En este enfoque hemos enmarcado estudios que, desde una perspectiva crítica, dan cuenta de la subrepresentación de las mujeres en los medios dominantes (Joseph, 2010). Pande



(2012) aborda la problemática de la desigualdad de género en la expansión de las TIC con ideas clave como la brecha digital:

“... several projects aim at bringing information technologies (IT) to India with a belief in transforming potential of IT. However, these technologies have created a digital and gender divide.” P.277 (Pande, 2012)

Debido a restricciones culturales impuestas, en un contexto de desigualdades de género, así como entre zonas urbanas y rurales, divisiones de clase, casta, etc., donde existe una brecha digital y de género en términos de acceso, movilidad, división del trabajo, seguridad, alfabetización digital, los medios comunitarios pueden contribuir a crear puentes y transformar esta realidad (Pande, 2012):

“In India, the present technology and the way in which this knowledge is constructed, currently reflects man’s world and the struggle to transform it demands a transformation of gender relations. It is only with this alternative, community based technology which gives equal representation to women can we build digital bridges”. (p.287)

Pande (2012) ha advertido sobre la brecha digital y de género ampliada por la globalización:

“The rhetoric of globalisation promises to remove backwardness through a worldwide Exchange of information and skills in order to establish a truly cosmopolitan culture. There is an underlying belief that mutual cooperation and concern for social justice is automatically cared for under this system. In actual practice since the global order is based on unequal power relations these concerns are put on hold. Globalisation creates ghettoization of the weaker nations and the weak among them. Globalisation seems to increase choices as trade does but only for those with money and access to the market. Due to the existing difference between women and men’s access to knowledge, skills, responsibilities and concerns and control over resources they are affected widely by the global process. (...) In India women’s ability to participate in the Information Technology is determined by the low status ascribed to women and girls in Indian society and the extreme poverty and poor infrastructure that restricts women’s access to education and information technology” (p.289).

### **3.4.5. El derecho a la comunicación y la democratización mediática**

Desde perspectivas críticas con la comunicación para el desarrollo proponen un enfoque de la comunicación participativa, desde el derecho a la comunicación y la justicia social (Mudgal, 2016).

Las asambleas públicas del movimiento social por el derecho a la información (RTI movement) han sido documentadas como ejemplo de la puesta en práctica del derecho a la comunicación en India (Mudgal, 2016; Thomas, 2014). Pradip Ninan Thomas (2011) desde esta perspectiva subraya en su investigación sobre el movimiento RTI (*Right To*

*Information*) la relevancia de este movimiento campesino que surgió en los años noventa en el pueblo de Devdungri en el Estado de Rajastán. Un movimiento que, frente a casos de corrupción endémica, reivindicó el derecho a la información de interés público, en torno a problemáticas como la salvaguarda de la tierra, los medios de subsistencia y los derechos salariales (Thomas, 2011). Las movilizaciones estuvieron lideradas por activistas como Aruna Roy, Shankar Singh o Nikhil Dey quienes formaron la Asociación para el Empoderamiento de Trabajadores y Campesinos (MKSS, *Mazdoor Kisan Shakti Sangathan*), que a través de formas tradicionales de comunicación local y popular, como las *Jan Sunwai* (asambleas públicas) iniciaron una campaña nacional que contribuyó al empoderamiento de las poblaciones rurales y al derecho a la comunicación de las voces silenciadas (Thomas, 2011). Este movimiento social consiguió un cambio significativo en el marco legal cuando en 2005 fue aprobada la Ley del Derecho a la Información<sup>18</sup>. Considerada un gran avance “que ha abierto vastas posibilidades para introducir la transparencia en la vida pública y para fomentar la participación informada en los procesos democráticos” (Drèze & Sen, 2013: 280).

Aruna Roy (2016) ha explicado la significación de este movimiento campesino para la gobernanza participativa:

“When the Right to Information (RTI) campaign began 20 years ago, people in general did not grasp its critical importance. The basic underpinning of the need to be informed to fight corruption and arbitrary use of power became apparent in the initial years with the struggles of the Mazdoor Kisan Shakti Sangathan (MKSS). Initially, the RTI was often dismissed as a superfluity. It seemed an esoteric indulgence in the face of fundamental deprivations and lack of access to food, shelter, health, land, livelihood and many other needs. The MKSS was often told in a patronizing manner that it should work within its immediate concerns. What did a bunch of workers and peasants know of information? It was a sophisticated and intellectual tool and definitely outside the ambit of its concerns. The bunch of peasants proved it otherwise. The now-famous slogan ‘The Right to Know, The Right to Live’ established the link between information and livelihood and life more clearly than speeches could. In fighting for their right to know for survival, they set up a campaign which ended with the RTI Law being passed in the Parliament in 2005. The rest is shared history.” (p.262)

Mientras la mayoría de los medios dominantes seguía reforzando el *statu quo*, este movimiento creó unas formas de expresión propia para modificarlo mediante las audiencias públicas *Jan Sunwai* (Thomas, 2014).

Thomas (2011, 2014) ha analizado el papel pedagógico y como forma de comunicación autóctona y tradicional que desempeñaron, su contribución a dar voz y a movilizar a las

---

<sup>18</sup> Disponible online en: <http://rti.gov.in/webactrti.htm> (fecha de consulta: 11/06/2018)



poblaciones marginadas frente a las voces dominantes y a las injusticias perpetradas desde las élites locales, reivindicando la voz como derecho.

Este movimiento es uno de los casos de estudio recogidos en la investigación de Thomas (2011) sobre iniciativas enfocadas en el derecho a la comunicación en India, en la que también analiza el movimiento de las radios comunitarias, con un análisis de la radios Gurgaon Ki Awaaz, y Radio Sangam, DDS; otro sobre medios y mujeres; el movimiento FOSS (Free and Open Source Software); y movimientos de periodismo ciudadano.

Otros proyectos documentados desde la perspectiva del derecho a la comunicación y la democratización mediática es el ejemplo de *Video Volunteers* como iniciativa comunitaria y un modelo “bottom up” de abajo hacia arriba (Valeri, n.d.). Es una organización de derechos humanos y del derecho a la comunicación que, con una red de corresponsales a lo largo y ancho de India han ido construyendo una plataforma online colaborativa en la que están representadas las voces desde la resiliencia y desde las poblaciones excluidas, con vídeos producidos por las propias comunidades<sup>19</sup>.

### 3.4.6. Resistencia popular y movimientos subalternos

Aruna Roy (2016) ha analizado, desde su propia experiencia como líder del movimiento RTI algunas nociones clave para trazar caminos hacia la justicia social y la equidad. En relación al contexto, Aruna Roy (2016) explica las diferentes formas de la exclusión en India:

“Exclusion in India comes in various ways through not only discrimination of caste, religion, gender and class, but also through language and idiom, through the corporatization of the media and through the alien modes of transaction of management, governance and finance that leave huge numbers of our population bewildered and intimidated in any bank or administrative office. It manifests itself in many ways. Any meaningful public discourse in this country must look at nature of exclusion.” (p.270-271)

Roy (2016) propone la noción de la gobernanza participativa como forma de resiliencia a la exclusión, mediante la que los grupos marginados pueden construir alianzas y espacios de disenso encaminados para lograr una mayor equidad e inclusión. Roy (2016) destaca la contribución del movimiento campesino a la creación de espacios para el

---

<sup>19</sup> Para más información y para consultar el archivo de vídeos: <https://www.videovolunteers.org> (fecha de consulta: (28/10/2018)

disenso y para la democracia participativa, necesario para que las poblaciones subalternas puedan crear resiliencias en sistema excluyente y discriminatorio:

“The RTI protests helped shape many sharp perceptions about participatory democracy. Ironically, the middle class now claims it as their creation which the poor have to be tutored to use! It was the poor peasant and worker in central Rajasthan who untiringly took to public action to procure this basic and seminal right for all Indian citizens. The effort to ignore the seminal contribution of poor and marginalized communities in creating democratic space and institutionalising equality and participation is yet another form of exclusion and marginalisation. (...) There will always be the need for the watchdog – the dialectic between the dominant perception and the one of resistance. It may be necessary for some people to defend the platform that allow voices of dissent and difference, so that the system itself does not fall prey to discrimination and prejudice.” (p.272-274)

Otra perspectiva teórica desde la que podemos analizar las resiliencias mediáticas es la de los movimientos sociales (*movement theory*, en inglés), así definida por Nilsen (2017b):

“theories that are grounded in the lived experience of subaltern groups and their collective action to transform regnant structures of power. (...) To acknowledge this, in turn, means to recognize that theory can be a tool that oppressed and exploited groups develop to figure out what is happening to them, why it is happening, and what to do about it by going beyond the situated and immediate nature of their own specific experience.

Movement theory, then, is produced whenever and wherever oppressed and exploited groups mobilize and organize to change the world, in part or in whole, and as a result it is also different from conventional scholastic theory in a number of ways – not only by virtue of its grounding in subaltern experiences of exploitation and oppression, but also in the fundamental knowledge interest that drives its production. Whereas conventional scholastic theory is predominantly concerned with explaining the organization of the world as it is – and indeed, in many cases, to affirm this organization and the power structures that sustain it – movement theory is oriented towards emancipatory transformation. This, at the end of the day, is its fundamental hallmark.” (Nilsen, 2017b: 1-2).

Es una perspectiva teórica cuyo interés recae en los procesos de transformación iniciados por grupos subalternos y oprimidos por las estructuras de poder existentes.

Mohan J. Dutta (2012) ha analizado procesos de comunicación participativa y de resistencia en los que comunidades marginadas han construido resiliencias y oportunidades de participación con sus “voces de la resistencia”.

Desde la perspectiva denominada en inglés *culture-centered approach for social change*, Dutta (2012) documenta casos de estudio de experiencias de los procesos de resiliencia que construyen las comunidades en los procesos de comunicación participativa, frente a la opresión y el silenciamiento de las estructuras excluyentes, y las colaboraciones que establecen a nivel mundial, así lo explica:

“The challenge to structures are constituted amid the organized struggles of subaltern

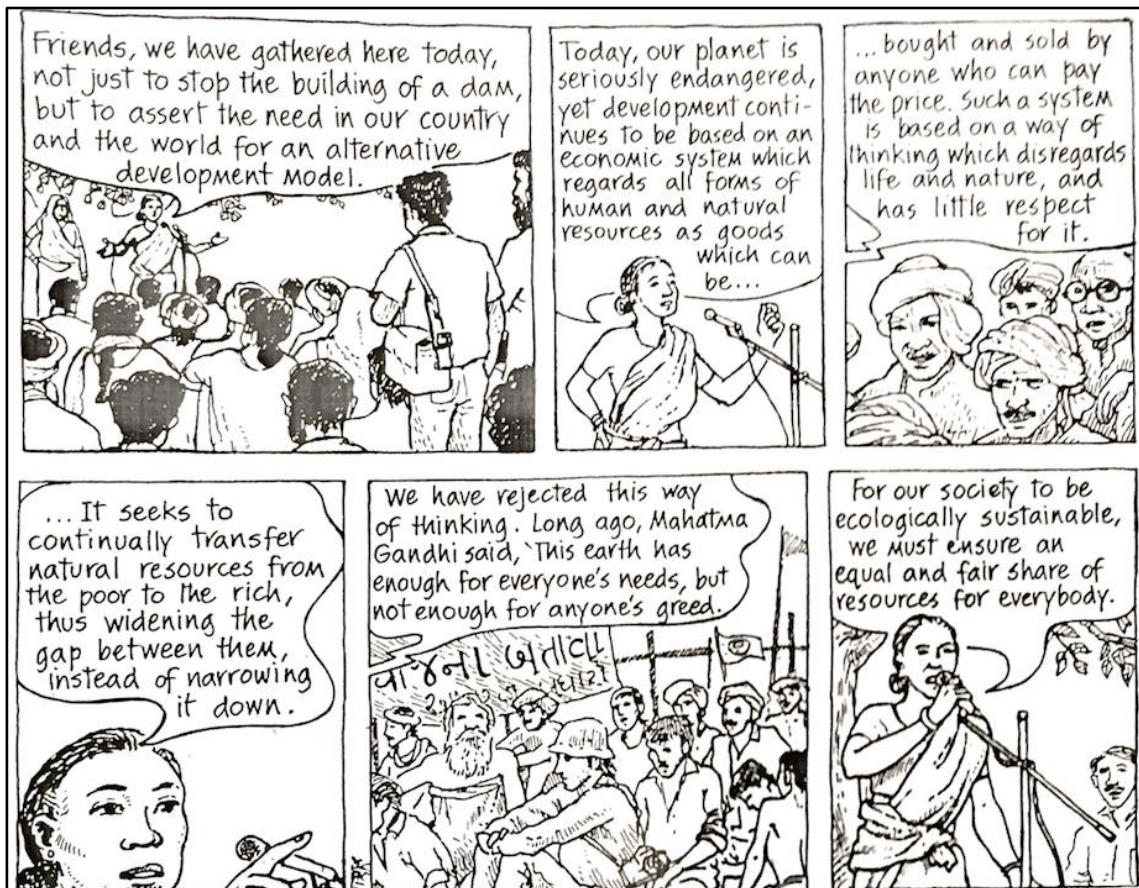
communities to seek out representation and recognition within those discursive spaces and processes in the mainstream that have effectively erased them and carried out their economic marginalization through these processes of erasure. In this sense, transforming the very nature of the communicative processes and spaces lies at the heart of resistance; it is through communication at the mainstream sites that subaltern communities disrupt the logics of oppression.” (p.10)

De las estructuras invisibilizadoras, Dutta (2012) menciona la importancia de considerar la violencia epistémica:

“It is through the depiction of the traditional knowledge of colonies as backward and in need of uplifting that the colonizer carries out the act of colonization. Embodying this very logic, the colonization of the global South is carried out under neoliberalism in the guise of development, promising to bring enlightenment and progress in the form of economic growth while actually fostering further marginalization and exploitation of the global South. It is on this landscape of silences in development policy and program platforms that the voices from the global South emerge into dominant discursive spaces, rendering impure the underlying logics of neoliberalism and the accompanying programs and policies that arise out of neoliberal thought.” (p.32-33)

Desde esta perspectiva crítica con el paradigma desarrollista, Dutta (2012) propone analizar las narrativas de la resistencia y establecen un compromiso con las epistemologías construidas en estos procesos de resistencia en el sur global, siendo uno de los casos de estudio el movimiento de resistencia frente a la construcción de megapresas en el Narmada:

“In listening to the voices of resistance from the global South, the culture-centered approach seeks to foster openings for the articulations of alternative rationalities that offer entry points into imagining an alternative framework for organizing the social, political, and economic systems across world.” (Dutta, 2012: 32-33)



**Dibujo 8:** Ilustración de una reunión pública para debatir sobre los problemas en torno a la construcción de una presa, del comic *The River of Stories* (O. Sen, 1994: 46).

El movimiento contra los planes de desarrollo y la construcción de presas en el valle del río Narmada ha sido documentado en otras investigaciones (Del Bene, Scheidel, & Temper, 2018; Nilsen, 2013). Nilsen (2013) ha documentado “la resistencia popular contra el despojo” de este movimiento y la campaña contra la construcción de presas en este valle, Narmada Bachao Andolan, y concluye en su estudio:

“As much as the NBA failed in its struggle to stop the damming of the Narmada River, the trajectory of the Andolan is nevertheless ripe with strategic lessons for the many subaltern movements that are currently emerging as the ever more aggressive neoliberalization of India’s economy pries open more spaces to the orbits of capital”. (Nilsen, 2013: 486)

Un trabajo reciente recoge un análisis de las resistencias y la represión en torno a conflictos generados por la construcción de presas, mediante un análisis de más de 220 conflictos documentados en la base de datos del *Atlas Global de Justicia Ambiental* (EJAtlas)<sup>20</sup>, creada a partir del conocimiento producido por académicos y activistas (Del Bene et al., 2018). Donde vemos que India es un territorio significativo para estudiar estas

<sup>20</sup> Disponible en: <https://ejatlas.org> (fecha de consulta: 24/09/2018)

luchas y resiliencias, con aportaciones esenciales para el debate global en torno a esta problemática. El análisis documenta las represiones violentas contra activistas y el silenciamiento mediante el uso de la criminalización de grupos, organizaciones y comunidades que se han opuesto a los proyectos de presas hidroeléctricas; a diferencia de las estrategias de resistencia, que en su mayoría utilizan formas de expresión no violentas y tienen lugar en el espacio público (Del Bene et al., 2018). En la web<sup>21</sup> de este proyecto de investigación documentan el papel de la *National Alliance of People's Movements* (NAPM), una red de organizaciones y movimientos sociales en India, en los procesos de resistencia frente a proyectos impulsados desde el paradigma desarrollista y el expolio de los recursos naturales. Nilsen (2013) ha destacado igualmente el papel de esta red en los movimientos y espacios de disenso a los proyectos de adquisición y despojo de tierras en India.

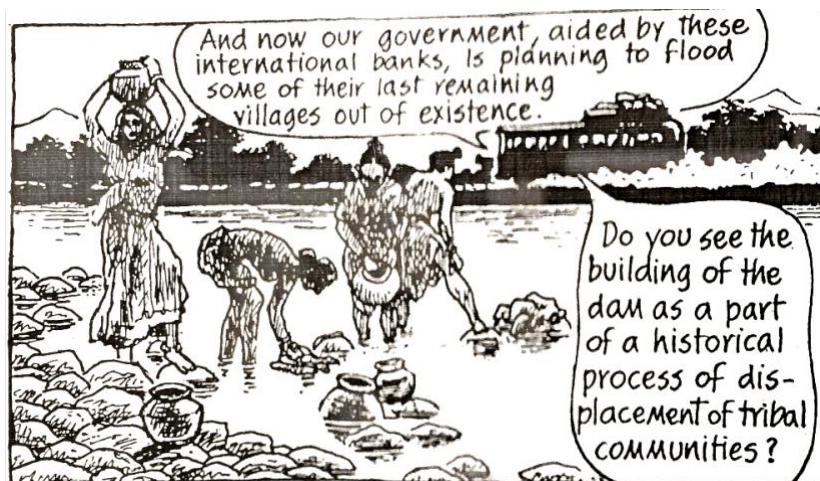
Estos movimientos han utilizado diversas formas de protestas no violentas, pero a veces han sido extremas como, por ejemplo, la huelga de hambre, entre otras. Este análisis destaca la forma protesta '*jal samparan*' (*drowning in the water*) entre las poblaciones afectadas por la construcción de las presas del río Narmada en India, los manifestantes se negaban a abandonar sus casas, a pesar de la amenaza inminente de inundación tras el cierre de las compuertas de la represa (Del Bene et al., 2018).

“In non-Indigenous territories, criminalization of individuals or organizations and movements appears to be the first strategy to curb down dissent. However, in Indigenous territories, repression of protest actions or other forms of dissent becomes the most frequent one. Is this due to the dangerous condition where the abundance of unexploited natural resources, state and corporate impunity, and historical racism continue to replicate conditions of colonialism?” (Del Bene et al., 2018) p.23.

---

<sup>21</sup> Entrevista Madhuresh Kumar, coordinador de NAPM disponible en: <http://www.ejolt.org/2014/11/the-rise-of-a-movement-of-movements-in-india/> (fecha de consulta: 24/09/2018)





**Dibujo 9:** Viñeta del cómic *The River of Stories* (O. Sen, 1994: 42).

Otro movimiento de resistencia significativo en India sobre el que hemos encontrado trabajos de investigación es el movimiento anticorrupción liderado por Anna Hazare desde 2011, que incluyó algunos conceptos de la filosofía e iconografía gandhiana y, a su vez, el uso estratégico de las redes sociales online como espacios discursivos (Harindranath, 2014). El proceso de comunicación de este movimiento es un ejemplo de la creación de espacios híbridos de resiliencias mediáticas. De acuerdo a Desquesnes (2014):

“En esa época mientras que algunos ministros eran incriminados por asunto político-financieros, un gran movimiento anticorrupción nacía bajo la égida de un septuagenario, ex conductor en el ejército: Anna Hazare. Movilizando el simbolismo gandhiano con su *topi* – el gorro blanco de Mohandas Karamchand Gandhi-, Hazare protagonizó huelgas de hambre mediáticas en el corazón de la capital, Nueva Delhi, y recibió un apoyo impresionante incluso dentro de las capas medias urbanas, habitualmente insensibles. (...) La movilización condujo finalmente a la elaboración conjunta, por miembros del Gobierno y ciudadanos, de un proyecto de ley anticorrupción que prevé establecer una autoridad de vigilancia, el Lokpal (“mediador de la República”).” (p.15)

Zaslavsky (2016), por su parte, ha analizado las resiliencias mediáticas del movimiento dalit, con la creación de espacios discursivos en internet en los que establecer procesos dialógicos. Mediante metodologías cualitativas como las entrevistas semi-estructuradas, la observación y los grupos de discusión, documenta la percepción que desde el movimiento tienen de los medios de masas como parciales, elitistas, poco fiables y hostiles al movimiento dalit; como alternativa, las plataformas online aparecen como espacios de expresión en los que crear resiliencia mediáticas (Zaslavsky, 2016). Las denominadas en el análisis “bulles communautaires”, son espacios de memoria, interrelación, discusión y también confrontación, del movimiento dalit en internet (Zaslavsky, 2016).

### 3.4.7. Conocimiento popular e indígena en la investigación en comunicación decolonial en India

Las aportaciones de los grupos subalternos son esenciales en las nuevas vías marcadas que guían otras epistemologías desde las experiencias y conocimientos populares e indígenas, y ayudan a construir una ecología de saberes (Santos, 2011). Las siguientes dos investigaciones ilustran esta idea y pretenden explicar cómo las experiencias cotidianas de poblaciones indígenas en India están construyendo otras epistemologías críticas con el desarrollismo y la modernidad capitalista (Dastider, 2016). Como ejemplo, una investigación sobre las tradiciones orales de las comunidades indígenas de los Lepchas, Bhutias y Limbus documenta otras formas de pensamiento diferentes originarias de la zona Himalaya en el estado de Sikkim, donde viven estas comunidades, un territorio caracterizado por su rica biodiversidad, cuyas narrativas populares y orales tienen conocimientos ancestrales sobre el cultivo y cuidado de los bosques (Dastider, 2016).

Estas narrativas entran en oposición con las dominantes en las prácticas cotidianas de estas comunidades, puesto que el gobierno central ha prohibido una técnica de cultivo tradicional denominada *jhoom* o *jhum* (tala y quema del cultivo) en aras de modernizar la agricultura originaria de este territorio con otras formas de cultivo impuestas desde el departamento forestal (Dastider, 2016). Los responsables políticos han caído en el error de considerarla una forma de agricultura destructiva (Sarkar & Sharma, n.d.).

Otra experiencia parecida ha sido observada durante un trabajo de campo académico (Sarkar & Sharma, n.d.) en comunidades en el estado Nagaland, cuyos conocimientos indígenas han sido ignorados en los programas centrales de desarrollo, y sin embargo proporciona una seguridad alimentaria a las comunidades indígenas. Este ejemplo ilustra la forma práctica en la que los conocimientos, tradiciones orales y narrativas orales entran en oposición con los proyectos desarrollistas del pensamiento único de la modernidad universal y señalan sus limitaciones (Dastider, 2016). Documentan experiencias prácticas de formas de conocimiento ignorados en la ciencia occidental; en la forma de narraciones populares han construido conocimientos intergeneracionales sobre el ecosistema local y las prácticas de agricultura en las que basan sus modos de vida particulares (Sarkar & Sharma, n.d.). Consideran que los dichos populares de las comunidades estudiadas son formas de conocimiento basado en la observación continua que realizaba el campesinado de la biodiversidad y el clima local (Sarkar & Sharma, n.d.). Unos conocimientos que

deben ser considerados como aportaciones indispensables desde las experiencias particulares a las otras epistemologías. Un reto ya asumido por algunos centros de investigación como el Centre for Community Knowledge de la Universidad Ambedkar en Nueva Delhi, que trata de *descolonizar la universidad del mañana*, en una búsqueda de otras narrativas (Sarkar & Sharma, n.d.).



**Tabla 4:** Fuentes de referencia y perspectivas críticas en la investigación en Comunicación en India (2007-2018).

Perspectiva crítica	Fuentes de referencia	Ideas clave / Modelos	Metodología	Casos de estudio
<b>La comunicación participativa para el empoderamiento</b>	Pavarala y Malik (2007)	Other voices Cultural renewal (Nair & White, 1994)	Cualitativa / comparativa Entrevistas en profundidad y abiertas Grupos de discusión con oyentes Aproximación comparativa	AID (Jharkand) KMVS (Gujarat) VOICES (Karnataka) DDS (Andhra Pradesh, ahora Telangana)
<b>La comunicación participativa y el empoderamiento de las mujeres</b>	Moitra y Kumar (2016)	Desigualdad y comunicación (Servaes & Oyedemi, 2016) y estrategias de adaptación al cambio climático.	Cualitativa. Métodos participativos: PLA ( <i>Participatory Learning and Action</i> ). Técnicas de evaluación Análisis de programas.	Hentralvani Community Radio
	Malik y Bandelli (2012) Pavarala y Malik (2007) Yalala (2015)	El papel de las radios comunitarias en el empoderamiento	Cualitativo Casos de estudio Análisis de programas	Sangham Radio (DDS, Telangana) Radio Namaskar (Orissa) y otras radios comunitarias.
	(S. Chatterji, 2010) S. Chatterji (2010)	Información como empoderamiento	Cualitativo Caso de estudio	Periódico local Navodayam
	Naqvi (2007) Thomas (2011) M.Roy (2015)	Comunicación participativa	Cualitativa Observación participante y entrevistas.	Khabar Lahariya
<b>Investigación-acción</b>	Jo Tacchi & Kiran (2008) Agrawal (2000) Maraa (n.d.)	<i>Voice poverty</i> Ecologías de la comunicación	EAR ( <i>Ethnographic Action Research</i> ): Observación participante, entrevistas en profundidad, grupos de discusión y técnicas participativas ( <i>Participatory local content creation</i> )	Akshaya Centres (Kerala), Gender Resource Centres (Delhi), Hevalvaani Samudayik Radio, Mandaakini Ki Awaaz Samudayik Radio (Uttarakhand)
			CLP ( <i>Community Learning Programme</i> ): Cualitativa-Cuantitativa, entrevistas y grupos de discusión, encuestas, análisis de contenido de los programas e interacciones	Gurgaon Ki Awaaz (Haryana) Waqt Ki Awaaz (Uttar Pradesh) Jharkhand Mobile Vaani
<b>Enfoque feminista (activismo y movimiento de mujeres)</b>	Pande (2012) Joseph (2010)	Brecha digital, transformación, desigualdad estructural y sistémica, subrepresentación	Análisis del contexto Estudio de la representación mediática	Sector TIC en India. Cobertura informativa en India
<b>Derecho a la comunicación y democratización mediática</b>	Mudgal (2016) Thomas (2011, 2014) Valeri (n.d.)	Derecho a la comunicación Medios ciudadanos <i>Mediated communication</i>	Casos de estudio, Cualitativa, entrevistas personales. Análisis del marco normativo y el marco contextual	Asambleas públicas <i>Jan Sunwai</i> , movimiento RTI, movimiento de las radios comunitarias, Radios Gurgaon Ki Awaaz, Radio Sangam, DDS Video Volunteers
<b>Resistencia popular, movimientos</b>	Aruna Roy (2016)	<i>Participatory governance</i> <i>Right to Know</i>	Análisis empírico Relatos de experiencia	Movimiento RTI

<b>subalternos. Culture-centered approach</b>		Espacios de diseño		
	Nilsen (2013) Del Bene et al. (2018)	Justicia ambiental Conflictos ecológicos Espacios de resistencia Movimientos subalternos Resistencia popular.	Casos de estudio. Proceso colaborativo entre activistas y académicos, Cartografía de conflictos ecológicos y espacios de resistencia.	Campaña <i>Narmada Bachao Andolan</i> , y el movimiento contra los planes de desarrollo de construcción de presas en el valle del Narmada.
	Dutta (2012)	Voces de la Resistencia y (resistencia y comunicación participativa)	Casos de estudio	Narmada Bachao Andolan
	Harindranath (2014) Desquesnes (2014)	Espacios de resistencia, hibridación.	Casos de estudio	Movimiento anticorrupción
Zaslavsky (2016)	<i>Counterpublics</i>	Etnografía en línea. Entrevistas semi- estructuradas, grupos de discusión, observación directa.	Espacios discursivos en internet “ <i>bulles comunautaires</i> ” del movimiento dalit, Dalit Camera (Canal Youtube)	
<b>Comunicación popular y pensamiento decolonial</b>	Sarkar y Sharma (n.d.) Dastider (2016)	Conocimiento popular y comunitario. Ecología de saberes Border thinking	Narrativas orales	Tradiciones orales sobre las prácticas de cultivo indígenas

Fuente: Elaboración propia a partir de las fuentes citadas en este mismo capítulo.

### **3.4.8. Ideas clave de la investigación de la comunicación participativa y decolonial desde las experiencias comunitarias y subalternas**

Las investigaciones presentadas en el resumen tienen algunos rasgos característicos que destacamos a continuación como referencias e ideas clave para la investigación: la importancia del análisis del contexto y de los métodos participativos, el interés en los procesos de resiliencia como respuesta a la desigualdad y la exclusión, la búsqueda de respuestas a la necesidad de amplificar la voz, mediante el empoderamiento de las poblaciones marginadas y excluidas, las posibilidades de los procesos de comunicación para transformar la realidad y la capacidad de acción de los grupos subalternos.

El enfoque crítico con la comunicación para el desarrollo nos ha encaminado hacia una búsqueda de otras narrativas críticas y experiencias de iniciativas comunitarias de comunicación participativa y decolonial que hemos tratado de presentar de manera sitentizada.

Las diferentes propuestas críticas han utilizado principalmente metodologías cualitativas. Por consiguiente, las fuentes consultadas siguen la tendencia marcada con el giro cualitativo observado en trabajos previos sobre la investigación en comunicación desde los años ochenta en India, que están enfocadas desde aproximaciones participativas.

La principal crítica de los trabajos analizados está fundamentada en la necesidad de incluir la participación como elemento esencial en los procesos de la comunicación. Nuestra aportación, teniendo en cuenta el conocimiento previo de las investigaciones y las experiencias recogidas, está encaminada en profundizar en la comunicación participativa y decolonial desde experiencias actuales que nos permitan documentar y analizar otras narrativas críticas con la comunicación para el desarrollo.

En base a las propuestas previas que han estudiado los procesos de resiliencia de las poblaciones subalternas, en esta investigación proponemos analizar en primer lugar las estructuras excluyentes y el silenciamiento sistémico de las poblaciones subalternas, para después escuchar otras voces que surgen de procesos de comunicación participativa como resiliencias mediáticas (Dutta, 2012). Desde la perspectiva de la comunicación-cultura proponemos estudiar la articulación entre las estructuras socio-culturales existentes y los procesos de comunicación de los grupos subalternos.

La línea de investigación seguida por los trabajos analizados sobre los procesos de resistencia en contextos poscoloniales y subalternos está enfocada en el estudio del papel de la comunicación; desde un interés por el análisis de las inequidades y oportunidades de participación en los procesos de comunicación y su contribución a la capacidad de acción transformadora de las poblaciones subalternas (Dutta, 2012).

Por otro lado, de las investigaciones analizadas subrayamos la necesidad de otorgar importancia al contexto (AMARC, 2007; Jo Tacchi & Kiran, 2008), y de considerar la exclusión como factor esencial en la investigación (Aruna Roy, 2016). Desde una aproximación en la que, no solo tendremos en cuenta la perspectiva de las políticas públicas, sino también el de las resiliencias construidas desde las culturas subalternas.

Las observaciones de Thomas (2011) indican la siguiente necesidad en la investigación sobre medios comunitarios: “there is a need for many local-specific understandings of CR rather than the one, universal framework that, however well meaning, is not suitable to advancing the local cause of CR” (p.220-221). El autor identifica una necesidad de avanzar en la investigación hacia aprendizajes desde las experiencias particulares. De este modo, el interés de la investigación empírica se centra en conocer los aprendizajes locales en los procesos de comunicación participativa y decolonial iniciados por medios comunitarios.

La perspectiva de género forma parte de un número notable de investigaciones cuyo interés está centrado en la comunicación para el empoderamiento. Tal y como remarcan Malik y Bandelli (2012), incorporar la perspectiva de género es significativo en un contexto como el de India, en el que las mujeres están excluidas de la esfera pública. Entre las resiliencias mediáticas que rompen este silencio, encontramos las radios comunitarias en India. Estas representan una oportunidad para las voces antes silenciadas, colonizadas y excluidas de hacerse escuchar, formando parte del movimiento por la democratización mediática y el derecho a la comunicación en India (Malik, 2012). Estos procesos de resiliencia y movilizaciones representan en sí mismos una reivindicación al derecho a la comunicación en India. Demostrando el potencial que tienen los movimientos sociales para contribuir a la democratización (Jakobsen, Nielsen, Nilsen, & Vaidya, 2018).

Partiendo de las propuestas resumidas en el estado de la cuestión, enfocamos el interés del estudio en conocer cómo la comunicación participativa contribuye a los procesos de resiliencia a partir de narrativas decoloniales.

## CAPÍTULO 4: ANÁLISIS CONTEXTUAL

### 4.1. Metodología de la primera parte: El análisis de datos, la revisión bibliográfica y hemerográfica.

La parte exploratoria de la investigación es una aproximación al contexto que responde a los siguientes objetivos propuestos:

- Analizar el contexto histórico-social y la evolución de la estructura mediática excluyente, en el que surgen las diversas resiliencias mediáticas, en un breve recorrido histórico desde la época pre-independencia hasta la actualidad.
- Explicar algunos factores clave del silenciamiento estructural de las otras voces subalternas en India, y las articulaciones entre estas poblaciones y los espacios mediáticos dominantes.
- Identificar ejemplos de resiliencias mediáticas, otras narrativas decoloniales e iniciativas de comunicación participativa que han dado respuesta a los problemas de la comunicación en India.
- Analizar el movimiento de las radios comunitarias en India y su contribución a la democratización mediática y a la conformación del marco normativo actual.

Mediante las aproximaciones al contexto, tratamos de abordar las especificidades del territorio del análisis estudio. Abordamos la tarea de la revisión bibliográfica con el propósito de entender las particularidades de India, con su pasado colonial; dado que sus experiencias históricas tanto del colonialismo como de las luchas anticoloniales han afectado profundamente la conformación de la sociedad india (Harindranath, 2014).

En este apartado explicamos los resultados de la aproximación exploratoria, a partir de un análisis bibliográfico sobre el contexto y la estructura mediática excluyente, el silenciamiento sistémico de las poblaciones subalternas y las resiliencias mediática que surgen para romper ese silencio.

En primer lugar, hemos elaborado una radiografía de la estructura mediática y un acercamiento a la evolución del sistema mediático en las últimas décadas, desde la época pre-independencia; a continuación, hemos descrito los principales problemas de la comunicación en el contexto mediático actual en India: el silencio y la exclusión de los

grupos subalternos; en tercer lugar, hemos identificado ejemplos de resiliencias frente a este silenciamiento, procesos de apropiación de otros medios. Estas experiencias han resultado en la elaboración de otras narrativas decoloniales y el surgimiento de movimientos sociales enfocado en la democratización mediática. Sobre todo, hemos tratado de profundizar en la experiencia del movimiento de las radios comunitarias y su conformación como Tercer Sector de la radio en India. Finalmente, este apartado contempla un análisis del marco normativo y las políticas públicas de la radiodifusión comunitaria en India.

El método seguido para la elaboración de esta primera parte, principalmente ha consistido en una revisión bibliográfica especializada y hemerográfica, con un seguimiento de la actualidad diaria y posterior selección de artículos de revistas especializadas. Los pasos llevados a cabo son la recolección y clasificación de fuentes por temáticas, seguida de la búsqueda de narrativas decoloniales. Destacamos dos fuentes que fueron de gran utilidad: la página web [thehoot.org](http://thehoot.org), dedicada al seguimiento de los medios en el país, y la revista académica semanal [epw.in](http://epw.in) dedicada a las ciencias sociales.

La revisión de datos abiertos e informes de fuentes oficiales como la Autoridad Reguladora de Telecomunicaciones de India, TRAI, el Ministerio de Información y Radiodifusión de India, MIB, de documentos de análisis estadísticos oficiales a partir de los datos disponibles del último censo de India de 2011 y de los documentos reguladores nos ha permitido profundizar en el marco normativo y los factores contextuales que afectan a la situación del sector de las radios comunitarias en India.

Para la búsqueda bibliográfica especializada tuvimos acceso a los recursos del centro CCMG (Centre for Culture, Media & Governance) de la universidad Jamia Millia Islamia (JMI) en Nueva Delhi, donde realizamos la estancia internacional durante la que contamos con orientaciones por parte del profesorado. También encontramos materiales de interés en la biblioteca central de la misma universidad, Doctor Zakir Husain Library. Adicionalmente, también consultamos obras de referencia en la biblioteca Nehru Memorial Museum & Library (NMML), enfocada en la investigación en ciencias sociales y la historia de la India moderna y contemporánea, en cuyo catálogo y archivos pudimos encontrar recursos bibliográficos de referencia para este trabajo.

La recopilación de la información seleccionada para la revisión de la literatura más

destacada para nuestra investigación se gestionó mediante la herramienta Mendeley, que permite crear un archivo de las referencias bibliográficas consultadas con sus respectivas fichas.

Los conocimientos, las experiencias e ideas que compartieron, desde la academia y el activismo, los y las participantes en los eventos y las reuniones de investigación a las que pudimos asistir durante la estancia en India entre 2014 y 2017 han sido también de gran importancia para la investigación. Estos eventos trataron diferentes temáticas de interés resumidas en la tabla siguiente.

**Tabla 5:** Resumen de la asistencia a los eventos y sus temáticas correspondientes.

Fecha y lugar	Título	Descripción
09,10/02/2015 Nueva Delhi	India at Leisure: Media, Culture and Consumption in the New Economy	Congreso internacional con contribuciones de académicos de India y Nueva Zelanda, como proyecto de colaboración entre el centro CCMG y la School of Art de la Universidad de Waikato, en el que reflexionaron sobre las dinámicas de las industrias mediáticas y las prácticas mediático-culturales en India.
06/08/2015 Nueva Delhi	Media and Transformative Governance in the Indian context	Conferencia de Marc Tully, reconocido periodista de la BBC en Nueva Delhi. Org: Lila Prism
03/09/2015 Nueva Delhi	Slum Communities and Transformative Governance	Conferencia de Dunu Roy, sociólogo y ecologista político.
13,14/10/2015 Nueva Delhi	National Seminar on Media and Minorities: Text, Context and Discourse	Seminario organizado por el centro CCMG con el apoyo del Consejo Indio de Investigación en Ciencias Sociales.
17/11/2015 Nueva Delhi	Simposio: Language and Poverty: from 'Language Policy' to Public Policy on 'Multilinguality, Education and Labour'.	Simposio de Investigación internacional sobre “idiomas y pobreza: De políticas lingüísticas a políticas públicas sobre multilingüismo, educación y trabajo”. Organizado por Zakir Husain Centre for Educational Studies, Jawaharlal Nehru University.
16/02/2016 Nueva Delhi	World Radio Day 2016 – Radio in times of emergency and disaster	Día Mundial de la Radio, organizado por la Unesco.
19/09/2016 Nueva Delhi	Presentación del libro <i>Visions of Development</i> por el autor	Presentación de la investigación acerca de las películas realizadas por la Films Division, productora del Ministerio de Información y Radiodifusión de India, en el Centre for the Study of Development Societies (CSDS)
26/09/2016 Nueva Delhi	Revisiting the Philosophy of Verrier Elwin	Seminario organizado por el Centre for North East Studies and Policy Research (CNESPR), Universidad Jamia Millia Islamia, Nueva Delhi, junto con Adivasi Arts Trust.
10/12/2016 Nueva Delhi	Cultures of peace. Festival of the Northeast	Seminario sobre el noreste de India donde trataron temas de la exclusión, resiliencias desde los márgenes y el feminismo. Org: Zubaan, HBSI, SPF

Fuente: investigación propia.

Además, durante la estancia predoctoral en el centro CCMG en 2016, tuvimos la ocasión de asistir a dos cursos del master *M.A. in Media Governance* en el que se abordaron



temáticas de interés para la investigación. En particular, fueron reveladores los cursos *Media and Movements*, *Media and margins* y *Media Advocacy*.

En resumen, el análisis del contexto está basado en una revisión y análisis de estudio previos que, desde el enfoque de las políticas públicas en comunicación han analizado la estructura del sistema mediáticos, con estudios históricos sobre la evolución de los medios en India y el análisis de documentos normativos (Parthasarathi, 2014; Pavarala & Malik, 2007). Estos trabajos elaboran una perspectiva crítica de los modelos de medios excluyentes, la discriminación, el silencio estructural, así como las oportunidades y amenazas de las políticas públicas de comunicación. Hemos incluido igualmente desde una perspectiva crítica, el enfoque de la desigualdad y la comunicación, teniendo en cuenta la historicidad del contexto, de las “historical trajectories of inequality” (Servaes & Oyedemi, 2016).

La revisión bibliográfica previa nos ha proporcionado, por otro lado, un acercamiento a los activismos mediáticos y movimientos sociales que han construido resiliencias frente a estructuras mediáticas excluyentes. El movimiento de las radios comunitarias en India es significativo por su constante lucha por la democratización de las ondas y su reivindicación del derecho a la comunicación de las poblaciones silenciadas. Por ello, a través de informes y datos oficiales además de una revisión bibliográfica especializada, analizamos el modelo de las radios comunitarias en India y elaboramos un mapa de las radios con el fin de entender el espacio logrado en el territorio. El análisis del marco legislativo y la regulación del espectro radioeléctrico permite conocer en qué medida se propicia o dificulta la participación del Tercer Sector desde las instituciones y organismos reguladores de la radiodifusión.

Desde los debates que comenzaron en los años 70 en torno a los problemas de la información y comunicación a nivel internacional con la Unesco como foro; encontramos movimientos sociales inspirados en la necesidad de reivindicar el derecho a la comunicación. Estos intentan dar respuesta a las problemáticas ya recogidas en el informe MacBride como documento de referencia (1980). Los documentos, informes y estudios nos aportan evidencias de movimientos e iniciativas que, en las últimas décadas, han contribuido a reivindicar y fortalecer el derecho a la comunicación y la democratización mediática.

En India, el camino hacia la democratización de las ondas fue gestándose en los años 90, logrando su primer hito en 1995, cuando el Tribunal Supremo de la India declaró que las ondas son de titularidad pública: “Airwaves constitute public property and must be utilised for advancing public good”<sup>22</sup>. Otro hecho histórico para el movimiento de las radios comunitarias fue la incorporación de las organizaciones no gubernamentales y de la sociedad civil como posibles propietarias de las licencias en las políticas públicas de radiodifusión comunitaria en 2006. Más de una década después a la incorporación de estas políticas públicas, el sector cuenta con aproximadamente 200 radios comunitarias operativas.

---

<sup>22</sup>La sentencia del Tribunal Supremo emitida por los jueces P.B. Sawant y Justice S. Mohan el 9.2.1995 en el caso entre la Unión de la India y la Asociación de Cricket de Bengala . Disponible en: <https://mib.gov.in/document/supreme-court-judgement-airwaves> [fecha de la última consulta: 10/10/2018]

## **4.2. Eventos clave en la evolución de los medios en India desde la época pre-independencia hasta la actualidad.**

La aproximación a la evolución de los medios dominantes, públicos y privados, está enfocada en entender cómo se ha ido conformando la estructura mediática actual desde la época de la lucha por la independencia india hasta la actualidad; con un recuento histórico de los eventos clave en el panorama mediático.

Son varias las investigaciones que han analizado la evolución de los medios en India desde la época colonial hasta nuestros días y recogemos aquí sus principales ideas y hallazgos (P.C. Chatterji, 1987; Desai,1977; Jeffrey, 2010b; U.M. Rodrigues, 2010a; Parthasarathi, 2014). Mediante una revisión de estos trabajos, hemos podido elaborar un breve recorrido histórico de los eventos clave y puntos de inflexión en la evolución de la estructura mediática que ha resultado en el sistema de medios que conocemos hoy en día. Estos explican el establecimiento, expansión, desregulación y concentración de los medios de información en India. Analizaremos a través de datos oficiales la evolución y transformación, así como la situación actual de los medios en India mediante la revisión de informes oficiales de los principales organismos del sector mediático en India.

Las preguntas a las que intentamos dar respuesta en este capítulo son: ¿Cómo se refleja en la estructura mediática la herencia que dejó la colonización y sus estructuras de control? ¿cuáles fueron los hechos históricos que marcaron cambios significativos en el papel de los medios en India?

Los hallazgos de la revisión bibliográfica serán presentados en relación a las problemáticas de la comunicación actuales a las que esta investigación intenta responder con la búsqueda de posibles soluciones basadas en la comunicación participativa y decolonial.

Jeffrey (2010a) identificó una serie de épocas mediáticas de acuerdo a criterios cronológicos y también a la relevancia de cada tipo de medio en cada época. Partiendo de los hallazgos de este y otros trabajos que revelan los rasgos principales y eventos claves que han marcado la evolución de la estructura mediática en India, elaboramos el recuento histórico que está dividido en cinco subepígrafes.

En el primero, en el análisis del periodo de la pre-independencia, cuando en este territorio vivían bajo el yugo colonial, descubrimos el papel de la prensa en la lucha por la independencia y la democracia. Segundo, en el periodo posterior a la Independencia, el gobierno de la India definió una concepción de la radiotelevisión como monopolio estatal centralizado y herramienta para el desarrollo en los primeros años de construcción de la nación india. Tercero, tuvo lugar una progresiva apertura hacia la comercialización de la radiotelevisión nacional en las últimas décadas del siglo XX, seguida de la liberación económica de 1991 que atrajo a la industria mediática global. Finalmente, la situación actual está caracterizada por una tendencia global de concentración mediática en grandes grupos y la oligopolización del mercado, que deriva en unos medios dominantes en manos de pocos actores. Es también un periodo caracterizado por los notables esfuerzos desde el poder en promover una representación mediática del país con una imagen de centro neurálgico de las NTIC y de una economía emergente con la promesa de la *india digital*.

#### **4.2.1. El auge y evolución en la prensa en la lucha por la independencia**

Durante el periodo colonial destaca la relevancia que tuvo la prensa durante el movimiento por la Independencia en India. La lucha frente al Raj Británico impuesto en este territorio (si bien dos quintas partes de éste estaban gobernadas por los estados principescos) se prolongó desde el levantamiento indio de 1857 o también conocida como la Gran Rebelión, hasta la Independencia de India en 1947 (Kaul, 2011; Metcalf & Metcalf, 2003). Recordemos que a todos estos años de control por parte de las fuerzas coloniales, les preceden otros años bajo el Raj de la Compañía de las Indias Orientales desde 1772, primero en Bengala y después en el resto de los territorios indios que gobernaron (Kaul, 2011; Metcalf & Metcalf, 2003).

Los años bajo el régimen colonial marcaron los inicios de la estructura mediática, empezando por el surgimiento de la prensa.

Al tratarse de un periodo histórico amplio, y teniendo en cuenta la escasez de investigaciones que estudian las políticas, dinámicas y regulación de la prensa en India en la época pre-independencia (Parthasarathi, 2014), nos centramos en algunos eventos clave. Tratamos de examinarlos desde la perspectiva de la herida colonial que dejaron las políticas británicas impuestas en la colonia.

## *Génesis y control colonial de la prensa en India*

Jeffrey (2010a) estableció una tipología de épocas mediáticas en India de acuerdo a los medios dominantes en cada fase. Identifica tres periodos con tres modalidades mediáticas que coexisten, pero cada una predomina en un periodo histórico, siendo reflejo de las relaciones socio-económicas de cada momento. La primera época la sitúa en tiempos preindustriales con la comunicación interpersonal como forma predominante de transmisión de información; después vendría el predominio de una prensa elitista por más de un siglo, desde los años 1870 hasta los 1980; el tercer periodo está marcado por la entrada de los medios masivos que perdura hasta la actualidad (Jeffrey, 2010a).

Una característica principal de los comienzos de la prensa es su naturaleza elitista (Jeffrey, 2010a). De hecho, los primeros periódicos eran publicaciones en inglés, y en la época colonial a finales del siglo XIX las personas que podían leer en la lengua de los colonos británicos no llegaban al uno por ciento de la población; Jeffrey menciona como ejemplos los periódicos *The Hindu* fundado en 1878 en Madrás (Chennai) y *Amrita Bazar Patrika* fundado en Bengala en 1868 (Jeffrey, 2010a).

En tiempos coloniales, además del control del poder colonial, la prensa estaba en manos de la élite de la prensa europea (Jeffrey, 2010a). Las ideas que se difundían reflejaban, evidentemente, este sistema de propiedad y organización. Así, en la primera mitad del siglo XIX la prensa expresaba básicamente la visión y la voz de los colonialistas (Parthasarathi, 2014).

En cuanto a la regulación, los oficiales británicos impusieron una serie de leyes para controlar los periódicos en lenguas vernáculas, como la ley de la prensa vernácula de Lytton de 1878, además de otras formas de monitorización a través de informes de periódicos nativos o en lengua vernácula (Jeffrey, 2010a). Estas regulaciones establecieron una desigualdad entre los periódicos de habla inglesa y los periódicos en lenguas vernáculas (Parthasarathi, 2014). Seguían a otras leyes previas de control de la prensa como la Ley de Licencias de 1857 (*Licensing Act*); o la Ley de Registro de 1867 (*Registration Act*).

### *La prensa y el movimiento de independencia*

Estos intentos de control no impidieron que la prensa adquiriera un papel relevante en el movimiento de independencia indio. Esta tuvo un papel predominante en la lucha anti-colonial por la independencia, la democracia y contra la dominación británica (Fernández, 2014; Thussu, 2013). Sobre todo, reflejada en la época de crisis del orden colonial entre 1919 y 1939 (Metcalf & Metcalf, 2003).

Los líderes del movimiento fundaron periódicos que contribuyeron a la difusión de sus ideas y que tuvieron gran influencia durante la lucha por la independencia (Parthasarathi, 2014). Entre los que destacamos el semanal *Young India* (renombrado *Harijan*), editado por Mohandas Karamchand Gandhi, que estuvo basado en su ideal de periodismo equitativo. Jeffrey (2010a) subraya sobre Gandhi, “M.K. Gandhi was, among other things, one of India’s greatest twentieth-century journalists, whose reach and effectiveness depended heavily on print” (p.218).

Ejemplo de otras publicaciones establecidas por otros líderes del movimiento, es el semanal *Dawn* fundado en 1941 en Delhi por Muhammad Ali Jinnah, con el fin de propagar la ideología de la Liga Musulmana y como su líder; hoy en día es el diario en inglés más leído en Pakistán (Inani, 2014). Además, podemos mencionar en esta época la publicación *The Independent*, fundada en 1919 en Allahabad por Motilal Nehru<sup>23</sup>, con el lema: “*think aloud for India*” (Parthasarathi, 2014).

El legado colonial del poder ejercido desde las élites sigue caracterizando el sector de la prensa en la actualidad; con una ausencia casi total de las castas más bajas en las redacciones de los periódicos, además de documentados casos de exclusión y discriminación por un poder elitista (Balasubramaniam, 2011; Jeffrey, 2001).

#### **4.2.2. La entrada del monopolio de la radiotelevisión estatal y el papel de los medios en la construcción de la nación india**

Las emisiones de los primeros programas de radio empezaron en Calcuta en 1923 con la creación de un club de radio, a la que siguieron iniciativas similares en otras grandes ciudades como Bombay (Mumbai) y Madrás (Chennai); tras una fase de ensayos y

---

<sup>23</sup> Conocido como el patriarca y fundador de la dinastía Nehru-Gandhi, Motilal Nehru fue presidente del Partido del Congreso entre 1919–1920 y 1928–1929. Padre de Jawarharlal Nehru, primer ministro de la India independiente entre 1947 y 1964; y abuelo de Indira Gandhi, Primera Ministra de India entre 1966 y 1977.

transmisiones experimentales, la radio en India empezó a emitir en 1927 desde la estación de Bombay, con un discurso inaugural del Virrey de la India, Lord Irwin (P. C. Chatterji, 1987; Pinkerton, 2008).

Las primeras estaciones operativas, que desde 1927 emitían desde Calcuta y Bombay, fueron fundadas por la empresa *Indian Broadcasting Company*, a la que el gobierno del Raj Británico otorgó la primera licencia. Esta empresa quebró en 1930 (P. C. Chatterji, 1987; Desai, 1977; Jeffrey, 2010b). En adelante, el gobierno se hizo cargo de estas instalaciones iniciando el servicio de radiodifusión con el nombre *Indian State Broadcasting Service* (ISBS), así la radio quedó bajo un control directo gubernamental, dentro del Departamento de Trabajo e Industrias (P. C. Chatterji, 1987; Pinkerton, 2008). Estaba gestionada por productores e ingenieros de la BBC, como H.L. Kirke, C.W. Goyder y Lionel Fielden, y en 1935 fue renombrada *All India Radio* (AIR) y transferida al Departamento de Comunicaciones (P. C. Chatterji, 1987).

La entrada de la radio estuvo caracterizada por las estructuras coloniales y el control de la información, puesto que fue vista como un problema para el poder colonial en un momento en el que estaba gestándose dentro de la lucha anti-colonial el movimiento de desobediencia civil liderado por Gandhi; posteriormente, durante la Segunda Guerra Mundial, tanto los colonos británicos como los políticos indios reforzaron estas estructuras de control, manteniendo el modelo autoritario heredado por el gobierno de la India independiente, con el Partido del Congreso en el poder (Jeffrey, 2010b). Jeffrey (2010c) explica las características de la primera época de la radio:

“When India became independent in 1947, AIR inherited 14 radio stations, a shortwave service, a developed bureaucracy, and a mechanism for official censorship. (...) The AIR bureaucracy was geared to keep radio under close control. And the state-centered economic policies of post-independence Indian governments gave a rationale for maintaining such control. (...) India in 1947 inherited a national radio system shaped by the needs of an authoritarian colonial government but aware of a public-broadcasting ethos originating from the BBC.” (Jeffrey, 2010c: 239)

La radio pasó a estar gestionada por las castas altas, como ejemplo, los ministros de la información y la radiodifusión, Vallabhbhai Patel, R. R. Diwakar, Dr. B.V. Keskar, además formaban parte del movimiento nacionalista, siendo seguidores de Gandhi (Jeffrey, 2010b).

### *La radiotelevisión como herramienta para la construcción de la nación*

India siguió un modelo de modernización económica y de democracia liberal en los primeros años de construcción de la nación, desde la Independencia en 1947; dentro del que los medios fueron concebidos como meras herramientas para cumplir las agendas de planificación impulsada desde paradigmas desarrollistas por el Estado; la radio, fundamentalmente, fue utilizada como herramienta para el desarrollo desde los años cincuenta (P. C. Chatterji, 1987; Pavarala & Malik, 2007; U. M. Rodrigues, 2010a).

Desde el enfoque basado en las capacidades han entendido que la instauración de la democracia en la India independiente no ofrecía todas las condiciones susceptibles de comprometer el éxito de la democracia, como ha explicado Amartya Sen (2006). Sin embargo, a pesar de las imperfecciones del sistema democrático indio, debemos tener en cuenta que la Constitución de la India ha sido considerada como un modelo para otros países “debido al cuidado que pone en explicar los derechos fundamentales de sus ciudadanos, así como la igualdad entre estos.” (Nussbaum, 2009:160). Drèze y Sen han explicado este paso a la democracia con la Independencia india:

“Los amos coloniales europeos eran muy escépticos sobre la posibilidad de que la India pudiera prosperar como democracia si se independizaba. Pero la India independiente se convirtió en un régimen firmemente democrático a gran velocidad tras la retirada británica en 1947. (...) la India fue el primer país no occidental y también el primer país pobre en el mundo que se comprometió con una forma decididamente democrática de gobierno, con elecciones multipartidistas periódicas, subordinación de los militares al gobierno civil, independencia de la justicia, protección de los derechos de las minorías y libertad de expresión.” (Drèze & Sen, 2013: 271-272)

En las décadas de los años cincuenta y sesenta, el principio primordial era la construcción nacional, o ‘*nation building*’ en inglés (U. M. Rodrigues, 2010a). A partir de 1951, la expansión de la radio nacional AIR estaba contemplada en los Planes Quinquenales (*Five-Year Plans of India*) formulados por la denominada *Planning Commission* del Gobierno de la India, las audiencias rurales fueron parte de esta planificación que incluía la instalación de aparatos de radio para la escucha en comunidades de las zonas rurales, llegando a los 150.000 receptores de radio en 1965-66 (P. C. Chatterji, 1987). La radio era considerada como el único medio de comunicación de masas y de servicio público en los años setenta, teniendo en cuenta la tasa de alfabetización de aquellos años<sup>24</sup> (Desai, 1977).

---

<sup>24</sup> La tasa de alfabetización desde 1961 hasta 2011, de acuerdo a los datos del Censo de la India era del 30% en 1961, del 37% en 1971, del 44% en 1981, del 52% en 1991, del 65% en 2001 y del 74% en 2011.



En cuanto a la entrada de la televisión, con el equipo que dejó la multinacional Philips India Ltd., el Gobierno de India llevó a cabo su lanzamiento, bajo el nombre de Doordarshan (DD); la primera emisión fue realizada desde Delhi el 15 de septiembre de 1959 (P. C. Chatterji, 1987). Desde sus inicios reflejó la idea de una televisión como herramienta educativa para el desarrollo, pero tan solo emitía para una pequeña población alrededor de Delhi hasta principios de los años setenta (U. M. Rodrigues, 2010a). En la misma década, a la estación de la capital le sucedieron otras en las grandes ciudades como Bombay, Calcuta y Madrás.

En la planificación de la comunicación para el desarrollo durante los gobiernos consecutivos de Jawaharlal Nehru (1947-1964) tuvo especial relevancia el papel que desempeñó la organización *Films Division of India* (FDI) creada en 1948 y perteneciente al Ministerio de Información y Radiodifusión del Gobierno de India, que se encargaba de producir películas documentales. Un análisis reciente de películas documentales de la FDI (Sutoris, 2016) da cuenta de las visiones desarrollistas y paradigmas desde los que intentaban construir un imaginario colectivo en favor de estas políticas económicas. Las películas que se realizaron en esta época tenían claras alusiones en favor de macro proyectos industriales como las presas hidroeléctricas que denominaban “los templos del mañana” (Sutoris, 2016). Los documentales de la FDI con los mensajes de construcción de la nación recorrían el país de aldea en aldea, en las que se organizaban las proyecciones (Jeffrey, 2010b).

En comparación con la radio, los años 50 se consideran la época dorada del cine en India, en la que este medio tenían un papel predominantes, caracterizado por sus representaciones de los sueños de la gente corriente (Jeffrey, 2010b). La expansión de la televisión no llegó hasta los años 80, catalizada por los Juegos Asiáticos celebrados en Nueva Delhi en 1982 (Jeffrey, 2010b).

#### **4.2.3. Procesos de privatización y concentración en el panorama mediático en India**

La estación de radio más antigua en Asia, Radio Ceylon en Sri Lanka, comenzó a emitir con regularidad desde el país vecino en 1925, con un servicio comercial en hindi que

---

Para más información: [http://censusindia.gov.in/2011-prov-results/paper2/data\\_files/india/paper2\\_3.pdf](http://censusindia.gov.in/2011-prov-results/paper2/data_files/india/paper2_3.pdf) [fecha de consulta: 30/07/2018].

traspasaba la frontera, en el que emitían éxitos musicales de películas indias, logrando una gran popularidad en India (P. C. Chatterji, 1987). En comparación con la radio gubernamental india AIR, que en sus primeros años tuvo reticencias en difundir música de las películas populares, en favor de la alta cultura (P. C. Chatterji, 1987). No fue hasta 1957 cuando el canal de servicio comercial de la AIR, con el nombre de *Vividh Bharati*, comenzó a emitir los primeros programas sobre películas y canciones de la cultura popular y competir con el servicio comercial en hindi de Radio Ceylon (P. C. Chatterji, 1987). Además de los éxitos musicales del cine, *Vividh Bharati* también emitía música popular folclórica y religiosa, como parte de un proyecto en el que crearon un archivo centralizado en Bombay con el material y grabaciones de las formas de expresión de la cultura popular que se solicitaba desde las diferentes emisoras locales de la AIR (P. C. Chatterji, 1987).

En 1967, el tiempo dedicado a la publicidad representaba el 10 por ciento de la emisión total (Desai, 1977). Desde entonces, la comercialización de *Vividh Bharati* fue progresiva, con la introducción de cuñas publicitarias, eventos deportivos patrocinados, y otros espacios comerciales (P. C. Chatterji, 1987).

Por su parte, la comercialización de la televisión nacional Doordarshan (DD) empezó en los años setenta, con programas importados, e incluyeron publicidad a partir de 1976 (U. M. Rodrigues, 2010b). En los años ochenta, con la llegada de la televisión en color como parte de un programa de expansión, dos series de las epopeyas hindúes del *Ramayana* en 1987 y del *Mahabharata* en 1988 fueron éxitos de pantalla, lo que se tradujo en un aumento importante de los ingresos por publicidad (U. M. Rodrigues, 2010a). La serie de la épica del Ramayana, que emitían los domingos por la mañana, fue la más popular en India, pero, como recogen Metcalf y Metcalf: “fomentaba una imagen homogeneizada de una historia común que siempre había tenido múltiples formas locales y regionales” (2003: 320).

#### *La liberalización económica de 1991*

La liberalización económica de 1991 dio un vuelco a la estructura mediática india, en particular, a la radiotelevisión que pasó a ser un mercado oligopólico. Mientras los años setenta y ochenta significaron una apertura hacia la comercialización de la radio AIR y televisión DD, fue en los años noventa cuando entró el sector privado de forma dominante

en el panorama mediático, en competencia con el hasta entonces monopolio de la radiotelevisión nacional.

La apertura económica atrajo a la industria mediática global al mercado mediático indio (Metcalf & Metcalf, 2003). A principios de los noventa, nuevos canales y grupos mediáticos privados como CNN, BBC, Zee y Sony ingresaron en el mercado indio con la llegada de la televisión por cable; así como las emisiones desde el extranjero (MIB, 2018; U. M. Rodrigues, 2010a, 2010b). También entraron magnates como Li Ka-shing, que lanzó la televisión multicanal STAR TV, después adquirida por Rupert Murdoch como filial de la Twentieth Century Fox (U. M. Rodrigues, 2010a).

Las televisiones privadas comenzaron a emitir programas para los “sueños de una sociedad de consumo” como *Kaun Banega Crorepati* (versión india de *¿Quién quiere ser millonario?*), que fue el programa televisivo más popular en el año 2000, presentado por la estrella de Bollywood, Amitabh Bacchan (Metcalf & Metcalf, 2003).

En la actualidad, el mercado televisivo indio es el segundo más grande del mundo (después de China) con 181 millones de hogares con televisión (MIB, 2018). Desde que comenzó la privatización ha tenido lugar una proliferación de canales privados por satélite, hasta superar los ocho centenares en 2018<sup>25</sup>, de los que 388 son canales de noticias y actualidad (MIB, 2018). A pesar de esta multiplicidad en la oferta, la calidad informativa de los canales de noticias sigue cuestionándose al estar regida por “la tiranía” de los índices de audiencia (Sardesai, 2014).

La televisión pública DD optó por sumarse al proceso de expansión, dentro de este nuevo marco competitivo, con más canales (hoy en día cuenta con 30), así como un aumento de la programación de entretenimiento y de publicidad (U. M. Rodrigues, 2010a).

El inicio de la liberalización y los procesos de privatización del mercado mediático en India comenzaron en un panorama político marcado por una decadencia del Partido del Congreso, que dio paso a un periodo de gobierno en coalición con P. V. Narasimha Rao como primer ministro (Metcalf & Metcalf, 2003). Este había sido proclamado líder del Partido del Congreso tras el asesinato de Rajiv Gandhi (el hijo mayor de Indira Gandhi).

---

<sup>25</sup> *Master List of Permitted Private Satellite TV Channels as on 30.04.2018* del Ministerio de Información y Radiodifusión, disponible en <http://www.mib.gov.in/sites/default/files/Master%20List%20of%20Permitted%20Private%20%20statellit%20TV%20Channels%20as%20on%20%2030.04.2018.pdf> [fecha de consulta: 31/05/2018]

El gobierno en coalición inició la liberalización y anunció la reforma económica *New Economic Policy* de 1991. En un momento en el que la deuda extranjera del país y las condiciones de los acuerdos con el FMI presionaron para abrir el mercado indio a la competencia e inversores extranjeros (U. M. Rodrigues, 2010b).

Estos procesos de privatización, que llegaron a India con la liberalización económica y la globalización, como ha sucedido en otros países, implicaron una desregulación, apertura y desintermediación, factores que, como ha advertido Latouche, “...hicieron volar por los aires el marco estatal de las regulaciones, lo que dio paso al juego de las desigualdades del desarrollo sin límites. La polarización de la riqueza entre las regiones y entre los individuos alcanza límites inusitados.” (2009: 13-14).

#### *La concentración mediática en India desde la “prensa del yute”; la libertad de expresión en riesgo*

Los procesos de concentración mediática y la oligopolización de los medios que resultan de las lógicas de los procesos de desregulación de los mercados (Martín-Barbero, 2007); por un lado, difunden un pensamiento único y homogéneo, por otro, provocan la exclusión y la invisibilidad en los medios dominantes de las expresiones culturales diversas que, en absoluto garantizan una mayor diversidad y mucho menos una ampliación de la participación ciudadana (Chaparro Escudero, 2007; García Canclini, 2007).

Desde los primeros años de la India independiente, el primer ministro aludió a la falta de libertad de la prensa en la que esta podía derivar, y el poder ejecutivo señaló los riesgos de la concentración mediática en el informe de la Primera Comisión de Prensa (*First Press Commission*) en 1952-54, pero no intervino (Banerjee, 1982; Parthasarathi, 2014).

La concentración del sector mediático fue advertida por el poder político en India desde los años cincuenta, pues la prensa estaba en manos de unos pocos grupos empresariales y propietarios pudientes; de hecho, Jawaharlal Nehru la llegó a apodar *la prensa del yute*; puesto que, los mismos grupos empresariales que poseían las industrias del yute y del acero como el grupo Tata, el grupo Birla o el grupo Dalmia, controlaban periódicos como *The Times of India*, *Hindustan Times* o *The Statesman* (Fernández, 2014; Parthasarathi,

2014). Hoy en día, estos periódicos están entre los más leídos de la prensa en inglés, *The Times of India*, es el periódico en inglés con un mayor número de lectores en India, seguido de *Hindustan Times* (MRUC & RSCI, 2017).

La liberación de 1991 y la apertura del mercado mediático indio a las grandes cadenas y empresas mediáticas privadas ha supuesto la alteración más considerable del panorama de los medios en India, conformado ahora por grandes entramados comerciales (Chaudhuri, 2010). Estos grandes conglomerados aglutinan todo tipo de medios y participaciones en empresas de otras industrias. Los mecanismos reguladores para controlar la concentración del mercado mediático son escasos y, por tanto, existe una necesidad de un marco legal que lo equilibre en beneficio de toda la población (Fernández, 2014; U. M. Rodrigues, 2010b).

India, entendida como potencia económica emergente para los inversores extranjeros, ha propiciado el crecimiento económico a través de inversiones en diversos sectores, incluido el mediático (Thussu, 2013). India forma parte del nuevo orden policéntrico que conforman las potencias emergentes conocidas como BRICS en la comunicación global (Thussu, 2017). En efecto, los dirigentes de Brasil, Rusia, India, China y Sudáfrica acordaron en 2017 un plan para impulsar la cooperación entre la agrupación de los cinco países, con el fin de promover su expansión en el espacio mediático global, sobre todo, en los medios digitales (Aneja, 2017). Entre estos países hay un notable comercio de industrias culturales como, por ejemplo, la progresiva introducción de la industria de Bollywood en el mercado chino (Thussu, 2013). India cuenta con esta industria cinematográfica centenaria que produce más de mil películas cada año, siendo el mayor centro productor de películas a escala mundial (Bhattacharjee & Agrawal, 2018; Thussu, 2013).

Los medios dominantes comerciales, por su parte, difunden una cultura mediática ‘Bollywoodizada’ demasiado enfocada hacia el entretenimiento, relegando otros temas como la equidad, en una sociedad con una desigualdad extrema en aumento aun teniendo un sistema político democrático y una economía con un crecimiento notable (Thussu, 2013).

Las doce empresas mediáticas más grandes (bajo la denominación en inglés, *news media COUs* o *common ownership (media) units*) del mercado oligopólico emergente en India

fueron identificadas recientemente para un análisis económico de su poder en el mercado, llevado a cabo mediante un índice de concentración e información detallada sobre las operaciones de estos conglomerados que llegan más allá del sector mediático (Bhattacharjee & Agrawal, 2018). Los conglomerados que dominan el sector mediático en India han sido identificados por Bhattacharjee y Agrawal:

“The 12 major news media COUs in India, in alphabetical order, are: the Anandabazar Patrika (ABP) Group, the Bennett, Coleman & Co Ltd (BCCL) Group, the Dainik Bhaskar Group, the Dainik Jagran Group, the Hindustan Times Group, the India Today Group, NDTV, Network 18–Eenadu Group + Reliance,<sup>7</sup> Sun Network, the Express Group, the Hindu Group and Zee Entertainment Enterprise Ltd (ZEEL).” (2018: 51)

Thakurta (2014) ha analizado y criticado abiertamente los procesos de concentración mediática de los últimos años en India y las operaciones empresariales de imperios mediáticos como el grupo Network18 o multinacionales como Adani Power Ltd.<sup>26</sup>. En sus análisis observa y advierte de los riesgos que suponen para la libertad de expresión los procesos de concentración y convergencia. En concreto, a modo ilustrativo, recogemos una reciente operación empresarial en la industria mediática y del entretenimiento, que ha debatido Thakurta (2014): La adquisición del conglomerado Network18 por Reliance, la mayor empresa privada india dirigida por Mukesh D. Ambani, el hombre más rico de India. Este magnate mediático, junto a su hermano Anil Ambani, tiene en su poder el mayor conglomerado de medios en India, el grupo Network18 que llega a varios sectores: la radiotelevisión, la TV por cable, el sector digital, de infraestructuras de las telecomunicaciones y empresas conjuntas a nivel internacional; además, este conglomerado está presente en otros sectores tales como la educación, la salud, la seguridad, los servicios financieros, etc. (Guha Thakurta, 2014; A. Srinavas, 2015). Para Thakurta (2014), las consecuencias de la adquisición de Network18 por la empresa Reliance significan una clara pérdida de heterogeneidad y pluralidad mediática, en un país multicultural como India.

Algunas personas desde la academia y periodistas han advertido, no solo del poder de influencia y control del debate público a través de imperios mediáticos como el del grupo Network18 de los Ambani, sino también del control oligopólico que están ejerciendo en la economía política india y en legitimar el capitalismo neoliberal; así como de la

---

<sup>26</sup> Esta web recoge, en forma de repositorio digital, información y documentos del ascenso del conglomerado Adani y de su presidente fundador, el multimillonario Gautam Adani <https://www.theafiles.in/index> [fecha de consulta: 28/10/2018]

limitación de la libertad de expresión a las élites (Chaudhuri, 2010; Guha Thakurta, 2014; Malik, 2012).

La concentración mediática representa una amenaza a la democratización mediática y a la libertad de expresión, debido a los objetivos comerciales por los que se rigen las organizaciones mediáticas, con agendas orientadas a los beneficios, la expansión y el crecimiento del negocio; en este contexto, han observado cómo la información ha pasado de ser un bien público a ser considerada una mercancía (Chaudhuri, 2010; Guha Thakurta, 2014; Malik, 2012).

#### **4.2.4. Los medios y el poder político en India**

En el nexo entre los medios y el poder político en India, analizamos el control y las limitaciones políticas impuestas a los medios. Los ejemplos documentados reflejan el uso que desde el poder político han hecho de los medios como herramienta para contribuir a sus propios objetivos. Este apartado incluye un repaso de algunas propuestas y regulaciones que pretenden contribuir a una mayor autonomía e independencia de los medios en India.

##### *El control centralizado a los medios y las limitaciones políticas impuestas*

La libertad de expresión y de pensamiento está garantizada en el artículo 19.1(a) de la Constitución de la India. Mientras la prensa goza de esta libertad en India; por el contrario, en la radiotelevisión se ejerció un control gubernamental desde sus inicios. Ya sea por factores como la herencia de las políticas restrictivas coloniales (Bhatt, 2016; Jeffrey, 2010b), o con el fin de apoyar los programas de desarrollo (P. C. Chatterji, 1987).

Existen en la actualidad leyes coloniales aún vigentes como la *Indian Telegraph Act* de 1885 que sigue otorgando al poder político el control sobre los medios (Bhatt, 2016). El origen de esta ley se sitúa tras el llamado Gran Motín de la India en 1857: también conocida como la rebelión de los cipayos, en la que sabotearon el sistema de telegrafía por cable de los colonos a través del que se comunicaban las tropas británicas (Bhatt, 2016). Una vez aplacado el motín, los colonizadores aprobaron la mencionada ley que estableció un sistema de licencias centralizado para la utilización o tenencia de equipos



de telégrafo por cualquier persona, en su defecto sería considerado un delito; el mantenimiento de la vigencia de esta ley, ahora aplicada a la radiodifusión, ha permitido retener el control sobre los medios (Bhatt, 2016).

Jeffrey ha observado otro factor que ha influido en el control de la radiotelevisión a través de “medidas de prevención”: el miedo a crear más divisiones y violencia, tras la experiencia traumatizante que supuso la Partición de India y Pakistán en 1947, en sus palabras apunta: “Fear of repeating the bloodshed of Partition—and further division of India—was used to justify various forms of censorship, caution and control” (2010c: 244). La Partición en los Estados de India y Pakistán supuso una tragedia violenta, donde murieron entre medio y un millón de personas; también resultó en el desplazamiento de más de 12 millones de personas refugiadas, considerada la mayor migración en la historia; además de dejar como legado una longeva confrontación entre ambos estados aún sin resolver (BBC Mundo, 2017).

En consecuencia, la radiotelevisión pública en India está considerada como una institución en manos del gobierno, controlada por este, por lo que su papel ha sido cuestionado al estar caracterizada por la centralización y la falta de independencia (Pavarala & Malik, 2007; U. M. Rodrigues, 2010a). Las limitaciones políticas impuestas a los medios quedan reflejadas en las políticas públicas de la radiotelevisión vigentes en la actualidad.

#### *Los medios en manos del poder político*

Un claro ejemplo actual de control en los medios es el uso que hace el actual primer ministro Narendra Modi de la radiotelevisión y las redes sociales online. Modi, cuyas cualidades como orador son remarcables, creó su propio canal de televisión *Namo Channel* (Jaffrelot, 2014) y ha seguido una estrategia en redes sociales online capaz de controlar el discurso mediático (Sardesai, 2014). Tal y como ha recordado Jaffrelot: “[Modi] En 2007 firmó un contrato con la compañía estadounidense de relaciones públicas APCO Worldwide, conocida por haber ayudado a varios dictadores de África y Asia central a limpiar su imagen.” (Jaffrelot, 2014: 16). El primer ministro de India también tiene su propio programa de radio, en el que se dirige a la nación india una vez



al mes, *Mann Ki Baat* (traducido al inglés como *Mind's Voice*)<sup>27</sup> que difunde a través de AIR y DD, y que obliga a retransmitir a las demás radios, incluidas las radios comunitarias, dentro de un marco regulatorio en el que las radios comunitarias tienen prohibido emitir noticias, asuntos de actualidad y programas políticos. Estas han sido también objeto de un escrutinio del contenido que emiten, dentro de un programa de monitorización gubernamental que intentaron imponer y por el que recibieron acusaciones por altos cargos del MIB de difundir ideas políticas contrarias al régimen (Sukanya, 2015). La reivindicación por una mayor libertad de expresión frente a estas limitaciones políticas que enfrentan las radios comunitarias, por ahora no se ha visto reflejada en las políticas públicas; pero la resistencia del sector de las radios comunitarias frente a las presiones gubernamentales por controlar el contenido que emiten, ha sido manifestada y documentada, incluso ha conseguido que retiren las órdenes de monitorización (Sukanya, 2015).

#### *El estado de emergencia de Indira Gandhi (1975-77)*

Retomando el recuento histórico, el evento clave de la India independiente que presenta un claro ataque a los principios democráticos, en el que se implantó la censura y el control sobre los medios, fue el estado de emergencia (1975-1977) impuesto por Indira Gandhi, primera ministra de India entre 1966 y 1977, y entre 1980 y 1984.

La entonces primera ministra declaró el estado de excepción en respuesta a tensiones internas tras acusaciones de corrupción y fraude electoral. Con la Ley de Prevención de la Publicación de Actos Objetables (*Prevention of Publication of Objectionable Matter Act 1976*) impuso la censura en la prensa (Voigt & Jain, 1984) y declaró el servicio público de radiodifusión un órgano de Gobierno convirtiéndolo en instrumento de propaganda (U. M. Rodrigues, 2010a).

Como respuesta a la decisión de Indira Gandhi, en las siguientes elecciones efectuadas en 1977, el partido del Congreso, que estaba en el poder desde 1952, perdió por primera vez (Metcalf & Metcalf, 2003). El Partido del Congreso quedó derrotado en las elecciones; lo que llevó a la victoria electoral de la coalición de partidos en la oposición, el Janata Party

---

<sup>27</sup> Estos programas están disponibles en el sitio web oficial de Narendra Modi: <https://www.narendramodi.in/mann-ki-baat> [fecha de consulta: 28/10/2018]

(U. M. Rodrigues, 2010a), con Morarji Desai como primer ministro. Este cambio de fuerza políticas mostró el rechazo de la sociedad india a esta suspensión de derechos fundamentales, de violación de la libertad de expresión, marcando un punto de inflexión político. El nuevo gobierno revocó el estado de excepción, derogó la censura a la prensa, solicitó un libro blanco sobre el uso indebido de los medios de difusión durante el periodo de emergencia y nombró un comité liderado por B.G.Vergheze (Parthasarathi, 2014; U. M. Rodrigues, 2010a; Voigt & Jain, 1984); quien fue el representante de India en la Comisión internacional que elaboró el informe MacBride. Vergheze (1981) también aplaudió iniciativas como la propuesta de establecer un grupo de trabajo que estudiara el sistema de radiodifusión en India, y recomendó la puesta en marcha de instalaciones para la radiodifusión del Tercer Sector que contara con una mayor participación de la población. En 1978, también fue nombrada la Segunda Comisión de la Prensa (Parthasarathi, 2014). En las subsecuentes reformas de los medios se priorizaron los principios de libertad y autonomía (Parthasarathi, 2014). Además, la circulación de la prensa aumentó considerablemente tras el estado de emergencia decretado por Indira Gandhi (Jeffrey, 2010a).

#### *Regulación y autonomía de la radiotelevisión pública*

En los años sesenta y setenta nombraron una serie de comités para el estudio de los medios y los problemas de la comunicación, que emitieron sus respectivas recomendaciones. Empezando por el comité Chanda que publicó un informe en 1966, con Indira Gandhi como primera ministra, con 219 recomendaciones, entre las que aconsejaban crear una institución autónoma para la radiodifusión india (P. C. Chatterji, 1987; Jeffrey, 2010b; Voigt & Jain, 1984).

La misma recomendación fue recogida de nuevo por el Comité Vergheze en 1977, el Grupo de Trabajo sobre la autonomía de la radio y la televisión, y su libro blanco sobre el uso indebido de los medios de información durante el Estado de Emergencia en 1975; pues el nuevo gobierno, el Janata Party, en respuesta a la imposición del estado de emergencia, hizo una promesa electoral de otorgar una “autonomía genuina” a la radiotelevisión (P. C. Chatterji, 1987; Voigt & Jain, 1984). La noción de autonomía era entendida como una gestión participativa, descentralizada e independiente (Voigt & Jain, 1984). Sin embargo, no adoptaron medidas en este sentido hasta 1997, cuando crearon Prasar Bharati como organismo autónomo que gestiona la radiotelevisión pública en

India, AIR y DD (U. M. Rodrigues, 2010a). Tras varias propuestas de ley dejadas de lado por varios gobiernos consecutivos en las décadas de los setenta y ochenta, la ley de Prasar Bharati, fue proclamada en 1997, esto sucedió con un gobierno en coalición y de izquierdas que aprobó una versión diluida de la ley previamente aprobada en 1990 por el parlamento, en palabras de Jeffrey: “it was a diluted version of the original intentions” (2010c: 248). Así, la televisión DD y la radio AIR comenzaron a estar gestionadas desde el organismo de la radiodifusión Prasar Bharati (U. M. Rodrigues, 2010a). Los objetivos principales de este órgano independiente promulgados en la ley de 1990 de Prasar Bharati (*Prasar Bharati Act, 1990*)<sup>28</sup> son:

- “(a) upholding the unity and integrity of the country and the values enshrined in the Constitution;
- (b) safeguarding the citizen’s right to be informed freely, truthfully and objectively on all matters of public interest, national or international, and presenting a fair and balanced flow of information including contrasting views without advocating any opinion or ideology of its own;
- (c) paying special attention to the fields of education and spread of literacy, agriculture, rural development, environment, health and family welfare and science and technology;
- (d) providing adequate coverage to the diverse cultures and languages of the various regions of the country by broadcasting appropriate programmes;
- (e) providing adequate coverage to sports and games so as to encourage healthy competition and the spirit of sportsmanship;
- (f) providing appropriate programmes keeping in view the special needs of the youth;
- (g) informing and stimulating the national consciousness in regard to the status and problems of women and paying special attention to the upliftment of women;
- (h) promoting social justice and combating exploitation, inequality and such evils as untouchability and advancing the welfare of the weaker sections of the society;
- (i) safeguarding the rights of the working classes and advancing their welfare;
- (j) serving the rural and weaker sections of the people and those residing in border regions, backward or remote areas;
- (k) providing suitable programmes keeping in view the special needs of the minorities and tribal communities;
- (l) taking special steps to protect the interests of children, the blind, the aged, the handicapped and other vulnerable sections of the people;
- (m) promoting national integration by broadcasting in a manner that facilitates communication in the languages in India; and facilitating the distribution of regional broadcasting services in every State in the languages of that State;
- (n) providing comprehensive broadcast coverage through the choice of appropriate technology and the best utilisation of the broadcast frequencies available and ensuring high quality reception;
- (o) promoting research and development activities in order to ensure that radio and television broadcast technology are constantly updated; and
- (p) expanding broadcasting facilities by establishing additional channels of transmission at various levels. (Prasar Bharati Act, 1990: s. n.)

---

<sup>28</sup> Disponible en: <http://prasarbharati.gov.in/Corporate/PB%20Act/Pages/default.aspx> (fecha de consulta: 31/07/2014)

#### 4.2.5. Las NTIC y el pensamiento tecnocrático de la “India digital”

De la revisión de la literatura destacamos aquí un trabajo de análisis que aporta ideas clave respecto a la representación mediática de India con una imagen de centro neurálgico de las NTIC, como referente cultural y económico dominante, y de fuerza económica moderna y emergente en el escenario mundial (Philip, 2012). De acuerdo a este trabajo, esto deriva de los paradigmas difusionistas dominantes que promovieron programas de “transferencia tecnológica” y teorías que asumían ideas como que “las técnicas y los objetos tecnológicos viajaban del centro hacia la periferia, aumentando los niveles de vida en general” (Philip, 2012:93). Philip (2012) ha observado un determinismo tecnológico en el que las tecnologías de la información son un referente económico y cultural dominante en India, y es a través de estas que el país se ha posicionado en el escenario mundial como fuerza económica moderna; los medios de información han desempeñado un papel importante en la difusión de este discurso.

“... la imagen popular de India a principios del siglo XXI es la de una nación poscolonial que habría utilizado con éxito la tecnología para pasar por encima de su legado histórico de subdesarrollo (...) India pasó de ser una antigua periferia colonial a los bordes del desarrollo moderno, a un centro neurálgico de las TIC y participante esencial en el ágora de la tecnología global” (Philip, 2012: 98).

El determinismo tecnológico está reflejado también en otras esferas de poder, ejemplo de ello es el empeño del primer ministro Modi por promover una imagen de la India digital con una campaña que lanzó en 2015 bajo el nombre de *Digital India* y la promesa de ofrecer conexiones rápidas de internet a 250.000 poblaciones del país, y romper la brecha digital con inversión tecnológica.<sup>29</sup>

De acuerdo a datos estadísticos, aproximadamente dos tercios de la población india carecía de acceso a internet en 2016. El problema de acceso difícilmente puede resolverse mediante la expansión, dado que la exclusión y discriminación es una problemática de control sobre los recursos. En cualquier caso, esto no incide en disminuir la brecha de la desigualdad provocada por la carencia de voluntad en la redistribución de la riqueza.

---

<sup>29</sup> “Después del wifi en el Taj Mahal, Modi revive la campaña para una India "digital"”, publicado en REUTERS el 1 de julio de 2015. Disponible en: <http://es.reuters.com/article/entertainmentNews/idESKCN0PB4BA20150701> [fecha de consulta: 01/08/2018]

De hecho, durante la visita de Modi a Silicon Valley como parte de la campaña *India Digital*, esta despertó duras críticas entre algunas voces de la academia<sup>30</sup> que expresaron preocupación por que estas tecnologías puedan ser utilizadas para una mayor vigilancia y represión por el gobierno de Modi que previamente, tal y como han advertido, ha perseguido a personas y organizaciones críticas con sus políticas.

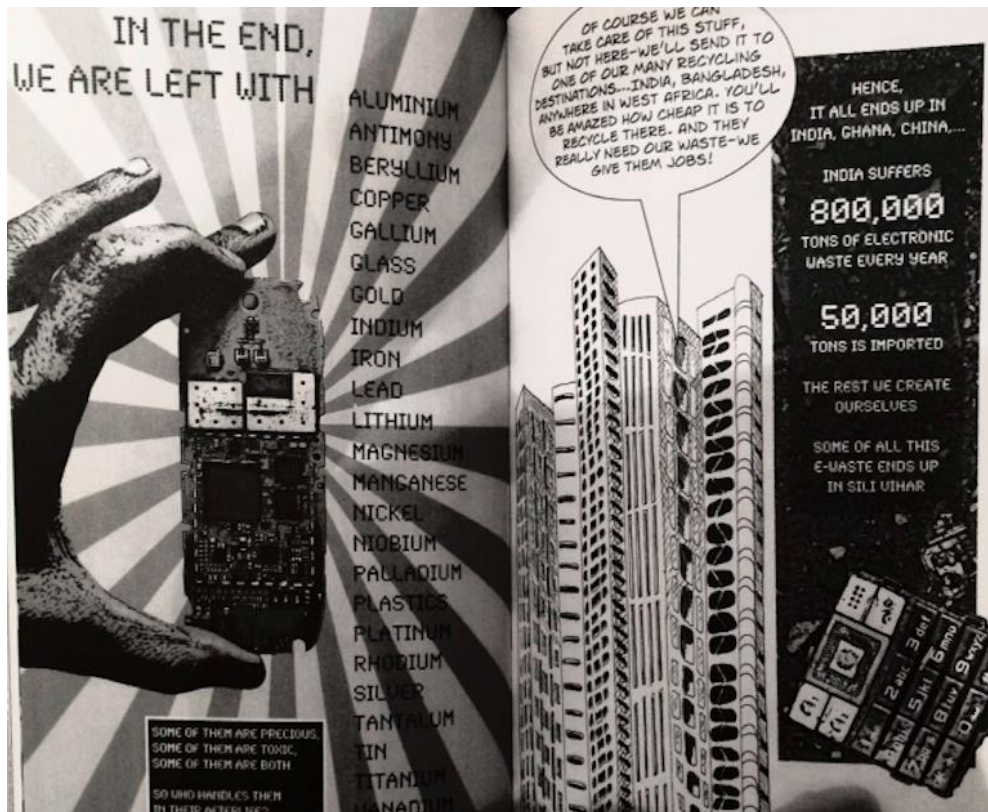
Además del programa de desarrollo digital en India (Thussu, 2017), la irrupción de las TIC llega también a otros ámbitos como el del sistema educativo. Como ha explicado Biswajit Das (2009b):

“Aunque el sistema de educación obligatoria todavía ni abarca a la nación en su totalidad, la irrupción de las TIC en las escuelas se explica por la preocupación del Estado por cumplir con los requerimientos de habilidades tecnológicas laborales que demandará el mundo en el futuro. A pesar de la reconocida seriedad y rigor del área, la educación tecnológica ha sido incorporada por varias escuelas y departamentos mediáticos en las universidades con propósitos didácticos, de uso de los medios o de enseñanza de la gramática del medio, para producir un sector productivo capaz de atender a los crecientes requerimientos de la industria mediática en la India” (p.53)

Wolton (2006) ha puesto en cuestión el determinismo tecnológico o la rendición de culto a la tecnología, recordando que Internet es solo una herramienta que según cómo se use, puede ser un riesgo o una oportunidad para la comunicación a nivel mundial. Wolton (2006) denomina *ideología técnica*, a esta creencia de que la proliferación de medios y tecnologías implique un aumento o mejora de la comunicación, sin cuestionar el modo en que esas herramientas y medios están siendo utilizados.

---

<sup>30</sup> Disponible en: <https://www.epw.in/or/journal/2015/35/letters/modis-visit-silicon-valley.html> [fecha de consulta: 01/09/2015].



**Dibujo 10:** Ilustración de la historia titulada “E-Waste Sutra” del grupo Chintan y Damage Control, publicada en la colección de cómics de no ficción *First Hand. Graphic non-fiction from India* (Sen & Sabhaney, 2016: 142-143) publicada por Yoda Press.

Partimos de la idea de que, para que formemos parte de un mundo interconectado, es necesaria la democratización de los medios y de las herramientas digital, incluyendo los avances tecnológicos, tanto en el acceso a estos recursos, como en el uso, apropiación y gestión. De modo que puedan contribuir a garantizar el derecho a la comunicación y la representación de las diversas culturas de una manera equitativa, en la que ninguna voz imponga su visión del mundo al resto de las voces múltiples.



### **4.3. Romper el silencio y construir resiliencias a la exclusión mediática**

En India existen acusadas desigualdades sociales, varios sectores de la población están excluidos, sin acceso a la información o a la comunicación y sin forma de representación alguna, siendo aún menos probables las oportunidades de tener un medio de expresión propia. Esta investigación trata de indagar en los procesos comunicativos que, por medio de iniciativas mediáticas originales de resiliencia, han logrado el empoderamiento de las personas que hasta entonces estaban excluidas o discriminadas en el imaginario social. Las investigación que recogemos en este capítulo indagan en las estructuras y dinámicas en las que surgen estas situaciones de exclusión mediática y comunicativa (Drèze & Sen, 2013; Jeffrey, 2001; Skuse et al., 2007; J Tacchi et al., 2009; Jo Tacchi, 2009). Estos trabajos documentan la situación de exclusión mediática existente desde los medios dominantes hacia los sectores de la población que no pertenecen a los círculos de poder. Entre otros, destacan las poblaciones dalit, adivasi y las mujeres. Sus voces quedan silenciadas e ignoradas.

Las investigaciones analizadas aportan evidencias del silenciamiento estructural y describen las problemáticas a las que las resiliencias mediáticas e iniciativas de comunicación participativa, como el movimiento de las radios comunitarias en India, intentan dar respuesta para romper el silencio.

#### **4.3.1. Desigualdad, violencia y exclusión en India**

La igualdad ante la ley es un derecho fundamental garantizado por la Constitución de la India en el artículo 14, asimismo otros derechos económicos y sociales están definidos en los principios directivos (Drèze & Sen, 2013; Nussbaum, 2009). Sin embargo, las desigualdades existentes en India son evidentes y han sido ampliamente estudiadas por autores de referencia (Drèze & Sen, 2013; Mander, 2015). Los datos socio-económicos reflejan un empobrecimiento permanente y una desigualdad que ha ido incrementándose en los últimos años (Nilsen, 2017a). En una sociedad en la que existe “una compleja superposición de estratificaciones, privilegios y jerarquías de casta, tribu, sexo y región” (Philip, 2012:93).

El valor ideológico de la igualdad choca con la visión jerárquica de la sociedad india

debido al sistema de castas implantado (Kakar, 2010). Mander (2015) subraya que, además del sistema de castas, la normativización de la desigualdad en India resulta de otros dos sistemas normativos en los que se socializan las clases medias en India: el sistema de clases heredado de los colonizadores británicos, y el neoliberalismo; en su análisis denomina a esta situación “un exilio de los pobres”, una exclusión múltiple que afecta a muchos ámbitos de la vida, incluida la exclusión mediática. Así lo explica:

“India’s poor face many exiles. They are exiled from the consciences of the people of privilege and wealth. They are exiled from our cinema, television and newspapers. They are exiled from the priorities of public expenditure and governments. They are exiled from debates in Parliament and offices. They are exiled from institutions that could offer them some basic security through education, healthcare and social security. And they are exiled from the hope that their children or their grandchildren will one day escape a life of back-breaking toil and social humiliation. This last is the most profound of their exiles.” (Mander, 2015:10).

### *Violencia y discriminación por religión, casta y género*

Appadurai (2007) ha analizado la violencia ejercida por ideologías nacionalista como la *hindutva*<sup>31</sup> y observa una hinduización de la política india desde finales del siglo XX. India es un territorio que cuenta con una gran diversidad religiosa, donde habitan diferentes religiones y culturas, además de la hindú, la mayoritaria y dominante.

El actual primer ministro de India, Narendra Modi, líder del BJP (*Bharatiya Janata Party*, o Partido Popular Indio), proviene del movimiento nacionalista hindú (Jaffrelot, 2014). Recordemos que Modi estuvo implicado en los pogromos de Gujarat en 2002 (Nussbaum, 2009), donde tuvo lugar una violencia que dejó más de dos mil muertes (Jaffrelot, 2014).

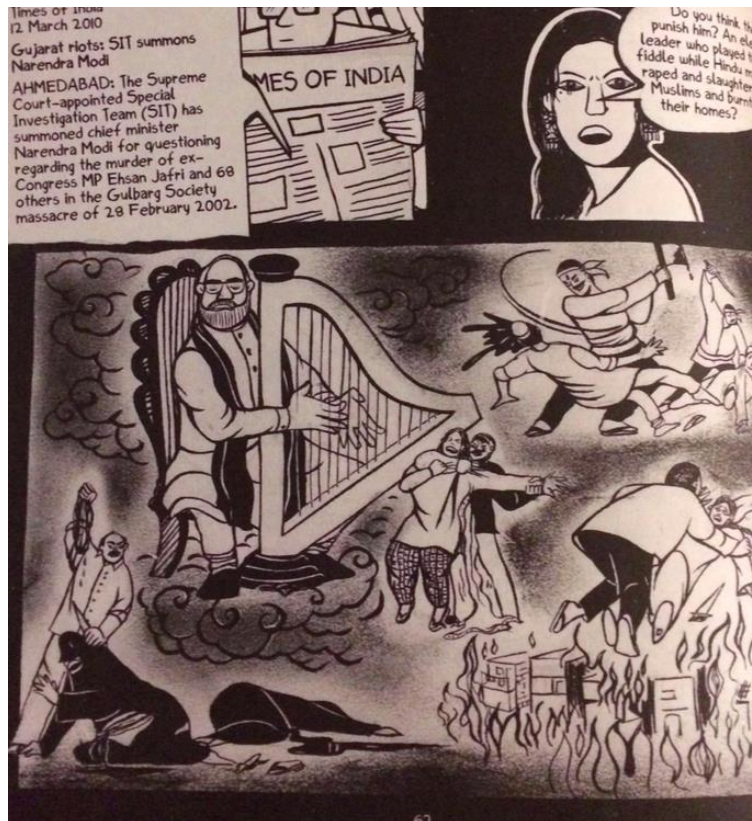
“Todo comenzó el 27 de febrero de 2002, con la muerte de cincuenta y nueve militantes nacionalistas hindúes al incendiarse un tren en la estación de Godhra. Imitando a Modi, los nacionalistas, sin ninguna prueba, atribuyeron la autoría del siniestro a islamistas paquistaníes. Según las organizaciones no gubernamentales (ONG) más fiables, los pogromos anti musulmanes que siguieron dejaron más de dos mil muertos (el balance oficial fue de la mitad). Esos actos solo fueron posibles por las instrucciones que el Gobierno dio a la policía, que dejó actuar a las milicias hindúes. (...)”

Esa masacre polarizó a la sociedad de Gujarat, atrayendo a los electores de la mayoría hindú hacia el BJP. Modi convocó elecciones anticipadas, que ganó fácilmente gracias a una campaña agresiva en la que utilizó el miedo hacia lo musulmán, blandiendo la amenaza del islamismo.” (Jaffrelot, 2014: 16)

---

<sup>31</sup> Traducido como “hinduismo o lo hindú”, esta palabra la acuñó el brahmán nacionalista hindú Vinayak Samadar Savarkar en su panfleto *Hindutva: Who is Hindu?* publicado en 1923 y que hace referencia a un nacionalismo hindú que engloban a grupos de ultraderecha fundamentalistas como el *Rastriya Swayamsevak Sangh* (En sus siglas RSS, Asociación de Voluntarios Nacionales) y el *Vishwa Hindu Parishad* (Consejo Mundial Hindú).





**Dibujo 11:** Ilustración de los pogromos de Gujarat en 2002, del cómic *A Gardener in the Wasteland* (Natarajan & Ninan, 2011: 62), publicado por Navayana.

Metcalf y Metcalf (2003) han estudiado cómo la ideología nacionalista hindú asumió una “visión distorsionada del papel histórico de los musulmanes de la India, elaborada por los escritores coloniales para justificar y explicar su propio dominio” (p. 344). En relación al BJP y sus aliados observan que, “Trabajaron sin cesar durante la década de 1990 para difundir una versión del pasado de la India que estuviese en consonancia con su programa *hindutva*. Una versión con un sesgo favorable al *hindutva* contribuye a la marginación permanente de los no hindúes” (Metcalf y Metcalf, 2003:344).

Nilsen (2017a) documenta en su estudio que la violencia contra los grupos minoritarios dalit o de religión musulmana ha aumentado en los últimos años, con linchamientos<sup>32</sup> llevados a cabo por parte de grupos extremistas nacionalistas hindúes *gau rakshas* “protectores de las vacas”, y afirma:

“The lynchings, which have escalated strongly in 2017, can be seen as an expression that Hindu nationalists feel that they have free rein to use violence and fear to promote their majoritarian agenda in Indian society. The attacks are also part of an authoritarian

<sup>32</sup> Los linchamientos han sido documentados en una cartografía por el medio digital *The Wire*. Para más información (TheWire, 2017): <https://thewire.in/caste/storymap-lynchings-india-cow-slaughter-beef-ban-gau-rakshak> [fecha de consulta: 7 de junio de 2018]

tendency that is having an adverse impact on India's public sphere. For example, dissidents and activists, as well as students, academics and journalists who are critical of Modi's regime are regularly accused of being "anti-national" and subjected to harassment and silencing." (Nilsen, 2017a, s. n.)

La discriminación, exclusión y violencia ejercida contra personas pertenecientes a grupos de casta baja o tribus, oficialmente categorizados como Scheduled Castes y Scheduled Tribes (SC/ST)<sup>33</sup>, ha sido documentada en varios estudios y también en informes oficiales. Hay incluso análisis estadísticos que cuantifican los crímenes dirigidos a los grupos SC y ST, en relación a la brecha económica y el estatus económico entre grupos de casta alta y casta baja (Smiriti Sharma, 2015).

De acuerdo a la ley *Scheduled Castes and Scheduled Tribes (Prevention of Atrocities) Act* de 1989, hay un registro de casos de delitos cometidos contra personas de estos grupos de población, son datos oficiales recogidos por la Oficina Nacional de Registro de Delitos (*National Crime Record Bureau*). El último informe revela que los crímenes más frecuentes contra personas de los grupos SC y ST son la siguientes: las violaciones, el 14.8% para ST con 974 casos registrados, el 6.2% para SC con 2541 casos en 2016; y el crimen definido como *asalto a mujeres con la intención de ultrajar su modestia*, con un 7,7% con 3172 casos a la población SC y un 12,7% con 835 casos a la población ST (NCRB, 2016). Estos datos muestran la violencia sufrida por las mujeres de estos grupos discriminados.

India ha sido clasificada como el país más peligroso para las mujeres en el informe de la fundación Thomson Reuters:

"The world's second most populous nation, with 1.3 billion people, ranked as the most dangerous on three of the topic questions – the risk of sexual violence and harassment against women, the danger women face from cultural, tribal and traditional practices, and the country where women are most in danger of human trafficking including forced labour, sex slavery and domestic servitude." (Thomson Reuters Foundation, 2018)

Aunque la metodología de este sondeo, basada en opiniones de expertas y expertos, haya sido duramente puesta en cuestión en India, la gravedad de la violencia y discriminación

---

<sup>33</sup> *Scheduled Caste* (SC) y *Scheduled Tribes* (ST), son los términos oficiales utilizados para designar a los grupos desfavorecidos en India, que conforman una lista de más de mil castas y otra con centenares de tribus registrada en la Constitución. Disponible en: <http://socialjustice.nic.in/UserView/index?mid=76750> Junto con la denominación *Other Backward Classes* (OBC), desde la implementación de las recomendaciones la Comisión Mandal en 1992, con la que se estableció una clasificación a través de "indicadores de retraso" que otorga reservas (una política de discriminación positiva) para reparar la discriminación de casta, así como otros beneficios sociales a través de programas y planes gubernamentales de desarrollo. Aproximadamente la mitad de la población india pertenece a grupos SC, ST u OBC.

sufrida por las mujeres en este país es evidente. Aparte de las clasificaciones a nivel mundial, los datos estadísticos oficiales relativos a la seguridad, la salud, la discriminación y la libertad dan cuenta de ello y reflejan la situación de opresión y violencia contra las mujeres. Como ejemplo, datos oficiales sobre el acceso libre de las mujeres a espacios públicos muestran que entre las mujeres en India de entre 15 y 49 años de edad, tan solo a una de cada tres le está permitido ir sola al mercado, al centro de salud y fuera de la comunidad: “Only one-third of women age 15-49 are allowed to go alone to the market, to the health centre, and outside the community” (Kishor & Gupta, 2009: 63).

El número total de casos de crímenes contra mujeres en 2016 fue de 338.954, siendo los crímenes más frecuentes los clasificados como: “Crueldad por el marido o sus familiares” (32.6%), el “Asalto a mujeres con la intención de ultrajar su modestia” (25.0%), “Secuestro de mujeres” (19.0%) y “Violación” (11.5%) (NCRB, 2016: xix).

Por otro lado, los datos reflejan también discriminación y desigualdad en ámbitos como la educación. En el periodo 2005-2006 en India: “Only 59% of women and 82% of men age 15-49 years have ever been to school and only 22% of women and 35% of men have 10 or more years of schooling” (Kishor & Gupta, 2009: 26); así como en referencia al matrimonio infantil:

“The median age at marriage for women age 25-49 is only 16.8 years, about six years lower than the median age at marriage for men (22.7) in the same age group.” (...) “Sixteen percent of ever-married women age 15-49 are married to men who are 10 or more years older than them.” (Kishor & Gupta, 2009: 33).

La desigualdad entre hombres y mujeres en India queda refleja también en los datos relativos al acceso a los medios:

“... women are less likely than men to have at least weekly exposure to television (55% vs. 63%), radio (29% vs. 44%), newspapers or magazines (23% vs. 53%) and at least monthly exposure to the cinema (6% vs. 20%). Overall, 35% of women have no regular exposure to these forms of media, compared with 18% of men.” (Kishor & Gupta, 2009: 63).

#### **4.3.2. La exclusión mediática de las poblaciones subalternas**

La desigualdad y la discriminación deriva en un silenciamiento de las minorías y de las voces críticas con las ideologías dominantes en India, así lo han documentado investigaciones de referencia cuyos hallazgos nos permiten avanzar en el análisis de la exclusión mediática y de sus efectos en el estado de la libertad de expresión en India.

Seguimos así las vías marcadas por los Estudios Subalternos de estudiar las voces silenciadas de las poblaciones campesinas, tribales y el subproletariado urbano y las recomendaciones de estudiar el silencio para responder a la pregunta de *¿Con qué voz puede hablar el subalterno?* (Spivak, 1998).

En primer lugar, estudiamos las formas en las que se produce este silenciamiento mediático. Drèze y Sen (2013), al hablar de las desigualdades y los medios en India, señalan los prejuicios, sesgos y enfoques selectivos que resultan en una escasa atención a los problemas la desigualdad; afirman que, precisamente esto es debido a la naturaleza desigual de esta sociedad (Drèze & Sen, 2013).

En consecuencia, los medios dominantes fomentan un silenciamiento sistémico de las poblaciones más vulnerables. Reforzado por una falta de interés tanto de los medios como de las clases medias indias por las necesidades e intereses de los excluidos o las minorías, además de una parcialidad por parte de los medios dominantes elitistas que se alinean con las esferas de poder político y económico, ignorando y excluyendo otras poblaciones y temáticas, como por ejemplo los asuntos rurales (Drèze & Sen, 2013; Thomas, 2014).

Palagumi Sainath trabajó como reportero experto en asunto rurales para el diario *The Hindu* y es un referente periodístico en India. Tras sus años de experiencia como periodista observa una falta de interés de los medios de información dominantes en reflejar y mostrar la realidad rural del país, las cuestiones que afectan al campesinado, asuntos como la pobreza, los que afectan a las personas sin hogar o sobre el éxodo rural (Landaburu, 2016). P. Sainath (2015) define esta situación, en una entrevista publicada por Newslandry, una plataforma online de crítica mediática, en los siguientes términos: “It is a structural shut out of the poor, (...) of farmers, workers, generally the more vulnerable”.

Las causas principales de la desinformación existente sobre asuntos de interés general detectadas por Drèze y Sen (2013) son la dependencia económica en las empresas que financian los medios con la publicidad y el prejuicio de los profesionales que provienen en su mayoría de las clases y las castas altas de esta sociedad.

La ausencia de dalits en la prensa india, ya sea como reporteros, editores o puestos de gestión fue advertida como causa y a la vez síntoma de su situación de opresión (Jeffrey,

2001). Al elitismo de la prensa heredado de tiempos coloniales, es visible hoy en día con una mayoritaria representación de las castas altas e hindúes en este sector.

La discriminación como problemática de negación o exclusión del acceso a los recursos llega a todos los ámbitos, incluso al acceso al agua, como ha subrayado Martínez Alier (2004), está determinado por la desigualdad de casta y género, convertido en “un reto igualitarista contra el sistema de castas” (p.174). También reflejado en la sobreexplotación y expolio de este recurso natural por empresas privadas para fines comerciales de exportación. Es paradójico el hecho de que India sea el segundo país exportador de agua virtual neta (cantidad de agua utilizada para producir bienes y mercancías para la exportación), mientras el 97% de la población sufre de la escasez de agua al menos un mes al año, según un estudio reciente del Water Footprint Network<sup>34</sup>. En 2016, las sequías afectaron a 330 millones de personas en India (BBC, 2016). La escasez de este recurso vital dificulta, además, la producción de alimentos en este país, donde viven más personas subalimentadas en el mundo, 194,6 millones (FAO, 2015).



**Dibujo 12:** Viñeta de la historia “Trapped in chains” de Nandeshu, publicada en la colección de historias *Who's development???* (Sharad Sharma, 2009: 33) de World Comics India.

Balasubramaniam (2011), a través de un análisis introspectivo de su propia experiencia e historia personal, explica el rechazo y exclusión sufridos al tratar de buscar trabajo en el sector periodístico. Quien, además, manifiesta la necesidad de la inclusión de dalits en la

<sup>34</sup> Para más información: <https://waterfootprint.org/en/> [fecha de consulta: 16/01/2019]



industria mediática india, no solo por las propias periodistas que tratan de labrarse una carrera profesional en este sector, sino también por la escasa representación de noticias y temáticas referentes o de interés para las poblaciones dalit, en la que deriva esta exclusión de las redacciones (Balasubramaniam, 2011). Además, las escasas noticias que aparecen indican una subrepresentación de las y los dalit; puesto que, en su mayoría, estas tratan sobre violencia o sobre las políticas de “discriminación positiva” (Jeffrey, 2001).



**Dibujo 13:** Viñeta de la historia “Don’t dare to sit on charpoy” de Suresh Jaipal, publicada en la colección de historias *Who’s development???* (Sharad Sharma, 2009: 23) de World Comics India.

La discriminación de casta en la educación ha sido documentada y denunciada, en artículos como el siguiente ejemplo:

“Students from Dalit and Adivasi groups have for long spoken of the exclusion they experience in the most elite institutes of the country” (...) ... the attitudes of teachers, non-teaching staff and upper-caste peers towards reserved category students (...) ... in fact, the very ways in which instruction is designed to cater only to English-speaking, computer-literate urban students and the ways in which knowledge itself is constructed – these are just some of the myriad ways in which educational institutes tell Dalit and Adivasi students that they do not belong in these spaces. (...) ... the large number of suicides by Dalit-Adivasi students and the pattern of their campus experiences give a sense of how caste is present in insidious but very real ways inside educational spaces”.

(Gaikwad, 2016: 1)

La exclusión sistémica de dalits y adivasis resulta en una falta de representación en el espacio público y en las instituciones, por ende, hay un déficit de espacios, incluidos los medios, que traten las problemáticas en torno a las injusticias sociales derivadas de la discriminación de casta.

### *El movimiento estudiantil contra la discriminación de casta*

En 2016, el suicidio de un doctorando dalit de la Universidad de Hyderabad, tras ser suspendido por la misma institución, despertó la indignación en la opinión pública a nivel nacional. Este hecho fue catalizador de un movimiento de expresión popular, en el que se organizaron marchas de protestas estudiantiles en los campus universitarios que llegaron después a otros espacios de varias ciudades de India; en estas manifestaciones reivindicaron medidas contra la discriminación de castas en las instituciones educativas (Goswani, 2016; Kaushik, 2016).

En los años noventa, las políticas de discriminación positiva facilitaron la entrada de las y los dalit en las universidades, como parte de las denominadas OBCs (Other Backward Class), gracias a las plazas de matrícula reservadas (una cuota del 27% reservada a las OBC) en las instituciones de educación superior tras la implementación de las recomendaciones de la Comisión Mandal<sup>35</sup>.

Vemula era miembro de la asociación de estudiantes Ambedkar Students Association (ASA), creada en 1994 para promover el bienestar del alumnado dalit en las universidades frente a la discriminación, los prejuicios y contra la estereotipación de dalits como personas violentas (Donthi, 2016):

“The ASA had taken shape in April 1994, a few years after the VP Singh government implemented the Mandal Commission’s recommendation for 27-percent reservation for other-backward-class, or OBC, individuals in government jobs. The national political atmosphere was charged with caste-related rhetoric, as dominant-caste groups campaigned aggressively against the move (...) Reservations had helped Dalits enter academic institutions, but the environment they encountered within them was far from welcoming – if anything, reservations had increased casteist hostility.” (p.34-35)

---

<sup>35</sup> El informe de la Comisión Mandal está disponible en:

<http://www.ncbc.nic.in/Writereaddata/Mandal%20Commission%20Report%20of%20the%201st%20Part%20English635228715105764974.pdf> [Fecha de consulta: 29 de octubre de 2018]



Pocos meses antes, Vemula junto con otros compañeros de la asociación ASA tuvieron una discusión con miembros de otra asociación de estudiantes, la Akhil Bharatiya Vidyarthi Parishad, ABVP (Donthi, 2016; Arundhati Roy, 2016), afiliada a la organización nacionalista hindú de ultraderecha, Rashtriya Swayamsevak Sangh (RSS), la que igualmente colabora con el ala de juventud del partido en el poder, el BJP.

El conflicto se originó cuando miembros del ABVP interrumpieron la proyección en un campus universitario de Delhi del documental *Muzaffarnagar Baaqi Hai*, que trata sobre los disturbios y violencia contra la población musulmana que tuvieron lugar en el distrito de Muzaffarnagar en el estado de Uttar Pradesh en 2013 (Donthi, 2016). Los miembros del ASA reaccionaron denunciando en una declaración las actuaciones del grupo de estudiantes del ABVP; a lo que siguió una discusión entre alumnos de ambas asociaciones en la residencia de estudiantes del campus de la universidad de Vemula (Donthi, 2016).

La administración de la universidad y políticos en el poder retrataron a la asociación ASA como una amenaza a la seguridad nacional, la comisión que estudió el caso suspendió a los alumnos del ASA, prohibiéndoles la entrada en las residencias de estudiantes, el edificio de la administración y a otros lugares en grupos (Donthi, 2016).

Vemula junto con otros estudiantes organizaron una sentada en la calle en protesta contra la discriminación de casta en la universidad, la denominaron “*velivada protest*”<sup>36</sup>; sin embargo, apenas recibieron apoyo por parte de activistas u otros líderes, ni atención mediática (Donthi, 2016).

La nota de suicidio de Vemula generó indignación en el país y despertó un movimiento estudiantil por la justicia y contra la discriminación del sistema de castas; fue publicada por la escritora Arundhati Roy en uno de sus artículos:

“... The value of a man was reduced to his immediate identity and nearest possibility. To a vote. To a number. To a thing. Never was a man treated as a mind. As a glorious thing made up of star dust. In every field, in studies, in streets, in politics, and in dying and living...” (Rohith Vemula citado en Arundhati Roy, 2016: 58).

En el campus de la universidad Jawaharlal Nehru University (JNU) en Delhi los estudiantes alzaron sus voces de protesta, una universidad en la que cerca de la mitad de los alumnos y las alumnas provienen de minorías y poblaciones discriminadas, dalits,

---

<sup>36</sup> “*Velivada*” hace referencia a los guetos donde viven poblaciones dalit en la periferia.

adivasis, y OBCs (Arundhati Roy, 2016). Vemula fue convertido por este movimiento en icono de la resistencia dalit (Donthi, 2016).

Posteriormente, en actividades estudiantiles organizadas en el campus de la universidad, arrestaron a tres estudiantes de JNU acusados de sedición, entre los que estaba el presidente de la asociación de alumnos de la universidad Jawaharlal Nehru University Students' Union (JNUSU), Kanhaiya Kumar. El día que fue puesto en libertad, le esperaron miles de estudiantes para recibirle a su vuelta al campus, donde dio un discurso e hizo que el eslogan del movimiento dalit “*Jai Bhim!*” (“¡viva Bhim!”, en referencia a Bhimrao Ramji B. R. Ambedkar) tuviera una gran repercusión (Arundhati Roy, 2016). Hubo claros intentos por reprimir el movimiento desde el poder:

“A movement that challenges patriarchy, capitalism and imperialism, that dreams of a caste-less, classless society (...) The battle lines could not have been marked more clearly. It was to be a battle between those who dream of equality and those who believe in institutionalizing inequality. (...) It isn't just students. All over the country, lawyers, activists, writers, and film-makers—any who criticise the government—are being arrested, imprisoned, or entangled in spurious legal cases” (Arundhati Roy, 2016: 60).

#### *El papel de los medios dominantes en las protestas estudiantiles contra la discriminación*

La reticencia por parte de los medios dominantes del país, sobre todo de los periódicos en inglés más leídos, en cubrir las movilizaciones estudiantiles ha sido aperecida y documentada posteriormente en medios como la revista *The Caravan*, mientras los foros de internet dedicados a la lucha contra la discriminación de casta y a documentar la opresión contra dalits fueron en este caso quienes hicieron un seguimiento del caso de Vemula (Kaushik, 2016). La mayor parte de la historia del doctorando permaneció en silencio, solo salió a la luz tras su suicidio, que fue el hecho que atrajo la atención de los medios dominantes (Donthi, 2016)

Frente a este déficit de representación que tienen las poblaciones excluidas en los medios dominantes, destaca el papel que están desempeñado plataformas como los foros en internet dedicados a la comunidad dalit, como medios de expresión propia y espacio para las voces silenciadas, en torno a la lucha anti-casta; algunos ejemplos son el foro Round Table India, el canal de Youtube Dalit Camera, la web Savari, el centro de investigación

Peoples Media Advocacy and Research Centre y activistas digitales como Dilip C Mandal y Meena Kandasamy (Kaushik, 2016; Muhammed, 2016)<sup>37</sup>.

#### 4.3.3. Amenazas a la libertad de expresión: Voces y territorios en silencio

Desde una perspectiva territorial, el silenciamiento y la exclusión mediática afectan a regiones del noreste y centro del país, así como a la región de Cachemira, en temas referentes a los derechos civiles y la democracia (Drèze & Sen, 2013):

“En el caso de Cachemira, la situación política puede ser vista como un tema realmente complejo, en especial puesto que también guarda relación con las tensiones más amplias entre India y Pakistán. (...) Los deberes de los medios incluyen someter estas cuestiones muy importantes de práctica democrática a un examen más crítico, que implica informar sobre los horrores cometidos no solo por algunos grupos extremistas sino también por la policía y el ejército de la India” (p.274).



**Dibujo 14:** Viñeta de la historia “The Return” de Tania Andrabi, publicada en la colección de historias *Who’s development???* (Sharad Sharma, 2009: 13) de World Comics India.

<sup>37</sup> Kaushik (2016) aclara y subraya en su artículo que la propia revista en la que publica este mismo artículo citado tampoco tiene a ningún dalit en la redacción.

Un informe de Amnistía Internacional (2018) analiza la situación de la libertad de expresión en India en el periodo 2017-2018, en este denuncian la violencia contra periodistas, activistas y estudiantes universitarias, ataques y detenciones contra periodistas críticas con el sistema de castas y el nacionalismo hindú, acusados de sedición, así como con cargos penales por difamación contra políticos y empresas. La organización documenta varios casos en la región de Jammu y Cachemira donde se aplica la ley marcial AFSPA (Armed Forces (Special Powers) Acts (AFSPA) <sup>38</sup>, una ley que otorga poderes especiales a las fuerzas armadas. El informe documenta que “Se utilizó legislación represiva para suprimir la libertad de expresión”, algunos libros y películas fueron prohibidas además de resumir así la situación general en India:

“Grupos hindúes radicales, medios de comunicación favorables al gobierno y algunas autoridades de los estados demonizaron cada vez más a grupos religiosos minoritarios, especialmente a musulmanes. Continuó el desplazamiento de comunidades adivasis a consecuencia de proyectos industriales, y los crímenes de odio contra la población dalit siguieron siendo generalizados. Las autoridades criticaron abiertamente a defensores, defensoras y organizaciones de derechos humanos, lo que contribuyó a crear un clima de hostilidad hacia ellos. Se intensificó la violencia colectiva, incluida la de las brigadas dedicadas a la protección de las vacas. La libertad de prensa y de expresión en las universidades sufrió ataques. India no respetó las obligaciones de derechos humanos que había contraído ante el Consejo de Derechos Humanos de la ONU. El Tribunal Supremo y los tribunales superiores dictaron varias sentencias progresistas, pero algunos fallos judiciales socavaron los derechos humanos. Persistió la impunidad por abusos contra los derechos humanos.” (AI, 2018: s. n.)

### *Reclamar derechos desde los márgenes: movimientos de mujeres por la derogación de la ley AFSPA*

La activista Irom Sharmila comenzó una huelga de hambre pidiendo la derogación de la ley AFSPA en noviembre del año 2000, tras conocer que diez civiles fueron abatidos a tiros en una parada de autobús cercana a su residencia, en el distrito de Imphal West en el estado de Manipur por las fuerzas de seguridad *Assam Rifles*. La respuesta del Estado fue recluir a Sharmila en el hospital JNIMS en Imphal, por intento de suicidio, siendo este un crimen recogido el código penal indio (*Indian Penal Code – Section 309*) con penas de hasta un año de prisión y multa, a pesar de que la manifestante en su testimonio frente a las cortes declarara que su intención no era suicidarse. Bajo custodia policial, la

---

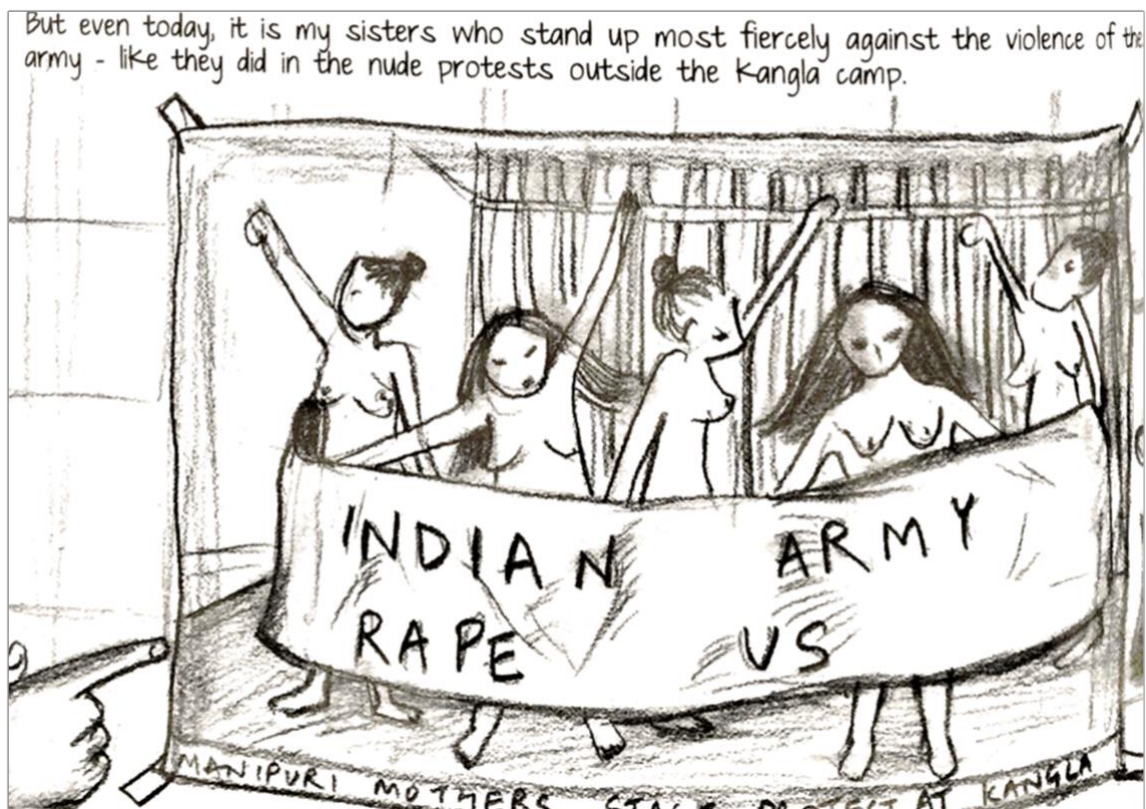
<sup>38</sup> Ley promulgada por las fuerzas coloniales británicas en 1942 para suprimir el movimiento “Quit India” o *Bharat Chodo* liderado por Gandhi. Esta ley otorga poderes especiales a las fuerzas armadas indias, y es una de las leyes más polémicas en India en este momento, con varios movimientos sociales que piden su derogación por los numerosos casos de opresión y violaciones de derechos humanos cometidas bajo la aplicación de esta ley. En este momento la ley AFSPA está vigente en zonas fronterizas, en concreto, en algunos distritos y estados de la región del Noreste de India y en el Estado de Jammu y Cachemira.



alimentaban a la fuerza con una sonda. Su liberación cada año del hospital JNIMS en Imphal, se convertía en un evento mediático, tras el que era de nuevo llevada a su habitación. La huelga de hambre que mantuvo con determinación duró 16 años. Como ha apuntado Mehrotra (2013):

“From Sharmila’s struggle reminds us that although the working of non-violence is partly invisible, it is an active and powerful force (...) Sharmila is protesting against an unjust law, and through her mode of protest she is continually breaking another law. She submits the punishment, spending years in solitary detention.” (p.273)

Las mujeres han tenido un papel protagónico en el activismo en Manipur. En 2004, un grupo de mujeres manifestó su rechazo a la impunidad resultante de la aplicación de la ley AFSPA en las que fueron posteriormente conocidas como las protestas de Manorama. Fue una reacción de indignación tras el asesinato y violación de Thangjam Manorama por una unidad de las fuerzas de seguridad *Assam Rifles*. Desnudas, tras una pancarta que leía “Indian Army, Rape Us” (Bhonsle, 2016), construyeron su propia forma de resiliencia y oposición frente a la opresión.



**Dibujo 15:** Ilustración de la historia gráfica “The Poet, Sharmila” de Ita Mehrotra, publicada en *Drawing the line. Indian women fight back* (Kuriyan et al., 2015: 104) por Zubaan Publishers Pvt. Ltd.

#### 4.3.4. Otras narrativas decoloniales

##### *Draupadi*

La escritora bengalí Mahasweta Devi documentó en su obra la lucha y las dificultades de las comunidades marginadas dalit y adivasi en India, dándoles voz en la literatura bengalí, en historias sobre las luchas de las poblaciones oprimidas en India como herramienta de resiliencia (Sarkar Munsí, 2016). Su relato breve *Draupadi* fue traducido por Spivak (1981), también representado como una obra teatral dirigida por Heisnam Kanhailal de Manipur en 2000, primero en Imphal y después en Delhi; esta tuvo un gran impacto social con la creación Draupadi como personaje político que critica la maquinaria opresora del Estado, desafiándolo de manera explícita (Sarkar Munsí, 2016).

El relato de Mahasweta Devi es una adaptación de un episodio del texto épico Mahabhárata. En la versión mitológica, Draupadi está casada al mismo tiempo con los cinco hermanos Pandavas, los reyes de Indraprastha, esta historia de la poliandria legitima el derecho de estos hombres sobre el cuerpo de su esposa y su sometimiento a ellos (Sarkar Munsí, 2016). La historia épica continúa con una conspiración del villano Shakuni, que hizo que Yudhishtira, el mayor de los cinco esposos, se jugara su reino a los dados. Así, fue perdiendo todas sus riquezas en el juego, hasta su reina Draupadi, obligada a desnudarse en público de no ser por la intervención del dios Krishna, a quien reza para que acuda a su rescate y responde haciendo que el sari de Draupadi se convierta en una tela infinita imposible de quitar (Sarkar Munsí, 2016).

En la adaptación de Mahasweta Devi, el relato transcurre en Bengala Occidental en el contexto de una rebelión naxalita de un movimiento contra la explotación y la opresión de los terratenientes feudales de casta alta quienes tienen el control del poder, en el que las mujeres no tienen derecho a la protección y pueden ser violadas si son desleales (Sarkar Munsí, 2016). Sin embargo, en este relato, la protagonista de la historia Dopdi Mejhen, viuda de un revolucionario fusilado por las fuerzas armadas, se desnuda ante el jefe del grupo militar y utiliza su desnudez para retarle (Sarkar Munsí, 2016). El cuerpo desnudo femenino convertido en herramienta de resistencia:

“Placing itself within the narratives of exploitation of the lives in the margin it made ripples at the epicentre of debates on excessive use of violence to subjugate and discipline the “dangerous” undisciplined women in marginal societies. Challenging the common practice of shaming and disciplining, by parading Dalit and tribal women in India, this story inverts the nakedness into a tool of defiance, whereby the naked body of the woman

becomes a tool of resistance.” (Sarkar Munsri, 2016: 13).

### *Mahishasura*

De acuerdo a la interpretación mitológica hindú dominante, los dioses Brahma, Vishnu y Shiva crearon a la diosa Durga quien descendió a la tierra para matar a Mahishasur, un demonio con forma de búfalo que la diosa Durga venció en la batalla y cuya victoria se celebra en India con las festividades hindúes en honor a la diosa durga como el Durga Puja (Ranjan, 2016; Arundhati Roy, 2016).

Algunas comunidades dalit y adivasi, partiendo de sus otras narrativas, creen que Mahishasur fue un rey de los pueblos dravídicos, los habitantes originales en el sur de India, considerado por algunas poblaciones tribales un mártir y ancestro indígena, asesinado durante la invasión indo-aria de sus tierras (Ranjan, 2016; Arundhati Roy, 2016). Estas celebran el día de Mahishasur, y creen que ha sido demonizado por los hindúes de casta alta con el fin de silenciar sus historias y narrativas culturales que resisten a las del Brahmanismo, como expresiones populares frente a las injusticias que desafían las narrativas dominantes (Ranjan, 2016).

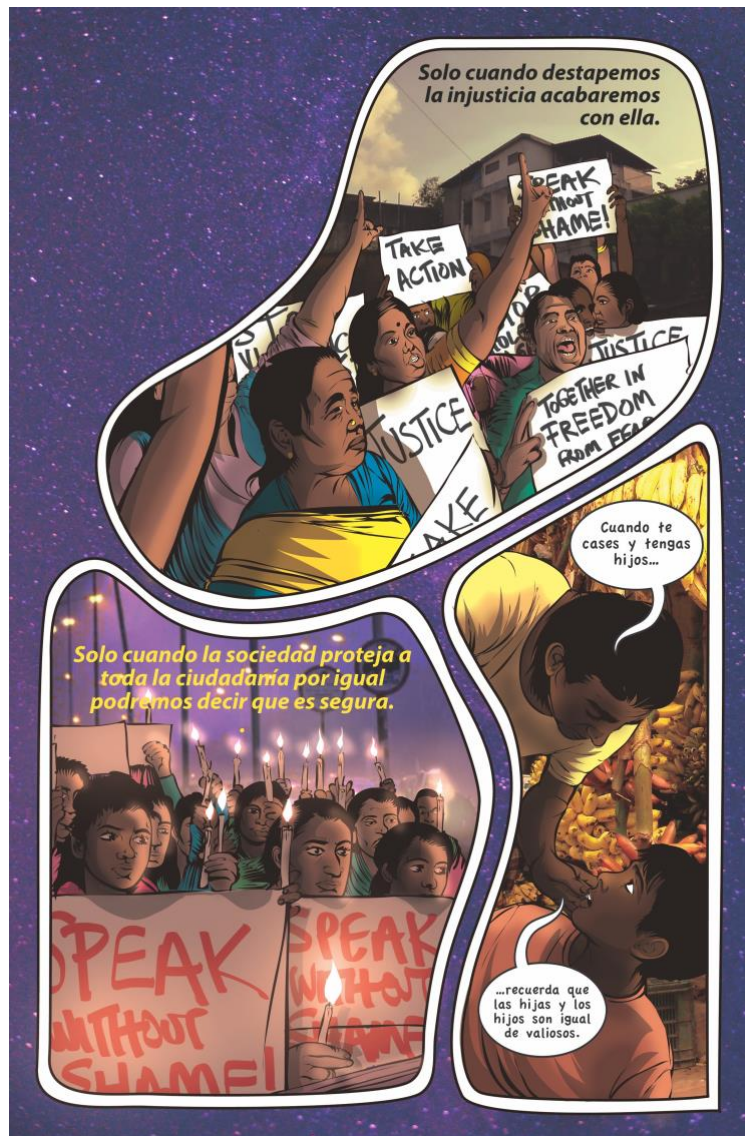
En 2011 la asociación All India Backward Students Forum celebró formalmente en la universidad de JNU en Delhi el día de Mahishasur, que fue seguida por otros estudiantes (Ranjan, 2016). En 2012, estudiantes dalit y OBC organizaron el día del martirio de Mahishasur (Arundhati Roy, 2016); pero en 2015, la celebración fue prohibida por la universidad (Ranjan, 2016).

### *Comics de no-ficción contra la violencia machista*

El caso de una violación en grupo y asesinato de una joven estudiante de 23 años en Nueva Delhi en 2012, fue catalizador de un movimiento de protesta conocido como *Nirbhaya protests* en el que organizaron marchas multitudinarias reivindicando justicia y mayores medidas de seguridad para las mujeres en el país. La sociedad india vivió momentos de indignación en los que surgieron resiliencias mediáticas ideadas por activistas y participantes de los movimientos de protesta, entre los que destacan varios ejemplos de comics de no ficción: *Priya's Shakti* (Devineni, Menon, & Goldman, 2014), *Drawing the line* (Kuriyan et al., 2015) y *The girl not from Madras* (O. Sen & Dixit,



2016) con el fin de contribuir a la lucha y erradicar la violencia contra las mujeres en India.



**Dibujo 16:** Página del cómic *Priya's Shakti* (Devineni et al., 2014: 26).

El comic *Priya's Shakti* (Devineni et al., 2014) construye su narración a partir de varios testimonios de mujeres supervivientes de violencias machistas, y representa el empoderamiento de una mujer, Priya, la heroína del cómic, que con la ayuda de la diosa Parvati, tras sufrir una agresión sexual emprende una lucha contra la violencia contra las mujeres, la discriminación, la estigmatización de las supervivientes y por la justicia social. El segundo capítulo titulado *El Espejo de Priya* trata sobre historias de mujeres que han sufrido ataques de ácido, e igualmente una estigmatización social por parte de sus propias comunidades e incluso sus propias familias.



**Fotografía 2:** Mural con la imagen de Priya, la heroína del cómic Priya's Shakti. En una calle muy transitada de Connaught Place, Nueva Delhi (2015).

Otro ejemplo, el comic *Drawing the line. Indian women fight back* (Kuriyan et al., 2015) es un trabajo colectivo feminista contra la violencia machista en India. Compuesto por una colección de historias creadas por un grupo de mujeres ilustradoras y escritoras que participaron en un taller de creación organizado por la casa editorial feminista Zubaan en colaboración con el Goethe-Institut/Max Mueller Bhawan en Nueva Delhi. Las obras visuales que componen esta antología fueron elaboradas a partir del proceso dialógico y la reflexión colectiva creada a lo largo de este taller, y contaron con la orientación de las diseñadoras gráficas del colectivo de artistas *Spring*, Ludmilla Bartscht y Larissa Bertonasco, junto con Priya Kuriyan, destacada ilustradora y artista gráfica en India. Las participantes convivieron durante una semana compartiendo conversaciones a partir de las que surgieron las narrativas gráficas del libro. Estas representan procesos de resiliencias frente a la violencia contra las mujeres en el país. En palabras de Kuriyan:

“There was something cathartic about all the conversations that we had during the workshop and to me the real success of the workshop was to see a visible transformation in the confidence of these young women; from doubting their abilities to communicate their ideas through comics to actually creating these brave and sparkling stories on their own.

The whole process made me think about my role as a woman in a society that more often than not tries to tell you that what you have to say is not important enough or has no value. We all have stories to tell and the difference is really between thinking about it and getting

down to actually doing it. In a world that is dominated by stories that are told from the male perspective, I am so thankful for opportunities like this, that help young women storytellers bloom.” (Kuriyan et al., 2015: 160)

En la presentación del cómic colaborativo el 4 de septiembre de 2015 las autoras participaron en un diálogo y debate con el público asistente.



**Fotografía 3:** Presentación del cómic *Drawing the line. Indian women fight back* en 2015, en Goethe-Institut / Max Mueller Bhavan, Nueva Delhi (2015).



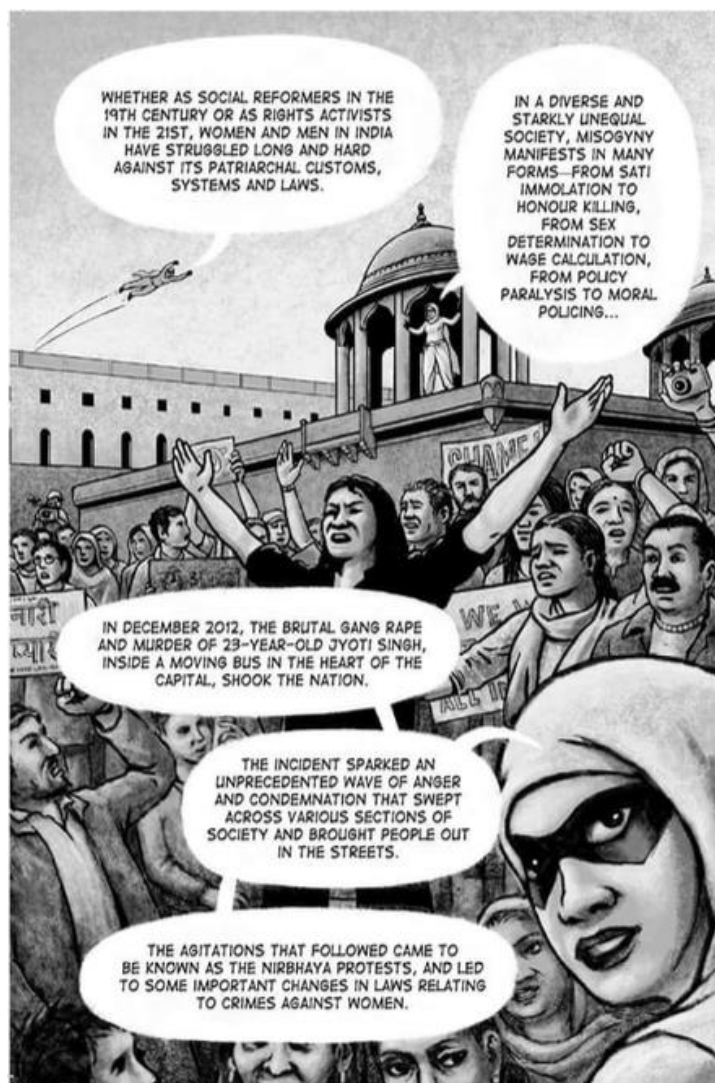


**Dibujo 17:** Ilustración de la historia gráfica “But what is basic space?” de Kaveri Gopalakrishnan publicada en *Drawing the line. Indian women fight back* (Kuriyan et al., 2015: 121) por Zubaan Publishers Pvt. Ltd.

Estas historias gráficas son ejemplos de narrativas mediáticas contra la violencia machista en India que han aprovechado el impulso en el interés social suscitado desde 2012 en India para reivindicar una sociedad más justa para las mujeres, desde otras narrativas feministas particulares. Como afirma Nisha Susan, fundadora de la revista online *The Ladies Finger*, en la introducción del libro: “This is a wonderful time to be a feminist who enjoys taking a cheeky side-swipe at patriarchy” (Susan, 2015).



**Dibujo 18:** Ilustración de la historia gráfica “Someday...” de Samidha Gunjal publicada en *Drawing the line. Indian women fight back* (Kuriyan et al., 2015: 156-157) por Zubaan Publishers Pvt. Ltd. La protagonista de la historia enfrenta a hombres que la acosan por la calle; los silbidos y “piropos” hacen que explote de ira transformándose en la diosa Kali.



**Dibujo 19:** Ilustración de la historia titulada “The girl not from Madras” (O. Sen & Dixit, 2016), incluida en la colección de cómics de no ficción *First Hand. Graphic non-fiction from India* (Sen & Sabhaney, 2016: 330) publicada por Yoda Press.

#### **4.4. El movimiento de las radios comunitarias en India**

La experiencia del movimiento por la democratización de las ondas aporta valiosos conocimientos que nos ayudan a abordar la significación del derecho a la comunicación desde las experiencias particulares de las radios comunitarias en India. Recordemos algunas de las preguntas a las que intentamos dar respuesta en la tesis: ¿Es equitativo el reparto del espectro radioeléctrico? ¿Cómo se otorgan las licencias? ¿Es un modelo centralizado o descentralizado?

La revisión bibliográfica especializada en la regulación de las radios comunitarias y los análisis sobre procesos de democratización mediática en India responden a estas preguntas (AMARC WIN, 2008; Bhat, 2011b; B. Das, 2008; Mittal, 2011b; Pavarala & Malik, 2007; Ashish Sen, n.d.; Seshu, 2017; Thomas, 2011; UNDP & Voices, 2004; UNESCO, 2011). Con estos trabajos hemos podido conocer la génesis, evolución y los principios en los que se basa el Tercer Sector de la radio en India.

La experiencia de las radios comunitarias, entendidas como propuestas que pretenden dar voz a las poblaciones silenciadas (AMARC, s.f.), aportan valiosos conocimientos a partir de este movimiento, de su lucha por tener un reconocimiento, así como de los esfuerzos por crear un espacio subalterno, decolonial y participativo en el imaginario social.

El movimiento de las radios comunitarias es reciente en India. Las primeras políticas públicas para la otorgación de licencias a radios comunitarias fueron aprobadas en 2002. A pesar de estar en sus etapas iniciales, ha ido ganando fuerza en los últimos años y hoy es un sector ya reconocido con alrededor de doscientas emisoras operativas (Malik, 2015; Mendel, 2013; Pavarala & Malik, 2007; Thomas, 2011).

##### **4.4.1. La lucha por unas políticas públicas para las radios comunitarias**

La historia de los primeros años del movimiento de las radios comunitarias en India está recogida en el trabajo de Pavarala y Malik (2007), una investigación de referencia para el estudio de las radios comunitarias en India. En este trabajo enmarcan el movimiento de las radios comunitarias, junto con otras iniciativas como el teatro popular o los videos participativos, dentro de una lucha común por crear un espacio desde lo popular que



cuestiona a los medios dominantes, como evidencias significativas de una resistencia popular:

“Throughout India, a number of civil society organisations are questioning the positions held and roles played by state-centred or market-run media and challenging the hegemonic intentions of the market to control the minds of the people. They are articulating the need for alternatives in the form of popular and community-based media—people’s theatre, small local newspapers, community radio, participatory video and alternative documentaries. (...) The community radio initiatives by several groups across India for a share of the airwaves, which are ‘public property’, are one significant indication of this popular resistance.” (Pavarala & Malik, 2007: 15-16)

La radio comunitaria fue desde sus inicios entendida en India como sector diferenciado de la radiodifusión pública y privada, como un servicio sin ánimo de lucro y que partía de los enfoques de la comunicación horizontal, como proceso en el que encontramos un acceso-diálogo-participación de la comunidad (Beltrán Salmón, 1981; Pavarala & Malik, 2007).

Recordemos que en los años noventa el sector radiofónico dejó de ser un monopolio estatal, pasó por un proceso de comercialización en el que el sector privado se estableció con la apertura de centenares de estaciones privadas; aunque la radio privada siguió teniendo limitaciones con un control gubernamental sobre el contenido mediante la prohibición de emitir noticias y asuntos de actualidad (Pavarala & Malik, 2007).

En 1995 una sentencia histórica del Tribunal Supremo de la India<sup>39</sup> dio un impulso al movimiento de radios comunitarias al declarar que las ondas son de propiedad pública y, por tanto, deben ser utilizadas para el bien público (Pavarala & Malik, 2007). Esta sentencia que llegó en los primeros años de liberalización facilitó la entrada en la radiodifusión de organizaciones del Tercer Sector (Bhatt, 2016).

El Tercer Sector de la radio desde sus primeros años fue articulándose con un enfoque participativo del desarrollo, la mayoría de emisoras estaban en manos de las ONG que aparecieron en el panorama indio a partir del estado de emergencia impuesto de 1975-77 (Pavarala & Malik, 2007).

En 2002, aprobaron las primeras políticas públicas de las radios comunitarias en India que permitían a las instituciones educativas bien establecidas abrir emisoras en sus

---

<sup>39</sup> Sentencia del Tribunal Supremo de la India a fecha de 9.2.1995 en el caso entre la Unión de la India y la Asociación de Cricket de Bengala. Disponible en: <http://mib.gov.in/document/supreme-court-judgement-airwaves> [fecha de consulta: 12/06/2018]

campus (MIB, 2006). Estas fueron definidas desde un enfoque elitista y urbanita, lo que fue una decepción para el movimiento por la democratización de las ondas; puesto que, menoscababan se filosofía (Pavarala & Malik, 2007):

“Radio, designated by several as a medium for the poor, seemed to have been hijacked by the elites. If it does not enable the marginalized, rural or poor populace to challenge the mainstream understanding of social issues, the whole purpose is lost. But the Government of India stubbornly refused to yield to the demands for opening up this sector, under misplaced apprehensions that secessionists, militants or subversive elements would misuse the medium.” (p.28)

Entre las organizaciones no gubernamentales y de la sociedad civil que fueron articulando una campaña por la democratización de las ondas desde los años noventa, destaca el papel de VOICES de Bangalore en la creación de una red de trabajo para abrir vías hacia la democratización mediática reuniendo a varios actores clave (Pavarala & Malik, 2007). Esta campaña de comunicación fue apoyada por la Unesco, con el auspicio de talleres y proporcionando el material necesario para que los actores del movimiento comenzaran con una fase experimental de emisión y producción de programas radiofónicos con kits portátiles (Pavarala & Malik, 2007).

El primer documento clave de este movimiento en el año 2000, *Pastapur Initiative on Community Radio*, elaborado a partir de una conferencia auspiciada por la Unesco en Hyderabad, constituía una petición explícita para que el Gobierno de India facilitara la creación del Tercer Sector de la radio en India, incluyendo a las organizaciones no gubernamentales en la estructura radiofónica (Pavarala & Malik, 2007).

“This document, among several others, is an important landmark in the narrative of the ferment for community radio in India. It was an outcome of the four-day stocktaking consultations organised by UNESCO from 17 to 20 July at Hyderabad and Pastapur (Andhra Pradesh) jointly with VOICES (Bangalore), the Sarojini Naidu School of Performing Arts, Fine Arts and Communication, University of Hyderabad, and the Deccan Development Society (Pastapur). It drew together the experiences of communication experts, media practitioners, researchers, educators, trainers, non-governmental development organisations, journalists, policy makers and students of mass communication and law. This group met to review the status of community radio in South Asia and to lobby for legislative action by Government of India to enable the functioning of non-profit, people owned and managed community radio stations.

The Pastapur agenda explicates the community radio initiatives by several groups across India as a significant indication of the popular resistance of the positions held and roles played by state-centred or market-run media and their hegemonic intentions to control the minds of the people.” (p.35-36)

Esta campaña de las radios comunitarias en India resultó en la organización de un seminario por parte del Ministerio de Información y Radiodifusión en Nueva Delhi en 2004, que fue apoyado por la Unesco y UNDP, con el título y objetivo de diseñar un

marco favorable para la radio comunitaria en India, con el título en inglés “*An Enabling Framework for Community Radio in India*” (Pavarala & Malik, 2007). Las políticas públicas de la radiodifusión comunitaria vigentes hoy en India (MIB, 2006), están basadas en el diálogo establecido en esta conferencia. Pavarala y Malik (2007) explican así el trabajo y las esperanzas que trajo esta conferencia para el sector:

“The workshop aimed at seriously exploring the possibility of creating a new framework for community radio in India. The basic purpose of the workshop was to study the experiences of different countries and organisations about successful community radio frameworks and practices as well as brainstorm on key issues of concern while formulating a national policy framework on community radio in India. The workshop brought together a large number of community radio enthusiasts, academics, NGOs and policy makers, who worked out a set of recommendations for a new community radio policy, one that would allow community groups to run their own radio stations.” (p. 30-31).

En 2006, extendieron a las organizaciones sin ánimo de lucro, no gubernamentales y de la sociedad civil la posibilidad de poner en marcha emisoras comunitarias (MIB, 2006).

#### **4.4.2. Las radios comunitarias en la región del Sur de Asia**

De manera paralela, a nivel regional se organizaron y crearon redes para hacer que el movimiento de radios comunitarias llegara a toda la región del Sur de Asia (Pavarala & Malik, 2007).

India fue uno de los últimos países en esta región en establecer políticas públicas para la radiodifusión comunitaria; ha seguido lo que parece una tendencia regional teniendo en cuenta a sus vecinos Pakistán y Bangladés, al no permitir una descentralización real (Pavarala & Malik, 2007). En esta región, Nepal es el país que destaca por ser el territorio en el que antes cogió fuerza el movimiento de las radios comunitarias (Thomas, 2011).

En una cartografía del panorama internacional, sitúan a India dentro de una tendencia global que desde los años noventa ha entrado en un periodo de resurgimiento, en el que el activismo mediático y los movimientos que reivindican la democratización de las ondas han resultado en una transformación del marco legislativo con nuevas políticas públicas de comunicación que han dado un mayor acceso a las ondas a la población (King, 2017). Aunque esto haya llegado en un momento en el que los procesos de privatización, con unos medios comerciales guiados por criterios neoliberales, presentan nuevos retos para

el Tercer Sector, no ha impedido su establecimiento en la región del Sur de Asia (King, 2017).

En 2015 en el evento del Día Mundial de la Radio en Nueva Delhi, lanzaron la red South Asia Network for Community Media (SANCOM) con el siguiente propósito:

*“SANCOM will advocate, exchange information, share capacities and document policy changes occurring in the member countries. (...)*

The objectives of SANCOM are as follow:

- Advocate for a more free and open policy environment for community media to flourish in the region;
- Exchange information regarding community media related initiatives and activities in the region;
- Build/share capacities for community media production and management across national boundaries;
- Document and disseminate best practices and explore possibilities of replicating success stories;
- Encourage comparative research that could help gain greater awareness and deeper understanding of community media in different national contexts in the region;
- Promote peer learning and self-evaluation;
- Build alliances with other national, regional and global networks, both of community media as well as of broader social movements”.

(Unesco India, 2015)

#### **4.4.3. Principios y retos de las radios comunitarias en India**

Tras más de una década de existencia del Tercer Sector de la radio en India, varias investigaciones recogen los logros y buenas prácticas, pero también los retos que enfrentan actualmente las radios comunitarias en India. Resumimos aquí las principales ideas a partir de estas investigaciones previas.

Malik (2015) ha identificado tres factores que caracterizan a los medios comunitarios: la participación de la comunidad, no tener ánimo de lucro y que la gestión y apropiación esté en manos de la comunidad; que cuentan con la participación de la población en la gestión en la producción de contenidos o en la organización; en medios que contribuyen a la justicia social y son plataformas de expresión, de narrativas y de las voces de la comunidad. En sus códigos de práctica recomendados para este sector en India, Malik (2015) enumera trece, estos puntos son los principios propuestos para construir un sector de las radios comunitarias significativo para India:

- “- Ensure community ownership and management.
- Serve a recognizable community and be not-for-profit.

- Reflect diversity and sensitivity in programming content.
- Reinforce content development leading to social change.
- Enhance community participation.
- Strengthen capacity building/training opportunities.
- Protect and augment cultural and linguistic diversity.
- Provide voice to the voiceless and encourage inclusivity.
- Promote right to communicate and contribute to democratic communication.
- Espouse self-sustainability mechanisms.
- Exercise editorial independence.
- Advocate for an enabling policy environment.
- Facilitate adherence to codes of practice.” (p.5-6)

Teniendo en cuenta estos principios, los principales retos identificados son los siguientes.

- El control gubernamental en la regulación del espectro radioeléctrico:

En los años 20 con la entrada de la radio comenzó la regulación desde el gobierno con la asignación de frecuencias del espectro radioeléctrico (Jeffrey, 2010b). Este sistema de control centralizado impone un arduo y complejo proceso de solicitud de licencias, así como de la posterior asignación de frecuencias que implica a varios ministerios (Thomas, 2011). Por otro lado, los vestigios coloniales en la regulación del espectro repercuten en su valor social (Bhatt, 2016). Teniendo en cuenta que su democratización es una cuestión clave, su regulación, asignación y uso de frecuencias debe formar parte del debate sobre el derecho a la comunicación (Bhatt, 2016).

El espectro radioeléctrico está bajo control gubernamental gracias una narrativa existente en torno a la escasez del espectro y la ya mencionada ley colonial *Indian Telegraph Act 1885* que obliga a realizar una solicitud previa al gobierno para utilizar las infraestructuras de las telecomunicaciones, incluidas las ondas (Bhatt, 2016). La asignación de frecuencias basada en argumentos de la escasez, ha hecho reflexionar a activistas y académicos del sector sobre la necesidad de un cambio de paradigma en torno a la regulación para contribuir su valor social (Bhatt, 2016).

En un informe de la Unesco que recopila información sobre las políticas públicas y requerimientos para abrir una estación de radio comunitaria en diversos países y regiones alrededor del mundo, un análisis comparativo entre más de treinta países sobre el marco y reconocimiento legal de las radios comunitarias, destaca en el caso de India el control gubernamental en la regulación, con un proceso de solicitud y otorgación de licencias

centralizado, excesivamente burocrático y prolongado, así como otras limitaciones de potencia impuestas (de transmisión de 100W, que pueden cubrir una zona de cinco a diez kilómetros), así como de financiación con limitaciones en la publicidad y otros problemas de sostenibilidad (Mendel, 2013). Los organismos reguladores que desempeñan un papel clave son el Ministerio de Información y Radiodifusión (*the Ministry of Information and Broadcasting, MoIB*) para la otorgación de permisos, y el Ministerio de las Tecnologías de Información y Comunicación (*the Ministry of Communication and Information Technology*) para la otorgación de frecuencias (Mendel, 2013).

- Intromisión de intereses privados en el Tercer Sector de la radio:

A pesar del sistema de regulación actual, algunas entidades con intereses políticos y privados se han “infiltrado” en las estaciones de radio comunitarias; también han identificado la concesión de licencias a entidades religiosas y espirituales (Bose & Agrawal, 2016; Thomas, 2011).

Las soluciones propuestas frente a esta problemática, para devolver las emisoras a la comunidad y lograr una clara definición del Tercer Sector de la radio, es que haya una completa transparencia durante el proceso de solicitud de licencias, una descentralización para agilizarlo, a la vez que una reducción del control gubernamental del MIB, haciendo que sea un organismo autónomo e independiente quien decida la otorgación de las licencias (Bose, 2017). También proponen una descentralización delegando en comités regionales el escrutinio en la solicitud de licencias que ahora se lleva a cabo de manera centralizada desde el MIB (Bose, 2017).

- Las limitaciones políticas impuestas:

La prohibición de emitir noticias y asuntos de actualidad impuesta a las radios comunitarias es un grave obstáculo en su papel en contribuir a la realización del derecho a la comunicación y a la información de las comunidades a las que dan servicio, así como a la garantía del derecho constitucional a la libertad de expresión. En particular, de las personas participantes de las emisoras comunitarias.

Otras problemáticas han sido identificadas en torno a la sostenibilidad, a la falta de contenidos y a la necesidad de establecer redes (Thomas, 2011).

#### **4.5. Modelo y escenario de las radios comunitarias en India. Hallazgos preliminares<sup>40</sup>**

Este artículo realiza un recorrido por la evolución de la radio comunitaria en India y examina el proceso de la conformación de este sector. Es también un trabajo de observación y análisis del camino hacia la democratización de las ondas, declaradas de titularidad pública por el Tribunal Supremo de la India en 1995. Este tiene en cuenta las contribuciones de las políticas públicas y los esfuerzos de la sociedad civil hacia el establecimiento del Tercer Sector de la radiodifusión en India. En 2006, se incorporó a las organizaciones no gubernamentales y de la sociedad civil en las políticas públicas de radiodifusión comunitaria; fue un hito en el movimiento por la democratización de las ondas, que se gestó en los años 90. Una década después a la incorporación de estas políticas públicas de comunicación, el sector cuenta con cerca de 200 radios comunitarias operativas.

Los objetivos propuestos para este trabajo son: recoger el proceso histórico de creación, explorar las condiciones legales y contextuales en las que las radios comunitarias se esfuerzan por conseguir un espacio y reconocimiento social en India; observar la evolución del sector desde que se aprobaron las primeras políticas públicas para las radios comunitarias de instituciones educativas en 2002; y explorar caminos trazados desde el Tercer Sector para la democratización del espectro radioeléctrico.

Los métodos seguidos para este análisis son la revisión bibliográfica y el análisis de datos de informes oficiales e institucionales, así como la normativa de la radio comunitaria en India. Los resultados del análisis de datos se presentan en forma de gráficos que pretenden ilustrar los hallazgos principales de la revisión de la literatura sobre el proceso de formación del Tercer Sector de la radio en India, así como entender el contexto socio-cultural al que responde su creación. Además, a través de un mapa de las emisoras del Tercer Sector, tratamos de documentar el espacio conseguido hasta ahora.

---

<sup>40</sup> El texto íntegro de este capítulo ha sido publicado como artículo en la revista *TELOS* en 2017. Referencia: Landaburu, A. (2017). Modelo y escenario de las radios comunitarias en India. Hallazgos preliminares. *TELOS. Revista de Pensamiento Sobre Comunicación, Tecnología Y Sociedad*, (107). Recuperado de: <https://telos.fundaciontelefonica.com/url-direct/pdf-generator?tipoContenido=articuloTelos&idContenido=2017071109420002&idioma=es>  
Las citas del inglés fueron traducidas por la misma autora.



En resumen, este trabajo se propone, además de observar el escenario de la radio comunitaria en India, iniciar una investigación para documentar los esfuerzos de la sociedad civil para conseguir hacer de la radio un medio de expresión propia, ampliando el acceso equitativo a los medios y la participación de la ciudadanía, sobre todo para las poblaciones excluidas por los medios de información dominantes. De este modo, tratamos de estudiar la contribución de la radio comunitaria a la democratización mediática en India.

### *Introducción*

En India, donde existen acusadas desigualdades sociales, varios sectores de la población se encuentran excluidos, sin acceso a la información o a la comunicación ni la oportunidad de tener un medio de expresión propia. El interés en recoger las experiencias y conocimientos de esta región reside en la necesidad de estudiar realidades y experiencias decoloniales que contribuyan a enriquecer el conocimiento compartido desde la diversidad de vivencias de la cultura y lo popular.

A partir de la década de los 90 en India, en un intento de trascender el enfoque difusionista, “los estudios cualitativos surgieron como una iniciativa consciente para impartir la función crítica de la investigación histórica y la comprensión sociológica de la comunicación” (Das, Parthasarathi, & Poitevin, 2005: 69) (B. Das et al., 2005). Ya en los años 80 en el contexto indio, “algunos proyectos de comunicación para el desarrollo habían intentado la comunicación participativa a en pueblos y comunidades” (Agrawal, 2000: 309). Sin embargo, entre la década de 1990 y principios del siglo XXI, las organizaciones civiles, activistas de los medios y otros defensores del movimiento que empezó a reivindicar la apertura del espectro radioeléctrico a la sociedad civil en India, en lugar de contestar el modelo desarrollista y defender el derecho a la comunicación de la ciudadanía, pusieron el énfasis en el potencial de la radio comunitaria para impulsar la agenda del desarrollo; de esta forma, buscaron unas políticas públicas favorables, desde una posición estratégica y prudente ante un gobierno receloso (Pavarala, 2015a).

Esta investigación sigue la tendencia de los estudios de comunicación en India, que desde los años 80 intenta trascender la perspectiva difusionista (B. Das, 2014) y pretende contribuir a documentar experiencias de comunicación participativa. Los marcos conceptuales fundamentales de este estudio son el método de “concienciación” como

proceso de liberación de Paulo Freire (1970) y el modelo de “comunicación horizontal” cuyas bases formuló Luis Ramiro Beltrán (1981) en el año 1979 en consonancia con la Pedagogía de la Liberación de Paulo Freire (Chaparro Escudero, 2015a). La comunicación se definió entonces como un proceso formado por el acceso, el diálogo y la participación, en condiciones de igualdad y libertad (Beltrán Salmón, 1981:19).

Este modelo de comunicación democrática se propuso a la Comisión Internacional para el Estudio de los Problemas de la Comunicación de la Unesco, presidida por Sean MacBride, cuyo esfuerzo se vio plasmado en el reconocido informe de 1980, titulado “Voces múltiples, un solo mundo” (MacBride, 1980). Como resultado del este informe, la Unesco inició el Programa Internacional para el Desarrollo de la Comunicación (PIDC) para “fortalecer los medios de comunicación en los países en desarrollo mediante el aumento de los recursos técnicos y humanos para los medios, a través del desarrollo de los medios comunitarios, y mediante la modernización de las agencias de noticias y los organismos de radiodifusión”<sup>41</sup> (UNESCO, 2011). Este programa estuvo ligado a los comienzos de la radio comunitaria en India.

La perspectiva teórica de este análisis se basa, del mismo modo, en la reivindicación del Derecho a la Comunicación que inició Jean d’Arcy en 1969 y en las bases sentadas con el Informe MacBride para la democratización de los medios que enriquecieron el debate internacional en torno a los problemas de la comunicación con aportaciones de las diferentes corrientes críticas en América Latina y Europa.

De acuerdo con este marco teórico, pensamos en la radio comunitaria como una herramienta que tiene el potencial de contribuir al derecho a la comunicación y la democratización mediática. Partimos, por tanto, de la idea de que abrir la radio a la sociedad civil, permite una diversificación y democratización del espectro radioeléctrico (Chaparro Escudero, 2007).

Existe un reconocimiento a escala internacional de que los medios comunitarios se deben constituir en un Tercer Sector que complemente a los otros dos: los medios públicos y los comerciales (UNESCO, 2001). Estas reivindicaciones se apoyan en la capacidad transformadora que estas prácticas comunicativas han demostrado alrededor del mundo

---

<sup>41</sup> Las citas originales en inglés están traducidas al español por la autora de la tesis en este capítulo, tal y como se publicaron en la revista TELOS.

(Gumucio Dagron, 2001), al ser utilizados por grupos marginados o desfavorecidos como modo de expresión propia (Lewis & Mitchell, 2014), dando “voz a los sin voz” (AMARC, n.d.).

La radio comunitaria en India se concibió como antídoto contra el silenciamiento sistémico de las poblaciones rurales y de las que viven en condiciones marginales por parte los medios comerciales (Pavarala, 2013). El periodista indio B. G. Verghese formó parte de la Comisión MacBride representando a India y fue partidario de la radio comunitaria destacando el potencial del medio para el empoderamiento de la población (UNDP & Voices, 2004).

Si bien el término “radio comunitaria” es el más utilizado en India para referirse al Tercer Sector de la radiodifusión, la definición y comprensión del término “comunidad” sigue siendo uno de los retos pendientes con notables esfuerzos desde la academia que tratan de explicar la construcción del término en la investigación de la comunicación en India (Pavarala & Malik, 2007; Das, 2008; Thomas, 2011; Bailur, 2012). Tras la Independencia en 1947, el estancamiento conceptual de la idea de “comunidad” referida a la radio en la investigación de medios se deriva de una perspectiva instrumentalista, con la introducción de las TIC para la modernización del país; entonces “la ‘comunidad’ se conformó en laboratorio que atrajo la utilización de la radio como ‘herramienta de desarrollo’” (Parthasarathi & Chotani, 2010: 19-20).

Entonces, la adopción del paradigma de la Comunicación para el Desarrollo en la recién independizada India reforzó el papel otorgado a los medios de contribuir al proyecto de construcción nacional, en el que la población desempeña el papel de receptores pasivos “en un proceso de comunicación pedagógica de arriba hacia abajo” (Pavarala, 2015b: 15). Este tenía implícita la idea de la comunicación como un proceso lineal de transmisión de conocimiento desde las élites a las masas, siguiendo las tesis funcionalistas (Pavarala, 2015a, 2015b). La idea de la comunicación para el desarrollo asumió que la difusión de mensajes podía cambiar comportamientos y hábitos en la sociedad, constituyéndose en herramienta de marketing y persuasión (Berrigan, 1979).

En su crítica a las perspectivas difusionistas, Beltrán dijo que la comunicación requiere de la participación con el fin de llevar a cabo procesos endógenos. La corriente crítica rechaza reducir el fenómeno de la comunicación humana, al funcionamiento de los

medios de información. Los medios, entendidos como herramientas, no se pueden equiparar al proceso mismo de la comunicación, que es una capacidad natural de los seres humanos (Pasquali, 1990). Dado que el uso de la palabra *comunicación* para referirse a los medios de información, anula la posibilidad de que se creen verdaderos medios de comunicación y valida los existentes (Chaparro Escudero, 2015a), se insiste en la importancia de diferenciar la *información*, de la *comunicación*, como cuestionamientos a las ideas de la corriente difusionista.

Esta investigación preliminar, responde a la necesidad de estudiar los espacios y herramientas que la sociedad civil utiliza para apropiarse del proceso de la comunicación.

A continuación, se exponen los hallazgos principales de la revisión de la literatura sobre el proceso de formación del Tercer Sector de la radio en India, teniendo en cuenta el proceso histórico de su creación y su evolución, desde los orígenes del movimiento de radios comunitarias en India hasta su conformación como sector. También se recoge el marco legal y las políticas públicas, y se documentan los esfuerzos de la sociedad civil para conseguir hacer de la radio un medio de expresión propia, ampliando el acceso equitativo a los medios y la participación de la ciudadanía, sobre todo para las poblaciones excluidas por los medios de información dominantes. Los objetivos particulares propuestos para este trabajo son:

- Explorar el panorama y el proceso histórico de creación de las radios comunitarias en India, considerando las condiciones legales y contextuales en las que las radios comunitarias se esfuerzan por conseguir un espacio y reconocimiento social.
- Analizar la tipología de las radios comunitarias en India en relación a su contribución a la democratización mediática, teniendo en cuenta las posibilidades de apropiación que tienen las poblaciones a las que dan servicio.
- Elaborar un mapa de las emisoras comunitarias operativas para tratar de identificar y documentar el espacio geográfico alcanzado por el Tercer Sector de la radio hasta la fecha, y detectar zonas en las que necesitarían un mayor apoyo.

En primer lugar, este trabajo analiza las condiciones contextuales en las que el Tercer Sector de la radiodifusión se ha ido constituyendo como tal en India, para así entender el proceso de creación de la radio comunitaria en el país. Con el análisis de las prácticas comunicativas transformadoras en relación a la estructura contextual, este trabajo

pretende contribuir a averiguar los factores que facilitan o dificultan la participación de la población en el proceso de la comunicación y a “denunciar la estructura deshumanizante y anunciar la estructura humanizante” (Freire citado en Beltrán 1981:5). Esto requiere reflexionar en términos de apropiación y empoderamiento; entendiendo que es necesario estudiar lo que significan los procesos y las prácticas concretas desde la interdisciplinariedad exigida por estas “encrucijadas de investigación” (Martín-Barbero, 2008).

### *Material y método*

Conforme a los hallazgos preliminares de la revisión bibliográfica, en primer lugar, hemos elaborado una breve cronología de los tres sectores de la radiodifusión en India, para entender el recorrido y espacio que ha ido ocupando cada uno. Esta comparación del Tercer Sector con la radio nacional-pública *All India Radio* y el sector privado-comercial nos permite entender el espacio que ocupa en el panorama actual de la radio. Después, exponemos los antecedentes de la radio comunitaria en relación a otros factores contextuales, a través de un breve recorrido histórico del periodo previo al que se conformara como Tercer Sector de la radio en India.

En segundo lugar, para el análisis del marco legal y de las políticas públicas de las radios comunitarias en India, hemos llevado a cabo una revisión de documentos oficiales e institucionales.

En tercer lugar, se han recolectado datos abiertos disponibles de fuentes oficiales para realizar un análisis, teniendo en cuenta la variedad de categorías dentro de las radios comunitarias, de la evolución del sector desde que se establecieron las primeras emisoras comunitarias en India. Como parte de este análisis, se ha tenido en cuenta también la distribución territorial y, con los datos consultados, se ha elaborado un mapa de las radios del Tercer Sector con la herramienta My Maps de Google, que ilustra el lugar que ocupa este sector a lo largo de la vasta área geográfica india.

Completando el estudio, se han llevado a cabo entrevistas en profundidad a participantes del sector de la radio. Además, se ha asistido al Día Mundial de la Radio, celebrado el 16 de febrero de 2016 en Nueva Delhi bajo el tema “La radio en tiempos de emergencia y desastre”, y organizado por la Unesco en colaboración con Commonwealth Educational

Media Centre for Asia (CEMCA) y AMARC Asia-Pacífico. En este evento se reunieron representantes de las radios comunitarias operativas en India, representantes gubernamentales, organismos de la ONU, ONGs e instituciones académicas y de investigación, siendo una oportunidad para señalar sus preocupaciones y reflexionar sobre la situación actual del sector de la radio en India.

Para la revisión bibliográfica especializada las fuentes de información son las siguientes: documentos primarios de acceso público de los organismos reguladores, como la autoridad reguladora TRAI, el Ministerio de Información y Radiodifusión (*MIB*, en sus siglas en inglés), o la web edaa.in, una plataforma de intercambio libre y abierto de contenidos de audio y otros recursos para las emisoras de radio comunitarias que se coordina por el MIB. También se han consultado otros informes de la industria radiofónica y de conocimientos generados por grupos de la sociedad civil con intereses en la radio.

#### *Análisis y Resultados. Hallazgos preliminares*

La radio en India se instaló en 1936 bajo el régimen colonial británico, con la creación de la radio nacional *All India Radio* (AIR en sus siglas en inglés) o *Akashvani*, en su nombre oficial (Rodrigues, 2010: 185). Tras la Independencia en 1947, se mantuvo como servicio público de radiodifusión, en consonancia con el papel paternalista del Estado. Esta radio pública gubernamental ha sido considerada, en gran medida, centralizada, controlada por el gobierno y carente de independencia editorial (Pavarala & Malik, 2007: 28).

El sector privado no entró a formar parte del espectro radioeléctrico, nacionalizado tras la Independencia, hasta los años 70 y 80; cuando por una apertura hacia la comercialización de espacios, aceptaron programas importados y publicidad. Siguiendo una tendencia hacia una disminución de la regulación en el sector privado, en la década de los 90 la AIR comenzó a vender franjas horarias de su programación a productores privados (Parthasarathi & Chotani, 2010: 9). Este periodo marcado en el plano político por la decadencia del Partido del Congreso, consolidado en el poder desde la Independencia hasta entonces, dio paso a un periodo marcado por gobiernos de coalición; en el que la economía proteccionista pasó a adoptar los principios de la economía liberal (Metcalf & Metcalf, 2003: 316-317). Entre 1991 y 1996, con PV Narasimha Rao como primer ministro, empezó el programa económico de liberalización del mercado (BBC,

2015). A su vez, con Shri Manmohan Singh como Ministro de Finanzas, se adoptaron políticas de ajuste estructural, siguiendo las recomendaciones de instituciones como el Banco Mundial (Bhat, 2011b). Desde entonces, la industria mediática se convirtió “en una de las áreas más lucrativas y de mayor crecimiento en el capitalismo global, y no duda en abordar la actividad política necesaria para promover sus intereses” (Das, 2009: 53-54).

La liberación económica de 1991 resultó en una desregulación del mercado mediático y un consecuente declive del hasta entonces monopolio estatal de la radio. Esta apertura fue en un principio percibida como una libertad ante la censura del Estado, pero con el tiempo ha demostrado que, como los grandes entramados comerciales en los que se han transformado las empresas mediáticas se rigen por objetivos comerciales, los medios desempeñan un papel ideológico crucial en legitimar el capitalismo neoliberal en India (Chaudhuri, 2010).

Después de casi seis décadas tras lograr la Independencia del dominio colonial, en India, al igual que en Paquistán y Bangladesh, hasta comienzos del siglo XXI no se permitió ninguna descentralización o diversidad mediática real (Pavarala & Malik, 2007), siendo quizá la radio el medio que mejor ilustra esta situación. India fue uno de los últimos países en el Sur de Asia en abrir licencias para las radios comunitarias (Thomas, 2011). En el informe de Gumucio Dagron (Gumucio Dagron, 2001) para la Fundación Rockefeller en 2001, se recopilaron “historias de casos” de comunicación participativa en India que utilizaban el vídeo, el teatro o incluso las nuevas tecnologías, pero ninguna experiencia radiofónica; mientras que, el mismo informe, destaca proyectos de radio en los países vecinos como la Radio Sagarmatha en Nepal y la Radio Comunitaria Kothmale en Sri Lanka.

Con todo, existen antecedentes de las radios comunitarias en la década posterior a la independencia india, con experiencias experimentales en torno a los fóruns agrícolas o *farm fóruns*, como el llevado a cabo en Poona, ahora Pune, en 1956 (Beltrán Salmón, 1971: 24). Inspirados en los fóruns agrícolas que aparecieron por primera vez en Canadá durante la segunda guerra mundial y organizaban grupos de discusión radio-oyente entre agricultores con el fin de encontrar soluciones cooperativas a sus problemas, esta idea fue adoptada en India con un proyecto apoyado por la Unesco que “consiguió importantes mejoras en la práctica de la agricultura” (Lewis & Booth, 1992: 223) y cuya evaluación



por los investigadores fue muy positiva (Chatterji, 1987: 118). En 1963 contaban con 10.000 fóruns (Beltrán Salmón, 1971) y en 1977 eran 22.500 los fóruns registrados (Lewis & Booth, 1992).

Desde finales de los 90, la forma que tenían las ONG de utilizar la radio en India era a través de la contratación de espacios en la radio nacional AIR que contaba y cuenta con emisoras a nivel nacional, regional, local y comunitario, a esta práctica se la denomina “Audio Proyectos Comunitarios” (Parthasarathi & Chotani, 2010: 17). A través de la compra de espacios para emitir sus programas; este tipo de emisión sigue siendo la forma predominante de radio comunitaria en India y la radio estatal es, por tanto, un actor fundamental en el sector (Thomas 2011:119).

El proceso de reclamo de un espacio en las ondas por parte de la sociedad civil se impulsó cuando el Tribunal Supremo de la India en 1995 declaró en una sentencia que las ondas o frecuencias de radio son de titularidad pública y que debían ser usadas para el bien público<sup>42</sup>. La reacción de la sociedad civil no se hizo esperar: “grupos y organizaciones de la sociedad civil formularon la Declaración de Bangalore, que articulaba la necesidad de un Tercer Sector de la radiodifusión, es decir, la radio comunitaria” (Bhat, 2011b: 2). Después, la Declaración de Pastapur emitida en 2000 en la ciudad india de Hyderabad volvió a reclamar al gobierno una estructura radiofónica que contemplara un Tercer Sector de radio comunitaria, además de radio pública estatal y la radio comercial privada (Pavarala & Malik, 2007: 29); un sector que tenía que ser local, perteneciente a la comunidad y sin ánimo de lucro (Bhat, 2011b).

Los defensores de radio comunitaria en India formaron una asociación para crear sinergias entre sus intereses: el *Community Radio Forum*, CRF en sus siglas en inglés (Parthasarathi & Chotani, 2010). Por otro lado, tal y como explica Bhat, “entre 1999 y 2001, se pusieron en marcha varias iniciativas en Karnataka (*Namma Dhwani*), Andhra Pradesh (*Sangam Radio*), Jharkhand (*Chala Ho Gaon Mein*) y Gujarat (*Radio Ujjas*), que utilizaban la radio por cable o compraban espacios en AIR para retransmitir contenidos locales” (2011b: 2).

---

<sup>42</sup> The Secretary, Ministry of Information & Broadcasting v. Cricket Association of Bengal, 1995 AIR 1236, 1995 SCC (2) 161.). Disponible en: <http://www.mib.nic.in/WriteReadData/documents/SUPREMECOURTJUDGEMENTONAIRWAVES.htm> (fecha de consulta: 08/02/2016)

Sin embargo, no fue hasta diciembre de 2002 cuando el Gobierno anunció formalmente su política de concesión de licencias para el establecimiento de las primeras radios comunitarias (TRAI, 2014b), pero no sin condicionantes. Estas primeras directrices aprobadas por el Ministerio de Información y Radiodifusión tan solo permitían la solicitud de licencias a “instituciones educativas consolidadas” (MIB, 2006). Esto permitió el acceso a la radio a un pequeño círculo de la élite culta urbana, que ya disponía de una buena cantidad de servicios mediáticos. De estas políticas surgieron un tipo de emisoras, que se han denominan también *campus radio* o radios universitarias. Anteriormente, en el año 2000, el gobierno ya había permitió a la Universidad IGNOU (*Indira Gandhi National Open University*) establecer estaciones de FM en 40 ciudades para su difusión educativa (Parthasarathi & Chotani, 2010).

En 2004, el Ministerio de Información y la Radiodifusión convocó un congreso con el apoyo de la Unesco y UNDP, para “diseñar un marco favorable para la radio comunitaria en India” (Pavarala & Malik, 2007: 30). De este salió un borrador de las subsecuentes políticas públicas y al mismo tiempo los grupos de las radios comunitarias comenzaron una campaña online para que incluyeran a las comunidades rurales y excluidas en las políticas públicas (Pavarala & Malik, 2007).

En 2006, con Manmohan Singh como primer ministro, tras la victoria del Partido del Congreso en las elecciones generales de 2004, los numerosos esfuerzos llevados a cabo por organizaciones, la academia y otras personas involucradas en favor del derecho de las comunidades a tener acceso a la radio, dieron finalmente sus frutos. Con una enmienda a las políticas ya aprobadas en 2002, el Gobierno de la India amplió la posibilidad de solicitar licencias a las organizaciones de la sociedad civil y ONGs que pudieran demostrar al menos tres años de servicios a la comunidad (MIB, 2006). Este cambio tenía el objetivo de “permitir una mayor participación de la sociedad civil en temas relacionados con el desarrollo y el cambio social” (Gobierno de la India, 2006). Estas políticas establecieron un proceso para solicitar las licencias detallado y preciso, en el que el Ministerio de Información y Radiodifusión otorga los permisos y el Ministerio de las Tecnologías de la Información y la Comunicación, otorga las frecuencias (Mendel, 2013).

Teniendo en cuenta que “Para que los MC [medios comunitarios] sean sostenibles resulta crucial la existencia de una infraestructura legislativa y política de apoyo” (Lewis & Mitchell, 2014: 253), esta decisión es relevante pues significa un cambio en el punto de

vista por parte de las autoridades, dado que las nuevas políticas públicas han permitido la creación de nuevos “centros de poder simbólico”, alejados de las zonas de influencia del estado y del mercado (Pavarala & Malik, 2007). Un logro, teniendo en cuenta que “esta democracia de gran calibre se había mostrado contraria a tal devolución de poder” (Lewis & Mitchell, 2014: 259).

El proceso de solicitudes estuvo disponible a partir de febrero de 2007, pero en esta etapa inicial, con la puesta en marcha de proyectos como el PIDC de la Unesco, se advirtió que entonces en las zonas que se encontraban en un silencio mediático en áreas tribales tan solo existía una ONG establecida, esta era la organización *Alternatives for India Development* en Jarkhand (Mittal, 2011b). Además, la exclusión en estas nuevas políticas de algunos grupos y comunidades marginadas, dado que las licencias únicamente se otorgan a instituciones educativas, ONGs y centros agrícolas registrados hace al menos tres años, resultó en una respuesta baja en las áreas tribales (*Ibid.*). Entonces, comenzaron a investigar desde la Unesco algunas zonas en silencio entre las regiones marginadas, en los estados de Jharkhand, Bihar, Chattisgarh, Orissa, West Bengal, Uttar Pradesh, Haryana y Rajasthan, con el fin de establecer diez emisoras comunitarias piloto (*Ibid.*).

Este sector hoy en día cuenta con 196 emisoras comunitarias (OneWorld Foundation India, 2016). Desde la academia se insiste en la necesidad de que se establezcan unas políticas públicas adecuadas para las radios comunitarias en India, que parecen estar conformándose como sector, dentro de un sistema mediático en el que la radio comunitaria está intentando encontrar su espacio entre las tradiciones dominantes de la radio politizada y la radio comercializada (Thomas, 2011). Otras preocupaciones también cuestionan el papel de las radios comunitarias, por haber funcionado bajo los auspicios de la radio nacional AIR, así como por usar un modelo vertical de comunicación en algunas de las radios a cargo de ONGs (Thomas, 2011).

Aun siendo reconocido su papel, las radios comunitarias se ven obligadas a enfrentar varias restricciones. Tienen una limitación de la potencia de transmisión de 100W, que puede cubrir una zona de cinco a diez kilómetros a la redonda, la antena debe tener entre 15 y 30 metros y debe estar ubicada dentro de la zona de la comunidad a la que da servicio (Mendel, 2013: 57).

Por otro lado, la prohibición de emitir noticias y asuntos de actualidad, al igual que las radios privadas (Pavarala, 2015b), es una de las restricciones que más preocupación suscita entre los defensores de la libertad de expresión y el derecho a la comunicación. La Constitución de la India en su artículo 19, 1(a), describe el derecho a la libertad de expresión para toda la ciudadanía india, del que las radios comunitarias podrían dar cuenta (Bhat, 2011a), extendiendo este derecho a las poblaciones excluidas. La Autoridad Reguladora de las Telecomunicaciones de la India (*TRAI* en sus siglas en inglés) reconoce el potencial de las radios comunitarias en relación a la diversidad socio-cultural del país y su utilidad para “crear lazos en pequeñas comunidades, centrándose en las cosas que afectan al ciudadano de a pie en el día a día, y alcanzar las aspiraciones locales” (TRAI 2014a:44-45).

Hay también zonas sin prácticamente acceso a los medios, como las regiones fronterizas o zonas rurales deprimidas, donde precisamente es fundamental el papel de las radios comunitarias; esto se debe a la tendencia gubernamental de “mirar a todo a través del prisma de la seguridad interna” (Pavarala, 2015b: 16) y otros temores derivados (Bhat, 2011a). De acuerdo a la secretaria adjunta del Ministerio de Información y Radiodifusión, R. Jaya, el ministerio se está centrando en estas “áreas oscuras”, es decir que carecen de emisoras comunitarias, y “desde las que no han recibido solicitudes de licencias para el establecimiento de radios comunitarias”, y añade: “Estamos comprometidos a hacer más amigable la regulación y la concesión de licencias, además de crear conciencia sobre el sector” (OneWorld Foundation India, 2016).

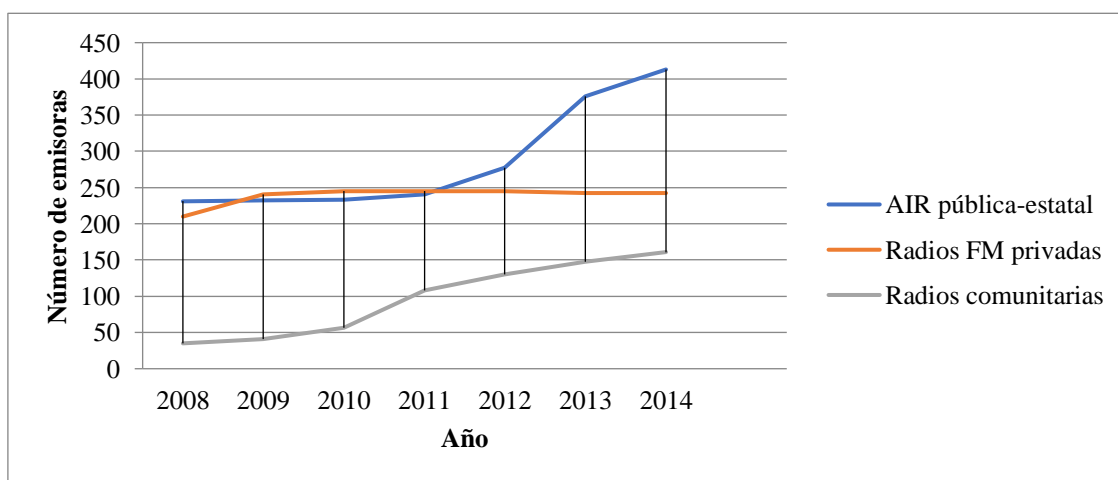
#### *Análisis de los datos*

El sector público tiene una estructura organizativa de tres niveles: emisoras de radiodifusión nacional centralizadas, emisoras regionales ubicadas en los diferentes estados y, a partir de la década de 1980, emisoras de radio locales que buscaron una mayor flexibilidad para dar servicio a comunidades locales (Parthasarathi & Chotani, 2010), cuya relevancia es cuestionada al no contar con la comunidad para su gestión (Mukhopadhyay [2000] citado en Pavarala & Malik, 2007). El número de emisoras de la radio pública era de 413 en 2014, con 584 transmisores de radiodifusión, 48 en onda corta, 148 en onda media y 236 en FM, la cobertura es del 92% del territorio geográfico del país, y llega 99,18% de la población (TRAI, 2014a).

La radio privada FM, está ahora en su tercera fase de expansión. La primera fase comenzó en 2001, con 21 canales en 12 ciudades, la segunda fase se introdujo en 2005, con 243 estaciones en 86 ciudades. La radio privada está principalmente en las ciudades, mientras las zonas fronterizas, como Jammu y Cachemira, los estados del noreste, y los territorios insulares están en gran medida ausentes en este mapa, debido a las limitadas oportunidades comerciales de publicidad en estas zonas (MIB, 2015a).

En mayo de 2000 se subastaron un centenar de frecuencias del espectro FM a las cadenas privadas en cuarenta ciudades; se otorgaron las licencias por un período de diez años; la primera estación de FM privada empezó a emitir en julio de 2001, y en abril de 2004 había 24 radios operativas en 14 ciudades (Parthasarathi & Chotani, 2010: 9). Mientras las primeras FM privadas que surgieron en 2001 estaban pensadas para un público de élite, las emisoras locales de la radio nacional AIR destinadas a la comunidad local, en su mayoría desempeñaron un papel de retransmisión centralizada (Vergheese [2004] en UNESCO, 2015).

**Gráfico 1:** Evolución del número de emisoras de radio operativas por año y sector. Fuente: elaboración propia a partir de TRAI (2014, 2016); MIB (2015a); AIR (2014).



Los medios tradicionales han demostrado guiarse por intereses económicos y políticos, alejados de las preocupaciones y necesidades mediáticas de la ciudadanía, incluso olvidándola en el silencio mediático. Este surge, en muchos casos, de los prejuicios, sesgos o enfoques selectivos de los propios medios, que tienen que ver con un contexto social caracterizado por acusadas desigualdades (Drèze & Sen, 2013). Hacia estas desigualdad existe además una indiferencia social, cuya normativización ha sido argumentada como resultado de tres sistemas normativos en los que se socializan las

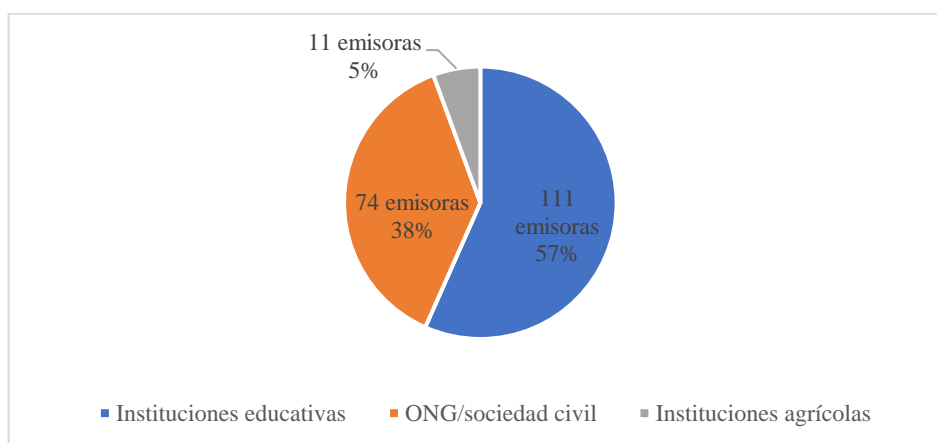
clases medias indias: un sistema de castas que determina las oportunidades de las personas al nacer, un sistema de clases heredado de la época colonial y el recientemente adquirido estilo de vida consumista con la presión de un mercado en crecimiento (Mander, 2015).

La radio comunitaria podía contribuir a compensar este vacío (UNESCO, 2015), concebida como antídoto contra el silenciamiento sistémico de las poblaciones rurales y de las que viven en condiciones marginales por parte de los medios comerciales (Pavarala, 2013).

El Ministerio de Información y Radiodifusión permite la solicitud de licencias de radios comunitarias a organizaciones e instituciones que categoriza en tres tipos (MIB, 2006):

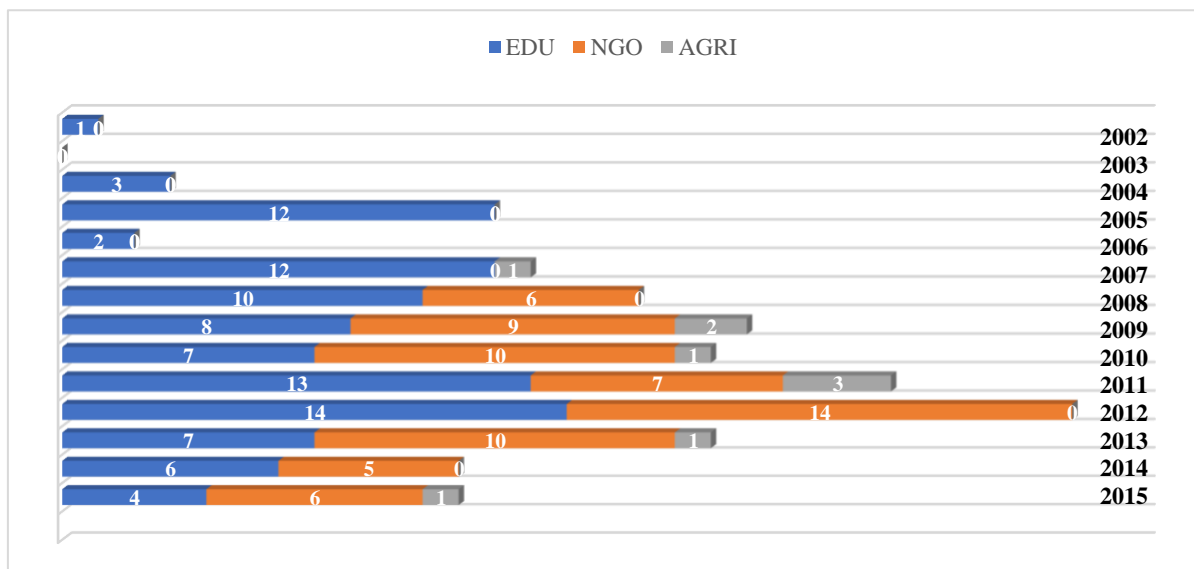
- Las radios a cargo de las instituciones educativas (incluye las privadas, las públicas, y las universidades gubernamentales), también llamadas radios universitarias o *campus radio*. Constituyen la mayoría.
- Las emisoras a cargo de organismos gubernamental relacionadas con la agricultura como las Universidades Estatales de Agricultura (SAU, *State Agricultural Universities*) o los *Krishi Vigyan Kendras*, centros financiados por el Consejo Indio de Investigación Agrícola,
- Las radios comunitarias en manos de organizaciones no gubernamentales o asociaciones de voluntariado y organizaciones de la sociedad civil.

**Gráfico 2:** Número de radios comunitarias y porcentaje por tipo de apropiación en 2016.



Fuente: elaboración propia a partir de OneWorld Foundation & MIB, 2016.

**Gráfico 3:** Número de radios comunitarias lanzadas por año desde 2002 a 2015, por tipo de apropiación.



Fuente: elaboración propia a partir de MIB, 2015b; OneWorld Foundation & MIB, 2016.

En más de una década desde que se establecieron las primeras políticas públicas para las radios comunitarias, en términos generales, podemos identificar tres fases en relación al número de nuevas emisoras operativas que se lanzan cada año: la primera 2002-2006, en la que únicamente encontramos radios operativas de instituciones educativas; la segunda 2007-2012, una fase de crecimiento en la que entraron en juego las radios de instituciones agrícolas y de organizaciones no gubernamentales y de la sociedad civil; finalmente, la tercera a partir de 2013, en la que decrece el número de nuevas emisoras lanzadas cada año.



Desde el Ministerio de Información y Radiodifusión reconocen que el número de radios comunitarias es menor al que se anticipó en un principio y algunos estados incluso carecen de emisoras (OneWorld Foundation India, 2016). De acuerdo a los últimos datos oficiales, a finales de 2015 hay 70 radios, distribuidas en 20 de los 29 Estados y 7 Territorios de la Unión. Los Estados y Territorios de la Unión que siguen siendo zonas grises y no disponen de un Tercer Sector de la radio son: Arunachal Pradesh, Chhatisgarh, Goa, Himachal Pradesh, Manipur, Meghalaya, Mizoram, Nagaland, Sikkim, Bengala Occidental, las islas Andamán y Nicobar, Dadra y Nagar Haveli, Daman y Diu, las islas Lakshadweep y Puducherry.

Al lento crecimiento del sector, se suma la prioridad en la concesión de licencias otorgada a las instituciones educativas en comparación con las organizaciones de la sociedad civil, con tan solo un tercio de las emisoras (Pavarala, 2015b). Además, para evitar la institucionalización de este medio, se observa la ya comentada necesidad de extender a otro tipo de entidades (además de la educativas y las ONG) el derecho a adquirir licencias (Parthasarathi & Chotani, 2010: 19).

De este modo, podemos observar que la denominación de “radios comunitarias” no implica que dichas emisoras estén gestionadas por la sociedad civil o que podamos asumir la participación de la ciudadanía en el proceso de comunicación. Es preciso tener en cuenta que las radios de instituciones educativas, aun siendo consideradas comunitarias en el país, pueden ser privadas o gubernamentales y las radios agrarias dependen de organismos gubernamentales. Por ejemplo, de acuerdo a informaciones recientes, se está planificando establecer estaciones de radio comunitarias por parte de la policía del Estado de Jharkhand, en zonas afectadas para contrarrestar la influencia maoístas y utilizar las emisoras como “una herramienta importante para luchar contra el extremismo de izquierda en las áreas identificadas” (TNN, 2016).

Por otro lado, recientemente, se aprobó una licencia, en un tiempo récord, para un nuevo tipo de radio comunitaria: la *emergency radio*, radios para la gestión de desastres en situaciones de emergencia. La licencia fue otorgada en diciembre de 2015, tras las inundaciones en el distrito de Cuddalore, en el Estado de Tamil Nadu, con el objetivo de “asegurar que las comunidades locales tengan acceso a la información en su idioma local” (Mittal, 2015).

**Mapa 1:** Localización de las radios comunitarias del Tercer Sector (cuyos titulares de licencia son ONGs y organizaciones de la sociedad civil).



Fuente: elaboración propia con la herramienta Google MyMaps <sup>43</sup> a partir de datos de MIB, 2015b, MIB 2015c, One World Foundation & MIB. Disponible en: <https://com-andalucia.org/mapa-de-radios-comunitarias-india/>

En el mapa podemos ver la distribución de las radios del Tercer Sector, es decir, en las que la titularidad de las licencias pertenece a organizaciones no gubernamentales, de voluntariado o de la sociedad civil. Los códigos de color corresponden a cada Estado. Este análisis desvela la concentración de emisoras en el norte en regiones en torno a la capital india y en el sur sobre todo en los Estados de Maharastra, Kerala y Tamil Nadu. Mientras, muestra el vacío que ocupa este sector en algunas zonas centrales, en Estados como Jarkhand, Bengala Occidental, los estados del noreste, Cachemira y las zonas remotas y fronterizas del Rajastán carecen de emisoras.

<sup>43</sup> Este mapa es meramente ilustrativo y las fronteras internacionales de este mapa no pretenden ser las correctas, ni auténticas. Para más información, consultar directivas del Survey of India.



## CAPÍTULO 5: ANÁLISIS DE EXPERIENCIAS

### 5.1. Metodología del análisis de experiencias

Seguimos la propuesta de Escobar (1996) de estudiar las formas de resistencia contra las intervenciones del desarrollo y de cómo se elaboran las alternativas a través del estudio de experiencias particulares de movimientos sociales en escenarios locales concretos (Escobar, 1996). En un estudio de la comunicación como instrumento de concientización (Freire, 1970), mediante los conocimientos aportados desde experiencias concretas de comunicación participativa y otras narrativas decoloniales enfocadas en abrir caminos hacia la justicia social, la equidad y la democratización mediática.

Los movimientos sociales, las rupturas decoloniales, los procesos de resiliencia y las narrativas opuestas al pensamiento único son fuentes de conocimiento indispensables, tal y como defienden desde la teoría de los movimientos sociales, que entiende una epistemología basada en las experiencias de los grupos subalternos y su capacidad emancipadora de transformación de las estructuras (Nilsen, 2017b).

Documentar experiencias de comunicación participativa y decolonial nos permite recoger los conocimientos que aportan *otras voces*, siguiendo el camino iniciado por otros trabajos de referencia en el estudio de la comunicación participativa y las radios comunitarias en India (Pavarala & Malik, 2007).

#### 5.1.1. La perspectiva endógena de las experiencias de comunicación participativa y decolonial

La perspectiva endógena es un requisito metodológico indispensable para la investigación como parte del análisis de los procesos de comunicación que han logrado que voces antes silenciadas sean ahora escuchadas. De este modo, en este trabajo los estudios de caso de las experiencias de personas que participan en estos procesos han sido documentados a través de metodologías cualitativas como la entrevista y la observación participante.

Seguimos así las vías marcadas por los estudios subalternos de estudiar las voces

silenciadas, como son las de las poblaciones rurales campesinas, adivasis, dalits, o las mujeres en India, y responder con los relatos de las propias experiencias de comunicación participativa a la pregunta de si *¿Pueden hablar los subalternos?* (Spivak, 1998), y cómo crean resiliencias mediáticas para hacer frente al silenciamiento estructural.

En estas experiencias encontramos aportes significativos a una *epistemología otra* de la comunicación en India, una epistemología basada en experiencias, necesidades locales de las poblaciones silenciadas, desde el conocimiento originado por las diversas experiencias. A través de los ejemplos estudiados descubrimos aprendizajes sobre cómo la comunicación participativa puede contribuir a la resiliencia de las poblaciones oprimidas.

En definitiva, proponemos un acercamiento a ese conocimiento *otro* desde un enfoque endógeno, que responde a un interés en incluir la perspectiva de las experiencias decoloniales, subalternas y del sur. Y a partir de la práctica, reflexionar sobre la teoría.

Entendemos la complejidad desde la que parte una investigación de lo popular (García Canclini, 1989). Pensar en *procesos*, desde la cultura, como ha explicado Martín Barbero (1987), significa: “dejar de pensarlos desde las disciplinas y desde los medios. Significa romper con la seguridad que proporcionaba la reducción de la problemática de comunicación a la de las tecnologías.” (p.227). Tarea que afrontamos, dado que el estudio de los medios comunitarios desde la práctica de las propias experiencias tiene mucho que aportar al estudio de la comunicación, de su democratización y a su realización como derecho.

Iniciamos un proceso de aprendizaje dialógico colectivo, sin pretensiones universalistas, desde una dimensión empírica y un empleo de metodologías cualitativas en línea con la aproximación de la *grounded theory*, en un intento por relacionar la teoría con el entorno específico de la investigación (Connell, 2008). Una aproximación entendida por Connell (2008) desde la siguiente redefinición del término *grounded theory*:

“I want to suggest a new meaning for the term ‘grounded theory’: linking theory to the ground on which the theorist’s boots are planted. To think in this way is to reject the deeply entrenched habit of mind (...) by which theory in the social sciences is admired exactly in the degree to which it escapes specific settings and speaks in abstract universals.” (p.206)

### 5.1.2. El enfoque dialógico

Paulo Freire en su pedagogía crítica destacó la importancia del diálogo en la investigación, su perspectiva dialógica está enfocada en la creación de conocimiento a partir de los sujetos construyendo *un diálogo común entre voces diferentes* (Freire, 1970). Pero, ¿qué es ser dialógico?, pregunta Freire (1973), a lo que responde: “Ser dialógico es empeñarse en la transformación, constante, de la realidad”. Y la comunicación es diálogo (Freire, 1973). Por tanto, esta investigación sobre la comunicación participativa y decolonial está basada en el diálogo como método.

Igualmente, tomamos como referencia la Comunicología de la Liberación definida por Luis Ramiro Beltrán (1981) y sus principios de acceso-diálogo-participación. Partiendo de las ideas de Freire y otros autores de la escuela crítica latinoamericana, Beltrán (1981) denunció el uso de la comunicación de una forma antidemocrática del paradigma clásico y la denominaron comunicación “vertical” en la que “los poderosos subordinan a los impotentes con la ayuda de la comunicación” (p.12). Como solución propuso un modelo de comunicación “horizontal” basado en el diálogo. Las personas participantes en la investigación han sido comunicadoras en el proceso de aprendizaje, teniendo en cuenta que la comunicación es: “un proceso libre e igualitario (entendida como un equilibrio justo que tiene lugar entre comunicadores por acceso - diálogo- participación y se basa en una estructura de derechos-necesidades-recursos)” (Beltrán 1981:19).

A la hora de enfocar el estudio en las posibles contribuciones de la comunicación participativa a la resiliencia de poblaciones silenciadas, es imprescindible que esas voces múltiples participen en la investigación. Es decir, continuar rompiendo el silencio sistémico mediante la propia investigación, incorporando el diálogo como método. El enfoque dialógico, también es pertinente teniendo en cuenta que como método ha formado parte del razonamiento público y tradición argumentativa en India con ejemplos históricos (Amartya Sen, 2007).

### 5.1.3. Investigación cualitativa en los estudios de caso: relatos de experiencias y trabajo de campo

La investigación es principalmente de tipo cualitativo, con el fin de conocer en profundidad las experiencias de radios comunitarias y otras iniciativas de comunicación participativas estudiadas. La segunda parte del análisis pretende recoger aprendizajes desde los relatos y experiencias concretas de varias iniciativas de comunicación comunitaria.

Esta investigación empírica toma como punto de partida las ideas de Freire (1970), de su teoría de la acción dialógica, desde la que se ha abordado la documentación de las experiencias de comunicación participativa, para tratar de presentar sus aprendizajes desde la práctica y las experiencias particulares, construyendo *un diálogo común entre voces diferentes* (Freire, 1970).

Los objetivos propuestos son los siguientes:

- Documentar buenas prácticas de comunicación participativa, desde una perspectiva endógena de las experiencias de las radios comunitarias y otras narrativas críticas, que están involucrando en el proceso a las poblaciones excluidas y silenciadas.
- Comparar las diversas experiencias de comunicación documentadas y analizar las temáticas centrales de sus discursos críticos con el desarrollo.
- Definir denominadores comunes de las experiencias de comunicación documentadas, en referencia a sus diversas estrategias con las que desde la práctica dan respuesta a las problemáticas del silencio, la exclusión y las limitaciones políticas impuestas.
- Profundizar en el enfoque de género a partir de las experiencias de las mujeres participantes los medios comunitarios, con el fin de conocer los procesos que han iniciado para romper el silencio; y entender qué factores han contribuido y cuáles han supuesto dificultades en la realización del derecho a la comunicación.
- Evaluar la participación en el proceso de comunicación iniciado por radios comunitarias en India y analizar el papel que desempeñan en la comunidad, en relación a los idiomas locales y la diversidad cultural del territorio; desde la perspectiva de las audiencias participantes.



### *La aproximación etnográfica en los estudios de caso*

En el análisis cualitativo de experiencias a través del método dialógico y de estudios de caso hemos tomado como referencia una aproximación etnográfica en la metodología. Con las técnicas de investigación cualitativas utilizadas en terreno hemos podido profundizar en los conocimientos, los relatos y las experiencias. En concreto, estas han sido la entrevista en profundidad y la observación participante. La metodología cualitativa y participativa elegida responde al interés de estudiar la comunicación desde *otras* narrativas, de acuerdo a la perspectiva teórica en la que enmarcamos la investigación. De este modo, documentamos los discursos críticos desde los aprendizajes de las experiencias particulares.

Las visiones críticas documentadas sobre los procesos de comunicación, mediante entrevistas a las personas participantes de las radios comunitarias en India y activistas de otros procesos de resiliencia mediática y movimientos sociales, aportan otras narrativas y conocimientos desde la práctica.

Desde un enfoque empírico, durante el trabajo de campo hemos llevado a cabo un análisis de la significación de las iniciativas de comunicación participativa como transmisoras de conocimientos inestimables de la experiencia humana y su capacidad de construir otras realidades a partir de narrativas decoloniales. Además, aportan al debate global del derecho a la comunicación ejemplos de buenas prácticas que, a pesar de las carencias contextuales existentes, han logrado construir resiliencias mediáticas.

Analizamos medios comunitarios mediante algunos ejemplos notables y tratamos de interpretar la información recogida y los hallazgos encontrados con los presupuestos teóricos de la comunicación participativa y decolonial. La observación directa de la realidad en terreno nos ha permitido analizar la articulación entre los presupuestos teóricos con la experiencia en la investigación empírica. Estos ejemplos ilustran las reivindicaciones del derecho a la comunicación y a la información frente a situaciones de déficit informativo, censura o exclusión mediática.

Como hemos visto en el resumen del estado de la cuestión, los medios pueden contribuir a reforzar las estructuras dominantes o bien, de lo contrario, al empoderamiento de las voces antes silenciadas por las mismas estructuras excluyentes. Las iniciativas recogidas en la tesis doctoral representan procesos de comunicación que son resultado de

resiliencias a las estructuras hegemónicas, unos modelos de comunicación basados en la cooperación y la participación que han propiciado el empoderamiento de la ciudadanía y reivindicado la justicia social.

Partiendo de los hallazgos de la revisión bibliográfica y de las ideas clave, tratamos de construir otras narrativas a partir de experiencias de iniciativas de comunicación participativa y decolonial; con el fin de analizar cómo a través de procesos dialógicos y participativos construyen resiliencias contra la opresión y contribuyen a la realización del derecho a la comunicación.

### *Perspectiva de género*

La perspectiva de género forma parte de un número notable de las investigaciones cuyo interés está centrado en la comunicación para el empoderamiento. Tal y como remarcan Malik y Bandelli (2012), incorporar la perspectiva de género es significativo en un contexto como el de India, en el que las mujeres están excluidas de la esfera pública. Teniendo en cuenta los conocimientos de las investigaciones previas, hemos incluido la perspectiva de género en la investigación, desde la que tratamos de conocer las experiencias de las mujeres que participan en los medios comunitarios analizados, para acercarnos a las problemáticas que enfrentan, así como su papel como comunicadoras en la comunidad, y como referentes.

Esta parte del análisis está basada en los principios propuestos desde las asociaciones AMARC-WIN (2008) para promover la participación de las mujeres en las radios comunitarias y en trabajos recientes que incluyen la perspectiva de género en el análisis de radios comunitarias (Malik & Bandelli, 2012).

### *La evaluación endógena*

A la hora de diseñar la metodología de la investigación, tratamos de buscar formas de evaluación apropiadas desde un enfoque participativo (Lewis, 2003). Es por esto que hemos incluido un cuestionario como propuesta de evaluación, desde perspectivas endógenas de las comunidades en las que las emisoras comunitarias han iniciado procesos de comunicación, en línea con las propuestas de AMARC (2007) de “ground-based evaluation”.

Con esa finalidad, la investigación incluye una propuesta de evaluación endógena en la que hemos utilizado la técnica del cuestionario para medir de forma cuantitativa el papel que las radios comunitarias desempeñan, desde la valoración que hacen de ellas las audiencias participantes a las que dan servicio. Los resultados han sido previamente presentados en el congreso I Congreso Internacional EvalComDev, celebrado en la Universidad de Cádiz, Campus de Jerez de la Frontera, entre el 9 y el 11 de mayo de 2017; y, posteriormente, han sido publicados en la revista Commons. Revista de Comunicación y Ciudadanía Digital.

En un esfuerzo por cuantificar las prácticas participativas de las radios comunitarias en India, de forma complementaria, hemos llevado a cabo una evaluación de las prácticas participativas de radios comunitarias en India mediante encuestas a las audiencias participantes de tres radios comunitarias. En esa valoración endógena, hemos podido implicar al personal de las emisoras y a representantes de las comunidades, con el fin de conocer el papel que las radios comunitarias desempeñan, en relación a las temáticas, las necesidades e intereses locales, a los idiomas locales y la cultura local, desde la valoración que hacen de ellas sus audiencias participantes.

El análisis presenta los resultados de un estudio sobre la participación de la comunidad en las prácticas de comunicación participativa iniciadas por tres radios comunitarias en India. Es un estudio de las diversas formas desde las que estas radios comunitarias afrontan el proceso de comunicación dialógica con las poblaciones y comunidades a las que dan servicio.

Para dar respuesta a los objetivos propuestos de evaluar los procesos de participación y las formas de interacción entre las radios y sus audiencias participantes, implicamos al personal de las emisoras y a representantes de las comunidades para reunir información mediante los cuestionarios. El cuestionario ha sido diseñado para abordar cuestiones clave relativas a los intereses y necesidades comunicativas, así como los usos mediáticos de las comunidades participantes. Responde al interés en buscar formas de evaluación más apropiadas que las mediciones de audiencias tradicionales.

Lewis (2003) hizo la siguiente pregunta sobre las radios comunitarias *¿est-ce que ca marche?*, para después proponer una metodología participativa en la observación y evaluación de radios comunitarias, en la que planteó que, para abordar este tipo de

estudios, “une forme participative de média a besoin et mérite une forme participative d’évaluation” (p.89).

#### **5.1.4. Muestra y proceso de selección de las experiencias**

Durante la estancia en Nueva Delhi entre 2014 y 2017, teniendo la capital india como base, iniciamos el trabajo de campo en el que realizamos varias visitas a radios comunitarias y otras iniciativas de comunicación comunitarias. La selección de las iniciativas para el análisis de la investigación es resultado del proceso de aprendizaje iniciado. Paso a paso, fuimos identificando y seleccionando las experiencias que podían ser de interés para el análisis, por un lado, de acuerdo a los avances en la investigación; pero, sobre todo, gracias a las recomendaciones de investigadoras e investigadores, activistas y expertas del ámbito de los estudios de la comunicación en India, con las que pudimos reunirnos y que generosamente contestaron a nuestras consultas con recomendaciones, consejos y orientaciones. Así, fuimos creando una libreta de contactos de la investigación que nos permitiera iniciar las primeras aproximaciones a las iniciativas mediáticas comunitarias identificadas como casos de buenas prácticas.

##### *La identificación de las iniciativas de comunicación participativa*

El inicio de la investigación doctoral coincidió con la celebración del congreso anual IAMCR (*International Association for Media and Communication*) en Hyderabad en julio de 2014. Aunque nuestra llegada a India fuera posterior y, por tanto, no pudiéramos asistir al evento, el material disponible en línea del programa y participantes nos proporcionó un punto de partida para iniciar la fase exploratoria de las iniciativas mediáticas comunitarias y participativas en India. En concreto, en el programa de la preconferencia de la sección de Comunicación Comunitaria y Medios Alternativos titulada *Building Community-Shaping Change. The Role of Community, Citizen and Alternative Media in Regional Transformation* pudimos identificar iniciativas de comunicación de nuestro interés, que disponían de experiencias y conocimientos clave en este campo de estudio en la región de Asia Pacífico.

Una vez en India, apenas dos meses después, iniciamos un primer acercamiento a la investigación, y comenzamos a contactar y acordar reuniones con personas de algunas de

las iniciativas presentadas en el congreso IAMCR. También visitamos departamentos y centros universitarios dedicados al estudio de los medios y la comunicación. De las primeras reuniones, surgieron las primeras recomendaciones de iniciativas y personas de contacto, con las que contactamos y, a su vez, nos dieron más recomendaciones, y así sucesivamente. En este proceso inacabable de aprendizaje delimitamos la investigación a las iniciativas de comunicación participativa seleccionadas finalmente, para evitar abarcar demasiadas temáticas y que algunas no fueran tratadas con la esperada profundidad.

Los contactos iniciales de la fase exploratoria fueron en su mayoría personas pertenecientes a asociaciones y centros de investigación que estaban en ese momento trabajando en investigaciones e iniciativas en torno a medios comunitarios y participativos en India. Entre otros, los organismos más destacados:

- Centre for Culture, Media and Governance, Jamia Millia Islamia University, New Delhi
- Centre for North East Studies and Policy Research, Jamia Millia Islamia University, New Delhi.
- Centre for Community Knowledge, Ambedkar University Delhi
- Maraa, media and arts collective, Bangalore/Delhi.
- AMARC Asia-Pacific.
- Commonwealth Educational Media Centre for Asia (CEMCA).
- Unesco, New Delhi Office, World Radio Day 2016.

Con la información y las recomendaciones de estas reuniones de investigación y conversaciones, además de los primeros hallazgos de la aproximación exploratoria resultantes de la revisión bibliográfica especializada y complementada con un seguimiento de la actualidad diaria en prensa e internet relacionada con la comunicación participativa, completamos la selección de los estudios de caso de experiencias de comunicación participativa.

Partimos de estas guías para ponernos en contacto con las personas responsables de las experiencias de comunicación que identificamos dentro del campo de interés de la investigación. Como hemos comentado, las reuniones de investigación en estos organismos fueron los puntos de partida principales para iniciar los contactos con las personas participantes en el proceso de entrevistas de la investigación. Sobre todo, el evento que facilitó la puesta en contacto con personas clave en el sector de las radios comunitarias fue el evento organizado por Unesco en Nueva Delhi con motivo de la celebración del Día de la Radio en 2016.

Después de un primer contacto con las personas responsables de las iniciativas fuimos elaborando una hoja de ruta, acordando las fechas de visita, de acuerdo a la disponibilidad de sus agendas y programas en el calendario. Entre los medios comunitarios seleccionados, nos decantamos por estudiar el Tercer Sector de la radio en profundidad por la relevancia adquirida y logros conseguidos en la última década en India, como movimiento por la democratización mediática.

Previamente, hemos podido comprobar que el hecho de que una radio tenga licencia de difusión comunitaria no garantiza que haya iniciado procesos de apropiación y comunicación con la comunidad a la que dan servicio; por tanto, la licencia no era una evidencia de que estén “recodificando sus propias identidades y reformulando una visión de futuro para su comunidad” (Rodríguez, 2009). Por esta razón, la selección final de los casos de estudio para el análisis la llevamos a cabo de acuerdo a una serie de criterios que tuvimos en cuenta durante el proceso de identificación de las emisoras, a partir de unas fichas de análisis de los casos de experiencias de medios comunitarios. Para completar estas fichas, hemos tomando como referencia investigaciones previas (Gumucio Dagron, 2001; Pavarala & Malik, 2007; Jo Tacchi & Kiran, 2008). En los resultados presentamos una introducción de cada una de las iniciativas seleccionadas, con información sobre los territorios en los que están ubicadas y otros aspectos de interés sobre cada caso del estudio.

En concreto, buscábamos que las iniciativas de comunicación participativa hubieran iniciado procesos de resiliencias mediáticas en los que estuvieran implicadas poblaciones o comunidades excluidas, subalternas, dalits o adivasis; que incluyeran en sus propuestas la perspectiva de género; y también tuvieran en marcha estrategias de participación de las comunidades a las que daban servicio.

Aparte de las recomendaciones de personas expertas en el campo de estudio y la revisión de la literatura referente a cada iniciativa definimos una serie de indicadores. En primer lugar, hemos tenido en cuenta los objetivos, misión y visión de las iniciativas mediáticas, buscando que estuvieran enfocadas en dar respuesta a las poblaciones excluidas. También hemos observado las lenguas utilizadas en las iniciativas, para comprobar que daban respuestas a las diversas expresiones locales mediante la diversidad lingüística. Seguido de una primera puesta en contacto para confirmar que tenían interés y estaban de acuerdo

en participar en la investigación. Una vez confirmados estos criterios, fueron acordados los tiempos para las visitas.

Por otro lado, mediante la observación participante y conversaciones iniciales, hemos podido conocer otras informaciones de las iniciativas como el enfoque de género, las estrategias que tenían en marcha para promover la participación de la comunidad, en particular de las mujeres, tanto en la producción como en la gestión de las iniciativas; así como el nivel de autonomía con respecto a la ONG propietaria de las licencias de los proyectos<sup>44</sup>.

**Tabla 6:** Ficha de análisis para la selección de radios de acuerdo a criterios preestablecidos.

<b>Variable</b>	<b>Indicador</b>
Enfoque en las poblaciones silenciadas, excluidas	Objetivos, misión, visión
Diversidad lingüística	Idiomas utilizados
Interés en participar en la investigación	Contacto inicial
Enfoque de género	Número de mujeres/hombres participantes y su papel en el equipo Objetivos, misión, visión
Autonomía	Apropiación por parte de la comunidad. Conversaciones y observación participante
Estrategias de participación comunitaria	Llamadas en directo, actividades, grabaciones de campo, entrevistas, visitas al estudio, etc.

Fuente: investigación propia.

Por otro lado, en el tiempo transcurrido en India, además de las radios comunitarias, conocimos otras iniciativas mediáticas que intentaban dar respuesta a problemáticas similares con propuestas y narrativas locales originales. Nos pareció relevante incluir estas narrativas provenientes de iniciativas comunitarias en la investigación, estas son un museo comunitario y una biblioteca comunitaria.

<sup>44</sup> De acuerdo a las políticas públicas de radiodifusión comunitaria, solo las instituciones educativas, organizaciones de la sociedad civil, las ONG y los centros de agricultura pueden ser titulares de las licencias. Esto limita la participación y apropiación de la radio por parte de la comunidad.



**Tabla 7:** Resumen de datos relevantes de la muestra de iniciativas comunitarias de comunicación participativa y decolonial recogidas en la investigación.

Nombre	Año nac.	Ámbito geográfico	Descripción / Objetivos	Idiomas
Neighbourhood museums programme ( <a href="http://www.cckonline.in/neighborhood-museum-programme.html">http://www.cckonline.in/neighborhood-museum-programme.html</a> )	2012	Delhi (NCR)	Estudiar las experiencias cotidianas de comunidades. Crear una memoria histórica a partir de testimonios orales. Crear archivos digitales de conocimiento de la comunidad, obtenidos desde la colaboración entre las personas participantes, organizaciones comunitarias e investigadores.	Hindi, inglés
Radio Bundelkhand	2008	Orchha (Madhya Pradesh)	Dar voz a las personas sin voz en la comunidad. Dar servicio a la comunidad con programas de interés local. Empoderamiento de las comunidades, en especial de las mujeres, las poblaciones jóvenes, y los grupos marginados.	Bundeli, hindi
Radio Henvalvani ( <a href="https://henvalvani.wordpress.com">https://henvalvani.wordpress.com</a> )	2012	Chamba (Uttarkhand)	Ser un medio de expresión para las personas y comunidades marginadas, mediante la credibilidad y la responsabilidad. Brindar la oportunidad de participar en la producción de programas a todos los estratos de la comunidad local. Preservar el conocimiento tradicional, la cultura y el idioma local. Crear un vínculo entre la comunidad y el gobierno local para una mejor transparencia. Trabajar para incluir los problemas clave de la comunidad en el contenido y programas.	Garhwali, kumaoni, jansari, hindi
Barefoot college, ( <a href="http://www.barefootcollege.org">www.barefootcollege.org</a> ) / Radio Tilonia	2009	Tiloniya (Rajasthan)	Establecer un diálogo con las comunidades rurales a través de actividades de comunicación que son parte de la tradición como el teatro de calle, los espectáculos de marionetas o las canciones populares.	Hindi, rajasthani (dialecto local)
Gurgaon ki Awaaz Samudyik Radio ( <a href="http://www.trfindia.org/community_radio.php">http://www.trfindia.org/community_radio.php</a> )	2009	Gurgaon (Haryana)	Ser una plataforma en la que la comunidad local pueda tener acceso a información relevante, y como espacio en el que poder expresar su cultura, intereses y preocupaciones cotidianas. Radio enfocada en las comunidades migrantes.	Hindi, haryanvi, bhojpuri, maithili, garhwali, rajasthani
The Community Library Project ( <a href="https://www.thecomcommunitylibraryproject.org/nav/home">https://www.thecomcommunitylibraryproject.org/nav/home</a> )	2015	Delhi (NCR)	Mediante la colaboración de una red de voluntariado, tratan de construir un movimiento social para que haya un sistema de bibliotecas públicas y abiertas a todas las personas en India. Esta iniciativa ciudadana proporciona acceso a la lectura y los libros a todas las personas.	Hindi, inglés urdu
Radio Brahmaputra	2015	Dibrugarh (Assam)	Fortalecer la participación de las personas y contribuir a que las comunidades más vulnerables obtengan un mayor acceso a la justicia, la dignidad y los servicios básicos. Mediante información y conocimiento sobre el medioambiente, la salud, la agricultura, los medios de vida, recursos como el agua, la educación, el empoderamiento de las mujeres, también la cultura local y las artes populares.	Assamese, aadri, bhojpuri, mishing, bodo.

Fuente: páginas web de los proyectos, trabajo de campo, el directorio web y compendio de radios comunitarias publicado por la organización One World Foundation India (2016).

### **5.1.5. La observación participante y la entrevista etnográfica o en profundidad**

Seguimos una metodología cualitativa mediante las técnicas de la observación participante durante las visitas a las iniciativas analizadas y entrevistas personales en profundidad realizadas entre los años 2015 y 2016. Hemos documentado los procesos desde varias perspectivas para contar con una visión holística de las experiencias de comunicación participativa y proyectos comunitarios en India. Las personas entrevistadas son bien participantes en la producción y organización de las iniciativas, o bien responsables, coordinadoras o directoras.

De manera adicional y complementaria, contamos con notas en el diario de campo y documentación fotográfica recogidas en la observación participante y visitas en terreno. Estas imágenes ilustra las páginas siguientes.

La realización de la entrevista ha sido afrontada desde la perspectiva dialógica (Freire, 1970) y basándonos en la comunicación horizontal (Beltrán Salmón, 1981), tratando que las personas participantes fueran las comunicadoras del proceso de la investigación.

El tipo de preguntas planteadas, buscan indagar en las experiencias de los procesos de resiliencias desde las subjetividades particulares (Sullivan, 2012). En estas entrevistas abordamos cuestiones como el origen y finalidad de las iniciativas, las problemáticas que enfrentan, la cuestión de la discriminación de casta, género o religión, la cultura local y las formas de participación. También intentamos detectar las necesidades y oportunidades más relevantes.

Durante las visitas a las radios y otros proyectos, esperamos el momento adecuado, teniendo en cuenta la disponibilidad del personal, los horarios y el programa de actividades de las emisoras, para realizar las entrevistas. Las personas participantes de la investigación han sido, en su mayoría, las que gestionan o son responsables directas de los proyectos estudiados, y los trabajadores que forman parte del equipo de los medios comunitarios. También hemos hablado con voluntarias y representantes de las ONG titulares de las licencias de las radios, así como miembros y miembras del comité de gestión. En todos los casos buscamos el acuerdo de las personas entrevistadas, explicando el propósito de la entrevista y las técnicas de registro utilizadas (notas, grabaciones de audio y vídeo).

Las entrevistas en su mayoría fueron distendidas tratando de prolongar y profundizar en las temáticas abordadas hasta lograr transformarlas en conversaciones. Tuvieron lugar en las mismas instalaciones de cada proyecto o en sus alrededores, si las condiciones lo permitían, en lugares con pocas interrupciones acústicas. Esto último fue complicado en ocasiones, pero en las radios comunitarias en varias ocasiones pudimos llevar a cabo la entrevista en el estudio de grabación de la propia emisora, aprovechando el aislamiento acústico de esta sala.

En algunos casos estuvieron presentes otras personas del equipo, como apoyo a la traducción y para poder aportar aclaraciones e información complementaria de interés. Las temáticas y preguntas fueron planteadas de forma abierta, de modo que fueran orientativas, pero de forma que las personas participantes fueran elaborando y profundizando en los temas, de acuerdo a sus propias reflexiones e interpretaciones. Hemos tratado de indagar y reflejar una perspectiva endógena en la interpretación, análisis y reconstrucción de las experiencias de comunicación participativa que hacen las personas participantes en esta investigación a través del método dialógico.

En resumen, hemos elaborado un recuento de las experiencias particulares, para aprender en el proceso ideas y expresiones de las diversas formas de entender el mundo. A partir del análisis cualitativo de entrevistas conocemos las opiniones desde dentro de los medios comunitarios, contando con la implicación de las personas que forman parte de estos proyectos.

#### **5.1.6. Análisis comparativo de los casos de estudio**

A través del análisis comparativo de los casos de estudio hemos enfocado la investigación desde la interculturalidad, teniendo en cuenta las interrelaciones y articulaciones entre las diferentes experiencias, las estructuras normativas y los contextos en los que surgen. Los resultados giran en torno a las estructuras de poder, los espacios compartidos y las resiliencias mediáticas construidas desde los movimientos sociales y otras experiencias particulares de comunicación.

El análisis de experiencias muestra varios aspectos que consideramos relevantes, como son, entre otros, la contribución de las radios a la diversidad cultural, la defensa de las

costumbres y utilización de los idiomas locales. Del mismo modo, refleja los discursos críticos con el desarrollo y el cambio social; junto con otros discursos críticos contra la falta de apoyo institucional, los excesivos trámites burocráticos para la obtención y renovación de licencias, algunas dificultades y retos afrontados, así como la implicación como articulación política de prácticas emancipadoras.

*Material del análisis y de la observación participante*

Contamos con materiales recogidos en el terreno, mediante notas escritas en el cuaderno de campo de la observación participante durante las visitas a las iniciativas estudiadas, documentación video-fotográfica y otros materiales de documentación de los casos analizados, como folletos, la parrilla de programación, etc., en su mayoría, aportados por las personas participantes de la investigación. Para el análisis recogimos los aprendizajes de las experiencias particulares a partir de las entrevistas en profundidad realizadas a las personas participantes.

**Tabla 8:** Resumen del trabajo de campo y del material recogido

Nombre	Fecha	Lugar	Participantes	Observación y entrevistas			
				N	F	A	V
Neighbourhood museums programme	18 y 23/04/2015	Nizamuddin, Old Delhi (NCR)	Surajit Sarkar, conceptualización del proyecto, CCK, Ambedkar University	√	√	√	
Radio Bundelkhand	18-21/04/2016	Orchha (Madhya Pradesh)	Naheda Bano (station manager), Sutul Srivastava y Desh Raj Singh (responsables de coordinar con la radio en DevAlt, la ONG), y personal del equipo.	√	√	√	√
Radio Henvalvani	26-28/04/2016	Chamba (Uttarkhand)	Rajendra Negi, director. Conversaciones con el equipo: Pooja, Sushil, Rakhi, Ravi.	√	√	√	√
Barefoot college, Radio Tilonia	03-04/05/2016	Tiloniya (Rajasthan)	Ram Niwas (equipo de comunicación), Aarti Devi (editora), Sangeeta (cantante, producción), Tejaram (educación).	√	√	√	√
Gurgaon ki Awaaz CR	08/06/2016 y 08/07/2016	Gurgaon (Haryana)	Vandana, station manager	√	√	√	√
Deepalaya Community Library	4-12/2016 (30/09/2016)	Sheikh Sarai, Delhi (NCR)	Mridula Koshy, responsable del proyecto	√	√	√	
Radio Brahmaputra	18-21/10/2016	Dibrugarh (Assam)	Bhaskar Bhuyan (coordinador), Pushpanjali (reportera).	√	√	√	√

Fuente: investigación propia.

A través de la información recogida hemos podido profundizar en las estrategias de participación, mediante el análisis de la documentación de las formas en las que las personas participantes contribuyen al proceso dialógico de producción de expresiones comunicativas contra la opresión, desde el activismo o la resistencia. Esto nos ayuda a entender cómo estos conocimientos y narrativas locales construyen un espacio propio en los medios comunitarios.

### *El proceso del análisis y tratamiento de la información*

Tomando como referencia trabajos de análisis de entrevistas previos (Sierra Nieto, 2013), una vez recopilado el material en grabaciones y transcritos los audios, estructuramos el trabajo en varias fases: La primera de lectura y codificación de la información contenida en los textos de las transcripciones de las entrevistas y las notas del diario de campo. En una segunda fase, identificamos los bloques temáticos, con las ideas clave, los aprendizajes y otros factores. A partir de los que hemos creado y definido las categorías en las que fuimos ordenando las citas textuales más significativas para la investigación, sintetizadas en un primer informe de carácter descriptivo de las temáticas más relevantes en nuestra investigación.

En la fase interpretativa tratamos de comparar los relatos de cada experiencia para tratar de encontrar denominadores o espacios comunes, y, por otro lado, crear conexiones entre el conocimiento aportado desde la experiencia con los presupuestos teóricos y el contexto. En el análisis comparativo de los estudios de caso y la búsqueda de conexiones, comenzamos a componer “la trama del relato” (Sierra Nieto, 2013: 120).

De la comparación de las diferentes experiencias tratamos de estudiar cómo construir estrategias para combatir el silencio con resiliencias mediáticas. Partiendo de los conocimientos que nos aportan las experiencias de las personas participantes de los procesos de comunicación. La presentación de los resultados del análisis de los casos de buenas prácticas, es una reflexión que propone ideas para la acción hacia posibles soluciones frente al silenciamiento y para la realización del derecho a la comunicación de las poblaciones excluidas. En definitiva, con las diferentes experiencias analizadas y formas de ver el mundo, construimos claves para transformarlo desde la praxis.

## 5.2. Fichas de los casos de estudio

El diseño de las fichas se ha realizado a partir de las investigaciones previas de referencia (Gumucio Dagron, 2001; Pavarala & Malik, 2007; Jo Tacchi & Kiran, 2008). Cada una de las fichas completadas corresponde a cada caso del estudio y se componen de una introducción de la iniciativa, información sobre el territorio en el que está ubicada, una breve descripción de las comunidades en la que se enmarcan y otros aspectos de interés. En este apartado se definen algunas características y rasgos principales de las experiencias, indagando en la génesis de cada caso, así como su significación en el territorio y contexto socio-cultural en el que se encuentran. Los puntos incluidos en las fichas de las experiencias de comunicación comunitaria son:

- El origen y la descripción
- La localización y las características del lugar
- Los idiomas utilizados
- La comunidad
- El equipo y las principales redes de colaboración
- Anecdótico

### 5.2.1. Deepalaya Community Library Project (Sheikh Sarai, NCR)

- Origen y descripción:

El proyecto Deepalaya Community Library es una biblioteca comunitaria de acceso público que organiza actividades enfocadas en motivar a las comunidades del barrio de Sheikh Sarai, en el sur de Delhi, para que puedan iniciarse en la lectura crítica, sobre todo entre los niños y las niñas. En 2016 la biblioteca comunitaria contaba con cerca de 650 personas participantes.

Esta iniciativa está enfocada en construir un espacio en el que reflexionar y dialogar desde la promoción de la lectura crítica entre comunidades que sufren una exclusión de acceso al conocimiento escrito, y al mismo tiempo contribuir a crear un movimiento de bibliotecas públicas en India.

La escritora india Mridula Koshy coordina este proyecto con el fin de proporcionar un mayor acceso a la literatura con un centro comunitario de aprendizaje. Tal y como nos ha explicado Koshy:

“In Delhi, there is a severe lack of libraries that are open to all. So, we started a community library in January 2015 in one neighbourhood to serve people in that area, but also, to serve as a learning hub, where you can learn how to run libraries in communities where people have not had access to books (...) It has 650 active members. It serves the community of Sheikh Sarai, it's a large mid-low income community. We are learning how to serve this community and we are trying to share our learnings with anybody else who would like to start a similar library.”

- Localización y comunidad:

El grupo de voluntarias y voluntarios que inició esta biblioteca comunitaria, se propuso crear un espacio para proporcionar un acceso más democrático a los libros y como servicio a la comunidad, en respuesta a la falta de bibliotecas públicas en Delhi. La mayoría de socios y socias de la biblioteca son niñas y niños de entre 4 y 18 años de edad, que viven en las comunidades cercanas. Si bien la iniciativa está igualmente enfocada en la población adulta, hasta la fecha no han logrado que muchas personas adultas participen en las actividades, pero se han planteado reflexionar sobre cómo promover su participación en el futuro.

En el barrio de Sheikh Sarai en Nueva Delhi viven familias trabajadoras, muchas de ellas migrantes o desplazadas que han llegado a la capital desde otras zonas rurales de India, con escasos recursos económicos. La biblioteca les permite a las niñas y niños de la vecindad disponer de un refugio de lectura, de aprendizaje y de reunión.

- Idiomas: hindi, inglés, bengalí y urdu.
- El equipo y las redes de colaboración:

Para motivar la lectura crítica entre las comunidades a las que dan servicio, llevan a cabo una iniciativa original en la que, mediante la colaboración de una red de más de sesenta personas voluntarias, leen libros en voz alta en pequeños grupos y después inician procesos de diálogo y reflexión sobre cada historia contada. Cada semana leen historias escritas, sobre todo de la literatura india, pero también de otros lugares, a más de 150 niños y niñas. También disponen de una sala de lectura y organizan regularmente actividades culturales y artísticas.





**Fotografía 4:** La biblioteca comunitaria Deepalaya en Sheikh Sarai, Nueva Delhi, 2016.

Cuentan con un consejo de estudiantes y de líderes en la biblioteca que, además de ser un reflejo de la diversidad de la comunidad en la que está ubicada la biblioteca, toman decisiones enfocadas en promover la participación y reflejar los diferentes intereses de la comunidad en los libros y en las actividades organizadas.

- Experiencia en terreno:

Como apunte, durante mi estancia como doctoranda en Delhi pude comprobar personalmente el acceso restringido y la excesiva burocracia de las bibliotecas públicas en la capital india. A partir de esta experiencia, cuando participé como voluntaria en la biblioteca comunitaria Deepalaya durante el segundo semestre de 2016, comprendí la significación de este proyecto para la investigación. De las primeras conversaciones con las compañeras de la biblioteca y su motivación por construir resiliencias frente a la exclusión existente, pude confirmar el interés de incluirlo como caso de estudio y observar su trabajo enfocado en democratizar el acceso a la información y al conocimiento escrito.

### **5.2.2. Neighbourhood Museums Programme, Centre for Community Knowledge (CCK), Ambedkar University Delhi (Old Delhi, NCR)**

- Origen y descripción:

El Programa de los Museos de Barrio busca fuentes de conocimiento locales con el propósito de construir *otras* narrativas urbanas en la capital india de manera colectiva,

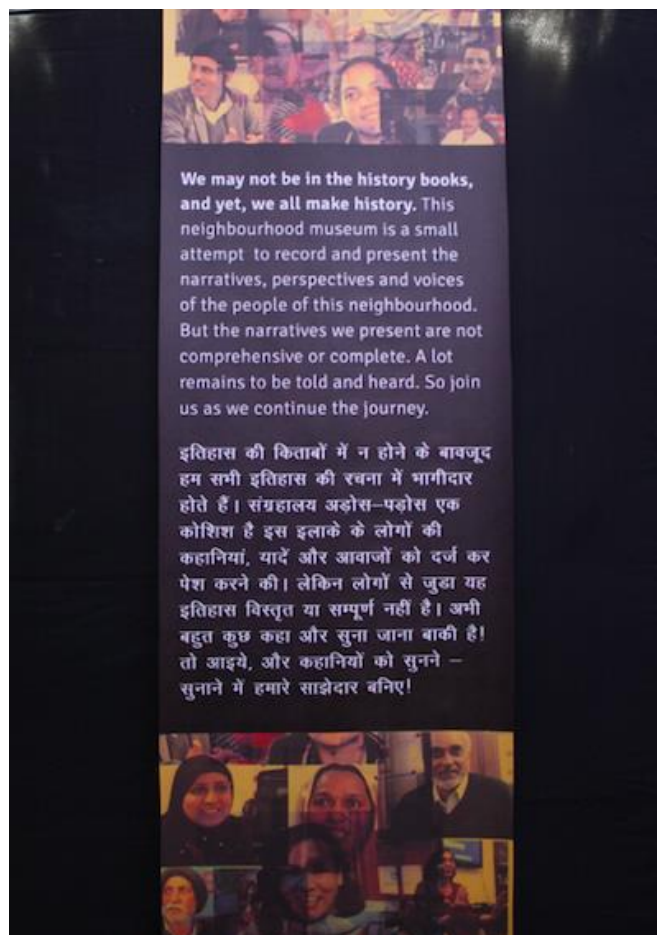
desde las oralidades y diversas experiencias de sus habitantes. Es una iniciativa que propone crear un archivo de memoria histórica y una representación de la diversidad de las comunidades (CentreforCommunityKnowledge, 2016). Esta iniciativa, en una primera fase, realizó un proceso de documentación y registro de conocimientos y experiencias a nivel local en cada barrio. Tras el proceso de documentación en el que contaron con la colaboración de la comunidad, los hallazgos recolectados durante las indagaciones y gracias a la colaboración popular, fueron expuestos en museos al aire libre en los que organizaron también foros con la participación del público asistente. De este modo, iniciaron conversaciones en torno a los conocimientos expuestos de la memoria colectiva de cada comunidad con narrativas, perspectivas y voces de las personas participantes.

Como proceso de comunicación indaga en otras narrativas desde lo local y lo popular que ayudan a construir una historia de la capital de India, de la evolución de este espacio urbano, que complementa a la dominante. De esta manera, hace visibles las experiencias subalternas de la ciudad en la elaboración de una memoria colectiva de vivencias de la gente corriente. Tal y como explican en la página web del Centre for Community Knowledge:

“The Neighbourhood Museum attempts to question ascribed identities in the city by researching local histories, stories and places relevant to life within a community. The intention was to make the ‘margins’ visible by recording the unrecorded histories of everyday life. The Museum was designed to exhibit collected narratives from bottom-up to create a people-centred view of Delhi. (...) Representing the diversity of the metropolis in a smaller scale, a neighbourhood museum locates itself at a colony or neighbourhood to represent the diversity of lives and livelihoods in the city, through oral narratives, recordings, photographs and artefacts. The museum builds a fascinating picture of the growth of the city as seen by its resident communities. Using documentation as an act of intervention, this process has been working with neighbourhood groups and citizens to create ethnographies and histories of their own localities and neighbourhoods. (...) The coming together of a neighbourhood museum is a few months of research, but more often than not, it is a starting point or a conversation trigger for looking at the mohalla or neighbourhood with a people-centric view of the past.” (2016: s.n.)

- Localización y características del lugar:

Con el material documentado y recogido, de forma itinerante, han organizado tres museos comunitarios populares en diferentes barrios de la metrópoli, estos son: Shadi Khampur, Nizamuddin (East and West) y el mercado Shadipur Shani Bazaar.



**Fotografía 5:** Panel de la exposición de Nizamuddin (East and West), que dice así: “Puede que no estemos en la historia de los libros, y, sin embargo, todos hacemos historia.”

- Idiomas: hindi e inglés.
- La comunidad:

Esta iniciativa de investigación y documentación construye de manera endógena museos urbanos desde la memoria colectiva de las comunidades; contruidos a partir de los conocimientos particulares de centenares de personas que han experimentado la expansión de la megaciudad en la que viven y habitan (Sarkar, 2016). Ponen el énfasis en el intercambio de conocimiento, pues buscan, como meta principal, iniciar y establecer un diálogo entre las personas participantes:

“As urbanisation expands and the rural is incorporated into the urban, the pace and scale of urbanisation has often been called destructive. However, the continuing resilience of the urban populations, the adaptation and accommodation of urban informalities, makes it better to consider urbanization as a complex churning of temporal and spatial layers of cultural heritage, resulting from the historical and contemporary fusion of incoming migrants with existing populations.” (Sarkar, 2016: 14)

Desde estas experiencias pretenden construir una historia de la transformación de la ciudad y del crecimiento fugaz de una metrópoli antes formada de pequeños pueblos.

La población de Delhi ha ido creciendo de los cerca de 9 millones en 1991, a 13 millones en 2001, hasta superar los 16 millones de habitantes de acuerdo al último censo de 2011 (Government of India, 2011).

Tras la inauguración del museo del barrio de Nizamuddin (East and West) en abril de 2015, organizado en el centro comunitario Nizamuddin East, titulado *Hum Sab Nizamuddin*, iniciaron un foro entre las personas participantes. El diálogo iniciado permitió poner en común perspectivas diversas de las dos partes delimitadas del barrio: en el Oeste está la parte más antigua y empobrecida, con una población predominantemente musulmana; mientras la parte Este es una colonia residencial de poblaciones de religión hindú y de clase media, creada a partir del reasentamiento de refugiados que se desplazaron de Pakistán a Delhi tras la Partición en 1947.



**Fotografía 6:** Foro de debate celebrado tras la inauguración de la exposición Neighbourhood Museum Nizamuddin el 18 de abril de 2015.





**Fotografía 7:** Mapa del barrio de Nizamuddin creado para la exposición a partir de un mapa antiguo que conservaba la asociación de residentes del barrio, al que añadieron las transformaciones y edificios de los últimos años.

- El equipo y las redes:

Surajit Sarkar ha conceptualizado el proyecto de Neighbourhood Museums, que ha llevado a cabo junto con un equipo de cinco personas desde el centro de Conocimiento de la Comunidad (CCK) de la Universidad Ambedkar en Delhi. En las diferentes iniciativas de cada barrio contaron con la colaboración de la comunidad que aportó no solo sus testimonios y conocimiento, sino otros objetivos de interés, recuerdos, fotografías, etc. El grupo de investigadores y activistas de las asociaciones de vecinos

fueron recolectando todo este material para después presentarlo en la exposición del museo comunitario.

### 5.2.3. Brahmaputra Community Radio Station (BCRS) en Dibrugarh (Assam)

#### - Origen y descripción:

El Centre for North East Studies and Policy Research (C-NES) es la ONG titular de la licencia de la Radio Brahmaputra desde 2015. Bhaskar Bhuyan, coordinador de la radio comunitaria, ha estado trabajando en llevar adelante la iniciativa radiofónica desde 2010. Debido a la lentitud del proceso de la solicitud de la licencia y en la búsqueda de viabilidad financiera, hasta el año 2015 no pudieron emitir, pero es la primera radio del Tercer Sector en la región fronteriza del Noreste de India. Hay otras dos radios educativas o *campus radio* en Guwahati, el centro comercial más importante de la región. Estas dan servicio a estudiantes desde posiciones más institucionalizadas. Radio Brahmaputra es la primera radio en la región del noreste de la India que llega a las zonas rurales.

Unicef proporcionó apoyo inicial para establecer la radio y para la formación del equipo. Actualmente, sigue proporcionando ayuda para la formación y organización de talleres. Desde 2009 hasta 2015, la iniciativa estuvo enfocada en la formación del personal y en actividades de *narrowcasting* en las poblaciones próximas a la radio, una actividad que continúan hoy en día, ya que no todos los hogares disponen de receptores de radio.

Las radios disponibles son la radio comunitaria y la pública AIR. No hay cadenas privadas en esta zona.

#### - Localización y características del lugar

La radio está ubicada a orillas del río Brahmaputra, en el centro administrativo de Dibrugarh, rodeada por los denominados *Tea States* (plantaciones de té). Establecidas en el siglo XIX, cuando la Compañía Británica de la India Orientales (*British East India Company*), comenzó la producción comercial de una variedad de té autóctona que fue expandiéndose acaparando este territorio. Estas plantaciones son reflejo de un expolio colonial, del despojo de los bosques, las tierras comunales y de la esclavitud de las poblaciones autóctonas en la industria del té.

Hoy en día, India sigue siendo uno de los principales países productores de té en el mundo. Los cultivos de té cubren kilómetros y kilómetros en esta región del estado de Assam, que produce el 60% del té en India, y Dibrugarh es conocida como la “tea city of India”. Desde la época colonial estos cultivos están orientados a la exportación, cuya producción está actualmente en manos de grandes empresas británicas y entramados comerciales nacionales como el grupo empresarial TATA.



**Fotografía 8:** La plantación de té Majan.

Por otro lado, las comunidades de las islas del río Brahmaputra enfrentan el problema de la erosión del suelo en sus territorios por la acción del agua del caudal, como consecuencia del cambio climático que está haciendo desaparecer sus tierras y que se ha agravado en los últimos años.

- La comunidad:

En este territorio, la Radio Brahmaputra llega a una treintena de las 144 plantaciones con las que cuenta la región. La emisora está principalmente enfocada en las comunidades de los distritos Dibrugarh y Dhaamjali que trabajan en las plantaciones de té, la mayoría son comunidades sadri. También está dirigida a las comunidades agricultoras bodo y otras



comunidades migrantes de otros estados de India, como Bihar y Uttar Pradesh, que viven en áreas marginadas y en los *slums* en las zonas urbanas.

Las comunidades adivasi, trabajadoras de las plantaciones de té, son en su mayoría originarias de otras regiones de los estados centrales de Andhra Pradesh o Jarkhand, también de Orissa, que, como ha explicado Indrajit Sharma (2018) migraron durante la colonización: “The erstwhile Adivasis were brought for the first time to Assam as plantation labourers by the British in 1821.” (p.75).

Las comunidades trabajadoras de esta región viven en condiciones marginales y de explotación por la industria del té. El jornal que reciben las trabajadoras y trabajadores, tras pesar la recolecta al finalizar la jornada laboral, ronda entre 85 y 95 rupias (equivale a 1,15 y 1,30 euros), que ni siquiera llega al jornal mínimo estatal.

Además, otra de sus reivindicaciones es estar consideradas como Scheduled Tribes (STs), un reconocimiento oficial que les proporcionaría acceso a mayores beneficios sociales por las políticas de discriminación positiva; sin embargo, no han obtenido respuesta hasta la fecha al no ser tribus indígenas del estado de Assam, sino migrantes de otros estados (I. Sharma, 2018).

“The tea tribes in Assam have been experiencing a sense of deprivation, suppression and exploitation, arising out of their identity and plantation work. The combination of deprivation and lack of a tribal identity has led to a situation of identity crisis. Today, the tea tribes of Assam are promoting their ethnic distinctiveness and as such stressing on their “tribal” identity. In their assertion of ethnic distinctiveness and search for liberation, the tea tribe population has been continuously demanding the ruling government to grant them the status of ST so that they can avail their unmet needs under the mandate of the Indian Constitution and mitigate the exploitation and discrimination they have been facing over the years.” (I. Sharma, 2018: 75)

“With the apparent failure of various welfare measures, the tea tribes began their demand for ST status to mitigate their exclusion and subordinated status simultaneously by availing the special constitutional provisions. One of the major benefits of being ST in India is gaining access to reservations in various sectors. (...) The tea tribes, on their part, have resorted to form associations and movements in the mid-1990s to fulfil their demands. These included the All Adivasi Students’ Association of Assam (AASAA) and the Assam Tea Tribes Students’ Association (ATTSA).” (I. Sharma, 2018: 77).

La radio proporciona como plataforma un espacio en el que poder compartir conocimientos para intentar transformar estas injusticias en condiciones dignas, iniciar procesos de apropiación con la participación de estas comunidades para que puedan expresarse y acceder a la información que necesitan.

- Idiomas: Assamese, sadri o shadri, bhojpuri, mishing, bodo.

Aunque el idioma principal es el *assamese*, la lengua oficial del estado, en la radio utilizan también como secundarias el *sadhri* y el *bhojpuri*, idiomas de las comunidades a las que está dirigida. Las poblaciones pueden expresarse en sus propios idiomas y dialectos, en la radio; esto es un factor que contribuye a motivar la participación de la población. El *mishing* y el *bodo* son idiomas en peligro (Moseley, 2010), sobre todo emiten grabaciones en estos idiomas, gracias a las aportaciones de las comunidades participantes, con canciones populares e historias locales. Las reporteras y reporteros de la radio periódicamente viajan a las islas del río Brahmaputra para grabar contribuciones de estas comunidades, ya que para éstas es dificultoso desplazarse hasta la emisora. Con todo, intentan reflejar en la programación la diversidad lingüística local.



**Fotografía 9:** Sala de edición de la Radio Brahmaputra.

Assam es una región con una gran diversidad cultural, con una compleja mezcla de diferentes comunidades, como explica Indrajit Sharma (2018)

“Assam is populated by three distinct groups of people: the tribes of the hills, the tribes of the plains, and the non-tribal inhabitants of the plains. This diverse population speaks a complex mixture of several dialects and languages, apart from the majority language of Assamese (Asomiya). (...) Thus, linguistically and culturally diverse groups and tribes coexist in the state. The tribal population is dispersed across such administrative categories as the Scheduled Tribes (STs), Other Back-ward Classes (OBC), and More

Other Backward Classes (MOBCs). The tribes that settled and reside in the hill districts are called the “hill tribes” whereas the tribes that settled in the plain areas of Brahmaputra Valley are called the “plain tribes.” The hill tribes are mainly Karbi and Dimasa, and the plain tribes are majorly the Bodos, Mising, Rabha, Tiwa, and Deori.” (p.74-75)

- El equipo y redes de colaboración:

El equipo de la radio lo conforman ocho personas que provienen de las comunidades a las que la radio da servicio. Radio Brahmaputra emite en varios idiomas gracias a una red de voluntarias y voluntarios a los que proporcionan formación para que puedan utilizar la radio, producir contenido y participar en los programas de acuerdo a los intereses y necesidades de sus comunidades, de manera que estén involucradas en el proceso de la comunicación iniciado por la radio comunitaria. Esto les permite ofrecer un curso introductorio a la radio comunitaria y explicar las funciones básicas para iniciar y motivar su participación en el proceso de comunicación. Cuando tienen previsto comenzar con una nueva formación, lo anuncian en la radio para que las personas interesadas se pongan en contacto con la radio.

Tanto las personas del equipo de la radio como la red de voluntarias y voluntarios son parte de las comunidades a las que dan servicio. La radio se define como un espacio abierto a las demandas, preguntas, problemas, intereses y propuestas de las propias comunidades.

Cuentan también con el apoyo de Unicef e Ideosync Media Combine, una organización enfocada en la comunicación para el cambio social con sede en Nueva Delhi.





**Fotografía 10:** Radio Brahmaputra, en directo.



**Fotografía 11:** Entrada de Radio Brahmaputra.

#### 5.2.4. Henvallvani Community Radio (HCR, Chamba, Uttarkhand)

- Origen de la radio y descripción

El proyecto de la radio comunitaria Henvallvani empezó en 2001 con una iniciativa de *narrowcasting* junto con grupos de oyentes y una veintena de aparatos de radio. En ese momento, el grupo comenzó como parte de una movilización social contra la construcción de presas en esta región Himalaya, por los desplazamientos de población y problemas medioambientales que generaron los proyectos de “desarrollo” como la central hidroeléctrica de Tehri. Con la implicación de un grupo comunitario de la región de Tehri Garhwal crearon un registro de historias y experiencias a través de las voces de la comunidad. Era parte de un proyecto de testimonios orales gestionado por la fundación PANOS con base en Derahdun (Jo Tacchi & Kiran, 2008).

En 2012 el grupo se asoció con la ONG local ASTHA para iniciar el proceso de solicitud de licencia de radio comunitaria.

Moitra y Kumar (2016) han documentado el trabajo previo al establecimiento de la emisora comunitaria: “For over a decade HCR has adopted a combination of narrowcasting and alternative broadcasting options and devised a multitude of innovative activities to create spaces for community groups, especially women, to voice their ideas and issues.” (p.142-143).

- Localización y características del lugar

La instalación de la presa de Tehri Hydro Development Corporation Ltd., en esta región del Himalaya, considerada vulnerable a los terremotos, supuso un gran conflicto con las poblaciones locales.

Durante la visita a la radio, participantes de la radio expresaron su preocupación por la catástrofe que podría suponer el colapso de la megapresa si un terremoto sucediera. Aparte del destrozado para la biodiversidad, que ya han experimentado las zonas y territorios afectados.

Los principales problemas en este territorio y entre las comunidades a las que dan servicio, según ha explicado el equipo de la radio, son el desempleo y los desastres naturales.



**Fotografía 12:** Radio Henvlvani en directo.

- Idioma: El idioma utilizado principalmente es el Garhwali, también utilizan los idiomas Kumaoni, Jansari y el Hindi.
- La comunidad:

En cuanto a las articulaciones entre la comunidad y la emisora comunitaria, Moitra y Kumar (2016) han explicado la redes y conexiones locales establecidas, tras los años de activismo y asociación como movimientos locales de esta experiencia de comunicación:

“Due to the association of founder members and early mentors of the station with local movements, environmental issues and their interplay with community struggles, people’s concerns have been a major focus of the station’s programming since its inception. Local women being a part of station’s core founding team, the station has maintained an affirmative approach to women’s active participation and representation in its pro- grams and activities.” (p.142-143).

- Equipo y redes:

El equipo está conformado por nueve personas que provienen de las mismas comunidades a las que dan servicio.

La tecnología fue proporcionada con la ayuda de Unesco. Además, han contado con el apoyo de varias organizaciones: Equal Access, la Fundación FORD e Ideosync Media Combine (Jo Tacchi & Kiran, 2008). De acuerdo a Moitra y Kumar (2016), la radio Henvalvani ha estado asociada, a lo largo de su trayectoria, a varias redes de organizaciones de la sociedad civil, movimientos sociales y otras actividades organizadas desde el Tercer Sector:

“HCR also actively associated themselves with activities of NGOs, government departments, educational institutions and people’s movements, at local, regional, national and international levels. Actively participating and at times spearheading campaigns and other activities, HCR leveraged their program production, narrowcasting and broadcasting processes for centerstaging the ideas of the groups they aligned with and amplifying the voices of especially women and grassroots communities, at various levels. With years of experience and changing transmission potentials the organization has spread its network and deepened its engagement with issues of climate change.” (p.148)

- Anecdotalario:

La Radio Henvalvani está ubicada en un territorio montañoso en el que han destacado varios movimientos sociales y activismos ecologistas. Fue en la región Tehri Garwhal, donde comenzó el movimiento Chipko por la defensa de los bosques. En este territorio también se han organizado movimientos por la defensa del medioambiente como el *Beej Bachao Andolan*, por la preservación de las semillas locales.

Por otro lado, la visita a la emisora coincidió con los incendios que tuvieron lugar en esta zona en 2016. Tras dos años de sequía en esta región del Himalaya en el estado de Uttarkhand, los bosques perdieron durante los incendios cerca de 4500 hectáreas, en los que también murieron seis personas (Seema Sharma & Upadhyay, 2017). La radio durante estos días enfocó sus programas en torno a la problemática de los incendios demostrando una clara preocupación por el medioambiente y respuesta a las necesidades locales del territorio.



### 5.2.5. Radio Bundelkhand

- Origen y descripción:

La radio comunitaria Bundelkhand fue una de las primeras radios del Tercer Sector en India. Comenzó con financiación conjunta entre Unesco y Development Alternatives (DevAlt), una ONG con sede en Nueva Delhi que es la titular de la licencia de la radio actualmente. Tal y como explica en su página web, la organización DevAlt está centrada en: “on empowering communities through learning from nature and by promoting resource efficient practices on a large scale”. Esta organización es también una incubadora de proyectos, enfocada en el cambio climático y la innovación tecnológica. Enfoque desde el que también abordan la iniciativa de la emisora comunitaria.

La estación de radio está ubicada dentro del enclave denominado TARAGram, un campus con proyectos dedicados a innovaciones y tecnologías limpias de desarrollo alternativas. Tal y como explican en la web, este centro aloja modelos que se caracterizan por “proporcionar soluciones para crear riqueza, retenerla y compartirla de acuerdo a los intereses generales de la comunidad”. Ente sus proyectos cuentan con una unidad de papel reciclado, una unidad de lombricultura (*vermi-compost*), una planta de biogás, etc.



**Fotografía 13:** Taller de papel reciclado en TaraGram.

- Localización y características del lugar:

La radio comunitaria está situada en Orchha, un enclave turístico, por sus palacios y fuertes, en el distrito Tikamgarh del estado central de India, Madhya Pradesh, en la región de Bundelkhand. Esta sufre graves sequías anualmente, donde el cambio climático afecta directamente a las comunidades campesinas de las zonas rurales, que conforman esta región central de India.

- Idiomas: Bundeli, hindi
- La comunidad:

La radio está centrada en las temáticas de la agricultura, el cambio climático, la salud y la gobernanza, así como en procesos de empoderamiento de las comunidades rurales en esta región.

- El equipo y redes:

El equipo está formado por entusiastas de la radio, que al conocer la iniciativa impulsada desde la ONG DevAlt, acudieron a la Radio Bundelkhand para unirse al proyecto. También colaboran artistas que han encontrado en la emisora una plataforma para dar a conocer sus canciones populares. El teatro y la música local son, como en otras radios comunitarias, fuentes de conocimiento y cultura popular para Radio Bundelkhand. Cuentan con un archivo sonoro de canciones y música popular.

- Anecdotario:

Durante la visita a la radio comunitaria, la región de Bundelkhand estaba sufriendo una grave sequía. Fuimos a ver algunas reservas de agua que estaban secas. Los efectos del cambio climático afectan también a esta zona, en la que los suministros de agua son escasos y algunas poblaciones rurales dependen de bombas de agua manuales.



**Fotografía 14:** Trabajos de reparación de una bomba de agua en una población en la región de Bundelkhand.

### 5.2.6. Barefoot College: Radio Tilonia and Puppetry show.

- Origen y descripción:

Radio Tilonia es parte de los diferentes proyectos de la ONG Barefoot College (literalmente “universidad descalza”), fundada por Sanjit “Bunker” Roy. Situada en el pueblo de Tiloniya, en el estado de Rajastán que, tal y como definen en su web: “The Barefoot College connects rural communities to solar, water, education, professions and advocacy to help communities and individuals take control of their lives and the wellbeing of their communities.”

El Barefoot College es un centro de trabajo que reúne a personas de diferentes comunidades, donde pueden compartir aprendizajes.

El proyecto de esta *universidad descalza* más ampliamente documentado en medios internacionales es el de capacitación de mujeres mediante formación en ingeniería solar, que recibe periódicamente grupos de mujeres analfabetas provenientes de diferentes poblaciones y aldeas del mundo (Unesco, 2012).

El Barefoot College cuenta también con un departamento de comunicación que se compone de la emisora de radio comunitaria y de un grupo de marionetistas, que dispone de un anfiteatro en el mismo campus. Este está conformado por activistas que han participado en movimientos sociales para lograr mayores derechos civiles y en campañas como el movimiento *Right to Food*. Elaboran su iniciativa particular a partir de la colaboración entre ambas formas de comunicación, con especial interés en las artes performativas locales, las canciones populares, es decir, de la cultura y conocimiento local.



**Fotografía 15:** El grupo de comunicación de Barefoot College incluyen en el proyecto un espectáculo de marionetas. También cuentan con un archivo sonoro que documenta la diversidad de la cultural local, mediante grabaciones de audio con canciones e historias locales.



**Fotografía 16:** Archivo sonoro de Barefoot College.



- Idiomas: dialecto local rajasthani y el hindi
- Localización y comunidades a las está dirigida:

Radio Tilonia está ubicada en la población de Tiloniya, en el estado de Rajastán. Como iniciativa de comunicación está enfocada en las poblaciones rurales y en contribuir a su autosuficiencia (Barefoot College, 2015). Mediante la radio y otras formas tradicionales de comunicación local como el espectáculo de marionetas o las canciones populares proponen establecer un diálogo a nivel local. Enfocándose en la información, conocimiento y cultura locales, la agricultura y asociándose a movimientos sociales a nivel nacional como el movimiento del derecho a la información (RTI, Right to Information).



**Fotografía 17:** Sala de edición de Radio Tilonia. Arti Devi al teléfono.

- Anecdótico

La sequía de 2016 en India afectó a más de 330 millones de personas, agotando las reservas de agua y pozos de muchas familias y comunidades. La región de Rajastán llegó

a soportar los cincuenta grados centígrados, en Phalodi, un pueblo de esta zona, se registraron los 51 grados centígrados, estableciendo un record de temperatura en India.

Visité el Barefoot College en mayo de 2016, fueron días calurosos y asfixiantes. A pesar de las arduas condiciones climáticas, el trabajo seguía entre el ruido constante de los ventiladores. Durante la visita, me explicaron que el centro estaba dedicado a las poblaciones rurales, y era un lugar en el que no había obstáculos de casta, religión, género o educación. Un espacio en el que tiene lugar un aprendizaje colectivo centrado en el trabajo práctico. Según me explicaron, cada persona que pasa unos días o una temporada por el Barefoot College puede después compartir estos conocimientos en sus propias comunidades.

### **5.2.7. Gurgaon ki Awaaz**

- Origen y descripción:

Establecida por la ONG The Restoring Force (TRF) en 2009. En su página web definen la radio como una plataforma en la que las comunidades marginadas, locales y trabajadoras de Gurgaon pueden expresar su voz. La radio está sobre todo enfocada en las comunidades trabajadoras y migrantes de la megaciudad de Gurgaon, situada a una treintena de kilómetros de la capital india, en el polígono industrial de Udyog Vihar.

La rápida expansión de la urbanización ha dado lugar a una ciudad en la que los barrios marginales colindan con centros comerciales y oficinas comerciales. La ciudad satélite de Gurgaon es un destino principal del éxodo rural proveniente de otros estados centrales de India, como Uttar Pradesh o Bihar. En estas zonas urbanas periféricas, se han ido conformándose comunidades en procesos de reasentamiento, que han contribuido con su mano de obra a la construcción de la ciudad y a la industria. La radio comunitaria está enfocada en las poblaciones marginadas en el proceso de urbanización de la ciudad.

- Localización y características del lugar:

Gurgaon (o *Gurugram*, su nombre oficial) es una ciudad satélite cercana a la capital, convertida en un centro empresarial y comercial cuyas infraestructuras y sector inmobiliario han crecido rápidamente con una escasa planificación. Es la capital del

estado de Haryana, donde la discriminación e inequidad entre hombres y mujeres se ve reflejada en datos estadísticos, como la ratio entre sexos (hay 879 mujeres por cada mil hombres de acuerdo al último censo de 2011) o la brecha de género en la alfabetización.



**Fotografía 18:** Radio Gurgaon Ki Awaaz.

- Idiomas: Hindi y haryanvi.
- La comunidad:

La radio está enfocada en las comunidades migrantes obreras de Gurgaon. La población de esta ciudad ha crecido en los últimos años atrayendo a poblaciones de zonas rurales en busca de medios de vida en esta área urbana en la que viven muchas comunidades obreras, cuyas necesidades han sido generalmente ignoradas, en asuntos como los servicios sociales o las infraestructuras de la ciudad. También intentan dar respuesta a las problemáticas asociadas a la alienación en las grandes ciudades, mediante una plataforma que recoja la cultura tradicional y los idiomas locales de las poblaciones migrantes del éxodo rural.



- Anecdotal:

La radio tiene un grupo de oyentes que celebra reuniones periódicas, pudimos asistir a la celebración del primer aniversario del grupo. Durante las visitas a la emisora pudimos observar que cuentan con una programación variada y una notable participación de las mujeres en el equipo, también de estudiantes jóvenes, así como una sólida red de voluntarias y voluntarios.

Fix Point Chart								
Time	Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Time
4.00-7.00	Bhakti-dhara	Bhakti-dhara	Bhakti-dhara	Bhakti-dhara	Bhakti-dhara	Bhakti-dhara	Bhakti-dhara	4.00-7.00
7.00-8.30	Assorted Mix	Assorted Mix	Assorted Mix	Assorted Mix	Assorted Mix	Assorted Mix	Assorted Mix	7.00-8.30
8.30-9.30	Ragini Geetmala	Ragini Geetmala	Ragini Geetmala	Ragini Geetmala	Ragini Geetmala	Ragini Geetmala	Ragini Geetmala	8.30-9.30
9.30-10.00	Assorted Mix	Gurgaon Ke Haal	Gurgaon Ke Haal	Gurgaon Ke Haal	Gurgaon Ke Haal	Gurgaon Ke Haal	Assorted Mix	9.30-10.00
10.00-10.30	Saang	Kahani Ki Gatharia	Assorted Mix	Kahani Ki Gatharia	Assorted Mix	Kahani Ki Gatharia	Anchal Se Aangan Tak	10.00-10.30
10.30-11.00	Saang	Gurgaon Live	Gurgaon Live	WHATSAPP	BGHAR GHAR SE BAGIYA	सिपाही असाहिनी सिपाही असाहिनी	Haryana Ke	10.30-11.00
11.00-13.00	Kissa Sunaye Kahani	Apni Pasand	Apni Pasand	Apni Pasand	Apni Pasand	Apni Pasand	Apni Pasand	11.00-13.00
13.00-14.00	Chahat Chowk	Assorted Mix	Gali-Gali Sim-Sim	Anchal Se Aangan Tak	Gali-Gali Sim-Sim	Assorted Mix	HAMARA SAMVIDHAN 1 PM	13.00-14.00
14.00-16.00	Assorted Mix	Transmission Off	SWASTHI GURGAON (PAKS)	Transmission Off	Chahat Chowk	Kanoon Ki Baat	Chahat Chowk	14.00-16.00
16.00-18.00	Geetmala	Apni Pasand	Apni Pasand	Apni Pasand	Apni Pasand	Apni Pasand	Apni Pasand	16.00-18.00
18.00-18.15	Assorted Mix	Chahat Chowk	Assorted Mix	Assorted Mix	Sara Aasman Hamara	Dil Ki Baat Shayari Ke Saath	Assorted Mix	18.00-18.15
18.15-18.30	Ekda	Ekda	Ekda	Ekda	Ekda	Ekda	Ekda	18.15-18.30
18.30-19.00	Assorted Mix	Kahani Ki Gatharia	Gali-Gali Sim-Sim	Kahani Ki Gatharia	Gali-Gali Sim-Sim	Kahani Ki Gatharia	Bole Dil Ki Baat	18.30-19.00
19.00-19.30	Assorted Mix	Roushni Ka Karwan	SWASTHI GURGAON (PARAS)	JAMNA SAMVIDHAN	Assorted Mix	Kavyalaya	Assorted Mix	19.00-19.30
19.30-20.00	Assorted Mix	Assorted Mix	Kanoon Ki Baat	English-Whingish	Chahat	Assorted Mix	Anchal Se Aangan Tak	19.30-20.00
20.00-21.00	Ragini Geetmala	Ragini Geetmala	Ragini Geetmala	Ragini Geetmala	Chahat	Ragini Geetmala	Ragini Geetmala	20.00-21.00
21.00-21.30	Other Language Geetmala	Assorted Mix	Assorted Mix	Assorted Mix	BHARU GEETMALA	Assorted Mix	Other Language Geetmala	21.00-21.30
21.30-22.00	Assorted Mix	Gurgaon Live	Gurgaon Live	Gurgaon Live	Gurgaon Live	सिपाही असाहिनी सिपाही असाहिनी	Assorted Mix	21.30-22.00
22.00-00.00	Apni Pasand	Apni Pasand	Apni Pasand	Apni Pasand	Apni Pasand	Apni Pasand	Apni Pasand	22.00-00.00
00.00-4.00	Assorted Mix	Assorted Mix	Assorted Mix	Assorted Mix	Assorted Mix	Assorted Mix	Assorted Mix	00.00-4.00

Fotografía 19: Parrilla de programación de Gurgaon ki Awaaz

### 5.3. Análisis comparativo de los casos de estudio

Las ideas aquí expuestas están basadas en las conversaciones y entrevistas realizadas a lo largo de la estancia en India. Contamos con la participación de una veintena de personas entre las diferentes iniciativas estudiadas. De las conversaciones y entrevistas en profundidad que realizamos entre 2015 y 2016, recogimos el material en grabaciones. También contamos con fotografías, vídeos, así como otros materiales en papel que fueron proporcionados por las personas participantes durante las visitas.

El siguiente cuadro resume la información de la participación en las entrevistas en cada iniciativa mediática y comunitaria estudiada. En total contamos con 402 minutos de grabación del proceso de las entrevistas.

**Tabla 9:** Grabaciones de las entrevistas.

Iniciativa	Participantes	Tiempo grabación
Neighbourhood Museums Program (CCK, Ambedkar University)	Surajit Sarkar (conceptualización y director)	52min
Radio Bundelkhand, Development Alternatives	Sutul Srivastava (departamento comunicación en Development Alternatives), Desh Raj Singh (Manager de comunicación rural en Development Alternatives), Naheda Bano (station manager, Radio Bundelkhand), Kaushila, Kashiram, Y. Singh y Matadin (reportera/os y colaboradores locales)	120min
Gurgaon Ki Awaaz	Vandana B. Thapliyal (station manager), conversaciones con el equipo.	30min
Radio Henvalvani	Rajendra Negi (station director), conversaciones con el equipo.	27min
Radio Tilonia, Barefoot College	Ram Niwas (del equipo de comunicación, artista y titiritero), Aarti Devi (locutora y editora de Radio Tilonia), Sangeeta (cantante, del equipo de producción en Radio Tilonia), Tejaram (director de educación del Barefoot College),	57min
Deepalaya Community Library	Mridula Koshy (Coordinadora, community organiser), conversaciones con el equipo.	24min
Radio Brahmaputra	Bhaskar Bhuyan (coordinador), Pushpanjali Mech (reportera).	92min

Fuente: investigación propia.

Para el análisis de entrevistas, contamos con las transcripciones en inglés de las grabaciones. En el informe del análisis hemos incluido las citas textuales sin traducirlas. Algunas han sido levemente adaptadas para facilitar la lectura.

Como hemos explicado en la metodología, fueron entrevistas abiertas en las que, tras presentar lo que pretendíamos recoger en las grabaciones y los objetivos de la investigación, enfocamos las entrevistas con unas preguntas iniciales que después derivaron en conversaciones. La intención de este planteamiento fue ofrecer en el proceso de la investigación la oportunidad a las personas participantes de comentar los aspectos más relevantes de las iniciativas desde sus propias reflexiones y perspectivas. Tuvimos ocasión de poder conversar con varias personas en las diferentes iniciativas.

En resumen, las personas participantes reflexionan y dan sentido a las iniciativas en las diferentes entrevistas, y también comentan al papel que desempeñan a partir de sus propias experiencias. Explican sus logros y retos, así como los aspectos más relevantes de cada iniciativa.

En el análisis comparativo de las entrevistas, hemos intentado comparar los diferentes casos de estudio, para después conectar ideas y encontrar espacios comunes. A partir de estos, hemos identificado una serie de bloques temáticos en los que vamos estudiando y explicando los hallazgos clave a partir las experiencias estudiadas; para después indagar en los espacios en común de las diferentes experiencias, en un proceso descriptivo-interpretativo del estudio de los relatos particulares.

### **5.3.1. Redefinir a partir de narrativas endógenas**

A partir de los relatos recogidos en la investigación, hemos podido construir una definición de lo que significan los medios comunitarios, el papel que desempeñan en la comunidad y los procesos de comunicación participativa que inician; y, de este modo, repensar los conceptos en los que está fundamentado el estudio a partir de las experiencias particulares, siendo uno de los primeros propósitos definidos.

Las personas participantes en la investigación han definido principalmente el papel y función que tiene cada iniciativa dentro de su comunidad. También hacen referencia a la escasez de otros medios, a la necesidad de democratizar la comunicación para romper el silencio y la exclusión como parte del proceso en el que están inmersas estas iniciativas.

La siguiente tabla resume los adjetivos, verbos y expresiones utilizadas al hacer referencia a los medios comunitarios. Recordemos que son cinco radios comunitarias, un museo comunitario y una biblioteca comunitaria.

**Tabla 10:** Definición de los medios comunitarios desde las narrativas particulares.

Características	Funciones	Papel
Popular / ordinary people Grassroot At the village level Local Easy Accesible Authentic way Neutral media Barefoot	Awareness Raise their voice/questions Start a debate Discuss Serve Involve Associate Promote culture/knowledge	Our radio / their own radio To all Voice ( <i>vani</i> ) Platform Good for the village life A powerful tool A voice for the voiceless The main platform for the marginalized community A learning lab / attitude

Fuente: investigación propia.

Por otro lado, han definido, por oposición, qué no es un medio comunitario, y qué papel no debe desempeñar. No es “dar lecciones”, no puede estar gestionado por una persona externa (*an outsider*), y no tiene ningún tipo de estatus, religión, ni intereses particulares (en referencia al poder político o empresarial).

En los medios comunitarios es la comunidad quien decide cómo quiere gestionar y construir su propio medio para expresarse y alzar su voz. Las definiciones elaboradas desde las narrativas endógenas expresan las ideas de apropiación, proximidad y democratización.

Destacamos algunas de sus definiciones:

Participante 14: “The community radio station is (...) directly involved with the marginalized community and other people that don’t have any voice. (...) It is completely run by the community people, so it is a very easy and accessible platform for them, and it is popular among them. And they consider the community radio as their own radio”.

Participante 02: “Community radio means it is happening in your community. (...) the kind of information your community needs (...) Community radio is good for the village life”.

Participante 05: “It is a powerful tool, a powerful medium (...) to discuss and raise questions. The first word is awareness, to question, to start the debate. (...) in a real community radio, the community decides what type of programs to produce and broadcast”.

Participante 01: “if we have any question then we can ask directly through our theatre, through our puppetry, song... through our radio (...) Radio is a learning attitude”.

Por otro lado, a partir de las descripciones y referencias al término “comunidad” entendemos que no solo es una condición geográfica, sino también cultural, social, económica, lingüística, que implica también hábitos y costumbres, conocimientos. No es algo estático, sino variable e implica un factor relacional y contextual. Toda esa correspondencia, explicaba un participante, es la comunidad. Esta idea de comunidad está enmarcada en la perspectiva de la comunicación-cultura, como una cuestión de *mediaciones*, una cuestión de *re-conocimiento* y de cultura (Martín Barbero, 1987). Entendiendo el término de cultura como todas aquellas “actividades que mantienen unida a una sociedad o a una comunidad” (Shiva, 2006:133); una construcción social del sentido (Martín Barbero, 2007).

### *Participación y articulación comunidades-medios*

La participación de la comunidad está reflejada en la conformación de los equipos de las emisoras comunitarias. Entre el personal fijo de los equipos de las iniciativas estudiadas, conformados por entre cuatro y once personas, en la mayoría de los casos todas las personas provienen de las mismas comunidades en las que están enmarcadas las iniciativas. Aunque en algunos proyectos algunas personas participantes provengan de las instituciones, ONGs o centros de investigación, en todas las iniciativas la participación de la comunidad es un factor relevante y notable en la formación de los equipos de trabajo.

De este modo, las iniciativas pueden asegurar que están involucrando a la comunidad directamente en el proceso de producción. En las entrevistas han remarcado que la participación de la comunidad en la producción y gestión es importante, dado que conocen de primera mano las necesidades, intereses y problemáticas a tener en cuenta en el proceso de la comunicación. Por ejemplo, la producción de los programas radiofónicos en todos los casos está en manos de las personas de las mismas comunidades. Pero las formas de participación y las estrategias puestas en marcha desde las iniciativas comunitarias son varias. En concreto, en la radio Henvalvani, deciden los temas de sus programas en base a un proceso dialógico con la comunidad. El personal del equipo, las reporteras y los reporteros, o bien personas voluntarias, organizan reuniones en las poblaciones donde las audiencias participantes dialogan acerca de asuntos concretos que son relevantes para sus propias comunidades. Tras este proceso de indagación, la emisora elabora los programas a partir de estos diálogos y debates establecidos con la comunidad,

dándoles continuidad en sus emisiones posteriores. De este modo, organizan reuniones en las poblaciones y comunidades que conforman las audiencias participantes de las radios comunitarias como parte del trabajo de campo para conocer cuáles son sus problemáticas e intereses y diseñar los programas de acuerdo a los mismos.

Otras formas y estrategias de comunicación observadas y comentadas en las iniciativas son: grabaciones y reproducción de programas sobre el terreno, entrevistas, asambleas públicas como en el movimiento por el derecho a la información, grupos de oyentes, tener un sistema de llamadas o de sugerencias disponible, concursos, talleres, etc.

El uso de los idiomas locales es también otro factor que, según han mencionado, es relevante para motivar la participación y el interés a nivel local, sobre todo, en las iniciativas radiofónicas. La comunicación directa entre las personas de cada comunidad es otro factor que mencionan. Es decir, las personas que forman parte de las iniciativas, ya sea como voluntarias o como oyentes, dan a conocer la iniciativa en su entorno inmediato y así sucesivamente.

La participación es percibida en algunas experiencias como un proceso, que va enriqueciéndose con el tiempo y que en los inicios de algunas iniciativas admiten que encontraron ciertas dificultades.

Participante 09: “Earlier people were not ready to join with radio, when they’d see the mic, they’d just run away. Now (...) they are coming and sharing their experiences themselves.”

Por tanto, la participación es un camino iniciado desde las iniciativas, pero que debe ir construyéndose paso a paso, dándose a conocer. Desde el activismo y los movimientos sociales están construyendo un diálogo con la comunidad, hasta lograr una participación que signifique una “implicación completa en el proceso”, como plataforma en la que la gente pueda alzar su voz; es un proceso a largo plazo (Participante 14).

La accesibilidad es otro factor importante para los procesos participativos. Al concebir las iniciativas como espacios abiertos, cualquier persona puede acceder y participar en el proceso. Estos tienen que estar articulados públicamente. Una idea en la que han insistido varias de las personas participantes desde diferentes proyectos:

Participante 19: “The doors are open to everybody, rich or poor, it doesn’t matter, class doesn’t matter. You’re welcome, you come, you talk, you see, and then you complain, that you don’t have this or you don’t have that, or you say, oh! Very good idea,



whatever... but it's all publicly articulated. (...) It will invite the public to come and share what their problem is".

Participante 20: "We think it's very important that "all are welcome" is said and that we mean it in all our policies."

### 5.3.2. Activismo y movimientos sociales

Las iniciativas han sido articuladas bien desde movimientos de la sociedad civil, bien desde proyectos liderados por las ONG, o también por una combinación de ambos casos.

A continuación, presentamos los movimientos y activistas a los que han hecho referencia durante las entrevistas en cada iniciativa. Por ejemplo, Radio Tilonia ha estado asociada al movimiento por el derecho a la información, el movimiento y la organización Mazdoor Kisan Shakti Sangathan; de hecho ha contado con recomendaciones de la activista Aruna Roy, líder de este movimiento social. De este modo, han dirigido esfuerzos desde el departamento de comunicación del Barefoot College a la reivindicación del derecho a la información (RTI Act, 2005) y la transparencia en la aplicación de derechos como la ley nacional de garantía del empleo rural de 2005, MGNREGA (Mahatma Gandhi National Rural Employment Guarantee Act, 2005), que garantiza el derecho al trabajo y a un salario mínimo entre las poblaciones rurales en India. Mediante la ley del derecho al trabajo han puesto en marcha programas de seguridad social y empleo en poblaciones rurales de India, con el fin de proporcionar al menos 100 días de trabajo manual y no cualificado al año, con el salario mínimo garantizado, así como las prestaciones por desempleo. Este plan del Gobierno indio está gestionado por los *gram panchayats*, consejos de cada población (sistema de autogobierno local), con representantes electos a nivel local o *sarpanch*.

Desde el Barefoot College explican la contribución de la radio a las formas de lucha no-violenta en la reivindicación de derechos y su aplicación práctica, proporcionando información sobre políticas públicas y programas sociales gubernamentales a las poblaciones rurales:

"NREGA scheme is very important for our rural area, it is coming because of a local people struggle, and Aruna Roy ji (national activist) and her organization, and many other organisations that supported it. The government of India accepted this demand, they made the national law NREGA, which provides jobs for each family in the villages, manual labor job, which is a very basic need. (...) We can stop migration. Otherwise many people migrate to Delhi, other cities. Now our local Panchayat can give jobs to them. So, people can stay in the village (and families), and they can earn their wage. It is very important



but if people don't know about their rights... So, we can create a street play or a song, some script... then we can tell the people: "if you need MGNREGA job, you need a card, etc." (...) Then, everything is transparent. These are their rights."

El mismo programa gubernamental ha sido también comentado desde Radio Brahmaputra, donde han subrayado el papel desempeñado por la radio en la concienciación sobre los derechos de las poblaciones rurales en India y la función que tiene la radio de informar directamente a las comunidades para que puedan acceder a este tipo de beneficios y sistemas sociales:

"If no-one has any idea on MGNREGA, then, how can they get profit from this scheme? This scheme is completely associated with their living standards, resources..."

Por su parte, Radio Henvallvani comenzó como una idea entre un grupo de amigos, asociados a un movimiento local en la zona de Uttarakhand. En concreto, fue el movimiento contra la presa hidroeléctrica de Tehri al que han dedicado programas radiofónicos para la concienciación de la población con debates sobre las consecuencias de este embalse, que cubre un área de alrededor de 50 kilómetros cuadrados, en la biodiversidad y las comunidades locales. Igualmente, participaron con una campaña de firmas en el movimiento por la democratización de las ondas y por unas políticas públicas que permitieran solicitar licencias de radio a las organizaciones de la sociedad civil. Entre otros movimientos a los que han estado asociados, mencionan el Beej Bachao Andolan (movimiento campesino para la preservación de semillas locales), iniciado por activistas como Vijay Jardhari en el Valle de Henvall, donde está ubicada la emisora y lugar del que proviene el nombre de la radio: Henvallvani, significa literalmente "la voz de la gente del Valle de Henvall".

El conocimiento y concienciación de los derechos de las personas es una preocupación central en la mayoría de las iniciativas estudiadas desde las que afirman la significación del papel de las emisoras en iniciar y promover el diálogo y la reflexión en las comunidades en torno a los derechos y la justicia social. Por ejemplo, en Radio Brahmaputra, expresaron su preocupación sobre la concienciación sobre la libertad de expresión: "The freedom of expresión is a right, even by the Constitution, but most people are not aware of this right in rural areas".

Desde la biblioteca comunitaria Deepalaya afirman que son parte de un movimiento social desde el que reivindican una mayor justicia social:

"We understand that this library is a political movement, we think it's very important that all are welcome is said and that we mean it in all our policies because up to now people have been excluded from reading and we are doing a political intervention. This is a library that believes in a more just society and that believes in a changing society. So,

when we say, “all are welcome” we are actually saying something that right now is not true in our society. In Delhi and in India people are excluded from reading and we are trying to change it.”.

### **5.3.3. Autonomía, colaboración y procesos de apropiación vs. institucionalización y NGOización**

- Procesos de apropiación

Desde la Radio Brahmaputra han definido el proceso de apropiación como un proceso a largo plazo, en un contexto en el que las poblaciones silenciadas puedan encontrar el interés en acceder a la radio comunitaria para hacerse escuchar, y la radio pueda contribuir al proceso de concientización conectando la comunidad con las autoridades en el análisis de sus problemáticas y asuntos de interés.

Desde la biblioteca comunitaria Deepalaya mencionan la aportación de las experiencias particulares al movimiento social, así como la relevancia de compartir aprendizajes, como forma de que otras personas inicien proyectos similares y de dar continuidad al movimiento social:

“We are trying to share our leaning with anybody else who would like to start a similar library (...) We realized the entire city needs a library like this, so we decided we should learn how to run this library well so we can share with other people who want to start libraries”.

La biblioteca comunitaria tiene además un proceso original de toma de decisiones autónomo con la participación de la comunidad, mediante un consejo de líderes de la misma comunidad compuesto por las niñas y niños participantes de la biblioteca, en el que intentan reflejar y representar la diversidad de su localidad.

- Colaboración: Redes e Instituciones

En el estudio de caso de los museos comunitarios del centro CCK, al formar parte de una universidad, mencionan la ventaja de poder contar con apoyos del profesorado o el alumnado desde la interdisciplinariedad del propio centro.

Otras iniciativas estudiadas, además de contar con redes de voluntarias y voluntarios, han establecido colaboraciones con redes e instituciones de los movimientos sociales que apoyan o desde los que fueron iniciadas. Entre estas, el director de la Radio Hentralvani explica que su iniciativa estuvo inspirada en el movimiento de radios comunitarias iniciado en Nepal, años antes de que comenzara en India. Cuando se propuso establecer una iniciativa similar en India contó con el apoyo de algunos investigadores, activistas y organizaciones, entre otras, Unesco y Commonwealth of Learning (con sede en Canadá). Con su ayuda, emprendió un viaje por Nepal para visitar emisoras comunitarias y conocer sus experiencias, con el fin de empezar a partir de estos aprendizajes con la producción de programas.

El sector de las radios comunitarias tiene varias colaboraciones en marcha en torno a la formación y producción de los programas radiofónicos, con iniciativas en las que comparten contenidos sobre temáticas de interés común. Es el caso de las emisoras de la región de Bundelkhand que han colaborado en la creación de contenidos en torno a los asuntos relativos a la tierra, el cambio climático y los medios de subsistencia, en una región en la que las comunidades comparten necesidades similares. Otro ejemplo, es la plataforma digital edaa.in de intercambio de contenido, recursos y experiencias de las radios comunitarias en India, iniciada por la ONG One World South Asia (OWSA) como forma de conectar información desde las diferentes experiencias.

Desde organismos gubernamentales y agencias internacionales como Unicef apoyan con financiación a algunas emisoras para la producción de programas enfocados en temáticas como la infancia, las mujeres y la salud. Desde varias asociaciones han mencionado programas de formación y planes de capacitación, estas son relativas a la formación y apoyo técnico desde organizaciones nacionales como DEF e internacionales, como AMARC o Unesco. Igualmente, organizan seminarios a nivel nacional y regional, además de talleres enfocados en el sector de las radios comunitarias en India.

- Autonomía

El grado de autonomía es diferente en cada experiencia. Radio Hentralvani y Radio Brahmaputra han aclarado que disponen de una clara autonomía en el proceso de la comunicación y en la toma de decisiones. Así lo explican desde una de las emisoras:

“The main license holder is the NGO. And financial supporters are Unicef and other organisations. And we are the community members working in this station. Generally, in

the program section decisions are taken by us (...) not by other organisations supporting us. (...) Mainly, you can say that there's a community ownership.”

- NGOización

El término NGOización ha sido utilizado desde la academia en India para hacer referencia a la gestión e intromisión de las organizaciones no gubernamentales e instituciones en las iniciativas comunitarias y los movimientos sociales. Esta problemática en los procesos de comunicación resulta, en ocasiones, en una centralización de los discursos, así como en estrategias difusionistas. El problema recae principalmente en que la toma de decisiones queda en manos de las ONG, esto impide que la comunidad pueda apropiarse de los medios y limita su participación en el proceso de la comunicación. En India, es un factor relevante a tener en cuenta dado que, de acuerdo a las políticas públicas, son las ONG las que solicitan y son propietarias las licencias de las radios comunitarias (además de las instituciones educativas, públicas y privadas, y las instituciones agrícolas). Por tanto, la normativa no permite que los grupos y comunidades puedan iniciar proyectos de radios comunitarias directamente, puesto que necesitan como requisito indispensable asociarse a una organización de la sociedad civil, ONG o una institución educativa en el proceso.

El caso de Radio Bundelkhand, es ejemplo de una notable presencia de la ONG en el proceso. Esta organización está centrada en la innovación y la tecnología, con especial interés en idear soluciones para dar respuesta a los problemas que derivan del cambio climático. La sede central ubicada en Nueva Delhi funciona como incubadora de proyectos, desde donde los ponen en práctica. La presencia de la ONG en la toma de decisiones y en la gestión de la radio queda reflejada en las reuniones semanales que organizan por video conferencia entre la ONG DevAlt y la emisora comunitaria de Bundelkhand. Desde la ONG enfocan sus esfuerzos en proponer innovaciones para el sector de las radios comunitarias y desarrollar experimentos con las plataformas digitales, por ejemplo, a través de plataformas de formación online (e-learning), desde perspectivas más cercanas al difusionismo. La organización también lleva a cabo proyectos puntuales con varias radios comunitarias de la región enfocados en estas innovaciones tecnológicas. La diferencia en el lenguaje utilizado en el discurso de la ONG DevAlt propietaria de la licencia con respecto a las demás participantes, que están implicadas directamente en las iniciativas comunitarias, ha sido advertida en afirmaciones como la siguiente:

“... we bring this message to the ground through the community radio (...) we found that there is a gap between district officials, the government officials, planning person and community. To fill this gap, we developed a model (...) which we tested with five

community radios. (...) Community radios have a lot of technological challenges so we also piloted nine innovative technologies...”

En la entrevista que tuvo lugar en Nueva Delhi, desde la ONG admitieron tener un problema en torno a la participación de la comunidad. Esta distancia existente entre las ONG y las comunidades, podemos interpretarla como consecuencia y factor en contra de la participación, que ha sido observado en un tipo de gestión que impide la apropiación de la radio por parte de la comunidad.

De hecho, en el resto de discursos analizados, no han manifestado que la digitalización o las innovaciones tecnológicas formen parte de las preocupaciones centrales de las experiencias comunitarias. En las zonas rurales de India existen escasas infraestructuras de conexión a Internet y una falta de acceso a las nuevas tecnologías, como han explicado en la Radio Brahmaputra: “The digital media completely depends on the Internet (...) if you go to the rural area in between the tea gardens, you won’t find any network there”. Por otro lado, en las zonas rurales existen limitaciones en el acceso a la electricidad, disponible tan solo algunas horas al día. Tampoco un teléfono de última generación está al alcance de todas las personas. Si bien en algunas familias y comunidades comparten teléfonos móviles entre varias personas que cuentan con acceso a FM o tienen sintonizadores de radio. Una de las actividades principales de Radio Brahmaputra es el *narrowcasting*, precisamente, para dar respuesta a este déficit de acceso a los medios. Las personas del equipo de la emisora o de la red de voluntariado se desplazan regularmente a las comunidades para la escucha en grupo de programas grabados y un posterior debate.

En resumen, subrayamos que es esencial incluir a personas representantes de la comunidad en la toma de decisiones para que estas sean relevantes en el territorio y para contribuir a los procesos de apropiación.

#### **5.3.4. Archivos de la memoria colectiva, conocimiento popular y narrativas locales**

Un valor compartido por todas las experiencias es su función de incluir en el proceso de la comunicación el conocimiento popular y el uso del idioma local. El papel desempeñado por las radios comunitarias en la contribución a los idiomas locales ha sido mencionado en todas las entrevistas.

Las radios asumen también un papel como plataforma para que las personas artistas locales puedan darse a conocer y contribuir con sus aportaciones a los archivos de las emisoras con canciones populares y narrativas locales. Las artes escénicas, el teatro, la música popular, las historias locales... forman una parte esencial en las experiencias de los medios comunitarios.

En la iniciativa de los museos comunitarios del CCK nos explicaron la importancia del teatro y de las artes escénicas en el proceso de la comunicación intercultural, que es esencial en un contexto multicultural como India:

“If I don’t know the language it doesn’t matter, because I do theatre. In theatre when I am seating with people I don’t know who they are... So, I use the language of theatre which is acting in a show. I create an exhibition, I create a dialogue, and I will do the dialogue in a language that I understand, but the actual talking, people who know the language will do it.”

En varias entrevistas han explicado la contribución de la radio a las narrativas locales y en la creación de una memoria colectiva con conocimientos y costumbres locales, así como la importancia de los idiomas locales para conectar con las comunidades a las que están dirigidas estas iniciativas.

Como ejemplo, en el Barefoot College expresaron la importancia de conocimientos en torno a la preservación del agua en la región de Rajastán, una zona árida que sufre graves sequías. De hecho, es un conocimiento vital en las formas de subsistencia para este territorio. Desde Radio Tilonia han expresado la significación de este medio comunitario como contribución a la memoria colectiva con conocimientos que puedan pasar de generación en generación. En especial en un momento en el que, a pesar de que las sequías afecten a millones de personas, destinan en India grandes cantidades de agua explotando las reservas de la tierra para la generación de electricidad y la industria. Con este discurso crítico reivindican la importancia del conocimiento local y popular frente a las políticas de desarrollo y las graves sequías que están afectando a muchas comunidades en India.

Las experiencias particulares conciben las canciones y cuentos populares como patrimonio histórico y cultural. Las radios comunitarias mediante las grabaciones en terreno han ido construyendo archivos de conocimiento local, de la música popular con las aportaciones de la gente corriente y de talentos locales. Las emisoras han creado archivos y bancos de canciones en idioma local con canciones tradicionales y música con instrumentos indígenas. Además, cuentan con una red de artistas colaboradores, que a su

vez valoran las emisoras como plataformas mediante las que pueden darse a conocer y grabar sus canciones. Los instrumentos locales están a la vista en muchos de los estudios de radio visitados.

Estas son algunas de las reflexiones recogidas de las personas participantes en las entrevistas que hacen referencia a la significación del conocimiento local para sus respectivas iniciativas:

Participante 02: “This community radio is not only giving the information or the problem solution, but also giving the value of the local knowledge, the value of the local traditional media. And involving them. So, they can spread out their knowledge.”

Participante 01: “we believe every people has skills, knowledge, and wisdom. (...) all the villages are like a university of life, they have no paper qualification, but they run themselves their village. Experts are in our villages. Why we cannot listen to them? (...) we can learn from all these experts, [on] how we can make a better situation, and we can also archive all this knowledge. (...) We have special knowledge about carrying rainfall water. (...) When they'd made any fort, they were making an underground tank to collect water (from the rooftop) into the tank.”

Participante 05: “Our culture is so rich; our knowledge is so rich. But no medium to promote the culture, to promote the traditional knowledge, agricultural knowledge. (...) All are commercial media, not focusing on our issues, our problems. So, we decided that [the community radio] is a powerful tool, a powerful medium. Today, our main focus is our culture, agriculture, local problems, local talent, lot of social issues, etc.”

#### - El idioma local

La relevancia del idioma local desde los relatos de las experiencias ha sido asociada con la contribución a la identidad local. También cumple una función clave puesto que son las únicas experiencias mediáticas orales a nivel local que proporcionan un espacio para que las comunidades puedan expresarse en sus propios idiomas. Así lo explican en Radio Henvalvani:

“The main interest of the listener is the local language. The 90 to 95% of programs are in local language. No any government journal in Garhwali. No private channel in Garhwali. So, all people are interested in this radio.”

Algunas participantes del personal de la radio comentaron que el factor que les animó a participar en la radio fue, precisamente, escuchar el idioma que hablaban en sus hogares. Es el caso de una reportera de la Radio Bundelkhand quien fue directamente a la radio a preguntar si podía formar parte de la iniciativa. En esta radio afirman que la radio comunitaria a nivel local es más popular que la radio pública AIR en Jhansi, la capital del estado de Uttar Pradesh tan solo a una treintena de kilómetros, y esto es gracias a que



emiten en el idioma local, el bundeli, en el que informan a diario, mientras que la radio en Jhansi lo hace en hindi.

India es el país donde más lenguas en peligro existen en el mundo. Algunas de las radios comunitarias analizadas utilizan lenguas en peligro, como el bodo o el garhwali. Por tanto, estos resultados muestran la contribución de estas iniciativas, por un lado, a la preservación de la diversidad lingüística en India y en el mundo; por otro, como factor que incide en la motivación e implicación de la comunidad en el proceso de la comunicación; es decir, directamente repercute en la significación e incidencia de las iniciativas comunitarias a nivel local.

### 5.3.5. Problemáticas

Presentamos una síntesis de los problemas mencionados desde las diferentes experiencias estudiadas, empezando por los que están relacionados con el contexto social y las relaciones de poder existentes dentro de las comunidades. Como han manifestado durante una entrevista en Barefoot College: “Traditionally in the society, women and lower castes are ignored”.

Entre las diferentes problemáticas sociales o “social evils”, de acuerdo a la expresión utilizada, destacamos factores socio-culturales como las barreras de casta y de género, también socio-económicos como el desempleo y el éxodo rural, o del territorio como los desastres naturales, las sequías, etc.

Al preguntar cómo definirían el trabajo que hacen o al presentar sus respectivas iniciativas, las personas entrevistadas han mencionado la contribución de las radios comunitarias frente a la exclusión mediática, la brecha digital, y el silenciamiento de las voces subalternas de las comunidades marginadas:

Participante 14: “It is very difficult for them [the marginalized communities] to access the mainstream media (...) They have limited access to internet also (...) Most people of rural India have no access to the TV, so it is very difficult to know about what happens around their areas (...) They have no media platform to know about this”.

A la exclusión de las voces subalternas se suma una ausencia de medios en las zonas rurales del país, también en las zonas fronterizas, y las limitaciones económico-sociales en el acceso.

La situación socioeconómica de algunas poblaciones marginadas dificulta, a su vez, la participación en los procesos de reflexión y producción de discursos críticos.

Participante 14: “If we talk about the marginalized community, they are mainly struggling with their own life, day to day, their livelihood resources. Most people they are struggling from five o’clock to nine or ten in the night. (...) Main thing is participation, if they are not participating in this process then everyday they will be excluded from this process.”

Otro problema es la corrupción en los gobiernos locales que afectan directamente a las comunidades en las que trabajan. Explica la contribución de las iniciativas de comunicación a la transparencia, la rendición de cuentas y el derecho a la información para la garantía de derechos a nivel local. Desempeñan un papel fundamental contribuyendo al conocimiento y reivindicación de los derechos de las personas. La inseguridad es otro de los problemas, que afecta en especial a las mujeres.

Desde algunas de las experiencias han detectado entre las comunidades de las poblaciones rurales que existe cierto miedo a expresar sus opiniones en contra del poder local o para reivindicar justicia y transparencia frente a casos de corrupción, por las amenazas que pudieran recibir. Por tanto, no solo existe una exclusión de las voces subalternas, sino también un silenciamiento de las voces críticas. A su vez, esto supone una limitación en la articulación política de las iniciativas. En una entrevista mencionaron la necesidad de unas políticas públicas para la protección de las personas que participen en los procesos de comunicación de las radios comunitarias.

Enumeramos a continuación otra serie de limitaciones políticas en el sector de las radios comunitarias en India:

- Primero, el arduo y centralizado proceso de solicitud de licencias que puede llegar a prolongarse durante años. Para la radio Henvallvani, por ejemplo, fue una espera de cinco años. Aunque pueda llegar a ser desmotivante, la determinación de las personas que inician estos proyectos consigue llevarlos adelante. Son fechas señaladas el día en el que las emisoras obtuvieron su licencia y comenzaron a emitir; el día, mes y año han sido citados como un hito, con una sonrisa de satisfacción, en la mayoría de entrevistas. Como expresaron en una de las entrevistas: “Radio set up is a difficult issue because of Government controlling and demotivating” (Participante 14). La adquisición de licencias, especialmente en las regiones fronterizas, es una ardua tarea. Por ejemplo, en la región del Noreste de India. De los ocho estados que la conforman, únicamente han

concedido tres licencias y todas las emisoras están establecidas en el estado de Assam. De modo que, quedan en silencio mediático los demás territorios, los estados de Meghalaya, Nagaland, Tripura, Mizoram, Manipur, Arunachal Pradesh y Sikkim.

- Por otro lado, otra problemática es la prohibición de emitir noticias, con un marco normativo restrictivo en cuanto al contenido y la programación, así como en el alcance de las emisoras. Tan solo pueden difundir los boletines informativos de la radio gubernamental AIR. Esto no solo dificulta dar respuesta a las necesidades informativas locales, sino que también es una privación de derechos constitucionales. Con esta ausencia de información a nivel local impiden a las comunidades tomar conciencia de las problemáticas u otros asuntos de interés comunitarios.
- La financiación y sostenibilidad económica es otra de las problemáticas que más mencionan en las emisoras. De hecho, algunas fuentes de financiación externas a la comunidad (gubernamentales, agencias internacionales, las propias ONG) determinan las temáticas de contenido fuera de la lógica endógena de la toma de decisiones desde las mismas comunidades. Imponiendo, incluso, modelos difusionistas.
- Esto afecta, por otro lado, a una situación laboral inestable para las personas participantes en las iniciativas, apoyadas en su mayoría por trabajo voluntario.
- Las radios comunitarias cuentan con un comité de gestión, por anuncio del Ministerio de Información y Radiodifusión, formado por representantes de la comunidad, de la radio y también de funcionarios, que tienen como función aconsejar con recomendaciones y guiar estratégicamente a las radios en reuniones trimestrales. Desde las experiencias de las emisoras aseguran que no son muy activos y las reuniones son muy poco frecuentes. Parece haber quedado en un intento por institucionalizar la gestión de las emisoras.

Por otro lado, el hecho de que sean iniciativas recientes, tal y como han reconocido, supuso cierta inexperiencia al inicio de los proyectos. En Radio Bundelkhand nos explicó uno de los reporteros: “Earlier, when I joined, I went blank on how to work in a radio station”. Pero esto ha ido gradualmente transformándose en los procesos de apropiación y aprendizaje.

A pesar de estos obstáculos en el camino, entendemos que los factores a favor son el hecho de estar lideradas por activistas, contar con las redes de voluntarias y voluntarios, el apoyo de movimientos sociales y, ante todo, la participación de la comunidad. Estos permiten que las iniciativas continúen su labor y contribución en los procesos de resiliencia frente a la exclusión mediática y a la injusticia social.

### **5.3.6. Procesos de resiliencia: la comunicación decolonial y los discursos críticos de las narrativas estudiadas**

Desde la perspectiva decolonial y subalterna en la comunicación insisten en la importancia de incluir las experiencias y conocimientos de las poblaciones subalternas en la investigación. Como hemos visto, los estudios de caso analizados están enfocados en el conocimiento local y popular de las comunidades excluidas. Es por esto que su experiencia es una aportación significativa para la perspectiva decolonial.

Las iniciativas estudiadas nacen como una crítica inicial a los problemas y necesidades existentes en sus respectivas comunidades. Con el fin de transformarlas mediante procesos de aprendizaje y procesos de la comunicación. Son procesos de resiliencia enfocados en la democratización del acceso a los recursos, en la concienciación y en la transformación de las realidades hacia una mayor justicia social.

Por ejemplo, en la entrevista la coordinadora de la biblioteca comunitaria Deepalaya, explicó la significación de la iniciativa basándose en una crítica a la falta de acceso a la lectura y a los libros, con un propósito de transformar la exclusión existente a través de este espacio abierto a todas las personas:

“For many years, we were working as volunteers in a learning center, a school run by an NGO named Deepalaya, (...) reading to children and encouraging them to read. It was an afterschool book club. From that we got the idea that there were hundreds of hundreds of children (...) that don't have access to books. So, we started a library. (...) We also try to have the leadership in the library reflect the diversity of our membership. We try to have as many angles as voice and all religions, castes reflected in the library leadership. We say (...) “all are welcome”. Because we understand that this library is a political movement. We think it's very important that all are welcome is said and that we mean it in all our policies because up to now people have been excluded from reading and we are doing a political intervention. This is a library that believes in a more just society, in a changing society. So, when we say, “all are welcome” we are, actually, saying something that, right now, is not true in our society. In Delhi and in India people are excluded from reading and we are trying to change it.”

Claramente, explica cuál es la articulación política de estas prácticas emancipadoras. El sentido y significación de los movimientos sociales e iniciativas de resiliencia hacia una mayor democratización, mediante la participación de las poblaciones excluidas.

La experiencia de los museos comunitarios, igualmente, es un proceso de democratización a través de la memoria colectiva con la participación de la gente corriente y la documentación de sus historias orales. Son otras narrativas diferentes a la de la expansión económica y de las grandes construcciones de centros comerciales y viviendas en la ciudad, antes compuesta de centenares de poblaciones. Las historias de las personas que han vivido esa transformación en los vecindarios de la capital india, y de las poblaciones migrantes que llegaron a la ciudad, muchos trabajaron en la construcción y la industria. Sus historias revelan esas transformaciones de lo rural a lo urbano.

Desde una definición propia que cuestiona ideas dominantes con resiliencias de comunicación, a través del diálogo construido entre otras voces, en la iniciativa de los museos comunitarios han redefinido la idea de un “patrimonio” en el que “las personas cuentan” (Sarkar, 2016). Los factores y funciones de estas prácticas han sido definidos de este modo:

- “belong to communities and its diverse publics with an emphasis to include those whose voices are unheard, not only of experts, institutions or governments;
- concern itself with the whole urban condition, and incorporate places, landscapes, traditions, memories, stories – all aspects critical to a community’s cultural and social fabric;
- be present-centred – with more focus on local history and identity, social inclusion and cultural vitality;
- diversify, thereby broadening the approach, and rethink what is meant by maintaining heritage successfully.” (Sarkar, 2016: 15)



**Dibujo 20:** Ilustración de la historia titulada “Metromorphosis” de Ita Mehrotra, incluida en la colección de cómics de no ficción *First Hand. Graphic non-fiction from India* (Sen & Sabhaney, 2016: 93) publicada por Yoda Press.

Construir una memoria colectiva con el conocimiento oral de la gente corriente es en sí un proceso de búsqueda de otras narrativas subalternas y decoloniales de las historias vividas. Así lo ha explicado Sarkar, durante la entrevista:

“The center for community knowledge is like a center which is looking at non-codified knowledge available still in the country or elsewhere and most of this non-codified knowledge is oral (...) One of the big projects that we have here is to collect the lived histories of Delhi, what we call the citizens memory, through interviews, photographs, objects (...) The story of the immigration into the city and how people from different



places made the city their home, what did they do here, and how people kind of accommodate for each other for the diversity, that's one of the big areas of work. (...) these types of exhibition in some parts of town. So that people feel connected to the rest of the city and to the city museum, a kind of a decentralized museum in a sense.”

Desde la perspectiva de la descentralización, de la diversidad, de la participación, encontramos otras narrativas subalternas. Son procesos de comunicación que muchas veces inician de manera voluntaria y con un diálogo interpersonal. En una búsqueda de sentido de un proceso de concienciación que va enriqueciéndose a medida que van sumando voces.

La participación de la comunidad ha sido y es esencial en la génesis y conformación de las iniciativas. Son iniciativas que contribuyen a los procesos de reflexión en torno a las problemáticas de cada comunidad, y al proceso de diálogo en torno a ellas, que van adquiriendo significación en el proceso de aprendizaje.

Participante 20: “It’s not a good program if it doesn’t really meet the needs of people (...) If you have already decided what the programme is, the tendency is to think: the mistake is in the community, they do not appreciate the good thing we are trying to do, (...) Our tendency is to think, we must be doing something wrong, what is it...”

Participante 19: “If the collection of narratives and stories brings together something new, that it is not known to everybody but only to one or two people, people usually say “wow! Is that what happened? I didn’t know!”, then they want to know more”.

En el caso de las radios comunitarias, por ejemplo, algunas comenzaron con actividades de *narrowcasting* en las que emitían grabaciones a grupos en las poblaciones rurales, como inicio del proceso dialógico en las comunidades.

Algunas de las críticas de las personas participantes hacen referencia a los proyectos intervencionistas. En una de las entrevistas, la persona participante ha explicado que las decisiones sobre las temáticas a tratar deben venir de las propias comunidades.

Participante 19: “You have to get invited or you have to have friends who can tell you what is the situation in the community, this particular community, and how you think your skills can be of help. In some way or the other you have to be invited into the community. Otherwise, you can’t do a work like this. (...) so, there might be a tensions or conflict situation which people want to resolve and then they call you (...) Community based work do not happen because the researcher wants to do the research unless the community wants this activity to happen. They may not be able to articulate what they want, but they know they would like something to be done. (...) Here the theme and topic comes from the community because that is the only way you can have a community level outcome.”

Otro de los espacios en común de las experiencias analizadas es la exclusión como problemática de acceso y control de los recursos. Mediante ejemplos como el acceso al



agua o el derecho a la tierra, reflexionan sobre las estructuras de poder y las resiliencias de las poblaciones excluidas.

Un ejemplo relatado en la entrevista sobre la iniciativa del Centro CCK, de los museos comunitarios, ilustra estas ideas:

“This was in Madhya Pradesh, central India, I remember the team was talking to a community who works with bamboo. They were talking to him about... why have you left your village and come to the city (...) They said, “we would be happy in the village, except that a bamboo worker is a low caste person and while it was alright for us, now times have changed and we want our children to be educated and not to do this kind of work if they don’t want to. But it was very difficult for them to study in the school in their village because everyone knew their caste background and they used to kind of call them, like “you are this” and “you are that”, and kind of exclude them and so on. So, this is why we have come here to the town. Here, nobody knows us, so even if they know us, they don’t know us by caste, so we get the same treatment at school as anybody else. So, for my children I have come to the town.” (...) Urban transformation is seen as a way to kind of move, past the caste barriers that would otherwise exist. So, this understanding of the growth of a town is something that can only be noticed at a micro level. It is not something that you can see. (...) Towns are also places by which they [lower caste people] can forget certain backgrounds and become part of a larger network. (...) It’s another way of looking at how a town grows.”

Esta experiencia sobre la discriminación de casta en el acceso a la educación constata dos aspectos significativos: primero, la existencia de unas estrategias existentes en las poblaciones subalternas frente a la exclusión, segundo, que mediante la comunicación dialógica podemos conocer estos aprendizajes desde la práctica de las mismas experiencias. Estos aprendizajes son esenciales para los procesos de transformación de las realidades excluyentes.

## **5.4. Perspectiva de género: la participación de las mujeres en las radios comunitarias en India.**

Para abordar la temática de la participación de las mujeres nos guiamos por los principios de AMARC WIN (2008) y una investigación previa llevada a cabo por esta organización en la región de Asia Pacífico que documenta y compara la participación de las mujeres en las radios comunitarias de varios países de esta región (AMARC WIN Asia-Pacific, 2013). Los resultados de las encuestas que llevaron a cabo en 2006 y 2013 están recogidos en un informe comparativo para identificar y evaluar aspectos clave de la participación de las mujeres en las emisoras comunitarias (AMARC WIN Asia-Pacific, 2013).

En el análisis de las experiencias, hemos incluido la perspectiva de género tomando como referencia trabajos recientes que han incluido análisis sobre la participación y el empoderamiento de las mujeres en los estudios de casos sobre radios comunitaria en India (Pavarala & Malik, 2007; Malik & Bandelli, 2012).

### **5.4.1. La investigación del enfoque de género en las radios comunitarias en India**

A partir de investigaciones previas ya citadas sobre las radios comunitarias, así como las recomendaciones de investigadores y activistas del movimiento de las radios comunitarias en India, hemos podido identificar las emisoras con perspectiva de género que, por tanto, eran de interés para la investigación. Estas son radios que abordan las problemáticas de las mujeres en las comunidades en las que construyen procesos de comunicación participativa. Son iniciativas que construyen resiliencias frente a la exclusión por motivos de género y conciben el enfoque de género como parte de sus valores.

Malik y Bandelli (2012), en su investigación sobre las radios comunitarias en India desde una perspectiva de género, han afirmado en referencia a la implementación de las recomendaciones de AMARC (2008) en las emisoras de radio en India que: “it will go a long way in building meaningful democratic spaces within villages where the voices of women will not go unheard” (Malik & Bandelli, 2012:22).

A lo largo de las visitas pudimos confirmar la participación de las mujeres en todas las experiencias seleccionadas para el estudio de casos previo. Entre estos casos del estudio, en tres pudimos completar entrevistas enfocadas en la perspectiva de género. En concreto hablamos de las radios Gurgaon Ki Awaaz, Radio Bundelkhand y Radio Brahmaputra.

El material recogido en estas entrevistas lo completamos con notas e información recabadas durante la observación participante y conversaciones con las mujeres participantes durante el trabajo de campo en las emisoras comunitarias.

Durante las entrevistas con las participantes de la investigación contamos con la colaboración de personas voluntarias del equipo de las radios comunitarias para la traducción del inglés al idioma local y viceversa. Las entrevistas semi-estructuradas que realizamos nos han permitido recoger información sobre asuntos concretos referentes a la participación de las mujeres en las radios comunitarias. Las entrevistas estuvieron guiadas en base a los principios de las *Políticas de Género para las Radios Comunitarias* propuestos desde las asociaciones AMARC-WIN (2008); documento a partir del que elaboramos los puntos a comentar en las entrevistas semi-estructuradas a las jefas de estación, reporteras y participantes de las radios. De este modo creamos la siguiente tabla.

**Tabla 11:** Principios, dimensiones e indicadores de las Políticas de Género para las Radios Comunitarias (GP4CR) de AMARC WIN (2008).

Section	Dimension	Indicators
I Women's access to the airwaves	Women friendly environments for women's equal participation	Workplace safety (adequate lighting, security equipment and separate toilet facilities at the station). Secure transportation for women from/to the CRS. Anti-sexual harassment policy. Complaints mechanism in place that provides protection for women. Flexible work schedules suitable for women. Ensuring child-care. Training in security and self-defense.
	Women's ability to make their own programmes.	Special technical, programming and management training for women. Establishment of women's desk within the station to support women's participation, against discrimination.
II Women's representation on air	Gender-fair content without emphasizing stereotyped roles.	Type of content. Women's perspectives represented in programmes. Special programme allotted for women. Directory of women expertos.
III The special needs of minority women	Spaces for minority women	Special provisions for including minorities. Give women from minorities priority airtime to discuss their issues.
	Ensure access	Ensure an empowering, safe and non-discriminatory environment. Provide funding for training and capacity building of minority women.

IV Women's representation at all levels of station management	Women's participation per position	Ownership Management/Decision-making Production Technical positions
	Measures set up for gender-equity in participation	Quotas for participation (min 30%) Investment in women's skills, leadership and management training. Half of training places reserved for women
V The use of appropriate technology	Women's use of technology	Women's proficiency in the use of ICTs. Women involved in operating the radio.
	Resources and technology available for women	Dedicated technical training by and for women. Investment in appropriate technologies: a studio set up easy to operate for women.
VI Funding and capacity-building for women's radio	Capacity-building for women and men	Gender sensitivity training to recognise patriarchal behaviour and discriminatory portrayals and understand gender perspective. Specific funds set aside to achieve gender parity
	Women networks	Joint initiatives with women's groups or civil society groups dealing with gender equality issues. Provide networking opportunities.

Fuente: elaboración propia a partir de AMARC WIN (2008)

#### 5.4.2. Objetivos específicos del análisis de la participación de las mujeres en las radios comunitarias

Teniendo en cuenta los hallazgos del análisis sobre el contexto, en concreto los referentes a la situación de las mujeres en India, partimos de la idea de que existe una necesidad de proyectos comunicativos que den voz a las poblaciones excluidas por motivos de género o casta. Y es igualmente importante en la investigación sobre las resiliencias mediáticas, debido a su contribución a los procesos de la comunicación participativa y decolonial.

Con la propuesta de profundizar en el enfoque de género a partir de las experiencias de las mujeres participantes en las emisoras comunitarias hemos estudiado los procesos que han iniciado para romper el silencio. Con el objetivo de entender cómo han pasado de ser voces silenciadas a participantes y reporteras, qué factores han contribuido y cuáles han supuesto dificultades. Igualmente, documentamos el papel que desempeñan como referentes en la comunidad y como parte del equipo de las radios comunitarias.

A partir de estas experiencias hemos podido conocer algunas ideas clave de las prácticas desde las que las radios comunitarias están abordando la perspectiva de género y qué problemáticas enfrentan.

### 5.4.3. Resultados del análisis de la participación de las mujeres en las radios comunitarias

En las diferentes entrevistas realizadas, han mencionado que existe una participación igualitaria de las mujeres en los equipos de trabajo de las emisoras comunitarias. De los tres casos incluidos en este estudio destaca Gurgaon ki Awaaz por el alto porcentaje de mujeres participantes en la emisora. Preguntamos por los factores que pensaban que habían contribuido en la alta participación de mujeres en el equipo y así lo explicaron:

Participante 18, traducido por una voluntaria: “Right now, the majority of the staff of the radio are women, initially, when the radio started it was equitably distributed in equal number of men and women but gradually the male staff members left because the pay is not very high and the male members are supposed to be traditionally the income generators of the family. So, a lot of them left to set up their businesses or other jobs. But women stayed because they like a safe work environment, which the radio provides, and they like that they have a voice here and they can discuss their own stories, narratives, issues, pertaining to them. So that’s why the women stay. But, right now, if men want to apply to the station, we are open to that. We don’t have any rules restricting men from working here.”

De las entrevistas podemos destacar, por otro lado, la flexibilidad con la que afrontan el trabajo en equipo, para poder adaptarse a las necesidades y disponibilidad horaria del personal, incluidas las mujeres, teniendo en cuenta la relevancia de este factor para la participación.

Por otro lado, afirmaron que no exigen trabajos que puedan significar riesgos para las reporteras, sobre todo en referencia a las grabaciones en exterior, ni horarios nocturnos, para que puedan llegar a sus casas antes de que anochezca. Tienen en cuenta la situación de inseguridad que tienen las mujeres en este contexto y asignan tareas en las que no tengan que hacer frente a estos riesgos.

Dado que en muchos de los casos son trabajos voluntarios, incluso para el personal fijo a tiempo completo, y las condiciones salariales son bajas y variables; en ninguna de las entrevistas han mencionado expresamente disponer de una política de personal y salarial claramente definida para promover una mayor participación.

En referencia a las funciones que desempeñan las mujeres en los equipos de las radios y el peso que tienen en las diferentes secciones, hemos recogido en las entrevistas que existe una flexibilidad en las tareas y todas las personas pueden desempeñar casi todas las

funciones en la radio. Por tanto, el personal comparte funciones y roles dentro de las emisoras. Como han expresado en Radio Brahmaputra: “In our radio station everyone can do everything”.

En relación a la gestión de las mujeres en las radios, en dos de las tres radios analizadas, la directora o jefa de estación era una mujer.

**Tabla 12:** Participación de las mujeres en la gestión de las radios comunitarias (M= masculina; F= femenina)

Nombre de la radio	Director/a o Jefe/a de estación
Radio Bundelkhand	F
Gurgaon ki Awaaz	F
Radio Brahmaputra	M

Fuente: investigación propia.

En Radio Brahmaputra han expresado que la participación de las mujeres como reporteras o locutoras es esencial para la comunidad, para la audiencia. En sus programas de emisión intentan contar con voces femeninas y masculinas, así como en las grabaciones en terreno. En suma, valoran la participación de las mujeres como algo indispensable en el proceso de la comunicación.

#### - Entornos para una participación igualitaria

En cuanto al entorno y al ambiente de trabajo dentro de las emisoras, las personas entrevistadas afirman que hay seguridad en su lugar de trabajo y no sienten miedo, incluso a horas tempranas cuando hay poca gente o en el caso de ser las primeras en llegar al estudio. Afirman que las instalaciones son adecuadas para las mujeres. También confirman disponer de una política contra el acoso sexual, en la mayoría de los casos, propuestas desde las ONG solicitantes de las licencias de las radios.

En cuanto al transporte, ninguna emisora proporciona transporte diario al equipo de las emisoras. El personal viene a la emisora en transporte público o por sus propios medios. No obstante, el horario de emisión tiene en cuenta la disponibilidad del personal. Por ejemplo, no tienen emisiones nocturnas. De este modo, las personas del equipo pueden volver a sus casas en un horario razonable, antes de que anochezca y teniendo en cuenta las posibilidades y horarios del transporte público. Las distancias al lugar de trabajo no son muy grandes en las emisoras rurales y la mayoría del personal hace el camino en bicicleta, moto o a pie. Aquellas personas que viven más lejos dependen del transporte

público. En concreto, en Gurgaon Ki Awaaz, al estar en una zona urbana, el personal utiliza el metro o el autobús.

No obstante, las participantes entrevistadas aseguran que el contexto no es totalmente seguro para las mujeres, por factores externos al entorno de las radios comunitarias. Hay casos de discriminación, así como un sentimiento de inseguridad en algunas experiencias negativas durante el trabajo de grabación en terreno.

Participante 15, traducido por participante 14: “Sometimes they feel that it is unsecure in some places in the field. When they go to record in some places, it is quite unsafe for women.”

De ahí podemos comprender que en las comunidades en las que trabajan estas iniciativas, las participantes experimentan unas relaciones de poder y, a partir de esta realidad, analizar cómo los procesos de comunicación contribuyen a transformar esas realidades.

En la emisora Radio Bundelkhand aseguran que las mujeres enfrentan muchos problemas en sus comunidades y familias. La historia personal de una de las reporteras entrevistadas ilustra esta idea. De acuerdo a su propia experiencia explica que, al principio, cuando quiso participar en la radio comunitaria su familia política, con quienes convive en la misma casa (es habitual en India que los hogares estén conformados por una familia conjunta), se opuso a esta idea y no le permitían ir a trabajar a la emisora. Pero fueron entendiendo la relevancia de su decisión de ser reportera, que ahora respetan, permitiendo que trabaje en la radio, a condición de que también se encargue de sus tareas diarias en el hogar. La reportera entrevistada comienza el día de madrugada en las tareas domésticas, para después poder ir a la radio y volver al hogar a tiempo para terminar las tareas, es decir, lo que se ha denominado como la doble presencia o doble jornada laboral. Sin embargo, con el respeto y conexión con la gente que le aporta la radio, ve recompensado tal esfuerzo y carga de trabajo:

Participante 10, traducido por participante 09: “It’s a respect which people are giving, now it’s an attachment with radio and the people working here and those who are listening. (...) She’s enjoining work.”

De las experiencias documentadas subrayamos que la inseguridad y la discriminación de las mujeres es una problemática del contexto y entorno próximo, aunque en las emisoras hayan iniciado un proceso de concienciación, transformar la realidad es un proceso más complejo. De ahí la importancia del papel desempeñado por las reporteras y participantes, como referentes en sus propias comunidades. Puesto que, con sus experiencias cotidianas



han transformado su realidad y entorno, pasando de estar silenciadas a ser portavoces de los asuntos relevantes para sus comunidades, proporcionando información necesaria e iniciando procesos dialógicos.

En cuanto a la formación en autodefensa, por ejemplo, a pesar de valorarlo como algo positivo, desde las emisoras afirman no tener financiación suficiente para traer a expertos que puedan impartir este tipo de formación.

- Representación de las mujeres

Las radios emiten programas específicos para las mujeres. En su mayoría, la producción de estos programas está financiada por agencias internacionales y departamentos gubernamentales como campañas de prevención y sensibilización. Por tanto, financian programas específicos con temáticas como la salud y la atención sanitaria, nutrición, campañas de vacunación, etc.

En los tres casos de estudio producen programas específicos enfocados en las mujeres. El personal ha recibido formación previa para producir estos programas.

En cuanto a si disponen de una agenda de contactos específica de mujeres expertas, en todas las radios han dicho que cuentan con un número notable de mujeres en su directorio, pero no está conformado exclusivamente por mujeres expertas. Esta red de contactos no es, por tanto, resultado de unas directrices formales, sino que son elegidas de acuerdo a las cuestiones o temas a tratar en cada programa. Cuando trabajan en programas enfocados en las mujeres, naturalmente, la participación de mujeres es notable e indispensable. Como explican en Gurgaon Ki Awaaz:

Participante 18, traducido por una voluntaria: “we choose female experts because being a woman themselves they will be able to better understand experiences that female listeners would go through.” (...) “There is a directory for doctors and nutritionists for women’s health issues and then certain lawyers for helping with domestic violence problems, social workers (...) there is a directory for sexual harassment as well, people that can help out. Certain NGOs and social workers that are working in the area of women’s oppression and there is also a help line at the radio itself, to which they can call and report in case of experiencing sexual harassment.”

En la misma emisora, por ejemplo, tienen un programa centrado en temas de salud sexual y reproductiva, titulado *Chahat Chowk*, en el que abordan todos los programas desde una perspectiva de género: “In every show we are trying to break and address gender roles”.

- Participación de las mujeres como oyentes

En relación al acceso de las mujeres a la radio, en Gurgaon Ki Awaaz y Radio Bundelkhand confirmaron que las mujeres de las comunidades a las que están dirigidas pueden y suelen escuchar las emisiones. No es por tanto un problema de acceso. Las dificultades que encuentran son relativos a la participación activa de sus audiencias femeninas.

En la experiencia de sus cortas trayectorias radiofónicas han notado cambios en favor de la participación de las mujeres como oyentes. Afirman que ha ido aumentando de manera progresiva, a medida que ha crecido el acceso de las mujeres a la telefonía móvil:

Participante 18, traducido por una voluntaria: “When we started five years ago the situation was slightly different because mobile phones were not used as extensively as they are used now. But even now the most basic handset has FM radio on them. Now women do have mobile phones, because when their husbands go out to work they need to speak to them. So, if a household has a phone, the woman do listen to the radio... but they don't call in a lot because they feel that the callers, a lot of them, are men and they are hesitant to speak up. But when we go out in the field and do survey and speak to the listeners the women are aware of the shows. Like they talk about the shows they say that “we've been listening to that... and this is the show that I like...”.”

En la entrevista realizada en la Radio Brahmaputra, afirmaron haber visto un cambio en las comunidades Bhojpuri a las que se dirigen, entre las que, según han advertido, la discriminación de las mujeres era más evidente. Al principio, las mujeres no participaban, tenían cierto recelo a expresarse o responder a las preguntas de las reporteras y los reporteros de la radio. Pero han observado cómo, de una manera gradual, han ido apropiándose de la emisora comunitaria y ahora participan no solo en entrevistas, también como artistas en radioteatro, acuden a la emisora en persona o participan en directo.

- Espacio y acceso para las mujeres de grupos minoritarios: dalit, adivasi, musulmanas, migrantes y del noreste de India.

Las radios subrayan que no existen barreras de casta o religión y las mujeres participan desde la igualdad.

Participante 10, traducido por participante 09: “There's no caste or religion barriers. Here we see... all the women are equal.”

La radio Gurgaon Ki Awaaz, tal y como explicaron en la entrevista, cada vez que produce un programa destina esfuerzos a incluir la participación de las mujeres desde todas las comunidades minoritarias. Intentan, en sus propias palabras, ser inclusivas.

- Uso de la tecnología por parte de las mujeres

En referencia a la tecnología, en todas las emisoras comunitarias las participantes entrevistadas han afirmado que no les supone especial dificultad. De acuerdo a sus observaciones, afirman que la tecnología del estudio de radio es fácil de operar y de utilizar:

Participante 10, traducido por participante 09: “We have equal chances to use the technology, we are using whatever technology is used by male staff: computer, editing, mixer, everything. If voice is not going we know what is the problem. What happens here is that all have the same role. There is no gender bias. Whatever they have to do, we have to do the same job.”

El personal de la radio se desenvuelve fácilmente en el uso de la tecnología, han recibido formación técnica. Por tanto, no hemos observado una brecha digital o tecnológica de género en el uso de las herramientas o capacidades técnicas necesarias en las radios comunitarias.

Los problemas técnicos rutinarios o con el software son solucionados de manera autosuficiente. Los problemas más graves son poco frecuentes, por ejemplo, con el radiotransmisor, en estos casos se recurre al servicio técnico de la empresa de la instalación.

- Financiación y programas de formación/sensibilización en perspectiva de género

Las reporteras de Radio Bundelkhand, Gurgaon Ki Awaaz y Radio Brahmaputra afirman haber asistido a actividades formativas o seminarios de capacitación en perspectiva de género, impartidas por otras asociaciones en India. Como han explicado en Gurgaon ki Awaaz:

Participante 18, traducido por una persona voluntaria: “So far there has been a lot of training. Organizations from outside have come and train the staff members. They also go to attend workshops and conferences outside and whenever they attend a workshop they come back to the studio and train the other staff.”

Las asociaciones y las ONG enfocadas en la perspectiva de género han proporcionado formación a las personas participantes de las emisoras comunitarias. Después, las personas asistentes en los proyectos de formación comparten los aprendizajes con el resto del equipo de las emisoras con el fin de que pueda verse reflejado en los contenidos.

Radio Brahmaputra ha expresado que estos aprendizajes en torno a la igualdad son insuficientes, esto es, que un taller de tres días (que es lo que suelen durar), es insuficiente

para cambiar una realidad de discriminación en la comunidad. Expresan así una preocupación y consciencia de las limitaciones existentes frente a un problema de discriminación estructural.

En síntesis, conciben el proceso de aprendizaje como una trayectoria a seguir o un objetivo a largo plazo en el que las mujeres puedan apropiarse de la radio como plataforma para expresar y plantear las cuestiones o problemáticas de sus propias comunidades.

## 5.5. Análisis de experiencias de comunicación participativa en radios comunitarias en India<sup>45</sup>

Desde una perspectiva crítica de la comunicación para el desarrollo y el cambio social y tomando como referencia una nueva mirada a la Comunicología de la Liberación definida por Luis Ramiro Beltrán (1981), esta presentación analiza experiencias y modelos de comunicación horizontal de radios comunitarias en India, con el fin de conocer, desde la práctica, los modos en los que se está involucrando en el proceso de la comunicación a comunidades antes excluidas y silenciadas. Este artículo presenta los resultados de un estudio sobre la participación de la comunidad en las prácticas de comunicación participativa iniciadas por tres radios comunitarias en India, con un análisis que intenta recoger las diversas formas desde las que estas radios comunitarias en India afrontan el proceso de comunicación dialógica con las poblaciones y comunidades a las que dan servicio.

### *Introducción*

El pensamiento y la obra de Beltrán, en el que tuvieron gran influencia las ideas de la educomunicación de Freire (1970), fueron relevantes para marcar un punto de inflexión para las teorías difusionistas de los EE.UU., sin embargo, serían utilizados para incorporarlos a las nuevas estrategias de cooperación para el desarrollo. La crítica de Beltrán al desarrollo se fundamentaba en la imposición de estrategias exógenas frente a la necesidad de la apropiación a partir de lo endógeno. No tenía en cuenta que el fracaso también residía en el modelo de economía propuesto (Chaparro, 2015b). Tal y como explica Chaparro (2015b):

“El discurso de la democratización mediática de la que LRB [Luis Ramiro Beltrán] fue gran defensor, se apoyaba en el imprescindible reconocimiento de los medios ciudadanos y comunitarios como únicos actores posibles de una verdadera comunicación. La comunicación es dialógica, horizontal, voluntaria de ahí la importancia de estos medios en la construcción social.” (p.146)

---

<sup>45</sup> El texto íntegro de este capítulo ha sido previamente publicado como artículo científico en la revista *Commons*. Referencia: Landaburu, A. (2017). Análisis y relatos de experiencias de comunicación participativa en radios comunitarias en India. *Commons. Revista de Comunicación Y Ciudadanía Digital*, 6(2), 54–77. Recuperado de: <http://revistas.uca.es/index.php/cayp/article/view/3640>. Se han incluido leves correcciones para adaptar el texto original. Las ideas y resultados de este análisis fueron anteriormente presentadas en el I Congreso Internacional EvalComDev: Evaluación y monitorización de la Comunicación para el Desarrollo y el Cambio Social (9 -11 de mayo, 2017, Cádiz, ESP).

Partiendo de la idea de que el desarrollo es vertical e impuesto, mientras la comunicación es horizontal y propicia empoderamiento desde procesos holísticos (Chaparro, 2015a), esta presentación se centra en documentar y analizar los enfoques participativos originales de tres radios comunitarias en India. En este contexto geográfico de acusadas desigualdades sociales, muchas poblaciones son marginadas por cuestiones de casta, género o religión, y se ven obligadas a soportar situaciones de injusticia e inseguridad, que además quedan silenciadas en los medios de información masivos. Las radios comunitarias aparecen con el fin de suplir este vacío comunicativo y dar voz a las personas sin voz, contribuyendo a la realización del derecho a la comunicación.

El periodista indio B. G. Verghese que formó parte de la comisión MacBride representando a India, destacó el potencial de la radio comunitaria para el empoderamiento de la población (UNDP & Voices, 2004). En India, la radio comunitaria se concibió como antídoto contra el silenciamiento sistémico de las poblaciones rurales excluidas por los medios comerciales (Pavarala, 2013).

Partimos de la idea de que el empoderamiento comunicativo de la población contribuye a la construcción de un discurso plural, que incluye las diversas perspectivas y amplía el imaginario social. Contribuye, a lo que Drèze y Sen (2013) denominan el “razonamiento público”.

Mander (2015) llama la atención sobre la normativización de la desigualdad en India, que según explica es resultante no solo del sistema de castas, que “valida un orden social en el que las oportunidades en la vida, el acceso a la educación y a la vivienda vienen determinadas por el nacimiento de una persona”; sino también del sistema de clases heredado de los británicos y, por último, “la recientemente adquirida celebración del consumo ostentoso asociado con el derrumbe del mundo socialista y el incremento del crecimiento neo-liberal, impulsado por el mercado” (traducido de Mander, 2015: XXVII). Como resultado, hay varios grupos excluidos frente a una indiferencia social hacia esta desigualdad, explica este autor en su libro *Looking away* (traducido al español como “Mirando hacia otro lado”).

De acuerdo a los hallazgos preliminares de la revisión bibliográfica llevada a cabo, los medios de información del primer y segundo sector, en general, se encuentran alejados

de la realidad sociocultural, quedando al servicio del poder político y económico, con discurso dominantes excluyentes. Existe entonces, la necesidad de unos medios de expresión propia para las poblaciones excluidas como los son, de acuerdo a Mander (2015), las mujeres, poblaciones *dalit*<sup>46</sup> y *adivasi*<sup>47</sup>, las personas de religión musulmana y las personas con discapacidad, como solución frente al elitismo de los medios y la falta de interés mediático en asuntos que afectan a las poblaciones más vulnerables en esta sociedad de acusadas desigualdades.

En la actualidad, las características que se asocian a las radios comunitarias en India son: la participación de la comunidad, no tener finalidad lucrativa y pertenecer y ser gestionada por la comunidad (Malik, 2015). *Voices India* lo describen en más detalle:

“En primer lugar, la radio comunitaria está caracterizada por la participación activa de la comunidad en los procesos de creación de noticias, información, entretenimiento y material culturalmente relevante, y ello con un énfasis en temas y preocupaciones locales. (...) En segundo lugar, es esencial que sea una empresa sin fines de lucro (...) el carácter de la radio comunitaria lo constituye su independencia y responsabilidad en el servicio a la comunidad, no al anunciante. (...) En tercer lugar, la programación de la radio comunitaria es designada por la comunidad para mejorar las condiciones sociales y la calidad de su vida cultural. La comunidad misma decide cuáles son sus prioridades y necesidades en términos de la provisión de información.” (AMARC, n.d.)

#### *Breve introducción a la historia del movimiento de radios comunitarias en India.*

En India, hasta finales del siglo XX existía un monopolio estatal en la radiodifusión con la radio *All India Radio*. En 1995 el Tribunal Supremo de India afirmó que las ondas electromagnéticas se constituyen como una propiedad pública y deben ser utilizadas para el progreso del bien público<sup>48</sup>. La reacción de la sociedad civil no se hizo esperar y los colectivos que reivindicaban la necesidad de unas políticas públicas de radiodifusión que incluyeran al Tercer Sector fueron articulando en los años 90 un movimiento por la democratización de las ondas (Pavarala & Malik, 2007). De este modo, formularon la Declaración de Bangalore sobre la radio en 1996 (*Bangalore Declaration on Radio 1996*) y la iniciativa de Pastapur sobre la Radiodifusión Comunitaria en 2000 (*Pastapur*

---

<sup>46</sup> Utilizamos el término *dalit* en referencia a las personas o comunidades afectadas por la discriminación de castas, antes denominados “intocables” (“*untouchables*” en inglés) o “*Harijans*”, este último término fue popularizado por Gandhi. Para más información sobre esta terminología: <http://idsn.org/terminology/>

<sup>47</sup> *Adivasi* es un término utilizado en India para referirse a las personas o comunidades originarias o indígenas y los grupos tribales en India.

<sup>48</sup> *The Secretary, Ministry of Information & Broadcasting v. Cricket Association of Bengal*, 1995 AIR 1236, 1995 SCC (2) 161, para. 206 en UNESCO, 2013:33. Disponible en: <http://indiankanoon.org/doc/539407/>



*Initiative on Community Radio Broadcasting* 2000), en las que se articulaba la necesidad de las radios comunitarias (*Ibid.*)

En 2002 se aprobaron las primeras políticas públicas de radiodifusión comunitaria en India, con las que se fueron concediendo licencias de radios comunitarias, pero solo a instituciones educativas. En el año 2006 se incorporaron a las organizaciones del Tercer Sector o a la sociedad civil en estas políticas públicas, con el objetivo de “permitir una mayor participación a la sociedad civil en temas sobre desarrollo y cambio social” (MIB, 2006). Una apertura del espectro radioeléctrico a la sociedad civil en India que, sin contestar el modelo desarrollista, buscaba unas políticas públicas favorables desde una posición estratégica y prudente ante un gobierno receloso (Pavarala, 2015). Esta fue la respuesta al movimiento por la democratización de las ondas que fue gestándose en India desde los años 90 (Pavarala & Malik, 2007).

Una década después a la incorporación de estas políticas públicas de comunicación, en la actualidad, hay ciento noventa y seis emisoras operativas del Tercer Sector a lo largo del territorio indio, entre las que setenta están en manos de organizaciones de la sociedad civil (OneWorldFoundation & MIB, 2016). Desde las políticas públicas se establecen algunos principios básicos y criterios de regulación en cuanto al contenido y la naturaleza de las organizaciones para la concesión de licencias de radios comunitarias (MIB, 2006).

#### *Método: el enfoque participativo*

Peter Lewis se cuestiona acerca de cómo podemos medir y evaluar las radios comunitarias y contestar a la pregunta de si las radios comunitarias funcionan: “*Est-ce que ça marche?*” (Lewis, 2003). Y explica el interés en buscar formas de evaluación más apropiadas que las mediciones de audiencias tradicionales, puesto que “una forma participativa de medios de comunicación necesita y merece una forma participativa de evaluación” (traducido de Lewis, 2003:89).

Este análisis forma parte de una investigación más amplia en la que se ha intentado llevar a cabo una evaluación participante que toma como referencia una aproximación etnográfica en la metodología; y en la que se han utilizado técnicas de investigación cualitativas y etnográficas, como son las entrevistas a participantes de las radios comunitarias y la observación participante durante las visitas llevadas a cabo a las radios

comunitarias.

Por otro lado, en un esfuerzo por medir de forma cuantitativa el papel que las radios comunitarias desempeñan desde la valoración que hacen de ellas las audiencias participantes a las que dan servicio, se ha utilizado la técnica del cuestionario. Este artículo presenta el análisis de los resultados de este cuestionario, propuesto con el fin de:

- Conocer las experiencias e interacción que las radios comunitarias tienen con las audiencias a las que dan servicio.
- Implicar al personal de las emisoras y a representantes de las comunidades.
- Evaluar la relación de las emisoras con sus audiencias y el papel que desempeñan en la comunidad, en relación a los idiomas locales y la cultura local.
- Y conocer las formas de participación y las necesidades e intereses de las audiencias de las radios comunitarias.

#### *Diseño del cuestionario y selección de las radios comunitarias analizadas*

El Ministerio de Información y Radiodifusión permite la solicitud de licencias de radios comunitarias a organizaciones e instituciones que categoriza en tres tipos (MIB, 2006): (i) las radios a cargo de las instituciones educativas (incluye las privadas-públicas, y las universidades gubernamentales), también denominadas radio campus; (ii) los organismos gubernamentales relacionados con la agricultura como las Universidades Estatales de Agricultura o *Krishi Vigyan Kendras*, centros financiados por el Consejo Indio de Investigación Agrícola; (iii) y las organizaciones no gubernamentales o de la sociedad civil o asociaciones de voluntariado (MIB, 2006). Debemos destacar que las que no se ajustan a ninguna de estas tres categorías, no pueden optar a una licencia [ver pág. 177].

Sin embargo, la asociación AMARC (2009) define las radios comunitarias como “medios independientes y no gubernamentales, que no realizan proselitismo religioso ni son de propiedad o están controlados o vinculados a partidos políticos o empresas comerciales” (p.3). Siguiendo estos principios, para este análisis hemos considerado únicamente ejemplos de radios comunitarias del tercer tipo, cuya titularidad corresponde a organizaciones del Tercer Sector.

Las tres emisoras visitadas se sitúan en contextos diferentes, se ha tratado que así fuese

con el fin de documentar realidades diversas dentro del territorio indio. Radio Brahmaputra obtuvo su licencia en 2015 y es la primera emisora del Tercer Sector en la región noreste de India, situada en el estado fronterizo de Assam. Radio Bundelkhand, situada en una zona árida, a unos 450 kilómetros al sur de Delhi, fue una de las primeras radios comunitarias en manos de ONGs en obtener una licencia en el año 2008; la tercera emisora, Radio Henvalvani está ubicada en el estado montañoso de Uttarakhand en el norte de India, en el Himalaya. Las dos tablas siguientes resumen varios datos de interés de las tres emisoras estudiadas y los lugares en los que se ubica cada emisora.

**Tabla 13:** Resumen de las tres radios comunitarias del estudio, número de cuestionarios realizados e idiomas utilizados.

Radio Comunitaria	ONG propietaria de licencia	Fecha de lanzamiento	Idiomas utilizados	Núm. de cuestionarios
Radio Brahmaputra	Centre for North East Studies and Policy Research	2015	Assamese, Chadri, Bhojpuri, Mishing and Bodo	16
Radio Bundelkhand	The Society for Development Alternatives	2008	Bundeli and Hindi	18
Samudayik Radio Henvalvani	Aastha Jan Kalyan Evam VikasSamiti	2012	Garhwali, Kumauni, Jaunshari and Hindi	12

Fuente: Investigación propia.

**Tabla 14:** Datos de los distritos en los que se ubican las radios y donde residen sus audiencias.

Distritos	Población total	Población urbana (%)	Alfabetización (%)
Dibrugarh (Assam)	1.185.072	18.38%	68.96%
Tikamgarh (MP)	1.202.998	17.29 %	55.73%
Jhansi (UP)	1.337.700	-	76.37%
Tehri Garwhal	604.747	11.33 %	66.73%

Fuente: Investigación propia a partir de datos oficiales (Census of India, 2011).

La información se ha recogido a través de un cuestionario cara a cara que involucra tanto al personal como a las audiencias participantes de las tres emisoras. Este ha sido diseñado para abordar cuestiones clave relativas a los intereses y necesidades comunicativas, así como los usos mediáticos de las comunidades participantes a las que las radios comunitarias dan servicio.

Para el diseño de las categorías del cuestionario se partió de experiencias y trabajos de investigación previos llevados a cabo en India. En concreto, se tomaron como referencia trabajos de investigación llevados a cabo por asociaciones como AMARC, WIN (2013) y Maraa (s.f.). A partir de ahí, se trabajaron las categorías del cuestionario de acuerdo a los intereses de la investigación y a recomendaciones obtenidas durante reuniones con investigadoras e investigadores del movimiento de radios comunitarias en India.

El cuestionario se presentó a lo largo de cada visita a los equipos de las radios comunitarias, conformados entre 5 y 11 personas, para su aprobación e implicación en el proceso de esta investigación. Los cuestionarios se han llevado a cabo en poblaciones recomendadas por las propias emisoras, en función de la participación de su audiencia y la cercanía a la emisora, así como la calidad de la señal (el límite establecido en las directrices cubre un rango de entre 5 y 10 km, pero su alcance depende de la geografía de la región).

Gracias a la ayuda del personal de las radios comunitarias, las preguntas del cuestionario previamente elaboradas en inglés fueron traducidas a los respectivos idiomas regionales o locales durante las visitas a las emisoras.

Sobre todo, se ha puesto atención en conocer las maneras en las que estas propuestas mediáticas están fomentando la participación y el diálogo con las poblaciones a las que dan servicio, así como la diversidad cultural con el uso de las lenguas locales.

### *Resultados*

El cuestionario se compone de varias dimensiones que, tras la revisión bibliográfica (Lewis, 2003; Chaparro Escudero, Olmedo, & Gabilondo, 2016) se han considerado más relevantes en nuestro estudio sobre la comunicación participativa en tres emisoras comunitarias en India. Además, en las directrices normativas de las políticas públicas de las radios comunitarias en India se menciona la participación, la preferencia por emisiones en idiomas y dialectos locales, y el ofrecer una programación de interés inmediato para la comunidad local (MIB, 2006), estas dimensiones conforman los apartados del análisis, a la que se han añadido otras dos dimensiones con los datos sociodemográficos y sobre el acceso a los medios.

- Datos sociodemográficos de las personas encuestadas

Estos datos nos permiten un acercamiento a los perfiles que las radios consideran que son sus audiencias participantes principales y revelan que 3/4 partes de las personas encuestadas tienen entre 21 y 40 años. Las mujeres son mayoría (62%) y de acuerdo a los datos de la distribución profesional, el 30% se ocupa al trabajo doméstico, el 20% a la agricultura, el 15% son estudiantes, y el 11% trabajan en el sector industrial, entre otras ocupaciones.

- Acceso a los medios

Los resultados muestran que la radio prueba ser un medio accesible entre las comunidades de las personas encuestadas. El 80% de las personas encuestadas confirmaba tener acceso a la radio, y entre los dispositivos mediáticos que tenían, 65% disponían de una radio y el 72% de un teléfono móvil desde el que se puede sintonizar la radio local. La televisión prueba ser un medio popular también, al contrario de la prensa y medios digitales en internet, a los que tan solo tenían acceso el 37% y el 24%, respectivamente.

Respecto a la frecuencia con la que tienen acceso a los medios en general, el 87% accede a diario y el 13% semanalmente. Tan solo el 2% dijo no tener acceso libre a los medios desde ningún lugar. La radio es también el medio por el que el 80% de las personas encuestadas prefería recibir información.

- Diversidad lingüística

De las personas encuestadas, mientras el 20% hablaba un único idioma, 64% eran bilingües, 11% trilingües. El 5% restante afirmaba hablar cuatro o más idiomas. Estos datos dan cuenta de la diversidad lingüística existente entre las comunidades participantes de las radios comunitarias y el uso multilingüe de este medio.

En Brahmaputra Community Radio Station se utilizan cinco idiomas: el *assamese* es el idioma oficial<sup>49</sup> y el más hablado en el Estado de Assam, lo habla el 49% de la población

---

<sup>49</sup> Los idiomas oficiales son los recogidos en la octava lista de la Constitución de la India. En sus artículos 344 (1) y 351 recoge 22 idiomas. Disponible en: [https://mha.gov.in/sites/default/files/Eighth\\_Schedule.pdf](https://mha.gov.in/sites/default/files/Eighth_Schedule.pdf) (fecha de consulta: 26/06/2018). También reconoce la petición por incluir otros idiomas, y anota un total de 38 entre los que están el bhojpuri, bundelkhandi, garhwali y cumaoni, utilizados por las radios estudiadas.

en este Estado; el *chadri* es el dialecto que hablan las comunidades trabajadoras en las plantaciones de té en Assam; el *bhojpuri*, un idioma regional hablado en el norte de India; el *mishing* se habla por las comunidades del mismo nombre que habitan en el Estado de Assam; y el *bodo*, un idioma oficial pero también en peligro de acuerdo al Atlas Unesco de las lenguas del mundo en peligro (Moseley, 2010).

Aunque no todos los idiomas se utilizan en la misma medida, tal y como muestra la Tabla 3, con un resumen de los tiempos dedicados a cada idioma. Aunque esta radio comunitaria no emite regularmente en idioma *mishing* y *bodo*, intentan emitir mediante grabaciones en terreno e invitando a representantes de estas poblaciones al estudio para que contribuyan y participen con canciones e historias populares de sus propias comunidades, haciendo uso de la radio para expresarse en sus propios idiomas.

**Tabla 15:** Diversidad lingüística en Radio Brahmaputra.

Idiomas utilizados en Radio Brahmaputra	Estatus de los idiomas	Tiempo (%)	Horas totales de emisión por semana
Assamese	Oficial	63%	49 horas
Chadri	No oficial	34%	26 horas
Bhojpuri	No oficial	3%	2 horas
Mishing	En peligro	-	-
Bodo	Oficial y en peligro	-	-

Fuente: elaboración propia a partir de informes oficiales (Moseley, 2010; OneWorldFoundation & MIB, 2016) y entrevistas a participantes de la radio.

En Samudayik Radio Henvalvani utilizan cuatro idiomas. Sobre todo, el idioma local *garhwali*, junto con los idiomas *cumaoni*, *jaunsari*; los tres recogidos en el Atlas Unesco (Moseley, 2010). También emiten en hindi que es un idioma oficial en el Estado de Uttarkhand y el más hablado, por 88% de la población.

En Radio Bundelkhand utilizan dos idiomas el *bundeli* o *bundelkhandi*, idioma hablado en la región de Bundelkhand y el hindi, idioma oficial y más hablado de los Estados de Madhya Pradesh y Uttar Pradesh, entre los que se extiende esta región, hablado por un 87% y 91%, respectivamente.

Teniendo en cuenta el pasado colonial de India, cabe cuestionarse por el lugar que ocupa el inglés. De acuerdo a los datos del Censo de la India en 2001 había 226,449 personas

que mencionaron el inglés como su lengua materna<sup>50</sup>. Sin embargo, en ninguno de los Estados en los que se ha llevado a cabo el estudio es el inglés uno de los tres idiomas más hablados; siendo en el Estado de Assam, en primer lugar, el *assamese* (hablado por el 48,81%), en segundo, el bengalí (27,55%) y, tercero, el hindi (5,89%), en el Estado de Uttarkhand el hindi (87,95%), el urdu (5,86%), y el punjabi (2,91%) y en el Estado de Madhya Pradesh el hindi (87,26%), el bhilodi (4,93%), y el marathi (2,10%)<sup>51</sup>.

- Participación en las radios comunitarias y valoración del papel que desempeñan

El 93,5% de las personas encuestadas afirmaron que les gustaba o gustaría participar en la radio comunitaria. El cuadro siguiente resume las preferencias de las audiencias participantes en cuanto al modo de participación:

**Tabla 16:** Formas de participación de preferencia e intereses de las personas encuestadas.

Formas de participación	Preferencia (%)
Teniendo acceso y siendo parte de la audiencia.	87%
En debates y otros programas de discusión.	49%
Siendo parte del equipo.	40%
En consultas para comentarios o feedback.	36%
Formando parte de los procesos de gestión y la toma de decisiones.	24%

Fuente: investigación propia.

Para saber la opinión de las audiencias en relación al papel que las radios comunitarias desempeñan, pedimos a las personas encuestadas que valoraran del 1 al 4 una serie de funciones asignadas a las emisoras comunitarias desde las políticas públicas, por activistas del movimiento y la academia. La tabla muestra el orden de importancia y las puntuaciones medias que obtuvieron por cada una de las funciones. La valoración general en el cuestionario es alta, teniendo en cuenta que la media de todas las funciones es de entre 3 y 4 puntos.

<sup>50</sup> Disponible en:

[http://www.censusindia.gov.in/Census\\_Data\\_2001/Census\\_Data\\_online/language/statement6.aspx](http://www.censusindia.gov.in/Census_Data_2001/Census_Data_online/language/statement6.aspx) (fecha de consulta 4 de octubre de 2017).

<sup>51</sup> Disponible en: <http://nclm.nic.in/shared/linkimages/NCLM50thReport.pdf> (fecha de consulta 4 de octubre de 2017).



**Tabla 17:** Evaluación (del 1 al 4) de las funciones de las radios comunitarias por la audiencia participante.

<b>Funciones que desempeñan las radios comunitarias</b>	<b>Valoración media</b>
La radio comunitaria da acceso a la cultura local: canciones folclóricas,	3,62
La radio comunitaria da la oportunidad a las voces locales de ser escuchadas	3,525
La radio comunitaria promueve los idiomas locales	3,512
La radio comunitaria es un lugar para que la comunidad se reúna y discuta	3,5
La radio comunitaria es un medio para el entretenimiento	3,5
La radio comunitaria proporciona acceso a información relevante para la comunidad.	3,45
La radio comunitaria ayuda a entender la necesidad de la comunidad.	3,342
La radio comunitaria es un medio para la educación	3,341
La radio comunitaria es una plataforma para encontrar soluciones a problemas locales mediante el intercambio de ideas.	3,05

Fuente: elaboración propia.

- Necesidades e intereses de la comunidad

Por último, para conocer los intereses y necesidades comunicativas de las comunidades, a través de una pregunta abierta, se pidió a las personas encuestadas que nombraran tres temas de interés o necesidades relativas a su comunidad, que las radios comunitarias deben tener en cuenta.

Las temáticas, en orden por número de menciones son: la cultura (cultural local, idiomas locales, bailes tradicionales, canciones populares y de películas), la sanidad con demandas de nuevos hospitales e infraestructuras, la educación y la igualdad de oportunidades, la escasez de agua y el saneamiento de espacios públicos, además de otras demandas de infraestructura de carreteras; información y noticias sobre todo locales, pero también nacionales e internacionales.

A pesar de estas demandas de información por parte de la comunidad local, las normativas del Ministerio de Información y Radiodifusión en India prohíben a las radios comunitarias emitir noticias y asuntos de actualidad o contenido de carácter político. Las reivindicaciones por la revocación de esta prohibición por parte de activistas y organizaciones no gubernamentales en favor de la libertad de expresión, promulgada en el artículo 19.1(a) de la Constitución de la India, hasta la fecha, no se han visto reflejadas.

Al contrario, en una reciente orden, el Ministerio de Información y Radiodifusión tan solo permite a las radios comunitarias la difusión de boletines de noticias de la radio gubernamental *All India Radio*, en su forma original o traducidos al idioma local o dialecto, y de “informaciones no informativas” (“*no-news information*” en inglés), entre otros, el tráfico y las actualizaciones meteorológicas (Seshu, 2017).

Por otro lado, las personas encuestadas en Uttarkhand, donde se ubica la radio Henvalnani, mencionaron preocupaciones por los incendios forestales y la migración de la población a otros lugares como las grandes urbes en busca de trabajo, por el deterioro del sector de la agricultura y la falta de oportunidades laborales. Cuando se llevaron a cabo las visitas a la emisora a finales de abril de 2016, la región se vio afectada por numerosos incendios forestales (Sharma & Upadhyay, 2017).

### *Conclusiones del capítulo*

Este análisis ha tratado de indagar sobre la significación de las radios comunitarias en India a través de un análisis de estas experiencias y la valoración que hacen las audiencias de su labor, con una forma de medición de las radios comunitarias que involucra a representantes de las comunidades que participan en el proceso de la comunicación iniciado por las tres radios estudiadas.

Hemos identificado quiénes son las audiencias principales de las radios comunitarias, su acceso a la radio, su participación en el proceso de la comunicación, así como cuáles son sus necesidades e intereses informativos y, finalmente, su evaluación del papel que desempeñan las radios comunitarias. Así como, las problemáticas que enfrentan las emisoras en relación a un marco normativo restrictivo en cuanto a los contenidos y la programación de las radios, que implica la prohibición de difundir noticias. Esta prohibición dificulta dar respuesta a las necesidades informativas de las poblaciones excluidas y silenciadas. Por otro lado, los resultados muestran que el uso mediático de los idiomas locales en las radios refleja la diversidad lingüística local.

A través del cuestionario hemos podido identificar las necesidades e intereses comunicativos de las audiencias de las radios comunitarias; y explorar el papel de las emisoras comunitarias en relación a los idiomas y la cultura.

Además de los resultados obtenidos, el proceso de obtención de información resultó de

interés para el personal de las radios, dado que la participación en la investigación les permitió conocer directamente la opinión, necesidades y preocupaciones de sus audiencias participantes, y mostraron interés en continuar con el análisis.

## CAPÍTULO 6: DISCUSIÓN

La tesis doctoral ha intentado elaborar una contribución significativa y original al estudio de la comunicación participativa y decolonial desde una perspectiva subalterna. En las reflexiones finales comentamos aprendizajes y hallazgos clave del proceso de la investigación.

Los aprendizajes desde las experiencias de medios comunitarios en poblaciones subalternas en India son los principales aportes de la investigación. Mediante los casos particulares de buenas prácticas estudiados hemos conocido la contribución de la comunicación a la resiliencia de las poblaciones silenciadas y excluidas, sus discursos críticos y otras narrativas para salir del paradigma del desarrollo (Torrico Villanueva, 2013).

En respuesta a la pregunta de partida de la investigación, la documentación y análisis de experiencias de comunicación participativa muestran diversas formas desde las que las poblaciones silenciadas, oprimidas o subalternas están construyendo resiliencias mediáticas en la actualidad en India.

A pesar de la discriminación, exclusión y desigualdad extrema, existen iniciativas participativas inmersas en procesos de transformación de la realidad en sus comunidades. Estas se han establecido como plataformas en las que otras voces han trazado un camino de la exclusión social a la expresión popular, poniendo en práctica su derecho a la comunicación. En los procesos de comunicación iniciados por los medios comunitarios analizados, están reivindicando una mayor justicia social y una democratización en el acceso a los recursos.

El planteamiento y metodología de la investigación es una propuesta que responde a la aproximación teórica de los Estudios Subalternos y del pensamiento decolonial. Al centrar el interés de la investigación en el momento histórico de la resistencia hemos seguido las líneas de trabajo marcadas desde los Estudios Subalternos, analizando los procesos de resiliencia frente a las nuevas formas que adquiere el paradigma dominante

del desarrollo y el cambio social, siempre contando con la participación de las poblaciones subalternas como sujetos de acción de sus propias historias (V. Das, 1989).

En el análisis, hemos escuchado y aprendido de las voces subalternas, incluyendo un enfoque en la participación de las mujeres en los medios comunitarios, y recogido relatos de sus experiencias y prácticas de su capacidad de acción transformadora, entre comunidades campesinas, tribales y el subproletariado urbano; es decir, los márgenes del circuito marcado por la violencia epistémica (Spivak, 1998).

Desde la perspectiva decolonial de la interculturalidad nos hemos dejado enseñar desde la diferencia, emprendiendo una búsqueda de *espacios comunes* que, como hemos podido comprobar, son *híbridos y mestizos* (Anzaldúa, 2016; Escobar, 1996; Pániker, 2005; Walsh, 2007).

En este camino emprendido, hemos tratado de conectar los aprendizajes particulares observando algunos espacios en común, como un intercambio entre saberes desde diferentes lugares culturales (Pániker, 2005). Los resultados del estudio plasman una articulación de los conocimientos desde las experiencias de las resiliencias (Mignolo, 2007b), entendidos como *otros* tiempos-espacios del encuentro de la modernidad (Chatterjee, 2011), lejos de una búsqueda de verdades universales.

A partir de los hallazgos del análisis de la comunicación desde el ángulo de las experiencias subalternas (Krohling Peruzzo, 2016) y de sus transformaciones (Martín Barbero, 1987), hemos podido comprobar los procesos de resiliencias existentes en la articulación entre medios comunitarios, comunidades subalternas y movimientos sociales. Son unos procesos a largo plazo que han ido transformando la realidad (Freire, 1970), de forma gradual, con estrategias de comunicación participativa originales y endógenas, que en diferentes ocasiones han superado las limitaciones políticas impuestas.

El análisis de experiencias de medios comunitarios ha estado enfocado desde una perspectiva crítica con la comunicación para el desarrollo y el cambio social, y ha tomado como referencia una nueva mirada a la Comunicología de la Liberación definida por Luis Ramiro Beltrán (1981). Los resultados muestran unos procesos de apropiación por parte de poblaciones excluidas en los medios dominantes y silenciadas desde las lógicas de poder en India. En las experiencias recogidas de las poblaciones migrantes en las periferias urbanas, por ejemplo, hemos visto que son fuentes de conocimiento importantes

para la historia de las poblaciones que han vivido las consecuencias de unas políticas de desarrollo, que en la actualidad continúan resultando en desplazamientos forzados de miles de personas de sus territorios (Mohanty, 2010).

A continuación, a partir de los aprendizajes del proceso de la investigación, presentamos un resumen de los aportes principales del estudio.

De las primeras aproximaciones al contexto y del análisis de la evolución de la estructura mediática en India, hemos analizado su conformación a través de algunos eventos históricos clave e identificado sus principales características. Los hallazgos de la primera parte del análisis desvelan un panorama mediático excluyente con unos medios dominantes elitistas que están al servicio del poder político y económico, refuerzan el statu quo y *miran hacia otro lado* ante las desigualdades endémicas (Drèze & Sen, 2013; Mander, 2015). Además, el marco normativo vigente ha heredado ciertas facetas de control de la época colonial.

En respuesta a las preguntas planteadas sobre los problemas derivados de la estructura mediática excluyente para las poblaciones subalternas, hemos identificados silencios que afectan ante todo a las voces disidentes, a las narrativas críticas y decoloniales, a territorios fronterizos y a los movimientos sociales. Las características principales identificadas en el análisis de la estructura mediática India son el elitismo, el control centralizado, así como un pensamiento tecnocrático.

Las poblaciones en las que más repercuten estas dinámicas de exclusión y silenciamiento son las poblaciones dalit, adivasi y las mujeres. Sus voces quedan silenciadas e ignoradas tal y como han analizado varias investigaciones (Drèze & Sen, 2013; Jeffrey, 2001; Skuse et al., 2007; J Tacchi et al., 2009; Jo Tacchi, 2009). Una situación de exclusión múltiple y silenciamiento sistémico que afecta a muchos ámbitos de la vida, incluido el de los medios (Mander, 2015).

Frente a la discriminación, exclusión y violencia ejercida contra personas pertenecientes a las poblaciones silenciadas, surgen resiliencias mediáticas e iniciativas de comunicación participativa como el movimiento de las radios comunitarias en India. Las iniciativas mediáticas analizadas, en tanto que procesos de comunicación participativa, están aportando soluciones a las problemáticas del silenciamiento y exclusión.

En la aproximación al contexto histórico-social, además de entender la características de la estructura mediática y del marco normativo, hemos enfocado el análisis en los movimientos de resiliencia que a lo largo de las últimas décadas han hecho frente al silenciamiento sistémico y a la discriminación, logrando incidir en la realidad sociocultural india, promoviendo la aceptación de nuevas leyes, políticas públicas y encaminando los marcos normativos hacia la democratización mediática y el derecho a la comunicación.

Como factor en contra de los procesos de democratización, hemos visto que existe una inseguridad y una presión sistemática contra las voces críticas, sobre todo las de las poblaciones subalternas. Sin embargo, los cuestionamientos que surgen de los movimientos sociales contra la discriminación o las políticas de desarrollo, representan con sus acciones una profundización en la democracia (Mohanty, 2010).

En resumen, a pesar del contexto excluyente, existen procesos de comunicación iniciados entre las poblaciones excluidas que están contribuyendo a la resiliencia de las poblaciones subalternas. En ellos centramos el interés de la investigación; puesto que, con sus narrativas decoloniales, construyen resiliencias mediáticas para romper el silencio. La identificación y documentación de ejemplos recientes como el movimiento estudiantil contra la discriminación de casta iniciado en 2016, o reivindicaciones que durante años han estado luchando por una mayor justicia social como el movimiento contra la ley AFSPA, con líderes como Irom Sharmila o las protestas de Manorama en Manipur en 2004, construyen formas originales de expresión frente a la opresión. Igual que las narrativas decoloniales documentadas frente a los discursos dominantes como la obra *Draupadi* de la escritora bengalí Mahasweta Devi. También los cómics de no-ficción contra la violencia machista ideados a partir de las manifestaciones en Nueva Delhi en 2012 y elaborados de manera colectiva desde la indignación popular.

Estas resiliencias mediáticas, como hemos visto, son contribuciones a la creación de narrativas propias de cada territorio, respondiendo a la diversidad cultural y amplificando el imaginario social.

El movimiento de las radios comunitarias en India representa un ejemplo histórico en el contexto indio de reivindicación del derecho a la comunicación y de la democratización mediática. El número creciente de emisoras comunitarias, el espacio notable que ya



ocupan en el mapa a lo largo y ancho del territorio, a pesar de las zonas oscuras detectadas, y un incremento en el acceso a estas iniciativas, se consideran indicadores del impacto social de las radios comunitarias en India (AMARC, 2007).

Las radios forman parte de un movimiento que comenzó en los años 90 y vio sus reivindicaciones reflejadas en las políticas públicas aprobadas en el año 2006, mediante las que se daba acceso a las organizaciones de la sociedad civil y las ONG a la solicitud de licencias. En este proceso de democratización mediática iniciado desde el activismo social y académico, ha ido conformándose un sector de radios comunitarias en India, ocupando progresivamente un espacio mayor en el panorama radiofónico. Aunque siguen enfrentando muchas limitaciones políticas como la prohibición de emitir noticias de actualidad, entre otras. Con todo, podemos confirmar que el marco legislativo actual en India permite el establecimiento de radios comunitarias, pero no fomenta los procesos de participación y apropiación por parte de las propias comunidades. Se observan tendencias hacia la institucionalización y el intrusismo de los sectores privados y políticos, identificados en el análisis de las características de las radios operativas actualmente en India, también recogido en investigaciones recientes (Bose, 2017; Bose & Agrawal, 2016). Por otro lado, en la cartografía hemos detectado zonas oscuras sin radios comunitarias operativas, sobre todo en los territorios fronterizos en el Norte, Noreste y las zonas centrales.

En el análisis del escenario y modelo de las radios comunitarias en India, los resultados indican una necesidad de una definición del sector más clara y precisa, que esté respaldada por políticas públicas que contribuyan a construir un espacio alejado de intereses comerciales y políticos. La propuesta de una definición endógena elaborada a partir de los relatos de las experiencias de los casos de estudio de la investigación aporta respuestas a esta necesidad detectada.

El seguimiento de los próximos acontecimientos puede revelar si existen tendencias hacia la apertura reivindicada desde el movimiento por la democratización mediática o si, de lo contrario, aumentan los intentos por silenciar y excluir a las poblaciones subalternas que supongan dificultades para que las comunidades puedan apropiarse de estos espacios.

En el análisis de las experiencias particulares, hemos identificado, documentado y analizado ejemplos de buenas prácticas de comunicación participativa. Las iniciativas

comunitarias que conforman los casos de estudios nos han aportado aprendizajes desde sus propias experiencias. Con información acerca de los contextos en los que surgen y comunidades que participan en el proceso de la comunicación, así como el sentido con el que construyen resiliencias mediáticas desde sus iniciativas originales de comunicación comunitaria.

En el análisis de los casos de estudio, hemos elaborado una redefinición de los medios comunitarios a partir de narrativas endógenas que dan sentido al papel que desempeñan en su comunidad. Las definiciones de las comunidades podemos enmarcarlas en la perspectiva de la comunicación-cultura, como una cuestión de *mediaciones*, una cuestión de *re-conocimiento* y de cultura (Martín Barbero, 1987).

De acuerdo a los relatos de las experiencias hemos identificado factores favorables para la participación de la comunidad. Estos son, por un lado, la accesibilidad y por el otro, el uso del idioma local en la articulación comunidades-medios. Otro factor relevante es que estas iniciativas hayan sido articuladas desde movimientos de la sociedad civil, o bien desde proyectos liderados por algunas ONG, o una combinación de ambos casos. Además de la importancia de contar con redes de colaboración con otras asociaciones, personas voluntarias y activistas como apoyo a sus iniciativas.

Sin embargo, hemos detectado igualmente factores en contra como son la existencia de relaciones jerárquicas y discriminatorias dentro de las comunidades a nivel local, desde las experiencias de las personas participantes en los procesos de la comunicación. Estos factores dificultan los procesos de apropiación y democratización, que intentan promover mediante los valores de la igualdad y la no discriminación tanto en el acceso como en la participación.

Sobre las estrategias de resiliencia, hemos aprendido desde varias experiencias la relevancia de construir narrativas de la memoria colectiva con el conocimiento popular. La creación de archivos de canciones populares y narrativas locales ha sido mencionada en varios relatos como ejemplo. Frente al silenciamiento de las experiencias cotidianas de las poblaciones subalternas, sus historias orales y narrativas locales han sido comunicadas en las comunidades mediante la música y el teatro popular. Estas prácticas son fuentes de conocimiento popular que las iniciativas comunitarias de la investigación

consideran significativas para el proceso de la comunicación hoy en día. Prácticas pertinentes desde la perspectiva decolonial y desde los Estudios Subalternos.

La articulación política de las iniciativas ha sido reflejada en algunos discursos de las personas participantes, que enfocan su trabajo en la democratización y la justicia social mediante prácticas emancipadoras de las poblaciones excluidas.

En definitiva, hemos detectado varias problemáticas que muestran claros obstáculos en el camino, sin embargo, no impiden que continúen el diálogo y el proceso de comunicación iniciados.

Del análisis de la participación de las mujeres a partir de los principios de las Políticas de Género para las Radios Comunitarias de AMARC-WIN (2008), destacamos las relaciones de poder existentes en las mismas comunidades y la discriminación de las mujeres en algunos contextos, que dificultan su participación e incluso su libertad de movimiento. Por otro lado, la superación de estas barreras por parte de las participantes de las radios, como reporteras o jefas de estación, supone una resiliencia; puesto que, mediante una participación tan significativa en el proceso, han podido convertirse en referentes en sus propias comunidades contribuyendo a reivindicar respeto hacia su trabajo; tan relevante para la comunidad como para la transformación de una realidad de discriminación en la sociedad india mediante procesos de comunicación que cuentan con la participación de las mujeres.

Estas experiencias sustentan la significación y contribución de los procesos de comunicación participativa y decolonial a la resiliencia de las poblaciones excluidas.

Las conexiones encontradas en el análisis comparativo de los casos de estudio son, principalmente, la capacidad de acción y transformación, a pesar de los muchos retos que enfrentan. De estos aprendizajes podemos crear conexiones con otros contextos para construir espacios comunes de replica de buenas prácticas.

En la evaluación de los procesos participativos y el papel de las tres radios comunitarias estudiadas desde perspectivas endógenas hemos observado una valoración positiva y reconocimiento por parte de las comunidades a las que están dirigidas estas iniciativas.

*Limitaciones de la investigación*

La limitación del idioma hizo preciso que la evaluación endógena desde las comunidades que participan en los procesos de comunicación iniciados por las radios comunitarias, fuera a través de cuestionarios a la audiencia participante traducidos in situ por las personas participantes de las radios comunitarias. Gracias a la colaboración del personal de las emisoras comunitarias, pudimos cuantificar esta evaluación y también conocer los usos y accesos a los medios de las personas que participaron, en el que pudimos confirmar la relevancia de la radio. El camino abierto por el que dar continuidad a la investigación, es el de un proceso de autoevaluación participante en el que las personas que forman parte del equipo de las radios comunitarias definan sus propios indicadores, de manera que puedan evaluar de forma endógena el papel de la radio y la significación de su labor en la comunidad.

En las entrevistas en profundidad que no pudimos hacer en inglés, contamos también con la ayuda de personas voluntarias para las traducciones necesarias de las preguntas y respuestas. En estos casos, lograr profundizar en las conversaciones fue más complicado dado que necesitábamos pausas para traducir. Aun así, pensamos que añadir estas otras experiencias de las personas participantes ha aportado ideas, reflexiones y puntos de vista de gran interés para la investigación.

La parte de la investigación empírica es donde más limitaciones hemos encontrado. Empezando por el proceso de selección e identificación. En algunos casos, no pudimos comprobar algunos criterios previamente hasta realizar la observación participante durante las visitas. También hubo casos en los que, ya iniciada la observación participante, tuvimos limitaciones en la fase de entrevistas debido a la barrera del idioma o por otros contratiempos por los que fue imposible completar el análisis de algunos casos de estudio. Como ejemplo, de la docena de radios visitadas, algunas no cumplían los criterios preestablecidos para el análisis y en otras no pudimos contactar con las personas responsables por falta de tiempo, quedando incompleto el proceso del análisis en estos casos.

Otras dificultades fueron la distancia con algunos de los proyectos contactados. Aunque consideramos la posibilidad de realizar el análisis de estos casos a distancia y, de hecho, los iniciamos realizando entrevistas a dos iniciativas por videoconferencia o teléfono, posteriormente tomamos la decisión de descartar del análisis comparativo de los casos de estudio el material recogido a distancia. Dado que, teniendo en cuenta el carácter empírico

en el que hemos basado el trabajo en terreno, este no alcanzaba la profundidad con la que fueron analizadas y observadas las demás iniciativas contempladas en el estudio.

El acceso inicial a los diferentes proyectos fue un proceso gradual que fue enriqueciéndose paso a paso a lo largo del tiempo transcurrido. Esta ha sido otra de las limitaciones que fuimos solventando a medida que íbamos ampliando la red de contactos, que ha sido fundamental para la investigación.

Como apunte final sobre este apartado, es necesario aclarar que ha habido también una limitación geográfica por la extensión del territorio. Los casos estudiados en la investigación empírica están ubicados en la mitad norte de India. Teniendo Nueva Delhi como base y lugar desde el que iniciamos las primeras aproximaciones y contactos de investigación, esta ubicación nos llevó a conocer iniciativas que están en el norte del país. Hubiera sido interesante iniciar otra búsqueda e identificación de casos de estudio desde una base en el sur de India, pero las limitaciones referentes a la vasta extensión geográfica del país son factores que han impedido esta tarea. Con todo, pensamos que los casos seleccionados del norte de India recogen experiencias en contextos muy diferentes, desde las poblaciones de las montañas del Himalaya a las fronterizas en el Noreste, y de las periferias urbanas de la metrópolis a las poblaciones rurales de la India central. Desde los diferentes espacio-tiempos hemos pretendido recoger los aprendizajes y conocimientos desde la interculturalidad.



## CHAPTER 7: CONCLUSION

In this doctoral thesis, we have analyzed different community media as participatory and decolonial communication initiatives that are contributing to the resilience of people that have been previously silenced and excluded from the media system. It reflects on learnings from the different experiences, and it includes a collection of subaltern and decolonial narratives that constitute the main contributions of this research.

In conclusion, the following points argue that participatory and decolonial communication contributes not only to the processes of resilience initiated in marginalized communities by the community media initiatives that have been analyzed; but also, it helped them to claim their rights, such as the right to communication, the right to information or the right to education, as well as to achieve a greater social justice and democratization.

- The power dynamics and the normative framework continue to exclude subaltern voices in India.
- The elitism of mass media, the hierarchical relations, the policy framework that carries with it traits inherited from colonial times and the discrimination against marginalized populations are key factors that reinforce the exclusionary media system. All this results in a structural silencing of the subaltern in the dominant media spaces, especially of Dalits, Adivasis and women.
- The media resiliences and decolonial narratives constitute per se a claim for the communication rights; thus, these are focused on media democratization and the participation of subaltern people in the communication process.
- Advances have been made in the space achieved by the Third-tier sector of radio in India and its contribution to media democratization vis-à-vis the imposed political limitations.
- The community media and participatory communication initiatives that have been analyzed have shown their knowledges and shared ideas from their experiences and practices. Particularly, about the participation of previously excluded and silenced populations as part of the dialogical processes put in place.



- The silencing of critical discourses has been reported and also some media darks areas have been mapped in the community radio cartography.
- The media use of local languages in community media reflects the local linguistic diversity.
- The shared ideas and reflections that have been defined in the interviews from the different experiences provide answers to the structural dynamics of exclusion and silencing with original resilience initiatives.
- From a gender perspective there are difficulties in this context for further achievements in terms of communication rights. However, there are many evident transformations of this reality.
- The ban on news on community radios makes it difficult to respond to the information needs of the excluded and silenced communities. In addition, it represents an obstacle to the freedom of expression contained in the Constitution.
- An exogenous analysis does not contribute to the same extent as an endogenous analysis in the evaluations of community media.

#### *Future lines of research*

As a future line of research, it would be interesting to include case studies from other South Asian countries. Nepal's pioneering community radio movement in the region has been followed by a growing number of initiatives in other countries like Sri Lanka and Bangladesh where community radios are also gaining strength as a movement.

Furthermore, at first we thought that it was not of central importance to the analysis to study the contribution of ICTs to community initiatives. Although, after the research experience, we have been able to notice that many initiatives are using new technologies and digital tools as a support and continuation of their daily work. Consequently, it would be of interest for the research to explore how social networks on the Internet could contribute to a further participation online, while also strengthening the dialogue between networks and as a collaborative support for critical discourses of activists associated with the movements beyond local experiences.

Another future line of research would be to continue observing how social movements for democratization and the right of communication in India will affect in the future the changes in the normative framework of India; by analyzing the existing possibilities for

new public policies in the future that could contribute to media democratization and social justice in India. For instance, responding to the demand for removing the ban on news on the third-tier broadcasting sector, as a guarantee of freedom of expression in India.

Another research proposal would be to continue the study of women participation in India from a gender perspective, with an in-depth study considering the transformation processes initiated by the women participants of the community initiatives. Focusing on the social impact they have as role models within their communities.

Last but not least, the relevance given to the local language that has been emphasized on the reports of the experiences of the study sheds light on the importance of studying the contribution of the community radios to foster and preserve the local languages and the linguistic diversity, all the more so as India is presently the country with the most endangered languages in the world.





int%7B\_%7D2004.pdf

- Ambekar, J. B. (2009). *Peasants, Environment and Sustainable Development*. Jaipur: Rawat Publications.
- Amnistía Internacional. (2018). INDIA 2017/2018. Retrieved May 7, 2018, from <https://www.amnesty.org/es/countries/asia-and-the-pacific/india/report-india/>
- Aneja, A. (2017, June 8). \$1 mn fund to bolster BRICS media. *The Hindu*. Retrieved from <http://www.thehindu.com/news/international/1-mn-fund-to-bolster-brics-media/article18868070.ece>
- Antoine, F. (2016). *Analyser la radio: Méthodes et mises en pratique*. Louvain-la-Neuve: De Boeck Supérieur.
- Anzaldúa, G. (2016). *Borderlands/La frontera. La nueva mestiza*. Madrid: Capitan Swing.
- Appadurai, A. (2007). *El rechazo de las minorías. Ensayo sobre la geografía de la furia*. (Tusquets Editores, Ed.). Barcelona.
- Asensi Pérez, M. (2009). La subalternidad borrosa. Un poco más de debate en torno a los subalternos. In M. Asensi Pérez (Ed.), *¿Pueden hablar los subalternos?* (pp. 9–39). MACBA.
- Bailur, S. (2012). Who Is the Community in Community Radio? *Economic & Political Weekly*, XLVII(17), 92–99. Retrieved from <http://www.epw.in/journal/2012/17/special-articles/who-community-community-radio.html>
- Balasubramaniam, J. (2011). Dalits and a Lack of Diversity in the Newsroom. *Economic & Political Weekly*, 46(11). Retrieved from <http://www.epw.in/journal/2011/11/commentary/dalits-and-lack-diversity-newsroom.html>
- Banerjee, S. (1982). Crisis of Indian Press-Irrelevance of Press Commission. *Economic & Political Weekly*, 17(23). Retrieved from <http://www.epw.in/journal/1982/23/our-correspondent-columns/crisis-indian-press-irrelevance-press-commission.html>
- Barefoot College. (2015). A community radio station broadcast by and for rural villagers. Retrieved September 26, 2018, from <https://www.barefootcollege.org/a-community-radio-station-broadcast-by-and-for-rural-villagers/>
- Barranquero-Carretero, A., & Sánchez Moncada, M. (2018). Cooperativas de medios en España. Un periodismo emprendedor y ciudadano en tiempos de crisis. *REVESCO. Revista de Estudios Cooperativos*, (128), 36–58.

<https://doi.org/http://dx.doi.org/10.5209/REVE.60735>

- Baruah, S. (2013). Northeast India. Beyond Counterinsurgency and Developmentalism. In P. Gill (Ed.), *The peripheral centre. Voices from India's Northeast* (pp. 29–56). Zubaan.
- BBC. (2015). India profile - Timeline. Retrieved February 8, 2016, from <http://www.bbc.com/news/world-south-asia-12641776>
- BBC. (2016). India Drought: “330 million people affected.” *BBC News*. India. Retrieved from [bbc.co.uk](http://bbc.co.uk)
- BBC Mundo. (2017, August 14). Cómo se hizo la traumática división de India y Pakistán, origen de una de las mayores tragedias del siglo XX, hace 70 años. [bbc.com](http://www.bbc.com/mundo/media-40831810). Retrieved from <http://www.bbc.com/mundo/media-40831810>
- Beltrán Salmón, L. R. (1971). *Radio Forum Y Radio Escuelas Rurales en la Educacion Para El Desarrollo. Materiales de enseñanza de comunicación*.
- Beltrán Salmón, L. R. (1981). Adiós a Aristóteles: La comunicación “horizontal.” *Comunicación Y Sociedad*, (6), 5–35.
- Beltrán Salmón, L. R. (2011). Comunicación para la salud del pueblo: una revisión de conceptos básicos. La Paz: OPS/OMS.
- Berrigan, F. J. (1979). *Community communications. The role of community media indevelopment*. Paris: Unesco.
- Bhat, R. (2011a). The Long and Winding Road: Challenges Ahead for the Community Radio Forum. In UNESCO (Ed.), *Ground Realities. Community Radio in India* (pp. 47–48). New Delhi: UNESCO.
- Bhat, R. (2011b). The story so far. In UNESCO (Ed.), *Ground Realities. Community Radio in India* (pp. 1–2). New York: UNESCO.
- Bhatt, R. (2016). Remaining spectrum as a commons resource. In V. Mudgal (Ed.), *Claiming India from below: Activism and democratic transformation* (pp. 163–176). Routledge.
- Bhattacharjee, A., & Agrawal, A. (2018). Mapping the power of major media companies in India. *Economic & Political Weekly*, LIII(29), 48–57. Retrieved from <https://www.epw.in/journal/2018/29/special-articles/mapping-power-major-media-companies.html>
- Bhonsle, A. (2016, February). “Indian Army, Rape Us.” *Outlook*. Retrieved from <http://www.outlookindia.com/website/story/indian-army-rape-us/296634>
- Bose, D. L. (n.d.). Role of Health Communications. In *For stories must be told. Blended*

- Approaches to participatory communications*. (pp. 9–15). Bangalore: Maraa, Commonwealth of Learning.
- Bose, D. L. (2017, January). Community Radio: give it back to the community--III. *The Hoot*. Retrieved from <http://www.thehoot.org/media-watch/community-media/community-radio-give-it-back-to-the-community-iii-9878>
- Bose, D. L., & Agrawal, A. (2016, November). Community Radio – where is the community? Part II. *The Hoot*. Retrieved from <http://www.thehoot.org/media-watch/community-media/community-radio-where-is-the-community-part-ii-9819>
- Calabrese, A. (2005). El Informe MacBride: su valor para una nueva generación. *Quaderns Del CAC, Tema Monográfico: El Informe MacBride, 25 Años Después*, (21), 23–26.
- Castells, M. (2015). *Redes de indignación y esperanza. Los movimientos sociales en la era de internet* (2nd ed.). Madrid: Alianza Editorial.
- Castro-Lara, E. (2016). Reflexiones para decolonizar la cultura académica latinoamericana en Comunicación. *Chasqui. Revista Latinoamericana de Comunicación*, (131), 107–122.
- Census of India. (2011). State of Literacy. Retrieved from [http://censusindia.gov.in/2011-prov-results/data\\_files/india/Final\\_PPT\\_2011\\_chapter6.pdf](http://censusindia.gov.in/2011-prov-results/data_files/india/Final_PPT_2011_chapter6.pdf)
- CentreforCommunityKnowledge. (2016). Neighbourhood Museum Programme. Retrieved August 14, 2018, from <http://www.cckonline.in/neighborhood-museum-programme.html>
- Chaparro Escudero, M. (2007). Nuevas estrategias para la agenda del milenio. In E. Bustamante (Ed.), *La Cooperación Cultura-Comunicación en Iberoamérica* (pp. 61–68). Madrid: Agencia Española de Cooperación Internacional.
- Chaparro Escudero, M. (2013). La comunicación del desarrollo. Construcción de un imaginario perverso. *Revista TELOS (Cuadernos de Comunicación E Innovación)*, 1–10.
- Chaparro Escudero, M. (2015a). *Claves para repensar los medios y el mundo que habitamos. La distopía del desarrollo*. Bogotá: Desde abajo.
- Chaparro Escudero, M. (2015b). Del pensamiento de Luis Ramiro Beltrán a las Epistemologías de la liberación y la alteridad. *Revista Internacional de Comunicación Y Desarrollo*, (3), 143–153. <https://doi.org/http://dx.doi.org/10304/ricd.1.3.3062>
- Chaparro Escudero, M. (2017). ¿Cuánta tierra necesita un hombre?. La denuncia de las



quimeras del desarrollo: un principio en el pensamiento decolonial. In *I Congreso Internacional EvalComDev. Evaluación de la Comunicación para el Desarrollo y el Cambio Social*. Jerez de la frontera.

- Chaparro Escudero, M., Olmedo, S., & Gabilondo, V. (2016). El Indicador de la Rentabilidad Social en Comunicación (IRSCOM): medir para transformar. *CIC. Cuadernos de Información Y Comunicación*, (21), 47–62. <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.5209/CIYC.52944>
- Charmaz, K. (2008). Constructionism and the Grounded Theory Method. In J. A. Holstein & J. F. Gubrium (Eds.), *Handbook of constructionist research* (pp. 397–412). New York: The Guilford Press.
- Chatterjee, P. (2004). *The politics of the governed : reflections on popular politics in most of the world*. New York: Columbia University Press.
- Chatterjee, P. (2011). Delhi lecture: La política de los gobernados. *Revista Colombiana de Antropología*, 47(2), 199–231.
- Chatterji, P. C. (1987). *Broadcasting in India: Case Studies on Broadcasting Systems*. New Delhi: SAGE Publications.
- Chatterji, S. (2010). Information as Empowerment. In K. Sharma (Ed.), *Missing half the story. Journalism as if Gender Matters* (pp. 272–257). New Delhi: Zubaan.
- Chaudhuri, M. (2010). Indian media and its transformed public. *Indian Sociology*, (44), 57–78.
- Cheval, J.-J. (1992). Local Radio and Regional Languages in Southwestern France. In S. H. Riggins (Ed.), *Ethnic Minority Media: An International Perspective* (pp. 165–195). London: Sage Publications. <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.4135/9781483325309>
- Cheval, J.-J. (2003). *Audiences, publics & pratiques radiophoniques*. Pessac: MSHA.
- Cheval, J.-J. (2008). De la radio à la “postradio.” *Médiomorphoses. Dossier: La Radio : Paroles Données, Paroles À Prendre*, (23), 23–29.
- Connell, R. (2008). *Southern theory. The global dynamics of knowledge in social science*. Chennai: Allen & Unwin.
- Das, B. (2008). *Constructions of Community in Communication Research. A study of radio broadcasting in India*.
- Das, B. (2009a). Communication studies in India. A communication of knowledge perspective. In *International Preconference in Intenational Communication Association* (p. 48). Chicago.

- Das, B. (2009b). La educación en medios como proyecto de desarrollo en el subcontinente indio. *Comunicar*, 16(32), 51–64. <https://doi.org/10.3916/c32-2009-02-004>
- Das, B. (2014). Communication Research in India. In Y. Singh (Ed.), *Indian Sociology: Identity, Communication and Culture Vol. - 3* (pp. 158–208). Oxford University Press.
- Das, B., Parthasarathi, V., & Poitevin, G. (2005). Investigating Communication: Remooring the Contours of Research. In B. Bel, J. Brouwer, B. Das, V. Parthasarathi, & G. Poitevin (Eds.), *Communication Processes Vol.1. Media and mediation* (pp. 66–91). New Delhi: SAGE Publications.
- Das, V. (1989). Subaltern as Perspective. In R. Guha (Ed.), *Subaltern Studies VI Writings on South Asian History and Society. vol VI* (pp. 309–325). Delhi: Oxford University Press.
- Dastider, M. (2016). Marginalised as Minority. Tribal Citizens and Border Thinking in India. *Economic {&} Political Weekly*, 51(25), 48–54. Retrieved from <http://www.epw.in/journal/2016/25/special-articles/marginalised-minority.html>
- de Souza Silva, J. (2011). *Hacia el “Día Después del Desarrollo”. Descolonizar la comunicación y la educación para construir comunidades felices con modos de vida sostenibles*. Campina Grande: Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica – ALER.
- Del Bene, D., Scheidel, A., & Temper, L. (2018). More dams, more violence? A global analysis on resistance and repression around conflictive dams through co-produced knowledge. *Special Feature: The EJAtlas: Ecological Distribution Conflicts as Forces for Sustainability*. <https://doi.org/https://doi.org/10.1007/s11625-018-0558-1>
- Desai, M. V. (1977). *Les politiques de la communication en Inde*. Paris: Unesco.
- Desquesnes, N. (2014, May). La India, un gigante a las urnas. *Le Monde Diplomatique En Español*, 15.
- Devineni, R., Menon, V. K., & Goldman, D. (2014). *Priya’s Shakti*.
- Díaz-Bordenave, J. (2012). La comunicación y el nuevo mundo posible. *Commons. Revista de Comunicación Y Ciudadanía Digital*, (1), 7–12. Retrieved from <http://ojs.uca.es/index.php/cayp/article/viewArticle/428>
- Donthi, P. (2016, May). From Shadows to the Stars. The defiant politics of Rohith Vemula and the Ambedkar Students Association. *The Caravan*, 29–45.
- Doshi, V. (2017, March 1). Indian traders boycott Coca-Cola for “straining water

- resources.” *The Guardian*. Mumbai. Retrieved from <https://www.theguardian.com/world/2017/mar/01/indian-traders-boycott-coca-cola-for-straining-water-resources>
- Drèze, J. (2015). Nehruvian budget in the corporate age. *The Hindu*. Retrieved from <http://www.thehindu.com/opinion/lead/nehruvian-budget-in-the-corporate-age/article6959755.ece>
- Drèze, J., & Sen, A. (2013). Democracia, desigualdad y razonamiento público. In *Una gloria incierta: India y sus contradicciones* (pp. 271–304). Madrid: Taurus.
- Dutta, M. J. (2012). *Voices of Resistance: Communication and Social Change*. Purdue University Press.
- Elwin, V. (1957). *A philosophy for NEFA*. Delhi: Isha Books.
- Escobar, A. (1996). *La invención del Tercer Mundo. Construcción y deconstrucción del desarrollo*. Bogotá: Editorial Norma.
- FAO. (2015). *El estado de la inseguridad alimentaria en el mundo*. Retrieved from <http://www.fao.org/3/a-i4646s.pdf>
- Fernández, B. (2014, May). Una prensa popular de espaldas al pueblo [en dossier: La India, un gigante a las urnas]. *Le Monde Diplomatique En Español*, 18–19.
- Freire, P. (1970). *Pedagogía del oprimido*. Montevideo: Tierra Nueva.
- Freire, P. (1973). *¿Extensión o comunicación? La concientización en el medio rural*. Buenos Aires; D.F.: Siglo XXI.
- Gaikwad, R. (2016, February 7). Caste on the campus. *The Hindu. Sunday Magazine*, p. 1. New Delhi.
- García-Arroyo, A. (2017). Mujer adivasi: clama la memoria. *Indi@logs*, 4, 131–149. <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.5565/rev/indialogs.71>
- García Canclini, N. (1989). *Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad*. México, D.F.: Grijalbo.
- García Canclini, N. (2007). Comunicación y cultura: encuentros y desencuentros. In E. Bustamante (Ed.), *La Cooperación Cultura-Comunicación en Iberoamérica. vol.6* (pp. 75–81). Madrid: Agencia Española de Cooperación Internacional.
- Gore, M. S. (Ed.). (2000). *Third survey of research in sociology and social anthropology*. Indian Council of Social Science Research.
- Goswami, S. (2016, February 24). March becomes symbol for larger fight against injustice. *The Hindu*, p. 4. New Delhi.
- Government of India. (2011). *Census of India*.

- Gray, J. (2013). *El silencio de los animales. Sobre el mito del progreso y otros mitos modernos*. Madrid: Sexto Piso.
- Guha, R. (1963). *A rule of property for Bengal. An Essay on the Idea of Permanent Settlement*. Paris: Mouton & Co, and Ecole Pratique des Hautes Etudes.
- Guha Thakurta, P. (2014). What Future for the Media in India? Reliance Takeover of Network18. *Economic & Political Weekly*, XLIX(24). Retrieved from <http://www.paranjoy.in/article/what-future-for-the-media-in-india-reliance-takeover-of-network18>
- Gumucio Dagron, A. (2001). *Haciendo Olas. Historias de comunicación participativa para el cambio social*. New York. Retrieved from <http://www.comunicacionparaeldesarrollo.org/document/haciendoolaspdf/>
- Guru, G. (2017). Ethics in Ambedkar's Critique of Gandhi. *Economic & Political Weekly*, LII(15), 95–100.
- Gurukkal, R. (2018). Death of Democracy. An Inevitable Possibility under Capitalism. *Economic & Political Weekly*, LII(34), 104–111.
- Harindranath, R. (2014). The Indian public sphere: Histories, contradictions and challenges. *Media International Australia. Public Spheres and the Media in India*, (152), 168–175.
- Hessel, S. (2011). *Indignez vous!* Montpellier: Indig{è}ne {é}ditions.
- Inani, R. (2014, August). For the record. The forgotten Delhi home of a historic Pakistani newspaper. *The Caravan*, 14.
- Jaffrelot, C. (2014, May). A la sombra de las masacres de 2002. *Le Monde Diplomatique En Español*, 16.
- Jakobsen, J., Nielsen, K. B., Nilsen, A. G., & Vaidya, A. (2018). Mapping the World's Largest Democracy (1947–2017). *Forum for Development Studies*. <https://doi.org/10.1080/08039410.2018.1465461>
- Jeffrey, R. (2001). [NOT] being there: Dalits and India's newspapers. *South Asia: Journal of South Asian Studies*, 24(2), 225–238. <https://doi.org/10.1080/00856400108723459>
- Jeffrey, R. (2010). Communication and Capitalism in India, 1750-2010. In *Media and Modernity. Communications, Women, and the State in India* (pp. 215–232). Ranikhet: Permanent back.
- Jeffrey, R. (2010). *Media and Modernity. Communications, Women, and the State in India*. Ranikhet: Permanent Black.

- Jeffrey, R. (2010). The Mahatma Didn't Like the Movies and Why it Matters: Indian Broadcasting Policy, 1920s-1990s. In *Media and Modernity. Communications, Women, and the State in India*. Ranikhet: Permanent Black.
- Joseph, A. (2005). *Making News: Women in Journalism*. Penguin Books India. Retrieved from <https://books.google.com/books?id=KQR1AAAAMAAJ&pgis=1>
- Joseph, A. (2010). Women and Media. Missing in Action. In K. Sharma (Ed.), *Missing half the story. Journalism as if Gender Matters* (pp. 276–283). New Delhi: Zubaan.
- Joseph, A. (2015). *Country Report: "Media and Gender in India" Part of the IFJ Media and Gender in Asia-Pacific Research Project*. Retrieved from [http://www.ifj.org/fileadmin/documents/CAMBODIA\\_01.pdf](http://www.ifj.org/fileadmin/documents/CAMBODIA_01.pdf)
- Kakar, S. (2010). Real India: On the Couch with Sudhir Kakar, with Chris Lydon. India: Brown University. Retrieved from [http://www.brown.edu/Departments/Watson\\_Institute/Open\\_Source/RadioOpenSource-Sudhir\\_Kakar.mp3](http://www.brown.edu/Departments/Watson_Institute/Open_Source/RadioOpenSource-Sudhir_Kakar.mp3)
- Kannbiran, K. (2016). Constitutional Geographies and Cartographies of Impunity. Human Rights and Adivasis/Tribes in Contemporary India. *Economic & Political Weekly*, LI(44 & 45), 92–100.
- Kaplún, M. (1998). *Una pedagogía de la comunicación*. Ediciones de la Torre.
- Kaul, C. (2011, March 3). From Empire to Independence: The British Raj in India 1858-1947. *BBC History*. Retrieved from [http://www.bbc.co.uk/history/british/modern/independence1947\\_01.shtml](http://www.bbc.co.uk/history/british/modern/independence1947_01.shtml)
- Kaushik, M. (2016, March). Missing the story. Lessons for Indian journalism from Dalit mobilisation online. *The Caravan*.
- KhabarLahariya. (2015). Going Beyond Harassment. Women journalists in Uttar Pradesh. *Economic & Political Weekly*, 50(39).
- Khorana, S., Parthasarathi, V., & Thomas, P. N. (Eds.). (2014). Public spheres and the media in India. In *Media International Australia*.
- King, G. (2017). History of Struggle: The Global Story of Community Broadcasting Practices, or a Brief History of Community Radio. *Westminster Papers in Communication and Culture*, 12(2), 18–36. <https://doi.org/https://doi.org/10.16997/wpcc.227>
- Kishor, S., & Gupta, K. (2009). *Gender Equality and Women's Empowerment in India. 2005-06 National Family Health Survey (NFHS-3)*. Mumbai.
- Kolge, N. (2017). Was Gandhi a "Champion of the Caste System"? Reflections on His

- Practices. *Economic & Political Weekly*, LII(13), 42–50.
- König, L. (2013). *Cultural Citizenship and the Politics of Censorship in Post-Colonial India: Media, Power, and the Making of the Citizen*. Heidelberg University.
- Kothari, R. (1989). *Rethinking development: in search of humane alternatives*. New Horizons Press.
- Krohling Peruzzo, C. M. (2016). La comunicación en los movimientos sociales y el derecho a la comunicación: señales de un derecho de ciudadanía de quinta generación. *Commons. Revista de Comunicación Y Ciudadanía Digital*, 5(2), 8–35.
- Kumar, K. J. (1994). Communication approaches to Participation and Development: Challenging the Assumptions and Perspectives. In S. A. White, K. S. Nair, & J. Ascroft (Eds.), *Participatory Communication. Working for change and development* (pp. 76–92). New Delhi: SAGE Publications.
- Kumar, K. J. (2014). The “Bollywoodization” of Popular Indian Visual Culture: A Critical Perspective. *tripleC*, 12(1), 277–285.
- Kumar, R. (1993). *The History of Doing. An Illustrated Account of Movements for Women’s Rights and Feminism in India, 1800-1990*. New Delhi: Zubaan.
- Kuriyan, P., Bertolaso, L., & Bartscht, L. (Eds.). (2015). *Drawing the line. Indian women fight back*. New Delhi: Zubaan.
- Landaburu, A. (2016). La biblioteca de las vidas cotidianas de la India rural. *Mi Biblioteca: La Revista Del Mundo Bibliotecario*, 46, 14–20.
- Landaburu, A., Chaparro Escudero, M., & Das, B. (2016). Epistemology of Communication in India: A historical account beyond “Development.” *Commons. Revista de Comunicación Y Ciudadanía Digital*, 5(2), 64–92. Retrieved from <http://revistas.uca.es/index.php/cayp/article/view/3236/3055>
- Latouche, S. (1989). *L’Occidentalisation du monde. Essai sur la signification, la portée et les limites de l’uniformisation planétaire*. París: La Découverte/Poche.
- Latouche, S. (2009). *Sobrevivir al desarrollo* (2ª). Barcelona: Icaria.
- Lewis, P. M. (2003). Est-ce que ça marche? L’Observation et l’évaluation des radios communautaires. In *Audiences, publics & pratiques radiophoniques* (pp. 83–94). Pessac: MSHA.
- Lewis, P. M., & Booth, J. (1992). *El medio invisible : radio pública, privada, comercial y comunitaria / Peter M. Lewis, Jerry Booth*. Barcelona: Paidós. Retrieved from [https://www.researchgate.net/publication/44508669\\_El\\_medio\\_invisible\\_radio\\_publica\\_privada\\_comercial\\_y\\_comunitaria\\_Peter\\_M\\_Lewis\\_Jerry\\_Booth](https://www.researchgate.net/publication/44508669_El_medio_invisible_radio_publica_privada_comercial_y_comunitaria_Peter_M_Lewis_Jerry_Booth)



- Lewis, P. M., & Mitchell, C. (2014). Fomento de la cohesión social: el papel de los medios de comunicación comunitarios. In *Medios de proximidad: participación social y políticas públicas* (pp. 249–269). iMedea.
- MacBride, S. (1980). *Many voices, one world*. Paris.
- Maid, J., Padalghare, P., & Poitevin, G. (2005). Communication for socio-cultural action: “Is the discourse ”on“, ”for“ or ”of“? In B. Bel, J. Brouwer, B. Das, V. Parthasarathi, & G. Poitevin (Eds.), *Communication Processes Vol.1. Media and mediation* (pp. 371–401). New Delhi: SAGE Publications.
- Malik, K. K. (2012). Community Radio: eliminating voice poverty. Retrieved May 7, 2018, from [http://www.thehoot.org/story\\_popup/community-radio-eliminating-voice-poverty-5739](http://www.thehoot.org/story_popup/community-radio-eliminating-voice-poverty-5739)
- Malik, K. K. (2015). Our media, our principles. *Journalism Studies*, 1–14. <https://doi.org/10.1080/1461670X.2015.1054195>
- Malik, K. K., & Bandelli, D. (2012). Community Radio and Gender – Towards an Inclusive Public Sphere. In *India Media Symposium: Public Spheres, the Media & Social Change in India*. Queensland. Retrieved from [https://www.researchgate.net/publication/279202551\\_Community\\_Radio\\_and\\_Gender\\_-\\_Towards\\_an\\_Inclusive\\_Public\\_Sphere](https://www.researchgate.net/publication/279202551_Community_Radio_and_Gender_-_Towards_an_Inclusive_Public_Sphere)
- Mander, H. (2015). *Looking Away: Inequality, Prejudice and Indifference in New India*. New Delhi: Speaking Tiger.
- Maraa. (n.d.). *For stories must be told. Blended approaches to participatory learning*. Bangalore: Maraa, Commonwealth of Learning.
- Marí Sáez, V. M. (2010). El enfoque de la comunicación participativa para el desarrollo y su puesta en práctica en los medios comunitarios. *Razón Y Palabra*, (71), 1–17. Retrieved from [http://www.razonypalabra.org.mx/N/N71/VARIA/27MARI\\_REVISADO.pdf](http://www.razonypalabra.org.mx/N/N71/VARIA/27MARI_REVISADO.pdf)
- Marroquín, A. (2017). De los medios a las mediaciones. Orígenes y diálogos posteriores. In M. de Moragas, J. L. Terrón, & O. Rincón (Eds.), *De los medios a las mediaciones de Jesús Martín Barbero, 30 años después*. (pp. 21–42). Bellaterra: InCom-UAB Publicacions.
- Martín-Barbero, J. (2007). La comunicación y la cultura en la cooperación para el desarrollo. In E. Bustamante (Ed.), *La Cooperación Cultura-Comunicación en Iberoamérica (Vol. 06)* (pp. 41–45). Madrid: Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo.



- Martín-Barbero, J. (2008). Políticas de la comunicación y la cultura: claves de la investigación. *Documentos CIDOB. Dinámicas interculturales*. Fundación CIDOB. Retrieved from <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3049244&info=resumen&idioma=SPA>
- Martín Barbero, J. (1987). *De los medios a las mediaciones. Comunicación, cultura y hegemonía*. Barcelona: Gustavo Gili.
- Martín Barbero, J. (2007). La comunicación y la cultura en la cooperación para el desarrollo. In E. Bustamante (Ed.), *La Cooperación Cultura-Comunicación en Iberoamérica. vol.6* (pp. 41–45). Madrid: Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo.
- Martínez Alier, J. (2004). *El ecologismo de los pobres. Conflictos ambientales y lenguajes de valoración*. Barcelona: Icaria.
- Mathur, J. C., & Neurath, P. (1959). *An Indian experiment in farm radio forums*. Paris: Unesco.
- Mattelart, A. (2006). *Diversidad cultural y mundialización*. Barcelona: Paidós.
- Mattelart, A., & Mattelart, M. (2004). *Historia de las teorías de la comunicación*. Barcelona: Paidós.
- Mehrotra, D. P. (2013). Restoring order in Manipur. The drama of contemporary women's protests. In P. Gill (Ed.), *The peripheral centre. Voices from India's Northeast* (pp. 266–283). New Delhi: Zubaan.
- Mendel, T. (2013). *Tuning into development: an international comparative survey of community broadcasting regulation*. Paris.
- Metcalf, B. D., & Metcalf, T. R. (2003). *Historia de la India*. Madrid: Cambridge University Press.
- MIB. Policy Guidelines for setting up Community Radio Stations in India (2006). New Delhi: MIB. Retrieved from [http://mib.nic.in/writereaddata/html\\_en\\_files/crs/CRBGUIDELINES041206.pdf](http://mib.nic.in/writereaddata/html_en_files/crs/CRBGUIDELINES041206.pdf)
- MIB. (2015a). *Annual Report 2014-1015*. New Delhi.
- MIB. (2015b). List of operational community radio station as on 20.11.2015. Retrieved from [http://mib.nic.in/writereaddata/documents/Operational1\\_.pdf](http://mib.nic.in/writereaddata/documents/Operational1_.pdf)
- MIB. (2018). *Annual Report 2017-2018*. New Delhi. Retrieved from [http://www.mib.gov.in/sites/default/files/Annual Report\\_2017-18 %28English%29.pdf](http://www.mib.gov.in/sites/default/files/Annual%28English%29.pdf)

- Mignolo, W. D. (2007a). El pensamiento decolonial: desprendimiento y apertura. Un manifiesto. In S. Castro-Gómez & R. Grosfoguel (Eds.), *El giro decolonial: reflexiones para una diversidad epistémica más allá del capitalismo global* (pp. 25–46). Bogotá: Siglo del Hombre Editores; Universidad Central, Instituto de Estudios Sociales Contemporáneos y Pontificia Universidad Javeriana, Instituto Pensar,.
- Mignolo, W. D. (2007b). *La idea de América Latina. La herida colonial y la opción decolonial*. Barcelona: Gedisa.
- Mittal, E. (2011a). Hands-on Community Radio: Sharing Capacities with Community Radio Practitioners. In *Ground Realities. Community Radio in India* (pp. 5–10). New Delhi: UNESCO.
- Mittal, E. (2011b). New Spectrums for Communities: An Introduction to the IPDC Framework. In UNESCO (Ed.), *Ground Realities. Community Radio in India* (pp. 3–4). New Delhi: UNESCO.
- Mittal, E. (2015). Emergency radio in India happens at last. *CR News Quarterly*, 6(4). Retrieved from <http://ucommedia.in/news/emergency-radio-in-india-happens-at-last/>
- Mohanty, R. (2010). Contesting development, reinventing democracy: grassroots social movements in India. In L. Thompson & C. Tapscott (Eds.), *Citizenship and social movements: perspectives from the global South* (pp. 239–259). London; New York: Zed Books.
- Moitra, A., & Kumar, A. (2016). Hill Women's Voices and Community Communication about Climate Change: The Case of Henvalvani Community Radio in India. In J. Servaes & T. Oyedemi (Eds.), *The Praxis of Social Inequality in Media* (pp. 137–160). London: Lexington Books.
- Moseley, C. (Ed.). (2010). *Atlas de las lenguas del mundo en peligro* (3ra ed.). París: Ediciones UNESCO. Retrieved from <http://www.unesco.org/culture/languages-atlas/es/atlasmap.html>
- MRUC, & RSCI. (2017). *Indian Readership Survey (IRS) 2017*. Retrieved from <http://mruc.net/uploads/posts/2b17d38a6cf860f0aabf1695c48b27ca.pdf>
- Mudgal, V. (2016). Where is citizenship in Development Communication? A case for deepening democracy through rights-based participation. In V. Mudgal (Ed.), *Claiming India from below: Activism and democratic transformation* (pp. 143–162). Oxon: Routledge.

- Muhammed, S. (2016, February). Media institutes fail as bridges for Dalit journalists. *Tehelka*.
- Mukherjee, A. P. (2009). B. R. Ambedkar, John Dewey, and the Meaning of Democracy. *New Literary History*, 40(2), 345–370. <https://doi.org/10.1353/nlh.0.0083>
- Mukherji, N. (2016). Education for the Species. *Economic & Political Weekly*, 51(32), 30–35. Retrieved from <http://www.epw.in/journal/2016/32/perspectives/education-species.html>
- Muñoz, J. (2013). El método dialógico: una experiencia interdisciplinaria desde la antropología. *Cuadernos de Antropología*, (23), 1–26. <https://doi.org/https://doi.org/10.15517/cat.v23i1.12834>
- Murthy, C. (2016). Unbearable lightness? Maybe because of the irrelevance/incommensurability of Western theories? An enigma of Indian Media Research. *The International Communication Gazette*, 0(0), 1–7. <https://doi.org/10.1177/1748048516655713>
- Nair, K. S., & White, S. A. (1994). Participatory Development Communication as Cultural Renewal. In S. A. White, K. S. Nair, & J. Ascroft (Eds.), *Participatory Communication. Working for change and development* (pp. 138–193). New Delhi: SAGE Publications.
- Nandy, A. (1983). *The Intimate Enemy. Loss and Recovery of Self under Colonialism*. Delhi: Oxford University Press.
- Naqvi, F. (2007). *Waves in the hinterland: the journey of a newspaper*. New Delhi: Zubaan, Nirantar.
- Narayan Singh, S. (2003). *Deconstructing the Hegemony of the State: Dialectics of Domination and Resistance. NMML Monograph*. Nehru Memorial Museum and Library.
- Narula, U. (2006). *Handbook of Communication. Models, Perspectives, Strategies*. New Delhi: Atlantic.
- Narula, U., & Pearce, W. B. (1986). *Development as communication: a perspective on India*. Southern Illinois University Press.
- Natarajan, S., & Ninan, A. (2011). *A Gardener in the Wasteland. Jotiba Phule's Fight for Liberty*. New Delhi: Navayana Publishing.
- Natrajan, B. (2012). *The Culturization of Caste in India*. New York: Routledge.
- Nehru, J. (1957). Foreword. In *A philosophy for NEFA*. New Delhi: Isha Books.
- Nehru, J. (1989). *The Discovery of India (Centenary)*. Delhi: Oxford University Press.

- Nilsen, A. G. (2010). Autonomous Domains or Relational Practices? Power and Resistance in Colonial and Postcolonial India. In *Politics From Below: Essays on Subalternity and Resistance in India*. Aakar Books.
- Nilsen, A. G. (2013). Against the Current, From Below: Resisting Dispossession in the Narmada Valley, India. *Journal of Poverty*, 4(17), 460–492.
- Nilsen, A. G. (2017a). India's tryst with destiny at 70. Retrieved June 6, 2018, from <http://ppesydney.net/indias-tryst-destiny-70/>
- Nilsen, A. G. (2017b). *The this-worldliness of our thought: reflections on movement theory*.
- Nussbaum, M. (2009). *India: Democracia y violencia religiosa*. Barcelona: Paidós Ibérica.
- Olmedo Salar, S. (2015). Cooperación internacional y comunicación: una propuesta para identificar los proyectos. *Opción, Año 31*, (5), 666–677.
- Olmedo Salar, S. (2016). Género y radio en la cooperación internacional: abriendo la puerta de Radio Atipiri (Bolivia). *Opción, Año 32*, (10), 412–429.
- OneWorld Foundation India. (2016). *Community Radio in India. Towards Diversity & Sustainability. Community Radio Compendium -2016*. New Delhi.
- OneWorldFoundation, & MIB. (2016). EK duniya anEK Awaaz. One World, Many Voices. Retrieved from <http://edaa.in/>
- Oyedemi, T., & Servaes, J. (2016). From Theory to Praxis: Social Inequality and Its Consequences Toks Oyedemi and Jan Servaes. In J. Servaes & T. Oyedemi (Eds.), *The Praxis of Social Inequality in Media* (pp. xiii–xxiv). London: Lexington Books.
- Página web: Nehru Memorial Museum & Library. (n.d.). Retrieved July 10, 2017, from <http://nehruememorial.nic.in/en/>
- Pande, R. (2012). Gender Gaps and Information and Communication Technology. A case study from India. In R. Pande & T. P. van der Weide (Eds.), *Globalization, Technology Diffusion and Gender Disparity. Social Impacts of ICTs* (pp. 277–291). IGI Global. <https://doi.org/10.4018/978-1-4666-0020-1.ch022>
- Pániker, A. (2005). *Índika. Una descolonización intelectual*. (Primera ed). Barcelona: Editorial Kairós.
- Pániker, A. (2014). *La sociedad de castas. Religión y política en la India*. Barcelona: Kairós.
- Parthasarathi, V. (2014). On the constituted contexts of public communication: early policy debates on the press in India. *Media International Australia. Public Spheres*

*and the Media in India*, (152), 77–86.

- Parthasarathi, V., & Chotani, S. (2010). *A tale of two radios: Tracing advocacy in a deregulatory milieu*. Retrieved from <http://legacy.fordham.edu/images/undergraduate/communications/parthasarathi.pdf>
- Pasquali, A. (1990). *Comprender la comunicación* (4th ed.). Caracas: Monte Avila Latinoamericana.
- Pavarala, V. (2013). Communities are entitled to news. Retrieved January 21, 2016, from <http://www.thehoot.org/media-watch/community-media/communities-are-entitled-to-news-7097>
- Pavarala, V. (2015a). Community Radio and its Discontents in India: Blurred Development Visions. In *IAMCR 2015*. Hyderabad.
- Pavarala, V. (2015b). Community Radio “Under Progress”: Resuming a Paused Revolution. *Economic & Political Weekly*, *L*(51), 14–17.
- Pavarala, V., & Malik, K. K. (2007). *Other Voices: The Struggle for Community Radio in India*. New Delhi: Sage. Retrieved from <http://www.sagepub.in/books/Book232383?siteId=sage-india&prodTypes=any&q=other+voices&fs=1>
- Paz, O. (1995). *Vislumbres de la India*. Barcelona: Seix Barral.
- Philip, K. (2012). ¿Tecnologías para pobres o tecnologías pobres? Poscolonialismo, desarrollo y tecnología en India. *Nómadas (Col)*, (36), 91–108. Retrieved from <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=105124264007>
- Pinkerton, A. (2008). Radio and the Raj: broadcasting in British India (1920–1940). *Journal of the Royal Asiatic Society, Series 3*, *18*(2), 167–191. <https://doi.org/10.1017/S1356186307008048>
- Ponthathil, N. (2015, May). Canned Fizz. The Coca Cola bottling plant in Perundurai, Tamil Nadu, bites the dust to sustained resistance by local farmers and green activists. *Tehelka*, 24–25.
- Pringle, I. (n.d.). Foreword. In *For stories must be told. Blended Approaches to participatory communications*. (pp. 1–2). Bangalore: Maraa, Commonwealth of Learning.
- Ranjan, D. G. (2018, March). Airwaves of change. *The Week*. Retrieved from <https://www.theweek.in/theweek/specials/2018/02/23/community-radio-in-haryanas-mewat-region.html>
- Ranjan, P. (2016, March). Facing Demons. The reclamation of Mahishasur as a heroic

figure. *The Caravan*, 10–12.

Rist, G. (2002). *El desarrollo: historia de una creencia occidental*. Madrid: Catarata.

Rodrigues, U. M. (2010a). Public service broadcasting in India. In M. Ranganathan & U. Rodrigues (Eds.), *Indian media in a globalised world* (pp. 105–126). New Delhi: Sage.

Rodrigues, U. M. (2010b). Television policy in India. An unfulfilled agenda. In M. Ranganathan & U. M. Rodrigues (Eds.), *Indian media in a globalised world* (pp. 246–267). New Delhi: Sage.

Rodrigues, V. (2017). Ambedkar as a Political Philosopher. *Economic & Political Weekly*, LII(15), 101–107.

Rodríguez, C. (2009). De medios alternativos a medios ciudadanos: trayectoria teórica de un término, 13–25.

Roy, A. (2014). The Doctor and the Saint. In *Annihilation of Caste. The annotated critical edition*. (pp. 17–179). New Delhi: Navayana Publishing.

Roy, A. (2016). Determining destinies. Building transparency and accountability through citizen involvement. In V. Mudgal (Ed.), *Claiming India from below: Activism and democratic transformation* (pp. 261–291). Oxon: Routledge.

Roy, A. (2016, May). My seditious heart. An unfinished diary of nowadays. *The Caravan*, 49–65.

Roy, M. (2015). Charting e-Territory: How Khabar Lahariya made the Digital Transition. Retrieved July 15, 2015, from <http://sarai.net/charting-e-territory-how-khabar-lahariya-made-the-digital-transition/>

Roy, M. (2015). Fielding Technology: Notes from Hinterland.

Roy, M. (2015). Khabar Lahariya: Rural Empowerment Goes Digital. Retrieved June 10, 2015, from <http://sarai.net/khabar-lahariya-rural-empowerment-goes-digital/>

Sainath, P. (2015). *The Newsland Interview: P. Sainath*. India. Retrieved from <https://www.youtube.com/watch?v=LEkeeQ7Ugww>

Santos, B. de S. (2011). Epistemologies of the South. *Utopía Y Praxis Latinoamericana*, (54), 17–39.

Sardesai, R. (2014, December). Life in a 24x7 coop. *India Today*, 125–126.

Sarkar, S. (2016). Dialogues with memory: three conversations on heritage. *The Newsletter*, IIAS, (74), 14–15. Retrieved from [https://iias.asia/sites/default/files/IAS\\_NL73\\_1415.pdf](https://iias.asia/sites/default/files/IAS_NL73_1415.pdf)

Sarkar, S., & Sharma, S. (n.d.). *Oral narratives and community knowledge studies:*



- Initiatives with community knowledge systems in a social science university.* Delhi.
- Sarkar Munsri, U. (2016). Draupadi's Travels and Travails. *Economic & Political Weekly*, LI(50), 12–15.
- Sen, A. (n.d.). Communication for development using participatory communication. In *For stories must be told. Blended Approaches to participatory communications.* (pp. 3–8). Maraa, Commonwealth of Learning.
- Sen, A. (2007a). *Identidad y violencia: la ilusión del destino.* Madrid: Katz.
- Sen, A. (2007b). *India contemporánea. Entre la modernidad y la tradición.* Barcelona: Editorial Gedisa.
- Sen, A., & Nielsen, R. K. (2016). *Digital Journalism Start-Ups in India.*
- Sen, O. (1994). *The river of stories.* New Delhi: Kalpavriksh.
- Sen, O., & Dixit, N. (2016). The girl not from Madras. In O. Sen & V. Sabhaney (Eds.), *First Hand. Graphic non-fiction from India. Volume 1* (pp. 325–343). New Delhi: Yoda Press.
- Sen, O., & Sabhaney, V. (Eds.). (2016). *First Hand. Graphic non-fiction from India. Volume 1.* New Delhi: Yoda Press.
- Servaes, J., & Oyedemi, T. (Eds.). (2016). *The Praxis of Social Inequality in Media.* London: Lexington Books.
- Seshu, G. (2017). New policy dismays Community Radio activists. *The Hoot*. Retrieved from <http://www.thehoot.org/media-watch/community-media/new-policy-dismays-community-radio-activists-9935>
- Sharma, I. (2018). Tea Tribes of Assam. Identity Politics and Search for Liberation. *Economic & Political Weekly*, 53(9), 74–78.
- Sharma, S. (n.d.). Wallposter Comics a development communication tool. Delhi: World Comics India. Retrieved from [http://www.worldcomicsindia.com/Manuals/BASIC%7B\\_%7DMANUAL%7B\\_%7DEng.pdf](http://www.worldcomicsindia.com/Manuals/BASIC%7B_%7DMANUAL%7B_%7DEng.pdf)
- Sharma, S. (Ed.). (2009). *Whose development???* World Comics India.
- Sharma, S. (2015). Caste-based crimes and economic status: Evidence from India. *Journal of Comparative Economics*, 43(1), 204–226. <https://doi.org/https://doi.org/10.1016/j.jce.2014.10.005>
- Sharma, S. (Ed.). (2015). *No stereotypes plz. A comics campaign on northeast.* Delhi: World Comics India & National Foundation for India.
- Sharma, S., & Upadhyay, V. (2017, February). Fires in Uttarakhand jungles spark fears



of another blaze like last year. *Times of India*. Dehradun. Retrieved from <http://timesofindia.indiatimes.com/city/dehradun/no-lessons-learnt-fires-in-ukhand-jungles-spark-fears-of-another-blaze-like-last-year/articleshow/57225474.cms>

- Shiva, V. (2006). *Manifiesto para una Democracia de la Tierra. Justicia, sostenibilidad y paz*. Barcelona: Paidós.
- Shiva, V. (2008). Decolonizing the North. In M. E. John (Ed.), *Women's studies in India: A reader* (pp. 217–225). Gurgaon: Penguin Books India.
- Sierra Nieto, E. (2013). *La secundaria vivida. Estudio narrativo sobre experiencias masculinas de fracaso escolar*. Universidad de Málaga.
- Skuse, A., Fildes, J., Tacchi, J., Martin, K., & Baulch, E. (2007). *Poverty and digital inclusion: Preliminary findings of Finding a Voice Project*. New Delhi. Retrieved from <http://unesdoc.unesco.org/images/0015/001557/155752e.pdf>
- Spivak, G. C. (1981). “Draupadi” by Mahasveta Devi. *Critical Inquiry*, 8(2), 381–402.
- Spivak, G. C. (1998). ¿Puede hablar el sujeto subalterno? *Orbis Tertius*, III(6), 175–235. Retrieved from [http://www.fuentesmemoria.fahce.unlp.edu.ar/art%7B\\_%7Drevistas/pr.2732/p](http://www.fuentesmemoria.fahce.unlp.edu.ar/art%7B_%7Drevistas/pr.2732/p)
- Spivak, G. C. (2009). *¿Pueden hablar los subalternos?* (M. Asensi Pérez, Ed.). MACBA.
- Srinavas, A. (2015, April). Breaking news. *Tehelka*, 8–13.
- Srinavas, V. S. (2013). De-Westernizing Media and Communication Education in India. *Media Watch*, 4(3), 300–314.
- Sukanya, S. (2015, November 5). Radio faces Mann ki blast. *The Telegraph Calcutta*. New Delhi. Retrieved from [https://www.telegraphindia.com/1151105/jsp/frontpage/story\\_51528.jsp](https://www.telegraphindia.com/1151105/jsp/frontpage/story_51528.jsp)
- Sullivan, P. (2012). *Qualitative data analysis using dialogical approach*. New Delhi: SAGE Publications.
- Susan, N. (2015). Introduction. In P. Kuriyan, L. Bertonasco, & L. Bartscht (Eds.), *Drawing the line. Indian women fight back*. (pp. 1–3). New Delhi: Zubaan.
- Sutoris, P. (2016). *Visions of Development. Films Division of India and the Imagination of Progress, 1948-75*. New Delhi: Oxford University Press.
- Tacchi, J. (2009). Finding a voice : digital storytelling as participatory development in Southeast Asia. In J. Hartley & K. McWilliam (Eds.), *Story circle : digital storytelling around the world*. Wiley-Blackwell.
- Tacchi, J., Foth, M., Hearn, G., & Et Al. (2009). Action research practices and media for

- development Jo Tacchi , Marcus Foth and Greg Hearn. *International Journal of Education and Development Using ICT*, 5(2), 32–48. Retrieved from <http://ijedict.dec.uwi.edu/printarticle.php?id=560&layout=html>
- Tacchi, J., & Kiran, M. (Eds.). (2008). *Finding a Voice. Themes and Discussions*. New Delhi: UNESCO.
- TheWire. (2017). Story Map: Documenting Lynchings in India. Retrieved June 7, 2018, from <https://thewire.in/caste/storymap-lynchings-india-cow-slaughter-beef-ban-gau-rakshak>
- Thockchom, N. (2013). Meira Paibi. The Role of Women's Movements in Meitei Society. In P. Gill (Ed.), *The peripheral centre. Voices from India's Northeast* (pp. 151–159). New Delhi: Zubaan.
- Thomas, P. N. (2011). *Negotiating Communication Rights: Case Studies from India*. Retrieved from <https://books.google.com/books?hl=es&lr=&id=W9yGAwAAQBAJ&pgis=1>
- Thomas, P. N. (2014). Public hearings and public spheres in India: the case of the right to information (RTI) movement. *Media International Australia. Public Spheres and the Media in India*, (152), 133–142.
- Thomas, P. N. (2015). Communication for Social Change, Making Theory Count. *NORDICOM Review*, (36 Special Issue), 71–78.
- Thomson Reuters Foundation. (2018). *The world's most dangerous countries for women 2018*. Retrieved from <http://poll2018.trust.org>
- Thussu, D. K. (2013). India in the international media sphere. *Media, Culture & Society*, I(35), 156–162. <https://doi.org/10.1177/0163443712464570>
- Thussu, D. K. (2017). Internet des BRICS et désoccidentalisation des sciences de la communication. *Hermès, La Revue*, 3(79).
- TNN. (2016, January 19). Radio stations in Maoist-hit areas soon. *The Times of India*. Ranchi. Retrieved from <http://timesofindia.indiatimes.com/city/ranchi/Radio-stations-in-Maoist-hit-areas-soon/articleshow/50634595.cms>
- Todorov, T. (2008). *La peur des barbares. Au delà du choc des civilisations*. Paris: Robert Lafont.
- Torrío Villanueva, E. R. (2010). La Comunicología de Liberación, otra fuente para el pensamiento decolonial. Una aproximación a las ideas de Luis Ramiro Beltrán. *Quórum Académico*, 7(1), 65–77.
- Torrío Villanueva, E. R. (2013). Una comunicación para salir del desarrollo. *Quórum*

- Académico*, 10(2), 263–276. Retrieved from <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=199028788005>
- TRAI. (2014a). *Annual Report 2013-2014*. New Delhi. Retrieved from [http://www.trai.gov.in/WriteReadData/UserFiles/Documents/AnnualReports/TRAI-Annual-Report-\(English\)=01042015.pdf](http://www.trai.gov.in/WriteReadData/UserFiles/Documents/AnnualReports/TRAI-Annual-Report-(English)=01042015.pdf)
- TRAI. (2014b). *Recommendations on Issues related to Community Radio Stations*. New Delhi. Retrieved from [www.trai.gov.in](http://www.trai.gov.in)
- TRAI. (2016). *The Indian Telecom Services Performance Indicators. July - September, 2015*. New Delhi.
- UNDP, & Voices. (2004). *Community Radio in India- Step by Step*.
- Unesco. (2012). La educación de las niñas y las mujeres: El socio descalzo de la UNESCO. Retrieved September 26, 2018, from [http://www.unesco.org/new/es/media-services/single-view/news/girls\\_and\\_womens\\_education\\_unescos\\_barefoot\\_partne/](http://www.unesco.org/new/es/media-services/single-view/news/girls_and_womens_education_unescos_barefoot_partne/)
- UNESCO. (1958). Los medios audiovisuales en la educación fundamental y de adultos. In *Conferecia General de la Unesco. Décima reunión*. París: Unesco. Retrieved from <http://unesdoc.unesco.org/images/0016/001606/160606sb.pdf>
- UNESCO. (2001). African Charter on Broadcasting. In “*Ten Years On: Assessment, Challenges and Prospects*” (p. 4). Windhoek. Retrieved from [http://portal.unesco.org/ci/en/files/5628/10343523830african\\_charter.pdf/african%2Bcharter.pdf](http://portal.unesco.org/ci/en/files/5628/10343523830african_charter.pdf/african%2Bcharter.pdf)
- UNESCO. (2011). *Ground Realities. Community Radio in India*. New Delhi: UNESCO.
- UNESCO. (2015). Radio for Empowerment. Retrieved February 24, 2016, from <http://ucommedia.in/news/radio-for-empowerment/>
- Unesco India. (2015). SANCOM. Objectives. Retrieved August 7, 2018, from <http://www.sancomonline.net/about-us/objectives/>
- Val Cubero, A. (2010). Somos pobres... pero somos muchos: medios de comunicación, partidos políticos y casta en la India. *Razón Y Palabra*, (72). Retrieved from [http://www.razonypalabra.org.mx/N/N72/Varia\\_72/44\\_Val\\_72.pdf](http://www.razonypalabra.org.mx/N/N72/Varia_72/44_Val_72.pdf)
- Valeri, A. (n.d.). The Use of Mediated Communication In India In Support of Social Justice and Human Rights. In *Media & Human Rights in India* (pp. 1–12).
- Varma, N. (2013). Chargola Exodus and Collective Action in the Colonial Tea Plantations of Assam. In S. Sen & K. Ghani (Eds.), *Exploring the Global South. Voices, Ideas, Histories* (pp. 90–96). Global South SEPHIS e-magazine.

- Verghese, B. G. (1981). *A philosophy for development communications: the view from India*. New Delhi.
- Viaut, A., & Cheval, J.-J. (1996). *Langues d'Aquitaine. Dynamiques institutionnelles et patrimoine linguistique*. MSHA.
- Villatt, N. (2015, March). Branded Forever. *Tehelka*, 30–38.
- Voigt, E., & Jain, R. (1984). INDIA. In P. M. Lewis (Ed.), *Media for people in cities. A study of community media in the urban context* (pp. 109–140). UNESCO.
- Vyas, R. V., Sharma, R. C., & Ashwini, K. (2002). Educational Television in India. *Educational Television in India. Turkish Online Journal of Distance Education-TOJDE*, 3(4).
- Walsh, C. (2007). Interculturalidad y colonialidad del poder. Un pensamiento y posicionamiento “otro” desde la diferencia colonial. In S. Castro-Gómez & R. Grosfoguel (Eds.), *El giro decolonial. Reflexiones para una diversidad epistémica más allá del capitalismo global* (pp. 47–62). Bogotá: Siglo del Hombre Editores; Universidad Central, Instituto de Estudios Sociales Contemporáneos y Pontificia Universidad Javeriana, Instituto Pensar,.
- WaterFootprintNetwork. (n.d.). Briefing paper: Four billion people affected by severe water scarcity. Retrieved from [waterfootprint.org](http://waterfootprint.org)
- Wolton, D. (2006). *Salvemos la comunicación*. Barcelona: Gedisa.
- Yalala, N. (2015). The Role of Community Radio in Empowering Women in India. *Journal of Mass Communication & Journalism*, 5(2), 1–4. <https://doi.org/10.4172/2165-7912.1000245>
- Zaslavsky, F. (2016). Quels médias pour se ré-appropriar une voix? L'investissement d'internet par le mouvement dalit. *Observatorio (OBS\*) Journal*, 97–115.

## ANEXOS

### ANEXO I: Índice de figuras, tablas e imágenes

#### TABLAS

<b>Table 1:</b> Reseach questions	7
<b>Tabla 2:</b> Resumen de las iniciativas de comunicación participativa.	81
<b>Tabla 3:</b> Categorías de inclusión y exclusión en la selección de la bibliografía del estado de la cuestión.	84
<b>Tabla 4:</b> Fuentes de referencia y perspectivas críticas en la investigación en Comunicación en India (2007-2018).	106
<b>Tabla 5:</b> Resumen de la asistencia a los eventos y sus temáticas correspondientes.	113
<b>Tabla 6:</b> Ficha de análisis para la selección de radios de acuerdo a criterios preestablecidos.	193
<b>Tabla 7:</b> Selección de iniciativas comunitarias de comunicación participativa y decolonial.	194
<b>Tabla 8:</b> Resumen del trabajo de campo y del material recogido	197
<b>Tabla 9:</b> Grabaciones de las entrevistas.	223
<b>Tabla 10:</b> Definición de los medios comunitarios desde las narrativas particulares.	225
<b>Tabla 11:</b> Principios, dimensiones e indicadores de las Políticas de Género para las Radios Comunitarias (GP4CR) de AMARC WIN (2008).	245
<b>Tabla 12:</b> Participación de las mujeres en la gestión de las radios comunitarias (M= masculina; F= femenina)	248
<b>Tabla 13:</b> Resumen de las tres radios comunitarias del estudio, número de cuestionarios realizados e idiomas utilizados.	259
<b>Tabla 14:</b> Datos de los distritos en los que se ubican las radios y donde residen sus audiencias.	259
<b>Tabla 15:</b> Diversidad lingüística en Radio Brahmaputra.	262
<b>Tabla 16:</b> Formas de participación de preferencia e intereses de las personas encuestadas.	263
<b>Tabla 17:</b> Evaluación (del 1 al 4) de las funciones de las radios comunitarias por la audiencia participante.	264
<b>Tabla 18:</b> Radios comunitarias operativas en India.	308
<b>Tabla 19:</b> Preguntas de la investigación	319

#### MAPAS

<b>Mapa 1:</b> Localización de las radios comunitarias del Tercer Sector (cuyos titulares de licencia son ONGs y organizaciones de la sociedad civil). .....	181
--	-----

#### GRÁFICOS

<b>Gráfico 1:</b> Evolución del número de emisoras de radio operativas por año y sector. Fuente: elaboración propia a partir de TRAI (2014, 2016); MIB (2015a); AIR (2014). .....	177
<b>Gráfico 2:</b> Número de radios comunitarias y porcentaje por tipo de apropiación en 2016. ....	179
<b>Gráfico 3:</b> Número de radios comunitarias lanzadas por año desde 2002 a 2015, por tipo de apropiación. ....	179

## DIBUJOS

- Dibujo 1:** Viñetas del cómic “Who needs such development” de Champalal Kushwaha, publicado en la colección de historias *Whose development???* (Sharad Sharma, 2009: 18) de World Comics India. ....33
- Dibujo 2:** Viñetas del cómic “Soma's village” de Lakhindra Nayak, publicado en la colección de historias *Whose development???* (Sharad Sharma, 2009: 9) de World Comics India. ...34
- Dibujo 3:** Viñetas del cómic *The River of Stories* (O. Sen, 1994: 5). ....60
- Dibujo 4:** Ilustración del cómic *A Gardener in the Wasteland*, basado en la obra Gulamgiri (Natarajan & Ninan, 2011: 72-73), publicado por Navayana. ....62
- Dibujo 5:** Ilustración de dos narrativas sobre los mitos fundacionales, del cómic *A Gardener in the Wasteland* (Natarajan & Ninan, 2011: 67), publicado por Navayana. ....63
- Dibujo 6:** Viñetas del cómic *A Gardener in the Wasteland* (Natarajan & Ninan, 2011: 105), publicado por Navayana. ....65
- Dibujo 7:** Datos sobre la región noreste de India. Ilustración del cómic *No stereotypes plz* (Sharad Sharma, 2015: 13). ....67
- Dibujo 8:** Ilustración de una reunión pública para debatir sobre los problemas en torno a la construcción de una presa, del comic *The River of Stories* (O. Sen, 1994: 46). ....101
- Dibujo 9:** Viñeta del cómic *The River of Stories* (O. Sen, 1994: 42). ....103
- Dibujo 10:** Ilustración de la historia titulada “E-Waste Sutra” del grupo Chintan y Damage Control, publicada en la colección de cómics de no ficción *First Hand. Graphic non-fiction from India* (Sen & Sabhaney, 2016: 142-143) publicada por Yoda Press. ....135
- Dibujo 11:** Ilustración de los pogromos de Gujarat en 2002, del cómic *A Gardener in the Wasteland* (Natarajan & Ninan, 2011: 62), publicado por Navayana. ....138
- Dibujo 12:** Viñeta de la historia “Trapped in chains” de Nandeshu, publicada en la colección de historias *Who's development???* (Sharad Sharma, 2009: 33) de World Comics India. ...142
- Dibujo 13:** Viñeta de la historia “Don't dare to sit on charpoy” de Suresh Jaipal, publicada en la colección de historias *Who's development???* (Sharad Sharma, 2009: 23) de World Comics India. ....143
- Dibujo 14:** Viñeta de la historia “The Return” de Tania Andrabi, publicada en la colección de historias *Who's development???* (Sharad Sharma, 2009: 13) de World Comics India. ...147
- Dibujo 15:** Ilustración de la historia gráfica “The Poet, Sharmila” de Ita Mehrotra, publicada en *Drawing the line. Indian women fight back* (Kuriyan et al., 2015: 104) por Zubaan Publishers Pvt. Ltd. ....149
- Dibujo 16:** Página del cómic Priya's Shakti (Devineni et al., 2014: 26). ....152
- Dibujo 17:** Ilustración de la historia gráfica “But what is basic space?” de Kaveri Gopalakrishnan publicada en *Drawing the line. Indian women fight back* (Kuriyan et al., 2015: 121) por Zubaan Publishers Pvt. Ltd. ....155
- Dibujo 18:** Ilustración de la historia gráfica “Someday...” de Samidha Gunjal publicada en *Drawing the line. Indian women fight back* (Kuriyan et al., 2015: 156-157) por Zubaan Publishers Pvt. Ltd. La protagonista de la historia enfrenta a hombres que la acosan por la calle; los silbidos y “piropos” hacen que explote de ira transformándose en la diosa Kali. ....156
- Dibujo 19:** Ilustración de la historia titulada “The girl not from Madras” (O. Sen & Dixit, 2016), incluida en la colección de cómics de no ficción *First Hand. Graphic non-fiction from India* (Sen & Sabhaney, 2016: 330) publicada por Yoda Press. ....157
- Dibujo 20:** Ilustración de la historia titulada “Metromorphosis” de Ita Mehrotra, incluida en la colección de cómics de no ficción *First Hand. Graphic non-fiction from India* (Sen & Sabhaney, 2016: 93) publicada por Yoda Press. ....241



## FOTOGRAFÍAS

<b>Fotografía 1:</b> Captura de pantalla de un vídeo del canal YouTube Khabar Lahariya. Disponible en: <a href="https://www.youtube.com/watch?v=yWAE25B5C_I">https://www.youtube.com/watch?v=yWAE25B5C_I</a> .....	<b>92</b>
<b>Fotografía 2:</b> Mural con la imagen de Priya, la heroína del cómic Priya's Shakti. En una calle muy transitada de Connaught Place, Nueva Delhi. ....	<b>153</b>
<b>Fotografía 3:</b> Presentación del comic Drawing the line. Indian women fight back en 2015, en Max Mueller Bhavan, Nueva Delhi. ....	<b>154</b>
<b>Fotografía 4:</b> La biblioteca comunitaria Deepalaya en Sheikh Sarai, Nueva Delhi, 2016. ....	<b>201</b>
<b>Fotografía 5:</b> Panel de la exposición de Nizamuddin (East and West), que dice así: “Puede que no estemos en la historia de los libros, y, sin embargo, todos hacemos historia.”.....	<b>203</b>
<b>Fotografía 6:</b> Foro de debate celebrado tras la inauguración de la exposición Neighbourhood Museum Nizamuddin el 18 de abril de 2015. ....	<b>204</b>
<b>Fotografía 7:</b> Mapa del barrio de Nizamuddin creado para la exposición a partir de un mapa antiguo que conservaba la asociación de residentes del barrio, al que añadieron las transformaciones y edificios de los últimos años. ....	<b>205</b>
<b>Fotografía 8:</b> La plantación de té Maijan. ....	<b>207</b>
<b>Fotografía 9:</b> Sala de edición de la Radio Brahmaputra. ....	<b>209</b>
<b>Fotografía 10:</b> Radio Brahmaputra, en directo. ....	<b>211</b>
<b>Fotografía 11:</b> Entrada de Radio Brahmaputra. ....	<b>211</b>
<b>Fotografía 12:</b> Radio Henvallvani en directo. ....	<b>213</b>
<b>Fotografía 13:</b> Taller de papel reciclado en TaraGram. ....	<b>215</b>
<b>Fotografía 14:</b> Trabajos de reparación de una bomba de agua en una población en la región de Bundelkhand.....	<b>217</b>
<b>Fotografía 15:</b> El grupo de comunicación de Barefoot College incluyen en el proyecto un espectáculo de marionetas. ....	<b>218</b>
<b>Fotografía 16:</b> Archivo sonoro de Barefoot College. ....	<b>218</b>
<b>Fotografía 17:</b> Sala de edición de Radio Tilonia. Arti Devi al teléfono. ....	<b>219</b>
<b>Fotografía 18:</b> Radio Jugaron Ki Asaz. ....	<b>221</b>
<b>Fotografía 19:</b> Parrilla de programación de Gurgaon ki Awaaz.....	<b>222</b>



## ANEXO II: Glosario de términos

**Adivasi.** (del sánscrito) Grupos o comunidades indígenas y tribales de India. “Primeros/as habitantes” sería la traducción literal del término.

**Agency.** (del latín, inglés) Capacidad de actuación.

**Ahimsa.** (del sánscrito) No violencia.

**Asuras.** (del sánscrito) En la mitología hindú son criaturas sobrenaturales, también consideradas demonios.

**Awaaz.** (del farsi) Voz o sonido.

**Basti.** (del urdu) *Slum* o barrios empobrecidos.

**Bhagidari.** (del hindi) Participación o colaboración.

**Bharat.** (del hindi) India.

**Bahujan.** (del hindi) Literalmente “la gente en la mayoría”, hace referencia a las poblaciones dalit, adivasi y OBC (Other Backward Class).

**Bhoomi.** (del sánscrito) Tierra. *Bhumi devi*, diosa de la tierra en la religión hindú.

**Chahat.** (del urdu) Amor.

**Chowk.** (del hindi) Cruce, mercado.

**Darshan.** (del sánscrito). Visión asociada a lo divino. Contemplación y veneración.

**Dharma.** (del sánscrito). Ética o ley, pero tiene otros significados. En el hinduismo hace referencia a una ley cósmica o natural que mantiene el orden social, conductas y formas correctas de vivir.

**Dowry.** (del inglés) La dote.

**Gulamgiri.** (del marathi) Esclavitud.

**Harijan.** (del sánscrito) Literalmente “hijos de Vishnu” o “persona dedicada al dios Vishnu”. Término popularizado por Mohandas K. Gandhi para referirse a los y las dalit. Término que rechazan desde el activismo dalit.

**Hinterlands.** (del alemán) Literalmente “la tierra posterior”, en India utilizan este término frecuentemente para referirse a las regiones remotas del país, lejos de las ciudades.

**Jan Sunwai.** (del hindi) Asamblea o audiencia pública. Una auditoría social, con un tribunal informal de gente local, para la transparencia y la responsabilidad pública.

**Jati.** (del hindi) Casta.

**Jhoom o Jhum.** (del hindi) Agricultura de tala y quema, método de cultivo migratorio.

**Karma.** (del sánscrito) Acción. En el hinduismo es la suma y resultado de todas las acciones de una persona a lo largo de su existencia, que afectarán su destino.

**Kisan.** (del hindi) Campesino/a

**Kisan sabhas.** (del hindi) Movimiento y organizaciones campesinas.

**Mahatma.** (del sánscrito) Literalmente, “gran alma”. Título de respeto que indica sabiduría.

**Mahiti.** (del hindi) Información.

**Mahila mandals.** (del sánscrito) Grupos de mujeres de autoayuda y apoyo social.

**Mohalla.** (del árabe) Vecindario o área dentro de una ciudad, pueblo.

**Nirbhaya.** (del hindi) Mujer valiente, sin miedo.

**Panchayat.** (del hindi) Consejo local formado por cinco representantes electos; *Gram Panchayat*, consejo del pueblo, órgano de autogobierno de la localidad, pueblo o comunidad.

**Samaj.** (del hindi) Asociación religiosa, cultural.

**Samudayik.** (del hindi) Centro comunitario

**Samvaad.** (del sánscrito) Diálogo, comunicación, discurso.

**Sanchaar.** Comunicación.

**Sangam.** (del sánscrito) Confluencia, reunión.

**Sangathan.** (del hindi) Asociación.

**Sanskriti.** (del sánscrito) Cultura

**Sarkar.** (del urdu) Autoridad

**Sarpanch.** (del urdu) Son los/las representantes electos/as a nivel local, un tercio de las plazas está reservado a las mujeres.

**Sarvodaya.** (del sánscrito) Bien común.

**Shakti.** (del sánscrito) Poder, empoderamiento

**Swaraj.** (del sánscrito) Autogobierno.

**Taluka.** (del urdu) Subdivisión administrativa de un distrito.

**Vaani.** (del hindi) Discurso. Voz (vani).

**Varna.** (del sánscrito), los cuatro grupos de casta (Brahmins, Kshatriyas, Vaishyas, Shudras) del que está compuesto el orden jerárquico del sistema de castas. Dalits y adivasis quedan fuera de este orden.

**Velivada.** (del telugu) Guetos de poblaciones dalit situados en la periferia.

**Vikas.** (del sánscrito) Desarrollo, progreso.

**Yatra.** (del sánscrito) Peregrinaje, procesión.

**Zamindar.** (del urdu, persa) terrateniente feudal, propietario de tierras.

### ANEXO III: Listado de radios comunitarias operativas en India

**Tabla 18:** Radios comunitarias operativas en India.

Nombre	Categoría	Año de lanzamiento
ANU Radio	EDU	2016
GMR Radio	EDU	2012
Karshakavani CR	NGO	2016
Radio Ala	NGO	2013
Radio Vishnu	EDU	2007
SVFM CRS Tirupati	EDU	2007
Brahmaputra Community Radio Station	NGO	2015
Jnan Taranga CRS	EDU	2009
Radio Luit	EDU	2011
Krishi Vigyan Kendra Barh	AGRI	2013
Radio Active	NGO	2012
Radio Rimjhim	NGO	2009
Radio Snehi	NGO	2010
Uttam Radio	EDU	2005
Desh Bhagar Community Radio	NGO	2012
Jyotirgamaya	EDU	2011
Radio Chitkara	EDU	2012
Vivek CR	EDU	2007
Neotech CR	EDU	2012
Radio Raman	EDU	2011
Raipur CRS	AGRI	2011
Apna Radio	EDU	2005
DU CR	EDU	2007
Jamia Radio	EDU	2005
JIMS CR	EDU	2006
KRIMS CR	EDU	2012
Radio JIMS	EDU	2005
Guruvani Radio	EDU	2012
Junagadh Janvani	AGRI	2015
Lokvani Radio	NGO	2013
Micavaani CR	EDU	
Rudi No Radio	NGO	2009
Saiyere Jo Radio	NGO	2012
Vallabh Vidyanagar Campus Radio	EDU	2011
Alfaz-e-Mewat	NGO	2012
CCS HAU Radio	AGRI	2009
Gurgaon Ki Awaz Samudayik Radio	NGO	2009
JG Radio	EDU	2012
Mintree CR	EDU	

Radio Manav Rachna	EDU	2009
Radio Mewat	NGO	2010
Radio NGF Palwal	EDU	2014
Radio Sirsa	EDU	2009
Sanjha Radio	NGO	2013
CRS Kuthar	NGO	
Hamara MSPICM	EDU	2009
Tashi Delek CR	EDU	
Radio Vikalp	NGO	
Radio Sharda	NGO	2011
Antarvani CRS	NGO	2009
Janadhwani	EDU	2002
KLE Dhvani	EDU	2013
Krishi CR	AGRI	2007
Namma Dhvani	NGO	2008
Neladhani CRS	NGO	2011
Radio Active	EDU	2007
Radio Manipal	EDU	2008
Radio Sarang	EDU	2009
Radio Siddhartha	EDU	2009
Radio Universal	EDU	2010
Ramana Dhvani	NGO	2008
Sarathi Jhalak	NGO	2012
Venudhwani CR	EDU	2015
Ahalia Voice	NGO	2014
Global Educational Net CR	EDU	2014
Janvani CR	NGO	2012
Radio Benziger	NGO	2010
Radio DC	EDU	2016
Radio MACFAST	EDU	2009
Radio Mattoli	NGO	2009
Radio Media Village	EDU	2012
Chanderi Ki Awaaz	NGO	2010
Kissan Vani Sirong	NGO	2008
Radio Awaaz	NGO	2013
Radio Azad Hind	EDU	2012
Radio Bundelkhand	NGO	2008
Radio Chandra Shekhar Azaad Nagar (Bhabra)	EDU	2011
Radio Dhadkan	NGO	2010
Radio Popcorn	EDU	2008
Radio Sanskar	NGO	2015
Vanya Radio Bijori	NGO	2013
Vanya Radio Chanda	NGO	2013
Vanya Radio Chicholi	EDU	2012
Vanya Radio Khalwa	EDU	2011

Vanya Radio Nalchha	EDU	2013
Vanya Radio Sesaipura	EDU	2012
Dnyanvani	EDU	
Green CR	NGO	2010
KVK Pravara CR	AGRI	2009
Manndeshi Tarang Vahini	NGO	2008
MUST Radio	EDU	2008
Radio FTII	EDU	2007
Radio Mast	EDU	2011
Radio MGIRI	NGO	2013
Radio Nagar	NGO	2011
Radio VatsaGulm	NGO	2015
Radio Vishwas	NGO	2011
Sadhana Radio	AGRI	
Sharada Krishi Vahini	AGRI	2011
Swaranant CRS	NGO	2010
Vasundhara Krishi Vahini	EDU	2004
Vidyavani CR	EDU	2005
Yeralavani	NGO	2011
Radio Bulbul	NGO	
Radio Kissan	NGO	2012
Radio Muskan	NGO	2012
Radio Namaskar	NGO	2010
Radio Sanskar	NGO	2015
Radio Surabhi	EDU	2015
Radio Swayamshakti	NGO	2015
Ravenshaw Radio	EDU	2011
Voice of SOA Community	EDU	2013
Honey CR	EDU	2007
Nila CRS	EDU	
PudiyaUdayam	NGO	2015
Puduvai Vaani CRS	EDU	2008
Avtar Radio	NGO	2012
GNGC CR	EDU	
Alwar Ki Awaz	NGO	2013
Jayoti Vani CR	EDU	2013
Kamalvani	NGO	2012
Radio 7	EDU	2005
Radio Banasthali	EDU	2005
Radio Eminent	EDU	2008
Radio Madhuban	EDU	2011
Radio Tilonia	NGO	2009
AGN SCHOOL CRS	EDU	2014
Anna Community Radio	EDU	2004
Bannari Amman CR	NGO	2016

Holy Cross Community Radio	EDU	2006
Ilanthalir CR	EDU	2008
Kalanjiam Samuga Vanoli	NGO	2009
Kalpakkam CRS	EDU	2011
Kongu CRS	EDU	2005
KSR CR	EDU	2010
Loyola CR	EDU	2005
MKC CR	EDU	2012
MOP CR	EDU	2005
Mugil CR	EDU	
PARD Vaanoli CR	NGO	2009
Pasumai CR	EDU	2007
Periyar CR	EDU	2007
PGP CR	EDU	2010
PSG CR	EDU	2007
Radio Kotagiri	NGO	2013
Rathinavani CR	EDU	2013
Shyamalavani CR	EDU	2011
Sivanthi CR	EDU	2007
SRM Muthucharam CR	EDU	2007
SSM CR	EDU	2012
Thendral CR	NGO	2014
TNAU CRS	AGRI	2010
Vayalaga Vanoli	NGO	2011
VIT CR	EDU	2014
Bol Hyderabad	EDU	2011
Deccan Radio	NGO	2009
KLR CR	NGO	
KMIT Tarang	EDU	2011
PRAGNYA CR	EDU	2016
Radio Charminar	EDU	2015
Sangham Radio	NGO	2008
Aap Ki Awaz	NGO	2012
Agra Ki Awaj	EDU	2010
BBD CR	EDU	2014
CMS DC CR	EDU	2005
CMS Radio	EDU	2005
FM Alive CR	NGO	
Ghazipur CR	EDU	2004
HINT Radio	EDU	2010
IITK CR	EDU	2010
Kisan Radio Basti	NGO	2012
Lalit Loknai CR	NGO	2010
Mukta Vidya Vani	EDU	2012
Radio Adan	EDU	2008

Radio Amity	EDU	2013
Radio IIMT	EDU	2008
Radio Mantra	EDU	
Radio Noida	EDU	2009
Radio Noida Lok Manch	NGO	2014
Radio SD	EDU	2015
Salaam Namaste	EDU	2008
Suno Sharda	EDU	2016
Vallabh Krishak Radio	AGRI	
Voice of Azamgarh	NGO	2011
Waqt ki Awaaz	NGO	2013
Hello Haldwani	EDU	2012
Himgiri Ki Awaaz	EDU	2014
Kumaon Vani	NGO	2010
Mandakini Ki Aawaz	NGO	2014
NIVH Hello Doon	NGO	2012
Pantnagar Janvani	AGRI	2011
Radio Khushi	EDU	2010
Radio Zindagee	NGO	2014
Samudayik Radio Henvallvani	NGO	2012
NSHM CR	EDU	2013
Radio JU	EDU	2008

Fuente: Elaboración propia a partir de OneWorld Foundation India. (2016). *Community Radio in India. Towards Diversity & Sustainability. Community Radio Compendium -2016*. New Delhi.



## **ANEXO IV: Traducción de la introducción y conclusión**

### **INTRODUCCIÓN**

#### **Tema de la investigación y marco teórico**

La presente tesis doctoral propone conocer la contribución de la comunicación participativa y decolonial a los procesos de resiliencia entre las poblaciones subalternas, en un contexto de desigualdad y exclusión extrema por razones históricas y coloniales, como es el de la India actual. El interés principal de la investigación radica en estudiar cómo las experiencias de medios comunitarios rompen el silenciamiento sistémico. Partiendo de un cuestionamiento de la ausencia de voces subalternas en la estructura mediática excluyente india, se enfoca en los procesos dialógicos de varias iniciativas de comunicación participativa.

Nos referimos, en concreto, al movimiento de las radios comunitarias en India y otras iniciativas de medios comunitarios originales. Con un análisis comparativo aprendemos de las experiencias de comunicación en las que personas antes silenciadas y excluidas han iniciado un proceso dialógico de aprendizaje y de transformación de sus realidades, en las que ahora son comunicadoras en sus propias comunidades. Consideramos que los aprendizajes de estas experiencias particulares tienen mucho que aportar al estudio de la comunicación. Este trabajo está centrado, por tanto, en los procesos de comunicación enmarcados en la cotidianidad de las culturas subalternas.

La investigación pretende contribuir a la reivindicación de la participación subalterna como parte esencial del proceso de la comunicación. Desde una aproximación crítica con la Comunicación para el Desarrollo y la Comunicación para el Cambio Social, toma como referencia una nueva mirada a la Comunicología de la Liberación definida por Luis Ramiro Beltrán (1981), en la que tuvieron gran influencia las ideas de la educomunicación de Freire (1970).

El marco teórico de la tesis también se basa en los trabajos del grupo de Estudios Subalternos (Chatterjee, 2011; V. Das, 1989; Guha, 1963; Spivak, 1998). Las importantes contribuciones del grupo de académicos indios centraron el interés de sus investigaciones en el momento histórico de resistencia o rebelión en la vida de la sociedad india, analizando sus luchas contra nuevas formas de dominación, entendiendo que las

poblaciones subalternas eran sujetos de acción de su propia historia (V. Das, 1989). Un enfoque que trataremos de seguir.

Además, las teorías decoloniales de América Latina son otras fuentes de conocimiento consideradas de suma importancia para la investigación y para entender los procesos de decolonización, enfocados en construir otras epistemologías del Sur (Santos, 2011).

El trabajo está enmarcado en las aproximaciones críticas con las teorías de la modernización y del desarrollo que surgieron a partir la experiencia histórica de las estrategias de planificación que implantaron el paradigma de la comunicación para el desarrollo en la India independiente. Considerando conocimientos de los movimientos sociales, las rupturas decoloniales, las narrativas críticas y otras formas de resistencia al pensamiento único identificadas. Son contribuciones que desde India están ayudando a problematizar los estudios de la comunicación, en tanto que aportan a los debates a nivel global cuestionamientos a la universalidad, mostrando sus limitaciones, y reclaman otras epistemologías conformadas a partir de las experiencias particulares de cada contexto (Santos, 2011). Parte desde la idea de una epistemología fronteriza y el “paradigma decolonial de la coexistencia”, centrado en las experiencias y subjetividades de la herida colonial que conecta la genealogía y los movimientos sociales del pensamiento decolonial (Mignolo, 2007b).

Las fuentes de conocimiento sobre el mundo moderno surgido en las sociedades que fueron colonizadas, en el denominado Sur, nos aportan miradas heterogéneas que muestran los límites de la modernidad y contribuyen al pensamiento crítico que buscamos desde el enfoque de nuestra investigación.

Abordamos esta investigación desde el concepto de la interculturalidad de la perspectiva decolonial, para *dejarnos enseñar* y para *pensar desde la diferencia*, en una búsqueda de *espacios comunes* que, inevitablemente, son *híbridos* y *mestizos* (Anzaldúa, 2016; Escobar, 1996; Pániker, 2005; Walsh, 2007).

Ante los fracasos del desarrollo, optamos, como dice Torrico (2013), por apostar por una comunicación para salir del desarrollo, una comunicación orientada a la decolonialidad, a la construcción de nuevas rutas que contribuyan a combatir la inequidad y el silenciamiento sistémico de las poblaciones excluidas por sistemas mediáticos dominantes y elitistas.

Pensar en los procesos de resiliencia como aportes indispensables para el estudio de la comunicación es una de las bases de este trabajo. Mediante el estudio de ejemplos de comunicación de buenas prácticas mostramos que *otra comunicación es posible* (Díaz-Bordenave, 2012) y que, a partir de estas *otras* narrativas y experiencias desde el sur, pueden ser elaborados algunos aportes significativos para *otras* epistemologías (Santos, 2011).

Documentar experiencias de comunicación participativa y decolonial nos permite recoger los conocimientos que aportan *otras voces*, siguiendo el camino iniciado por los trabajos de referencia en el estudio de la comunicación participativa y las radios comunitarias en India (Pavarala & Malik, 2007).

Seguimos así las vías marcadas por los estudios subalternos de escuchar a las voces silenciadas, como son las de las poblaciones rurales campesinas, adivasis, dalits o las mujeres en India, y responder con los relatos de las propias experiencias de comunicación participativa a la pregunta de si *¿Pueden hablar los subalternos?* (Spivak, 1998).

En resumen, este trabajo documenta enfoques participativos originales en la búsqueda de prácticas holísticas y endógenas de comunicación en la India, en relación con la situación contextual en la que emergen. Su objetivo es explorar y analizar las prácticas de comunicación participativa en India y su contribución a la resiliencia comunicativa de las poblaciones marginadas. Con el análisis de los procesos de comunicación de varios proyectos de medios comunitarios en India, hemos identificado iniciativas que ayudan a lograr mayores derechos de información y comunicación dentro de la sociedad, y también están involucrando a las comunidades silenciadas en sus procesos de comunicación, fomentando la participación.

Esta investigación toma como ejemplo investigaciones recientes (Pavarala & Malik, 2007; Jo Tacchi & Nair, 2008) que han contribuido a enriquecer los estudios de la comunicación participativa en India y en el mundo. Comenzamos el proceso de aprendizaje escuchando estas voces.

## Planteamiento del problema

Las experiencias de comunicación participativa y decolonial estudiadas están enfocadas en promover transformaciones sociales encaminadas hacia la justicia social en un contexto de acusadas desigualdades donde las voces de poblaciones discriminadas por cuestiones de casta, género o religión, quedan silenciadas, borradas del imaginario social, además de soportar situaciones de injusticia e inseguridad. Las resiliencias mediáticas aparecen para suplir este vacío comunicativo y contribuir a la realización del derecho a la comunicación de estas poblaciones, como fundamento para la organización social, la validación de sus conocimientos y formas de vida.

Profundizamos en los aprendizajes y conocimientos desde una investigación empírica, con un análisis de experiencias de medios comunitarios en India y otras narrativas críticas sobre procesos de resiliencia frente al silenciamiento sistémico, desde un enfoque dialógico y endógeno; en tanto que son iniciativas contra la opresión y la marginalización, desde el activismo y la resiliencia, que están alzando su voz. El interés de la investigación también se centra en cómo se transfieren conocimientos y narrativas locales a través de estos medios participativos.

Con el estudio de los procesos de democratización y apropiación de los medios por las poblaciones subalternas intentamos presentar conocimientos desde un análisis comparativo de las estrategias de comunicación enfocadas en lograr la realización del derecho a la comunicación y una mayor justicia social.

Este trabajo intenta documentar las iniciativas de medios comunitarios en India y sus contribuciones a través de visitas de campo, entrevistas y conversaciones informales con los participantes del proceso de comunicación. También prestando atención a las formas en que estas propuestas promueven la diversidad cultural mediante el uso de los idiomas locales, así como cuáles son las estrategias de participación para involucrar a las comunidades en los procesos de comunicación participativa. Además, la tesis busca mostrar cómo estas iniciativas están utilizando el conocimiento indígena y popular para crear un diálogo social en las comunidades a las que dan servicio. Se centra en zonas rurales, periferias urbanas y los márgenes, pues son realidades que rara vez son tenidas en cuenta por los medios de información, y están excluidas del imaginario social. Con su trabajo, en algunos casos, las iniciativas mediáticas identificadas han incidido en el marco sociocultural y legal ayudando, de este modo, a construir una sociedad más justa y

equitativa.

Estudiaremos las posibilidades y limitaciones que tienes estas iniciativas para construir resiliencias a la exclusión y a la marginalización, de manera colectiva y con procesos participativos. Las experiencias recogidas en esta tesis son ejemplos de manifestaciones comunicativas de los “grupos subalternos” (V. Das, 1989). Veremos el espacio otorgado al conocimiento popular y otras formas de expresión culturales en las iniciativas mediáticas y si la incidencia de estas prácticas comunicativas inicia procesos de transformación a nivel local.

Nos basamos en la crítica al desarrollo de Beltrán (1981), que hacia la imposición de estrategias exógenas reivindicó la necesidad de la apropiación a partir de lo endógeno. Entendemos que el desarrollo es vertical e impuesto, mientras la comunicación es horizontal y propicia empoderamiento desde procesos holísticos (Chaparro, 2015). A partir de estas ideas y desde la perspectiva crítica con la comunicación para el desarrollo, con este trabajo proponemos mostrar la necesidad de una comunicación-participación-apropiación (Beltrán Salmón, 1981) como resiliencia y fuerza para transformar la realidad de las graves desigualdades creadas por sistemas de conocimiento excluyentes, y de romper el silencio.

En definitiva, esta investigación está enfocada en estudiar la contribución de la comunicación participativa y decolonial a las resiliencias subalternas frente al silenciamiento sistémico y a la exclusión.

## Objetivos del proyecto y preguntas de investigación

El **objetivo general de la investigación** es conocer la contribución de la comunicación participativa y decolonial a la resiliencia de las poblaciones silenciadas mediante el análisis de experiencias de medios comunitarios y otras narrativas críticas en India.

Objetivos específicos:

- Analizar el contexto histórico-social y la evolución de la estructura mediática excluyente, en el que surgen las diversas resiliencias mediáticas, en un breve recorrido histórico desde la época pre-independencia hasta la actualidad.
- Explicar algunos factores clave del silenciamiento estructural de las otras voces subalternas en India, y las articulaciones entre estas poblaciones y los espacios mediáticos dominantes.
- Identificar ejemplos de resiliencias mediáticas, otras narrativas decoloniales e iniciativas de comunicación participativa que han dado respuesta a los problemas de la comunicación en India.
- Analizar el movimiento de las radios comunitarias en India, su evolución hasta la conformación del modelo y mapa actual del Tercer Sector de la radio, así como su contribución a la democratización mediática.
- Documentar buenas prácticas de comunicación participativa, desde una perspectiva endógena de las experiencias de las radios comunitarias y otras narrativas críticas, que están involucrando en el proceso a las poblaciones excluidas y silenciadas.
- Comparar las diversas experiencias de comunicación documentadas y analizar las temáticas centrales de sus discursos críticos con el desarrollo.
- Definir denominadores comunes de las experiencias de comunicación documentadas, en referencia a sus diversas estrategias con las que desde la práctica dan respuesta a las problemáticas del silencio, la exclusión y las limitaciones políticas impuestas.
- Profundizar en el enfoque de género a partir de las experiencias de las mujeres participantes los medios comunitarios, con el fin de conocer los procesos que han iniciado para romper el silencio; y entender qué factores han contribuido y cuáles han supuesto dificultades en la realización del derecho a la comunicación.
- Evaluar la participación en el proceso de comunicación iniciado por radios

comunitarias en India y analizar el papel que desempeñan en la comunidad, en relación a los idiomas locales y la diversidad cultural del territorio; desde la perspectiva de las audiencias participantes.

### *Preguntas de investigación*

A través del análisis de experiencias de comunicación participativa y decolonial de medios comunitarios y otras narrativas decoloniales en India, intentamos responder a la pregunta de partida que orienta esta investigación:

¿Cómo puede contribuir la comunicación participativa y decolonial a construir resiliencias mediáticas entre las poblaciones silenciadas, oprimidas o subalternas en India?

Esto es, mediante el análisis de procesos de comunicación participativa y decolonial, trataremos de conocer las posibilidades de construir resiliencias mediáticas entre las poblaciones subalternas mediante su capacidad transformadora, analizando los factores a favor y en contra de que sus voces sean escuchadas. A partir de la pregunta principal, las cuestiones específicas podemos dividirlas en dos líneas temáticas diferenciadas.

**Tabla 19:** Preguntas de la investigación

<b>Primera parte: Aproximaciones al contexto</b>	
Sobre la estructura mediática	<p>¿Cómo se ha ido conformando el sistema mediático en India?</p> <p>¿Qué principales características tiene la estructura mediática actual?</p> <p>¿Qué problemas genera y cómo estos afectan a las poblaciones subalternas?</p> <p>¿Cómo se refleja en la estructura mediática la herencia que dejó la colonización y sus estructuras de control?</p> <p>¿cuáles fueron los hechos históricos que marcaron cambios significativos en el papel de los medios en India?</p>
Sobre el silenciamiento y la exclusión	<p>¿Existen estrategias en marcha entre las poblaciones excluidas para alzar sus voces silenciadas? ¿Construyen resiliencias mediáticas para poder hacer frente al silencio? ¿Cómo rompen el silencio los movimientos sociales y populares? ¿Qué procesos de comunicación inician?</p>



<p>Sobre la democratización mediática y el movimiento de las radios comunitarias en India</p>	<p>¿Qué movimientos sociales han contribuido a la democratización mediática? ¿Cuál es la contribución del movimiento de las radios comunitarias a este proceso?</p> <p>¿Existe un Tercer Sector de la radiodifusión en India? Si es así, ¿qué espacio ocupa en el panorama radiofónico? ¿Qué marco legal y qué políticas públicas regulan el Tercer Sector de la radio? ¿Los marcos legislativos penalizan o fomentan el establecimiento de radios comunitarias? ¿Cuáles son los principales retos que enfrentan las radios comunitarias?</p>
<p><b>Segunda parte: Análisis de experiencias concretas</b></p>	
<p>Sobre las experiencias de comunicación participativa</p>	<p>¿Qué ejemplos de comunicación participativa encontramos en India? ¿Quiénes son los actores relevantes? ¿en qué contextos surgen? ¿a quiénes están dirigidos?</p> <p>¿Qué formas de participación incluyen en los procesos de comunicación? ¿Cómo involucran a la comunidad en el proceso de comunicación iniciado por estas iniciativas? ¿Qué reconocimiento obtienen de las comunidades a las que dan servicio?</p>
<p>Sobre las estrategias de resiliencia frente al silencio</p>	<p>¿Cómo contribuye la comunicación a que las comunidades excluidas puedan alzar sus voces silenciadas?</p> <p>¿Qué resiliencias mediáticas construyen para este propósito de romper el silencio? ¿mediante qué estrategias?</p>
<p>Sobre narrativas críticas decoloniales</p>	<p>¿Qué discursos críticos encontramos? ¿Qué aprendizajes podemos inferir desde sus propias experiencias?</p> <p>¿A qué problemáticas intentan aportar soluciones?</p> <p>¿Podemos identificar factores a favor y en contra?</p>

Fuente: Investigación propia.

## Justificación de la investigación

En India encontramos experiencias y fuentes de pensamiento decolonial significativas para el estudio de la comunicación que trascienden más allá de los procesos colonizadores y neo colonizadores. Son aportes indispensables para construir *otras epistemologías* (Santos, 2011) y partes esenciales en el estudio de la comunicación, así como del debate sobre sus desequilibrios hace tiempo iniciado en este mundo de voces múltiples (MacBride, 1980). Son experiencias que están contribuyendo a la democratización mediática, a la comunicación participativa y a la reivindicación y realización del derecho a la comunicación.

Desde la corriente crítica, donde han ido creando un valioso conocimiento del esfuerzo por adaptar los trabajos académicos a los contextos actuales, han insistido en la necesidad de incluir en el debate global de la comunicación la perspectiva de los países poscoloniales y los países del Sur.

India es relevante, igualmente, para el estudio de las resiliencias sociales contra las intervenciones del desarrollo (Escobar, 1996). Donde el activismo social ha sido referente a lo largo de la historia, con ejemplos históricos como el movimiento *Chipko* en defensa de los bosques o el movimiento de independencia. Teniendo en cuenta, además, que este ha inspirado otros movimientos anticoloniales en el mundo (Connell, 2008).

Los movimientos por la democratización mediática empezaron a ganar importancia a partir de los años 90 en India, con el movimiento de las radios comunitarias como manifestación más significativa. Analizaremos estas experiencias y aprendizajes en este trabajo de investigación que persigue estudiar la comunicación participativa en India y su contribución a las resiliencias de las culturas subalternas. También intentamos conocer su contribución al *razonamiento público* (Drèze & Sen, 2013). Pues, estas iniciativas en sí mismas, construyen abiertamente una resiliencia a la legitimación silenciosa de un sistema mediático discriminatorio y excluyente.

Por otro lado, este territorio es también importante como contexto en el que existen desigualdades extremas por razones históricas y coloniales. Un país que en los últimos años ha experimentado un rápido crecimiento económico, en el que, no obstante, los beneficios que este podría haber aportado no han sido percibidos proporcionalmente por el conjunto de la sociedad. De hecho, la brecha de la desigualdad continúa creciendo.

Simplemente, pensamos necesario aprender de las experiencias de la historia de la colonización y neo colonización; teniendo en cuenta la relevancia de estudiar los procesos de resistencia y de lucha por los derechos de las poblaciones colonizadas (Connell, 2008).

Los aprendizajes dialógicos a partir de las experiencias particulares pueden también formar parte de trabajos comparativos con otros contextos y estudiar las posibilidades de replicar las buenas prácticas. Como aproximación a la gran tarea de conectar diferentes conocimientos en la periferia o en el sur (Connell, 2008).

Como apunta Pániker (2005), “Al estudiar otra cultura podemos aprender de otras formas de concebir el mundo, de dar sentido a la vida o de considerar a la persona. Crecemos.” (p.43).

La elaboración de esta tesis es el resultado de un proceso de hibridación, podemos considerarla una creación mestiza de aprendizaje (Anzaldúa, 2016; Escobar, 1996). Nos ha hecho crecer y esperamos que las aportaciones que presentamos en este texto sirvan para conectar con otros aprendizajes.

Entender las experiencias de los grupos subalternos como aportes indispensables para el estudio de la comunicación es una de las bases de la investigación. De modo que, abordamos una reflexión sobre los procesos de resiliencia en los que las personas, mediante la acción dialógica, han sido capaces de transformar su realidad social y construir una diferente (Freire, 1970).

Mediante la identificación y el análisis de experiencias de medios comunitarios y otras narrativas críticas en India, recogemos aprendizajes dialógicos enfocados en la transformación de las realidades excluyentes. Los casos de estudio incluyen radios y otras iniciativas comunitarias que hemos identificado en varias latitudes del país.

## **Delimitación de la investigación**

Hemos delimitado la investigación en India, enfocándonos en experiencias actuales en el contexto de este territorio. Para el estudio de los antecedentes y el contexto remontamos hasta la época de la pre-independencia, a modo de breve recuento histórico que tiene el fin de recoger algunos puntos clave que nos ayuden a entender el panorama actual.

El trabajo de campo fue realizado entre 2015 y finales de 2016, las entrevistas y otros materiales recogidos pertenecen a ese tiempo. En cuanto a la delimitación geográfica de la investigación empírica sobre todo está delimitada en el norte de India.

*¿Norte o Sur?*

India está ubicada en el hemisferio norte. También es parte de la región del Sur de Asia. Entendiendo que el Sur y el Norte adquieren otras significaciones más allá de criterios geográficos, aclaramos que en la reflexión de este trabajo y desde los enfoques epistemológicos de los que partimos, tratamos de trascender estas delimitaciones, y buscar las conexiones en lugar de las divisiones, de la dicotomía Norte-Sur. Un espacio delimitado por el mestizaje y la hibridación.

## Metodología

La investigación está compuesta por dos partes diferenciadas en función de los objetivos específicos a los que dan respuesta: la primera, exploratoria, es una aproximación crítica al contexto histórico-social; la segunda, es un estudio de casos mediante técnicas cualitativas y dialógicas como la entrevista en profundidad y la observación participante, con un análisis de relatos de experiencias concretas de medios comunitarios, entre los que encontramos radios del Tercer Sector, una biblioteca comunitaria y un museo comunitario en India. Esta parte incluye una propuesta de evaluación endógena cuantitativa que pretende medir el papel que las radios comunitarias desempeñan desde la valoración que hacen de ellas las audiencias participantes.

### *Primera parte: Aproximaciones al contexto*

El método seguido para la elaboración de la primera parte, principalmente ha consistido en una revisión bibliográfica especializada y hemerográfica, con un seguimiento de las noticias diarias, artículos de sitios web y revistas especializadas en la vigilancia y monitorización de los medios en India. En esta aproximación exploratoria explicamos la significación de la comunicación participativa y decolonial, con un análisis de conceptos previo, en relación al contexto histórico-social en India.

La revisión bibliográfica preliminar nos ha permitido analizar la evolución de los medios en India, desde la Independencia en 1947 hasta hoy, junto con el proceso de creación de iniciativas de comunicación participativa en el país, para así entender el camino hacia la democratización mediática, con especial atención al sector radiofónico. Sobre todo, nos centramos en las contribuciones de las políticas públicas, los marcos legislativos, y los esfuerzos de la sociedad civil por crear un entorno mediático más democrático y equilibrado. Hemos identificado iniciativas de movimientos sociales con procesos participativos que han logrado incidir en la realidad sociocultural, promoviendo la aceptación de nuevas leyes y políticas públicas; es decir, transformando la conformación de nuevos marcos normativos.

En concreto, comenzamos con un análisis del movimiento de las radios comunitarias en India. A continuación, llevamos a cabo un estudio de su modelo y también hemos elaborado un mapa de las emisoras comunitarias para tratar de identificar y documentar los logros que han tenido lugar en este sector.

En 2006, se incorporaron a las organizaciones de la sociedad civil en las políticas públicas de radiodifusión comunitaria, este hecho marcó un hito en el movimiento por la democratización de las ondas que fue gestándose en India a partir de los años 90. Una década después a la incorporación de estas políticas de comunicación, alrededor de doscientas emisoras comunitarias operativas a lo largo del territorio del de India, entre las que setenta están en manos de organizaciones no gubernamentales o de la sociedad civil.

### *Proceso de búsqueda y selección de referencias*

El proceso de búsqueda se inicia con un rastreo de los recursos bibliográficos en los catálogos temáticos de las bibliotecas universitarias, a la vez seguimos una revisión de las fuentes de referencia recomendadas por el director de la tesis doctoral y los profesores responsables de las dos estancias internacionales de investigación en el Centre for Culture, Media and Governance (CCMG) de la Universidad Jamia Millia Islamia en Nueva Delhi, en India, y en el laboratorio MICA (Médiations, Informations, Communication, Arts) en la Maison de Sciences Humaines de l'Aquitaine (MSHA) de la Universidad Bordeaux-Montaigne, en Francia.

Las tutorías y reuniones periódicas con el profesorado han proporcionado un apoyo decisivo y sustancial a la investigación, recalando y recomendando las fuentes de conocimiento y literatura de referencia relevantes para esta investigación. De este modo, han guiado la búsqueda bibliográfica y documental de esta investigación desde varias perspectivas.

En la búsqueda bibliográfica especializada tuvimos acceso a los recursos bibliográficos universitarios. En concreto, durante la estancia en India, donde son escasos los repositorios de acceso abierto y digital, estos fueron los fondos de recursos no digitalizados ni públicos, por lo que hemos podido enriquecer este análisis de investigaciones previas con estos hallazgos.

Los catálogos temáticos de la Biblioteca de la Universidad de Málaga, mediante el catálogo Jábega, fueron los primeros recursos con los que empezamos la revisión bibliográfica.

En India, continuamos la revisión consultando los recursos del centro CCMG y la biblioteca central de la universidad Doctor Zakir Husain Library. Con una ampliación de

esta búsqueda en otra biblioteca de referencia en la capital india, la Nehru Memorial Museum & Library (NMML), enfocada en la investigación en ciencias sociales y la historia de la India moderna y contemporánea. En su catálogo y archivos encontramos importantes recursos bibliográficos de referencia para este trabajo.

A lo largo de la estancia en el laboratorio MICA en Francia, tuvimos acceso a los recursos del GRER, la red francófona e internacional de estudios sobre la radio, así como de los fondos documentales disponibles en el campus de la Universidad Bordeaux-Montaigne, otros recursos bibliográficos encontrados en el centro de documentación asociado al departamento Institut de Sciences de l'Information et de la Communication de la Universidad Bordeaux-Montaigne, y la colección de las bibliotecas y centros de documentación asociados a la Universidad Bordeaux-Montaigne catalogados en el sistema de documentación digital *Babordplus*.

Al mismo tiempo, llevamos a cabo una búsqueda de los artículos científicos más recientes en los sitios SciELO, Web of Science, Open Access Journals (DOAJ) y el portal Academia.edu.

A la hora de recopilar la información seleccionada y extraída de la revisión de la literatura más destacada para nuestra investigación, la gestión de las referencias bibliográficas la llevamos a cabo a través de la herramienta de gestión Mendeley, que permite crear un archivo de las referencias bibliográficas consultadas con sus respectivas fichas.

### *Segunda parte: Análisis de experiencias*

En la segunda parte dedicada a la investigación empírica, analizamos casos de estudio mediante una metodología cualitativa y con un enfoque dialógico. Mediante entrevistas a las personas participantes de las radios comunitarias en India y activistas de otros procesos de resiliencia mediática y movimientos sociales, recogemos otras visiones críticas sobre los procesos de comunicación, con los relatos y experiencias que nos aportan.

Durante el trabajo de campo hemos llevado a cabo la documentación y análisis de las iniciativas de comunicación participativa como transmisoras de conocimientos inestimables de la experiencia humana y su capacidad de construir otras realidades a partir de narrativas decoloniales.



Basándonos en las ideas de Freire (1970) intentamos documentar las experiencias de comunicación participativa y presentar sus aprendizajes desde la práctica y las experiencias particulares, construyendo *un diálogo común entre voces diferentes*. Partimos, por tanto, desde la teoría de la acción dialógica (Freire, 1970).

Analizamos medios comunitarios mediante algunos ejemplos notables y tratamos de interpretar la información recogida y los hallazgos encontrados con los presupuestos teóricos de la comunicación participativa y decolonial. La observación directa de la realidad en terreno nos permite analizar la articulación entre los presupuestos teóricos con la experiencia en la investigación empírica. Siguiendo la perspectiva de la teoría crítica latinoamericana y sus esfuerzos en crear conocimiento adaptando los trabajos académicos a los contextos actuales, como se ha señalado anteriormente.

Partiendo del método de estudio de caso, tomamos como referencia una aproximación etnográfica en la metodología. Hemos utilizado técnicas de investigación cualitativas, las entrevistas y la observación participante, para profundizar en los relatos y las experiencias.

La metodología cualitativa y participativa elegida responde al interés de estudiar la comunicación desde *otras* narrativas, de acuerdo a la perspectiva teórica en la que enmarcamos la investigación. De este modo, se han documentado discursos críticos desde los aprendizajes de las experiencias personales para el análisis.

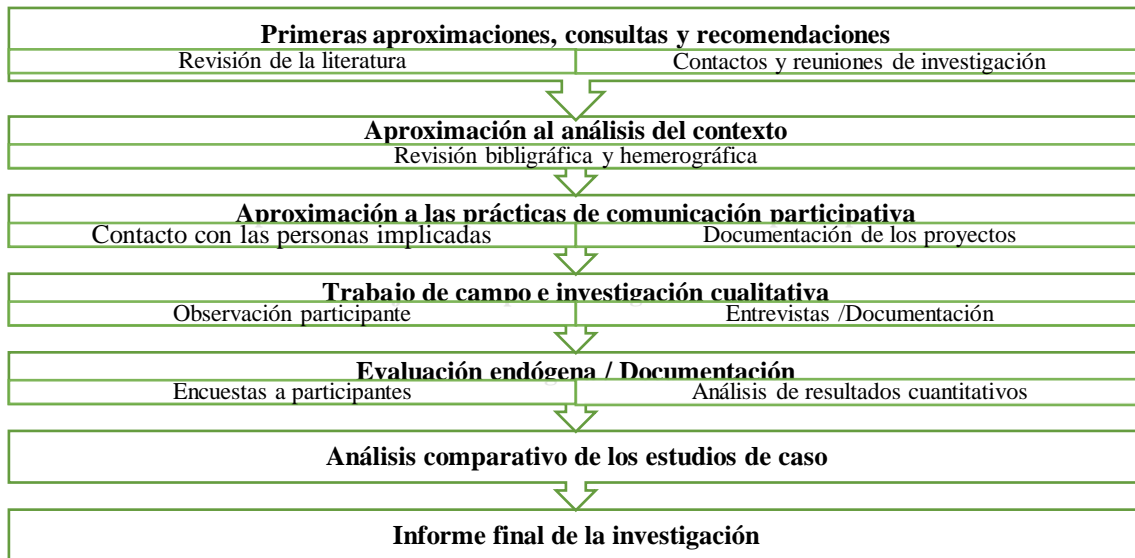
Incluye también una propuesta de evaluación endógena, en la que hemos utilizado la técnica del cuestionario, para medir de forma cuantitativa el papel que las radios comunitarias desempeñan desde la valoración que hacen de ellas las audiencias participantes a las que dan servicio.

En resumen, esta segunda parte de la investigación, principalmente de tipo cualitativo, desde un enfoque dialógico pretende conocer en profundidad las experiencias de radios comunitarias y otras iniciativas de comunicación participativas estudiadas mediante las técnicas de la entrevista y la observación participante.

*Plan de trabajo: actividades y definición del programa seguido*

El plan de trabajo ha sido estructurado en varias fases. Siguiendo el plan consensuado, hemos llevado a cabo una serie de actividades para apoyar el desarrollo y la calidad de la investigación propuesta. El cuadro muestra el plan de trabajo de la investigación doctoral, con las correspondientes actividades en las que especificamos los métodos y técnicas del proceso de la investigación.

**Gráfico 1:** Plan de trabajo y diseño metodológico



Fuente: Investigación propia.

## Estructura de la tesis

El texto de la tesis doctoral está estructurado en siete capítulos. Tras la introducción, se presenta el enfoque teórico en el segundo capítulo, compuesto por una conceptualización en la que explicamos cómo entendemos algunos conceptos clave de esta investigación, las ideas, perspectivas decoloniales y corrientes críticas en comunicación que la han orientado. Intentamos presentar algunas conexiones y miradas compartidas entre los estudios subalternos y la perspectiva crítica latinoamericana.

El tercer capítulo es un resumen del estado de la cuestión. Este incluye un breve recuento histórico de la investigación en comunicación en India desde la época pre-independencia, con las corrientes principales previamente identificadas en la bibliografía por autores de referencia. Por otro lado, recoge una serie de iniciativas de comunicación participativa y medios comunitarios en India documentados en investigaciones previas, a lo largo de las últimas décadas, que entendemos son los antecedentes a las iniciativas actuales. Finalmente, analizamos otras investigaciones recientes que han investigado en India problemáticas, ejemplos, y experiencias de comunicación, con especial atención a las radios comunitarias y otras iniciativas mediáticas emancipadoras. De este modo, documentamos enfoques participativos originales en la búsqueda de soluciones holísticas y endógenas en la comunicación en India. Una presentación de las epistemologías de la comunicación en India desde una aproximación histórica, seguida de los antecedentes en la investigación que han intentado transcender el paradigma de la comunicación para el desarrollo, con las teorías e ideas clave que han tenido influencia en el ámbito de la comunicación participativa en India.

Dado que la metodología está diferenciada en dos partes, los resultados de la investigación se dividen en sus correspondientes dos capítulos.

El cuarto capítulo está dedicado a presentar los resultados de la primera parte de la investigación, de la aproximación exploratoria. A partir de un análisis bibliográfico reflexionamos acerca del contexto en India, presentamos un resumen de la evolución y el recorrido histórico a través de eventos clave que nos ayudan a entender cómo ha ido conformándose la estructura mediática actual. Como ya hemos adelantado está caracterizada por un elitismo y silenciamiento estructural. En este contexto, encontramos por otro lado movimientos sociales y otras narrativas críticas que han surgido como resiliencias mediáticas rompiendo el silencio y reclamando una mayor democratización

mediática, en defensa del derecho a la comunicación y a la información. En concreto, profundizamos en el movimiento de las radios comunitarias y su conformación como Tercer Sector de la radio en India. Completamos este capítulo con un análisis del modelo y mapa de las radios comunitarias en India.

En el quinto capítulo recogemos la segunda parte de la investigación, conformada por un análisis comparativo de casos de estudio de experiencias concretas de comunicación en medios comunitarios. Tratamos de interpretar los aprendizajes que son fruto de las diversas experiencias de comunicación participativa y decoloniales estudiadas, con el fin de encontrar los espacios en común que nos sirvan para elaborar recomendaciones. Incluimos un análisis de la participación de las mujeres en las radios comunitarias desde un enfoque de género.

El sexto capítulo está dedicado a la discusión de los resultados obtenidos donde hemos elaborado una reflexión acerca de la experiencia de la investigación. Destacamos los aportes principales de la investigación y los aprendizajes de la experiencia. Finalmente, el séptimo y último capítulo presenta las conclusiones de la tesis, junto con algunas recomendaciones y posibles caminos por los que continuar aprendiendo.

El cuerpo del texto incluye dos artículos previamente publicados en revistas científicas como parte de los resultados de la investigación. Estos corresponden a los apartados 4.5. y 5.5.

## Nota sobre las ilustraciones y fotografías

A lo largo del texto incluimos fotografías tomadas en el transcurso del trabajo de campo en India para la ilustrar las iniciativas de comunicación identificadas y analizadas en la investigación.

Como fuente de documentación visual, estas fotografías nos permiten recoger momentos del día a día del trabajo de las personas que participan como comunicadoras y cuyas experiencias hemos documentado. Las imágenes nos ayudan también a mostrar visualmente algunas ideas y hallazgos de la investigación, de manera complementaria.

Por otro lado, incluimos en el cuerpo del texto viñetas de cómics. En las primeras aproximaciones de la investigación, mediante uno de los primeros trabajos de investigación más recientes que conocí a mi llegada a India (König, 2013), descubrí la iniciativa Grassroots Comics<sup>52</sup>. Enfocada en promover la comunicación entre las poblaciones silenciadas o, en sus propios términos, *alejadas de los centros de poder*, mediante el uso del cómic como herramienta para la democratización y el derecho a la comunicación, cuyo objetivo es construir un diálogo a nivel local en el que las poblaciones excluidas tengan voz (Sharad Sharma, n.d.). De este modo, crean sus propias historias en un proceso de apropiación. En estos cómics encontramos discursos críticos con las políticas de desarrollo. En la misma presentación que hace Sharad Sharma (2009), fundador de esta iniciativa, en uno de sus cómics:

“The word development is often used synonymously with evolution, growth or advancement. Whatever else it may connote, development is a magic word for the politicians but rather a tricky one for the common man. (...) World Comics gave a voice to the common people who in turn beautifully presented their understanding of development through humour, wit and satire in these comics. This is a unique anthology in the sense that these comics are not drawn by professional artists but social activists and students from the fields of mass communication and social work.” (p.2)

Apartir de este primer hallazgo, me interesé por estas iniciativas colaborativas de cómics y, de este modo, fui descubriendo muchas otras. Durante mi experiencia en India pude reunir varios ejemplares de cómics de no ficción. Son ejemplos de un movimiento que comenzó en los años 90 en India y reflejan narrativas críticas y decoloniales de manera visual. Algunos ejemplos han sido elaborados de manera colectiva, como parte de una reflexión encaminada a dar respuesta a problemáticas actuales y fomentar un debate en torno a las temáticas de interés. Por ejemplo, el cómic *Drawing the line: Indian women*

---

<sup>52</sup> Para más información: <http://grassrootscomics.net/about-us/> [fecha de consulta: 20/08/2018]

*fight back* (Kuriyan et al., 2015), un trabajo de obras visuales colectivo y feminista, reúne una colección de historias creadas por mujeres participantes de un taller organizado como contribución al movimiento contra la violencia machista en India.

A modo ilustrativo, hemos incluido viñetas de estos cómics en el cuerpo de la tesis, dado que los dibujos seleccionados reflejan muchas de las ideas contenidas en el texto y las plasman visualmente de una manera original desde historias de experiencias particulares. La mayor parte de estas viñetas forman parte de obras colectivas, que reflejan la idea de “culturas híbridas” (García Canclini, 1989), como expresiones de la resiliencia, de lo subalterno, y lo popular. Tal y como explican en la obra colectiva o antología de comics de no ficción de India, *First Hand: Volume 1*, representan una oportunidad para romper y desafiar las narrativas dominantes y abordan las injusticias existentes en la India contemporánea (O. Sen & Sabhaney, 2016). Como ejemplo paradigmático del cómic de no ficción en India, *The River of Stories* de Orijit Sen, relata las resiliencias de las poblaciones afectadas por la construcción de mega presas hidroeléctricas en el río Narmada (O. Sen, 1994). Es la historia de un río que...

“Generation after generation, the river has constantly replenished itself with new meanings, contemporary symbols... and all this it has taken, generation after generation, to that infinite sea we call external reality (which is beyond comprehension or explanation). And yet, for all of humanity it has been the only way to interpret and give meaning to the cosmos.” (p.7)

## CONCLUSIÓN

En esta tesis doctoral hemos conocido y analizado diferentes medios comunitarios en tanto que iniciativas de comunicación participativa y decolonial que están contribuyendo a la resiliencia de poblaciones antes silenciadas y excluidas en el sistema mediático. Los aprendizajes de las experiencias particulares y las narrativas subalternas y decoloniales recogidas constituyen la aportación principal de la investigación.

Como conclusión, los puntos siguientes sustentan que la comunicación participativa y decolonial contribuye no solo a los procesos de resiliencia iniciados por los medios comunitarios analizados en las comunidades marginadas, sino también a la reivindicación y democratización de sus derechos, como el derecho a la comunicación, el derecho a la información o el derecho a la educación, así como a una mayor justicia social.

A modo de conclusión recogemos las siguientes ideas:

- Existen dinámicas de poder y un marco normativo que continúa excluyendo a las voces subalternas en India.
- El elitismo de los medios, las relaciones jerárquicas, un marco normativo con rasgos heredados de la época colonial y la discriminación contra las poblaciones marginadas son características principales del sistema de medios excluyente, que resulta en un silenciamiento estructural de las poblaciones subalternas en los espacios mediáticos dominantes. En particular, estas son las poblaciones dalit, adivasi y las mujeres.
- Las resiliencias mediáticas y las narrativas decoloniales constituyen una reivindicación del derecho a la comunicación; de este modo, están enfocadas en la democratización mediática y en la participación de las poblaciones subalternas en el proceso de la comunicación.
- Se han producido avances en el espacio logrado por el Tercer Sector de la radio en India y su contribución a la democratización mediática, frente a las limitaciones políticas impuestas.



- Los medios comunitarios e iniciativas de comunicación participativa muestran aprendizajes desde las diferentes experiencias particulares sobre la participación de poblaciones antes excluidas y silenciadas, en los procesos dialógicos puestos en marcha.
- Existe un silenciamiento de los discursos críticos, así como de algunos territorios que han sido detectados como “zonas oscuras” en la cartografía de las radios comunitarias.
- El uso mediático de los idiomas locales en los medios comunitarios refleja la diversidad lingüística local.
- Los espacios en común definidos desde los relatos de las diferentes experiencias dan respuesta a las dinámicas estructurales de exclusión y silenciamiento con iniciativas de resiliencia originales.
- Desde un enfoque de género, se han evidenciado dificultades en este contexto para alcanzar mayores logros en términos del derecho a la comunicación; sin embargo, las transformaciones de esta realidad son también manifiestas.
- La prohibición de emitir noticias impuesta a las radios comunitarias dificulta dar respuesta a las necesidades informativas de las poblaciones excluidas y silenciadas, y supone un obstáculo a la libertad de expresión recogida en la Constitución.
- En la evaluación de los medios comunitarios, un análisis exógeno no contribuye en la misma medida que un análisis endógeno.

#### *Futuras línea de investigación*

Como futura línea de investigación sería interesante incluir casos de estudio de otros países del sur de Asia. Nepal fue el país pionero y en el que más años de experiencia tienen las radios comunitarias, pero también hemos conocido que en Bangladesh las radios comunitarias están cogiendo fuerza como movimiento, y también tuvimos ocasión de conocer otros proyectos en Sri Lanka.

Por otro lado, en un principio pensamos que no era de importancia central en el análisis estudiar la contribución de las nuevas tecnologías a las iniciativas comunitarias. Ahora, tras la experiencia de la investigación, hemos podido comprobar que muchas iniciativas utilizan las nuevas tecnologías como apoyo y continuación de su trabajo diario. En consecuencia, pensamos que sería interesante dar continuidad a la investigación con el

análisis de cómo las redes sociales en internet pueden contribuir a la participación y el diálogo entre redes de colaboración; así como, analizar los posibles aportes del diálogo en internet al fortalecimiento de las redes, el apoyo de asociaciones y los discursos críticos de activistas asociados a los movimientos más allá de las experiencias locales.

Seguir observando cómo los movimientos sociales por la democratización y el derecho de la comunicación en India irán afectando en el futuro los cambios en el marco normativo de India es otra de las líneas de interés de la investigación. Esta comprende el análisis de las vías creadas desde los movimientos sociales para la aprobación de nuevas políticas públicas en el futuro que contribuyan a la democratización mediática y a la justicia social. Como ejemplo, la reivindicación de eliminar la prohibición de emitir noticias en las radios comunitarias como garantía de la libertad de expresión en India.

Como propuesta, sería interesante profundizar en la perspectiva de género teniendo en cuenta los procesos de transformación iniciados por las mujeres participantes de las iniciativas y el impacto social que tienen como referentes en sus comunidades.

Finalmente, la diversidad lingüística en India y la relevancia del idioma local otorgada en los relatos de las experiencias estudiadas señalan una línea de investigación en la contribución de las radios comunitarias a la preservación de los idiomas locales en India, teniendo en cuenta además que es el país donde más lenguas en peligro existen en el mundo.

Estos son algunos caminos vislumbrados por los que continuar aprendiendo.